叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 兔妈妈和她的花朵(mother Bunny And Her Flowers) 000001

2. 兔妈妈和她的花朵(mother Bunny And Her Flowers) 000002

3. 兔妈妈和她的花朵(mother Bunny And Her Flowers) 000003

4. 兔妈妈和她的花朵(mother Bunny And Her Flowers) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兔妈妈和她的花朵(Mother Bunny and her flowers)

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['tʃæptə(r)][eɪtθ][wɒz; wəz] [ɪ'rəʊniəsli] ['hedɪd] [æz; əz]['sɪksθ] .
Chapter **VIII** **was** **erroneously** **headed** **as** **VI** **.**
章 八 曾是 错误地 标题 作为 六年级 .

第八章的标题错误地写成了第六章。

['mʌðə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz]
Mother **Bunny** **and** **Her** **Flowers**
母亲 兔子 和 她 花朵

兔妈妈和她的花朵

['mʌðə(r)] ['bʌni]
Mother **Bunny**
母亲 兔子

兔妈妈

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz]
and **her** **Flowers**
和 她 花朵

和她的花

[baɪ]
by
经过

经过

['lɔːrə] ['raʊntriː] [smɪθ]
Laura **Rountree** **Smith**
劳拉 朗特里 史密斯

劳拉·朗特里·史密斯

[ɪˌlʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

[baɪ]
by
经过

经过

['peni] [rɒs]
Penny **Ross**
一分钱 罗斯

佩妮·罗斯

[siː] . [eɪtʃ] . [væn] [vliːt] [ˌsiː 'əʊ] . [ʃɪ'kɑːgəʊ]
C **.** **H** **.** **Van** **Vliet** **Co** **.** **CHICAGO**
C . H . 范 弗利特 合作 . 芝加哥

CH Van Vliet 公司，芝加哥

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1922**
版权 -

版权所有 1922 年

[siː] . [eɪtʃ] . [væn] [vliːt] [ˌsiː ˈəʊ] .
C **.** **H** **.** **Van** **Vliet** **Co** **.**
C . H . 范 弗利特 合作 .

CH Van Vliet 公司

[ʃɪˈkɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['prɪntɪd] [ɪn][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed **in** **United** **States** **of** **America**
打印 在 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['mʌðə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
MOTHER **BUNNY** **AND** **HER**
母亲 兔子 和 她

兔妈妈和她的

['flaʊəz]
FLOWERS
花朵

花朵

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
PLANTING **THE** **GARDEN**
种植 这 花园

种植花园

[hɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] [bʌn] ;
Hark **to** **the** **Tale** **of** **Mother** **Bun** **;**
听着 到 这 故事 的 母亲 包子 ;

听听邦妈妈的故事;

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ɒn] - [tɪl] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [dʌn] ,
If **you** **read** **on** **'** **till** **the** **story** **is** **done** **,**
如果 你 读 在 - 直到 这 故事 是 完毕 ,

如果你一直读到故事结束,

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz]
You **will** **have** **many** **happy** **hours**
你 将要 有 许多 快乐的 小时

你会拥有许多快乐的时光

[wɪð] ['mʌðə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] .
With **Mother** **Bunny** **and** **her** **Flowers** **.**
和 母亲 兔子 和 她 花朵 .

和兔妈妈以及她的花朵们。

[wʌn] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self] .

One	bright	spring	morning	Old	Mother	Bun	was	talking	to	herself	.
一	明亮的	春天	早晨	老的	母亲	包子	曾是	说	到	她自己	.

在一个阳光明媚的春日早晨，老邦妈正在自言自语。

[sed] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] ,

Said	Old	Mother	Bun	,	just	for	fun	,
说	老的	母亲	包子	,	只是	为了	乐趣	,

老妈包子说，只是开玩笑而已。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

“	It	is	time	the	garden	was	begun	.
“	它	是	时间	这	花园	曾是	开始	.

“是时候开始建造花园了。”

” [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [kraɪd] ,

”	Old	Father	Bun	cried	,
”	老的	父亲	包子	哭	,

老邦神父哭着说：

“ [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪk] , [ænd; ənd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][həʊ] ;

“	Time	for	the	rake	,	and	time	for	the	hoe	;
“	时间	为了	这	耙	,	和	时间	为了	这	锄	;

“该用耙子了，该用锄头了；

[wi:l; wil][plɑ:nt][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ɪn] [sprɪŋ] [ju:; jʊ] [nəʊ] .

We'll	plant	a	garden	in	spring	you	know	.
出色地	植物	一个	花园	在	春天	你	知道	.

你知道，我们春天会种个花园。

” [[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

”	[	Pg	4	]
”	[	页	4	]

“[第 4 页]

['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,

Healthy	Bunny	and	Pretty	Bunny	said	,
健康	兔子	和	漂亮的	兔子	说	,

健康兔和漂亮兔说：

“ ['gɑ:d(ə)n] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] , [wi:; wi] [nəʊ] ;

“	Garden	days	have	come	,	we	know	;
“	花园	天	有	来	,	我们	知道	;

“我们知道，花园时代已经来临；

[meɪ] [wi:; wi] [help] [ðə; ði] [si:dz] [tu:; tə] [grəʊ] ?

May	we	help	the	seeds	to	grow	?
可能	我们	帮助	这	种子	到	生长	?

我们能否帮助种子发芽成长?

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] ['ɑ:nsə(r)d] ,

”	Old	Mother	Bun	answered	,
”	老的	母亲	包子	回答	,

老妈包回答说：

“ [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɔ:l] [meɪ] [gəʊ] ,

“	To	the	garden	all	may	go	,
“	到	这	花园	全部	可能	去	,

“所有人都可以去花园，

[wɪð] [ðə; ði] [reɪk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][həʊ] .

With	the	rake	,	and	with	the	hoe	.
和	这	耙	,	和	和	这	锄	.

用耙子，也用锄头。

” [səʊ] [ðəʊz] [kjuːt]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ræn][aʊt] [wɪð] [reɪk] , [ænd; ənd][həʊ] , [ænd; ənd] ['wiːlbærəʊ] ,

”	So	those	cute	little	Bunnies	ran	out	with	rake	,	and	hoe	,	and	wheelbarrow	,
”	所以	那些	可爱的	小的	兔子	跑	出去	和	耙	,	和	锄	,	和	独轮车	,

于是，那些可爱的小兔子们拿着耙子、锄头和手推车跑了出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːkt] [ɪn]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] , ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][prɪ'peə(r)][ðə; ði][sɔɪl]

and	they	all	worked	in	Mother	Bun's	garden	,	helping	her	prepare	the	soil
和	他们	全部	工作	在	母亲	面包的	花园	,	帮助	她	准备	这	土壤

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] .

for	her	garden	.
为了	她	花园	.

他们都到邦妈妈的花园里帮忙，帮她准备花园的土壤。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [siːdz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gɪŋəm]

She	was	very	happy	and	shook	the	packages	of	seeds	in	her	gingham
她	曾是	非常	快乐的	和	摇晃	这	包裹	的	种子	在	她	格子布

['eɪprən] , ['seɪɪŋ] ,

apron	,	saying	,
围裙	,	说	,

她非常高兴，一边摇晃着格子围裙里的种子包，一边说道：

“ ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['flaʊəz] [tuː] ,

“	Vegetables	and	flowers	too	,
“	蔬菜	和	花朵	也	,

“还有蔬菜和鲜花，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [reɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

I	will	try	to	raise	for	you	.	”
我	将要	尝试	到	增加	为了	你	.	”

我会尽力帮你筹款。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

“	Not	for	me	,	not	for	me	,	”	called	a	voice	,
“	不是	为了	我	,	不是	为了	我	,	”	称为	一个	嗓音	,

“我可不干，我可不干，”一个声音喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [waɪld] ['lʊkɪŋ] ['bʌni] [piːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .

and	a	very	wild	looking	Bunny	peeped	over	the	fence	.
和	一个	非常	荒野	寻找	兔子	偷窥	超过	这	栅栏	.

一只长相非常野性的兔子从栅栏后面探出头来。

[hiː; hi] [sed] , “ [æt; ət] [taɪmz] [aɪm] ['veri] ['plʌki] .

He	said	,	“	At	times	I'm	very	plucky	.
他	说	,	“	在	时代	我是	非常	勇敢的	.

他说：“有时候我非常勇敢。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['riːəli] - ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] - .

My	name	is	really	'	Happy	-	Go	-	Lucky	'	.
我的	姓名	是	真的	-	快乐的	-	去	-	幸运的	-	.

我的名字其实是“乐天派”。

” [[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

”	[	Pg	5	]
”	[	页	5	]

“[第 5 页]

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə][help] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [lʌvd] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] ,

He	offered	to	help	,	for	every	one	loved	Old	Mother	Bun	,
他	提供	到	帮助	,	为了	每一个	一	喜爱	老的	母亲	包子	,

他主动提出帮忙，因为每个人都喜欢老妈包。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['keələs] ['feləʊ] , [hi:; hi][dɪd][nɒt][dɪg][ðə; ðɪ] [rəʊz] [streɪt] ,

but	**he**	**was**	**such**	**a**	**careless**	**fellow**	**,**	**he**	**did**	**not**	**dig**	**the**	**rows**	**straight**	**,**
但	他	曾是	这样的	一个	粗心	同伴	,	他	做过	不是	挖	这	行	直的	,

但他这个人太粗心了，连垄沟都没挖直。

[ænd; ənd][əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [su:n] [meɪd] [hɪm] [stɒp] , [səʊ][hi:; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [fens] .

and	**Old**	**Father**	**Bun**	**soon**	**made**	**him**	**stop**	**,**	**so**	**he**	**sat**	**on**	**a**	**fence**	**.**
和	老的	父亲	包子	很快	制成	他	停止	,	所以	他	卫星	在	一个	栅栏	.

老邦很快就让他停下来，于是他坐在了篱笆上。

[wen] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['redi] , [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [drəʊv] [ɪn] [steɪks] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv]

When	**the**	**ground**	**was**	**ready**	**,**	**Old**	**Father**	**Bun**	**drove**	**in**	**stakes**	**at**	**the**	**end**	**of**
什么时候	这	地面	曾是	准备好	,	老的	父亲	包子	驾驶	在	赌注	在	这	结尾	的

[ðə; ðɪ] [rəʊz] ,

the	**rows**	**,**
这	行	,

土地准备就绪后，老邦恩神父在每排作物的末端打入木桩。

[ænd; ənd][hi:; hi][taɪd][ə; eɪ] [kɔ:d] [frɒm; frəm][wʌn] [steɪk] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][plɑ:nt][ɪn]

and	**he**	**tied**	**a**	**cord**	**from**	**one**	**stake**	**to**	**another**	**so**	**they**	**could**	**plant**	**in**
和	他	系	一个	绳索	从	一	赌注	到	其他	所以	他们	可以	植物	在

['i:v(ə)n] [rəʊz] .

even	**rows**	**.**
甚至	行	.

他还用绳子将一根木桩系在另一根木桩上，这样他们就可以按整齐的行种植了。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [ju:st] [ðə; ðɪ][həʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ræn]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]

Old	**Mother**	**Bun**	**used**	**the**	**hoe**	**and**	**the**	**little**	**Bunnies**	**ran**	**after**	**her**	**and**
老的	母亲	包子	用过的	这	锄	和	这	小的	兔子	跑	后	她	和

[drɒpt] [ɪn] [si:dz] .

dropped	**in**	**seeds**	**.**
掉落	在	种子	.

老兔妈妈用锄头锄地，小兔们追着她跑，把种子撒了进去。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	**Pg**	**6**	**]**
[	页	6	]

[第6页]

“ [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] , [ænd; ənd][səʊ] , [pli:z] [stɒp] ,

“	**Oh**	**,**	**I**	**forgot**	**,**	**and**	**so**	**,**	**please**	**stop**	**,**
“	哦	,	我	忘了	,	和	所以	,	请	停止	,

“哦，我忘了，所以，请停下来吧。”

[bɪ'fɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [si:d] [ju:; jʊ][drɒp] . ”

Before	**another**	**seed**	**you**	**drop**	**.**	**”**
前	其他	种子	你	降低	.	”

在你落下另一颗种子之前。”

“ [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [fə'get] , ['mʌðə(r)] ['bʌni] ? ” [ɑ:skt] ['helθi] ['bʌni] .

“	**What**	**did**	**you**	**forget**	**,**	**Mother**	**Bunny**	**?**	**”**	**asked**	**Healthy**	**Bunny**	**.**
“	什么	做过	你	忘记	,	母亲	兔子	?	”	问	健康	兔子	.

“兔妈妈，你忘了什么？”健康兔问道。

“ [kæn; kən][wi:; wi][help][ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'membə(r)] ? ” ['ædɪd] ['prɪti] ['bʌni] .

“	**Can**	**we**	**help**	**you**	**to**	**remember**	**?**	**”**	**added**	**Pretty**	**Bunny**	**.**
“	能	我们	帮助	你	到	记住	?	”	额外	漂亮的	兔子	.

“我们可以帮你回忆一下吗？”漂亮兔子补充道。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] , ” [sed] [əʊld]['fɑ:ðə(r)] ['bʌni] .

“	**We**	**are**	**waiting**	**,**	**”**	**said**	**Old**	**Father**	**Bunny**	**.**
“	我们	是	等待	,	”	说	老的	父亲	兔子	.

“我们正在等待，”老兔爸爸说。

['mʌðə(r)] ['bʌni] [sed] , “ [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [stɑ:t] ,
Mother Bunny said , “ Before we start ,
母亲 兔子 说 , “ 前 我们 开始 ,

兔妈妈说：“在我们开始之前，

[faɪnd][aʊt] , [ɪn] ['plɑ:ntɪŋ] , [haʊ] [fɑ:(r)][ə'pɑ:t] .
Find out , in planting , how far apart .
寻找 出去 , 在 种植 , 如何 远的 除 .

种植时，要弄清楚株距是多少。

” [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒn] [i:tʃ] ['envələʊp] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [fɑ:(r)][ə'pɑ:t][ðə; ði] [si:dz]
” She read the directions on each envelope to find out how far apart the seeds
” 她 读 这 方向 在 每个 信封 到 寻找 出去 如何 远的 除 这 种子
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['plɑ:ntɪd] ,
were to be planted ,
是 到 是 已种植 ,

她仔细阅读了每个信封上的说明，以了解种子应该间隔多远种植。

[ænd; ənd] [haʊ] [di:p] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] .
and how deep they were to be placed .
和 如何 深的 他们 是 到 是 放置 .

以及它们应该放置多深。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [si:dz] [grəʊ] ['betə(r)]['plɑ:ntɪd] [di:p] ,
This was important , for some seeds grow better planted deep ,
这 曾是 重要的 , 为了 一些 种子 生长 更好的 已种植 深的 ,

这一点很重要，因为有些种子深种反而生长得更好。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [grəʊ] ['betə(r)]['plɑ:ntɪd][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][dɜ:t] ['skætəd]
and some grow better planted near the surface with a very little dirt scattered
和 一些 生长 更好的 已种植 靠近 这 表面 和 一个 非常 小的 污垢 疏散
['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
over them .
超过 他们 .

有些植物种在靠近地表的地方，上面只覆盖很少的泥土，反而生长得更好。

[ðæt] [deɪ] [ʃi:; ʃi]['plɑ:ntɪd] ['letɪs] [ænd; ənd] ['rædɪʃɪz] [ænd; ənd][əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [sed] ,
That day she planted lettuce and radishes and Old Father Bun said ,
那 天 她 已种植 莴苣 和 萝卜 和 老的 父亲 包子 说 ,

那天她种了生菜和萝卜，老邦恩神父说：

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['aʊə(r)] [si:dz] [hæv; həv][kɒst] ,
“ Such a very little our seeds have cost ,
“ 这样的 一个 非常 小的 我们的 种子 有 成本 ,

“我们的种子成本非常低，

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt][dʒæk] [frɒst] .
We will not worry about Jack Frost .
我们 将要 不是 担心 关于 杰克 霜 .

我们不用担心严寒天气。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] [ðæt] ['ɜ:li] ['vedʒtəb(ə)lz][kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒst] [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi]
” Old Mother Bun said that early vegetables could stand a little frost and if we
” 老的 母亲 包子 说 那 早期的 蔬菜 可以 站立 一个 小的 霜 和 如果 我们
[plɑ:nt] [nɔ:θ] - [grəʊn] [si:dz] ,
plant North - Grown seeds ,
植物 北 - 生长 种子 ,

“老妈说，早熟蔬菜可以经受一点霜冻，如果我们种的是北方种植的种子，

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][kæn; kən]['i:v(ə)n][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] .

the	vegetables	can	even	stand	a	little	snow	.
这	蔬菜	能	甚至	站立	一个	小的	雪	.

这些蔬菜甚至能经受住少量积雪的考验。

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

She	continued	,	“	If	you	please	,
她	持续	,	“	如果	你	请	,

她继续说道：“如果可以的话，

[ai] [wɪl] [plɑ:nt]['vedʒtəb(ə)l] ['pi:z] .

I	will	plant	vegetable	peas	.
我	将要	植物	蔬菜	豌豆	.

我将种植豌豆。

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ku:l] , [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn]

”	It	was	late	in	March	and	the	air	was	cool	,	though	the	sun	shone
”	它	曾是	晚的	在	行进	和	这	空气	曾是	凉爽的	,	尽管	这	太阳	闪耀

[wɔ:m] [ænd; ənd] [braɪt] .

warm	and	bright	.
温暖的	和	明亮的	.

“当时已是三月下旬，空气凉爽，但阳光温暖明媚。”

[ʃi:; ʃi] [sed] ,

She	said	,
她	说	,

她说，

“ [aɪv] [plænd] [maɪ]['gɑ:d(ə)n] [wɪð] [mʌtʃ] [keə(r)] ,

“	I've	planned	my	garden	with	much	care	,
“	我已经	计划	我的	花园	和	很多	关心	,

“我精心规划了我的花园，

[bʌt; bət] [fə'gɒt] [tu:; tə] [meɪk] [pɑ:ðz] , [ai][dɪ'kleə(r)] .

But	forgot	to	make	paths	,	I	declare	.
但	忘了	到	制作	路径	,	我	宣布	.

但我得说，我忘了铺路。

” [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [help] [hɜ:(r); hə(r)][plæn] [aʊt] [ðə; ði] [pɑ:ðz] ,

”	Old	Father	Bun	said	they	would	help	her	plan	out	the	paths	,
”	老的	父亲	包子	说	他们	会	帮助	她	计划	出去	这	路径	,

老邦神父说他们会帮她规划路线，

[ænd; ənd] [ðæt] ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [maɪt] [ju:z][ðə; ði] ['wi:lbærəʊ] [ænd; ənd]

and	that	Healthy	Bunny	and	Pretty	Bunny	might	use	the	wheelbarrow	and
和	那	健康	兔子	和	漂亮的	兔子	可能	使用	这	独轮车	和

[brɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [brɪks] [tu:; tə] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:ðz] .

bring	over	some	bricks	to	lay	in	the	paths	.
带来	超过	一些	砖块	到	躺	在	这	路径	.

而且，健康兔和漂亮兔可能会用手推车运来一些砖块，铺在小路上。

[su:n] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['veri] [wel] [ɪn'di:d] .

Soon	the	garden	began	to	look	very	well	indeed	.
很快	这	花园	开始	到	看	非常	出色地	的确	.

很快，花园看起来就非常漂亮了。

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[sed] ['fɑːðə(r)] [bʌn] , “ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] ,
Said **Father** **Bun** **,** **“** **Let's** **have** **a** **talk** **,**
说 父亲 包子 , “ 我们来吧 有 一个 讲话 ,

邦神父说：“我们来谈谈吧。”

[haʊ] [tuː; tə][plæn] [aʊt] ['gɑːd(ə)n] [wɔːks] .
How **to** **plan** **out** **garden** **walks** **.**
如何 到 计划 出去 花园 散步 .

如何规划花园漫步路线。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [gruː] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [sed] ,
” **Old** **Mother** **Bun** **grew** **thoughtful** **and** **said** **,**
” 老的 母亲 包子 生长 周到 和 说 ,

老妈子若有所思地说：

“ [let] [juː 'es] [meɪk] [ðə; ðɪ] [wɔːks] [səʊ] [waɪd] ,
“ **Let** **us** **make** **the** **walks** **so** **wide** **,**
“ 让 我们 制作 这 散步 所以 宽的 ,

“让我们把人行道拓宽，

[wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l][saɪd][baɪ][saɪd] .
We **can** **travel** **side** **by** **side** **.**
我们 能 旅行 边 经过 边 .

我们可以并肩旅行。

” [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] , [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [brɪk] [wɔːks] , [ɔː(r)] [pɑːðz] [æz; əz] [ðeɪ]
” **They** **had** **plenty** **of** **room** **,** **so** **they** **made** **their** **brick** **walks** **,** **or** **paths** **as** **they**
” 他们 有 很多 的 房间 , 所以 他们 制成 他们的 砖 散步 , 或者 路径 作为 他们
[kɔːld] [ðem; ðəm] ,
called **them** **,**
称为 他们 ,

“他们有足够的空间，所以就用砖砌了小路，或者他们称之为小径。”

[fɔː(r)] [fiːt] [waɪd] .
four **feet** **wide** **.**
四 脚 宽的 .

四英尺宽。

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old **Father** **Bun** **said** **,**
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [naʊ] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] ,
“ **Now** **they** **look** **very** **well** **indeed** **,**
“ 现在 他们 看 非常 出色地 的确 ,

“他们现在看起来气色非常好。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] [grɑːs] [ænd; ənd] [wiːdz] ?
But **what** **will** **we** **do** **with** **grass** **and** **weeds** **?**
但 什么 将要 我们 做 和 草 和 杂草 ?

但是我们该如何处理杂草呢?

” [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['bʌniz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] - [kæps] ,
” **All** **the** **Bunnies** **sat** **down** **and** **put** **on** **their** **Thinking** **-** **Caps** **,**
” 全部 这 兔子 卫星 向下 和 放 在 他们的 思维 - 帽子 ,

所有的小兔子都坐了下来，戴上了思考帽。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][əʊld] [brɪk] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [jɑːd] ,
for **they** **had** **an** **old** **brick** **walk** **in** **the** **back** **yard** **,**
为了 他们 有 一个 老的 砖 走 在 这 后退 院子 ,

因为他们后院有一条古老的砖砌小路，

[ænd; ənd] [grɑːs] [ænd; ənd] [wiːdz] [krept] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brɪks] ['evri] [jɪə(r)] .

and	grass	and	weeds	crept	up	between	the	bricks	every	year	.
和	草	和	杂草	悄悄地爬向上		之间	这	砖块	每一个	年	.

每年都有杂草从砖缝间长出来。

[ðə; ði] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [sed] [æt; ət] [lɑːst] ,

The	Happy	-	Go	-	Lucky	Bunny	said	at	last	,
这	快乐的	-	去	-	幸运的	兔子	说	在	最后的	,

快乐兔最后说道：

“ [ai] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɛdlərz] ['dɔːtə(r)] ,

“	I	learned	this	from	the	Peddler's	daughter	,
“	我	学习	这	从	这	小贩的	女儿	,

“我是从小贩的女儿那里学到的，

[səʊ] [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

Sow	salt	,	and	cover	it	with	water	.
母猪	盐	,	和	覆盖	它	和	水	.

播种盐，并用水覆盖。

” [ðə; ði] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ræn] [aʊt] [wɪð] [reɪk] [ænd; ənd] [həʊ] [ænd; ənd] ['wiːlbærəʊ]

”	The	Cute	Little	Bunnies	Ran	Out	with	Rake	and	Hoe	and	Wheelbarrow
”	这	可爱的	小的	兔子	兰	出去	和	耙	和	锄	和	独轮车

“可爱的小兔子们拿着耙子、锄头和独轮车跑了出去。”

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [rɪ'membəd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ,

Old	Father	Bun	remembered	this	was	a	good	idea	,
老的	父亲	包子	记得	这	曾是	一个	好的	主意	,

老邦恩神父记得这是个好主意。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [nəʊ] [sɔːlt] [mʌst; məst] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [sɔɪl] .

but	he	said	no	salt	must	get	into	the	garden	soil	.
但	他	说	不	盐	必须	得到	进入	这	花园	土壤	.

但他强调，绝对不能让盐分进入花园土壤。

[əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,

Old	Mother	Bun	said	,
老的	母亲	包子	说	,

老妈包说：

“ [ai] [hæv; həv] [plænz] [naʊ] [ɪn] [maɪ] [hed]

“	I	have	plans	now	in	my	head
“	我	有	计划	现在	在	我的	头

“我现在脑子里已经有了计划。”

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['flaʊə(r)] [bed] .

To	make	a	pretty	Flower	Bed	.
到	制作	一个	漂亮的	花	床	.

打造一个漂亮的花坛。

” [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ɒf] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] ,

”	They	divided	off	the	part	of	the	garden	that	was	left	,
”	他们	分割	离开	这	部分	的	这	花园	那	曾是	左边	,

他们将剩下的那部分花园分割开来，

[ænd; ənd] [plænd] [aʊt] ['meni] ['prɪti] ['flaʊə(r)] [bedz] .

and	planned	out	many	pretty	Flower	Beds	.
和	计划	出去	许多	漂亮的	花	床	.

并规划了许多漂亮的花坛。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [wɜːkt] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] ,

Old	Mother	Bun	worked	hours	and	hours	,
老的	母亲	包子	工作	小时	和	小时	,

老妈邦妮没日没夜地工作，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][bed][fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] .

Making	a	circular	bed	for	flowers	.
制作	一个	圆	床	为了	花朵	.

制作圆形花坛。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] , [aɪv] [hɜːd] [sed] ,

She	was	happy	,	I've	heard	said	,
她	曾是	快乐的	,	我已经	听到	说	,

我听说她很高兴。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][stɑː(r)] - [ʃeɪpt] [bed] .

When	she	looked	at	her	star	-	shaped	bed	.
什么时候	她	看起来	在	她	星星	-	形状	床	.

当她看着自己那张星形床时。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [əʊ] , [siː] [ðə; ði][stɑː(r)] - [ʃeɪpt] [bed] !

She	said	,	“	Oh	,	see	the	star	-	shaped	bed	!
她	说	,	“	哦	,	看	这	星星	-	形状	床	!

她说：“哦，看，这是星形床！”

[əʊ] , [siː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wiː; wi]['plɑːntɪd][lɑːst][jɪə(r)] !

Oh	,	see	the	garden	we	planted	last	year	!
哦	,	看	这	花园	我们	已种植	最后的	年	!

哦，看看我们去年种的花园！

” [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][bent] [daʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [huː] [dɪ'skʌvəd]

”	All	of	them	bent	down	,	and	it	was	Old	Mother	Bun	who	discovered
”	全部	的	他们	弯曲	向下	,	和	它	曾是	老的	母亲	包子	WHO	发现

[ðə; ði][fɜːst]['krəʊkəs] .

the	first	Crocus	.
这	第一的	番红花	.

“她们都弯下腰，结果老妈包发现了第一朵番红花。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l]['krəʊkəs][ɪn] [bluːm] .

Sure	enough	,	there	was	a	purple	Crocus	in	bloom	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	紫色的	番红花	在	盛开	.

果然，那里有一朵紫色的番红花盛开了。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	said	,
她	说	,

她说，

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] [aɪl] [sɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] ;

“	I	am	so	happy	I'll	sing	and	sing	;
“	我	是	所以	快乐的	患病的	唱歌	和	唱歌	;

“我太高兴了，我要一直唱歌；

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

Here	is	a	flower	to	greet	the	spring	.
这里	是	一个	花	到	迎接	这	春天	.

这是一朵迎接春天的花。

” [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ['prez(ə)ntli] ,

”	Old	Father	Bun	did	a	lot	of	thinking	and	said	presently	,
”	老的	父亲	包子	做过	一个	很多	的	思维	和	说	目前	,

老本爸爸想了很久，然后说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

“ [hɑː] , [hɑː] , [aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə] ['fʌni] ;
“ Ha , ha , I've an idea funny ;
“ 哈 , 哈 , 我已经 一个 主意 有趣的 ;

“哈哈，我有个好主意；

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['lɛtəz] ['bʌni] .
We'll make a garden with letters BUNNY .
出色地 制作 一个 花园 和 信件 兔子 .

我们将用字母 BUNNY 做一个花园。

” [hiː; hi] [mɑːkt] [ɒf] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [plɑːnt][ðeə(r)][nekst]
” He marked off the letters on the ground and said they would plant there next
” 他 标记 离开 这 信件 在 这 地面 和 说 他们 会 植物 那里 下一个
[deɪ] .
day .
天 .

“他在地上标出了字母，并说他们第二天会在那里种植。”

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [pɪkt] [ðə; ði]['krəʊkəs][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [dɔːz] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]
Old Mother Bun picked the Crocus and took it in - doors and set it in a
老的 母亲 包子 挑选 这 番红花 和 采取 它 在 - 门 和 放 它 在 一个
[vɑːz] .
vase .
花瓶 .

老妈邦摘了番红花，把它带进屋里，插在花瓶里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒʃt] [ðeə(r)] [pɔːz] [ðeɪ] [sæt][ə'raʊnd][ænd; ənd][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː] .
When they had washed their paws they sat around and admired it .
什么时候 他们 有 洗过 他们的 爪子 他们 卫星 大约 和 钦佩 它 .

它们洗完爪子后，围坐在一起欣赏它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nɪt] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['aɪd(ə)l] .
Old Mother Bun began to knit for she was never idle .
老的 母亲 包子 开始 到 针织 为了 她 曾是 绝不 闲置的 .

老妈邦开始织毛衣，因为她从来不闲着。

[sed] ['mʌðə(r)] ['bʌni] , “ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ]
Said Mother Bunny , “ Do you know
说 母亲 兔子 , “ 做 你 知道

兔妈妈说：“你知道吗？”

[haʊ] [tuː; tə][plɑːnt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ] ?
How to plant flowers and make them grow ?
如何 到 植物 花朵 和 制作 他们 生长 ?

如何种植花卉并使其生长?

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɑːd][æt; ət] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] , [huː] [dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
” She looked hard at Happy - Go - Lucky , who did not answer her .
” 她 看起来 难的 在 快乐的 - 去 - 幸运的 , WHO 做过 不是 回答 她 .

她仔细地看着乐天派，但乐天派没有回答她。

[sed] ['prɪti] ['bʌni] , " [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] ,
Said Pretty Bunny , " As like as not ,
说 漂亮的 兔子 , " 作为 喜欢 作为 不是 ,

"漂亮兔子"说道："很有可能，

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [pɒt] .
I'll have to buy a flower - pot .
患病的 有 到 买 一个 花 - 锅 .

我得去买个花盆。

" ['prɪti] ['bʌni] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['blu:mɪŋ] [plɑ:nt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Pretty Bunny liked to have a blooming plant in the window .
" 漂亮的 兔子 喜欢 到 有 一个 盛开 植物 在 这 窗户 .

"漂亮兔子喜欢在窗台上放一盆开花的植物。"

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Father Bun said ,
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

" ['flaʊəz] [bri:ð] [eə(r)] , [ai][du:; də][dɪ'kleə(r)] ,
" Flowers breathe air , I do declare ,
" 花朵 呼吸 空气 , 我 做 宣布 ,

"花朵会呼吸空气，这是毋庸置疑的。"

[wɪð] ['ɒnɪst] [tɔɪl] , [ðeɪ] [i:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] ;
With honest toil , they eat from the soil ;
和 诚实的 辛劳 , 他们 吃 从 这 土壤 ;

他们靠辛勤劳动，从土地里获得食物；

[ðəʊ] [ðeɪ] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] ['kænɒt] [wɔ:k] ,
Though they stand still and cannot walk ,
尽管 他们 站立 仍然 和 不能 走 ,

虽然他们只能站着不动，无法行走，

[ɪn] ['feərilænd] [ai] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [tɔ:k] .
In Fairyland I heard them talk .
在 仙境 我 听到 他们 讲话 .

在仙境里，我听到了他们的谈话。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krəʊkəs][ɪn][ðə; ði] [vɑ:z] [bɪ'gæn][tu:; tə][nɒd] , [ænd; ənd][nɒd] , [ænd; ənd]['əʊpən][ɪts][pet(ə)lz]
" The little Crocus in the vase began to nod , and nod , and open its petals
" 这 小的 番红花 在 这 花瓶 开始 到 点头 , 和 点头 , 和 打开 它是 花瓣
,
,
,

"花瓶里的小番红花开始点头，点头，花瓣也慢慢绽放开来。"

[ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] , [bɪ'gæn][tu:; tə][tɔ:k] .
and , to the surprise of all , began to talk .
和 , 到 这 惊喜 的 全部 , 开始 到 讲话 .

出乎所有人意料的是，他竟然开始说话了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[ðə; ði]['krəʊkəs] [sed] , “ [pliːz] [duː; də][nɒt] [daʊt] [ˌem 'iː] ;
The Crocus said , “ Please do not doubt me ;
这 番红花 说 , “ 请 做 不是 怀疑 我 ;

番红花说：“请不要怀疑我；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ledʒəndz][təʊld] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
There are many legends told about me .
那里 是 许多 传说 讲述 关于 我 .

关于我的传说有很多。

” [ðen] [ðə; ði]['krəʊkəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɔː(r)]['ledʒənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði][best] .
” Then the Crocus began to tell the story or legend she liked the best .
” 然后 这 番红花 开始 到 告诉 这 故事 或者 传奇 她 喜欢 这 最好的 .

“然后番红花开始讲述她最喜欢的故事或传说。”

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , ['kroʊkəs] ,
She said , “ I am the little child , Krokus ,
她 说 , “ 我 是 这 小的 孩子 , 克罗库斯 ,

她说：“我是小女孩克罗库斯，

[huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] [wen] ['mɜːkjəri] [θruː] [ə; eɪ][kɔɪt; kwɔɪt][wʌn] [deɪ] ,
who was killed by an accident when Mercury threw a quoit one day ,
WHO 曾是 被杀 经过 一个 事故 什么时候 汞 扔 一个 掷环 一 天 ,

有一天，墨丘利扔掷铁环时发生意外，导致他不幸身亡。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
and I was changed at once into a flower .
和 我 曾是 已更改 在 一次 进入 一个 花 .

我立刻变成了一朵花。

” (['krəʊkəs] [kən'tɪnjuːd])
” (Crocus continued)
” (番红花 持续)

（番红花继续说道）

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] ;
“ Here is a story to make you laugh ;
“ 这里 是 一个 故事 到 制作 你 笑 ;

“这里有一个能让你开怀大笑的故事；

[ai][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stɑːf] .
I was hidden once in a hollow staff .
我 曾是 隐 一次 在 一个 空洞的 职员 .

我曾藏身于一根空心的棍子里。

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm] [stəʊl][ə; eɪ] [bʌlb] , [juː; jʊ] [siː] ,
A Pilgrim stole a bulb , you see ,
一个 朝圣 偷窃 一个 电灯泡 , 你 看 ,

你看，一个清教徒偷了一个灯泡。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] ;
And took it to a far country ;
和 采取 它 到 一个 远的 国家 ;

然后把它带到了遥远的国度；

[səʊ] ['meni] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
So many flowers from it came ,
所以 许多 花朵 从 它 来了 ,

它开出了好多花，

['sæfrən] [wɔːldən] [ɪz][ðə; ði] [taʊnz] ['riːəl] [neɪm] . ”
Saffron Waldon is the town's real name . ”
藏红花 沃尔登 是 这 镇上的 真实的 姓名 . ”

萨弗伦沃尔登是这座小镇的真名。

“ ['sæfrən] , ['sæfrən] , [wɒt] [du:; də][ai] [nəʊ] [ə'baʊt] ['sæfrən] ? ” [ɑ:skt] [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] .

“	Saffron	,	Saffron	,	what	do	I	know	about	Saffron	?	”	asked	Old	Father	Bun	.
“	藏红花	,	藏红花	,	什么	做	我	知道	关于	藏红花	?	”	问	老的	父亲	包子	.

“藏红花，藏红花，我对藏红花又了解多少呢？”老邦神父问道。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,

Old	Mother	Bun	said	,
老的	母亲	包子	说	,

老妈包说：

“ [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][waɪd] [ə'weɪk] ,

“	As	sure	as	I	am	wide	awake	,
“	作为	当然	作为	我	是	宽的	醒	,

“我确信自己完全清醒，”

[ai][ju:z] ['sæfrən] [ɪn] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪk] .

I	use	Saffron	in	cookies	and	cake	.
我	使用	藏红花	在	曲奇饼	和	蛋糕	.

我会在饼干和蛋糕里放藏红花。

” [ðə; ði]['krəʊkəs] [sed] , “ ['sæfrən] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][maɪ][st'eɪmɛnz] ; ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]

”	The	Crocus	said	,	“	Saffron	is	made	from	my	stamens	;	several	thousand	of
”	这	番红花	说	,	“	藏红花	是	制成	从	我的	雄蕊	;	一些	千	的

番红花说：“番红花是用我的雄蕊制成的；几千个……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] ['sæfrən] . ”

them	are	needed	for	one	ounce	of	Saffron	.	”
他们	是	需要	为了	一	盎司	的	藏红花	.	”

它们对于一盎司藏红花来说是必不可少的。

“ [sʌm; səm]['krəukəsiz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][laɪk][ˌem 'i:][æt; ət][ɔ:l] ;

“	Some	Crocuses	are	not	like	me	at	all	;
“	一些	番红花	是	不是	喜欢	我	在	全部	;

“有些番红花和我一点都不像；

[sʌm; səm]['krəukəsiz]['ɔ:lsəʊ] [blu:m] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] .

Some	Crocuses	also	bloom	in	the	fall	.
一些	番红花	还	盛开	在	这	落下	.

有些番红花在秋季也会开花。

[ɪn] ['pɜ:ʃə] — [ə; eɪ][fɑ:(r)] - [ɒf] ['kʌntri] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

In	Persia	—	a	far	-	off	country	you	know	,
在	波斯	—	一个	远的	-	离开	国家	你	知道	,

在波斯——一个你知道的遥远国度——

[ðə; ði] ['sæfrən] ['krəʊkəs] [dɪ'laɪts] [tu:; tə] [grəʊ] .

The	Saffron	Crocus	delights	to	grow	.
这	藏红花	番红花	美味	到	生长	.

番红花生长得非常茂盛。

[aɪl] [kləʊz] [ʌp][maɪ][pet(ə)lz][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ,

I'll	close	up	my	petals	in	an	hour	,
患病的	关闭	向上	我的	花瓣	在	一个	小时	,

一个小时后，我的花瓣就会闭合。

[bʌt; bət][ə; eɪ][heə(r)] - [daɪ] [wɒz; wəz][wʌns] [meɪd] [frɒm; frəm][maɪ]['flaʊə(r)] .

But	a	hair	-	dye	was	once	made	from	my	flower	.
但	一个	头发	-	染料	曾是	一次	制成	从	我的	花	.

但曾经有人用我的花制作过染发剂。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ðɪ]['krəʊkəs][kləʊzd][hɜː(r); hə(r)][pet(ə)lz][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
" So saying , the Crocus closed her petals and fell asleep .
" 所以 说 , 这 番红花 关闭 她 花瓣 和 跌倒 睡着了 .

说完，番红花合拢花瓣，沉沉睡去。

['prɪti] ['bʌni] [sed] , " [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['evri] ['flaʊə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] .
Pretty Bunny said , " I wonder if every flower has a story to tell .
漂亮的 兔子 说 , " 我 想知道 如果 每一个 花 有 一个 故事 到 告诉 .

漂亮兔子说："我想知道是不是每一朵花都有一个故事要讲。"

" ['helθi] ['bʌni] [sed] , " [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] ,
" Healthy Bunny said , " Old Mother Bun ,
" 健康 兔子 说 , " 老的 母亲 包子 ,

健康兔说："老兔妈妈，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
what kind of flowers will you have in your garden this year ?
什么 种类 的 花朵 将要 你 有 在 你的 花园 这 年 ?

今年你的花园里会种些什么花呢?

" [sed] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , " [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ] [tɔːk] ;
" Said Old Mother Bun , " How foolish you talk ;
" 说 老的 母亲 包子 , " 如何 愚蠢 你 讲话 ;

老妈包说："你说话真愚蠢;

[ðɛəl] [biː; bi] ['hɒlihɒk] [baɪ][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [wɔːk] .
There'll be Hollyhocks by the garden walk .
将会 是 蜀葵 经过 这 花园 走 .

花园步道旁会有蜀葵花。

[ðə; ðɪ] [pə'reniəlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
The Perennials , you know , my dear ,
这 多年生植物 , 你 知道 , 我的 亲爱的 ,

你知道，亲爱的，就是那支常青乐队。

['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɒn][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] .
Always live on year after year .
总是 居住 在 年 后 年 .

年复一年地活下去。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['ænjʊəl] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
" She reminded her children that Annuals , as they are called ,
" 她 提醒 她 孩子们 那 一年生植物 , 作为 他们 是 称为 ,

她提醒孩子们，年鉴，正如它们所称呼的那样，

[grəʊ] [frɒm; frəm] [siːdz] [ænd; ənd] [bluːm] ['əʊnli][wʌn]['siːz(ə)n] , [waɪl]
grow from seeds and bloom only one season , while
生长 从 种子 和 盛开 仅有的 一 季节 , 尽管

由种子生长，仅开花一季;

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[baɪ'eniəl] [lɪv; laɪv]['əʊvə(r)]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [bluːm] [ðə; ðɪ][nekst][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪ] .
Biennials live over winter and bloom the next year , and then die .
双年展 居住 超过 冬天 和 盛开 这 下一个 年 , 和 然后 死 .

二年生植物能越冬，并在来年开花，然后死亡。

[sed] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] , " [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ] [tɔːk]
SAID OLD MOTHER BUN , " HOW FOOLISH YOU TALK
说 老的 母亲 包子 , " 如何 愚蠢 你 讲话

老妈子说："你说话真愚蠢！"

〃 [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
〃 [Pg 16]
〃 [页 -]

“[第 16 页]

[əʊld][ˈfɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Father Bun said ,
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [let] [ˌjuː ˈes] [lɜːn] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;
“ Let us learn one thing at a time ;
〃 让 我们 学习 一 事物 在 一个 时间 ;

让我们一次学习一件事；

[let] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [raɪm] .
Let us all make a simple rhyme .
让 我们 全部 制作 一个 简单的 韵 .

让我们一起创作一首简单的韵律诗。

〃 [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] ,
〃 He thought a while and then continued ,
〃 他 想法 一个 尽管 和 然后 持续 ,

他想了一会儿，然后继续说道：

“ [æn; ən] [ˈænjuəl] [ɪz][səʊ] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈriːz(ə)n]
“ An Annual is so named for the reason
〃 一个 年度的 是 所以 命名 为了 这 原因

“年鉴之所以如此命名，是因为.....”

[ˌaɪ ˈtiː] [bluːmz] [ænd; ənd][daɪz][ɔːl][ɪn][wʌn][ˈsiːz(ə)n] .
It blooms and dies all in one season .
它 花朵 和 死亡 全部 在 一 季节 .

它在一个季节内完成开花和凋谢。

〃 [ˈhæpi] - [gəʊ] - [ˈlʌki] [ˈbʌni] [sed] ,
〃 Happy - Go - Lucky Bunny said ,
〃 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 说 ,

“乐天派兔子说：”

“ [aɪl] [neɪm] [æn; ən] [ˈænjuəl] ; [juː; jʊ] [siː]
“ I'll name an Annual ; you see
〃 患病的 姓名 一个 年度的 ; 你 看

“我会给它起个年度标题；你看

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈglɔːri] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
The Morning Glory appeals to me .
这 早晨 荣耀 上诉 到 我 .

我很喜欢牵牛花。

〃 [əʊld][ˈfɑːðə(r)] [bʌn] [kənˈtɪnjuːd] ,
〃 Old Father Bun continued ,
〃 老的 父亲 包子 持续 ,

老邦神父继续说道：〃

“ [ðə; ði] [baɪˈeniəl] [ɑː(r); ə(r)][ˈrɑːðə(r)][kwɪə(r)] ;
“ The Biennials are rather queer ;
〃 这 双年展 是 相当 酷儿 ;

“双年展相当古怪；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bluːm] - [tɪl] [ðə; ði][ˈsekənd][jɪə(r)] .
They do not bloom ' till the second year .
他们 做 不是 盛开 - 直到 这 第二 年 .

它们要到第二年才会开花。

" ['helθi] ['bʌni] [sed] , ['neɪmɪŋ] [sʌm; səm] [baɪ'eniəl] , " [haʊ] [ai][du:; də][laɪk] ['tɜ:nɪps] , [bi:ts]
" **Healthy** **Bunny** **said** **,** **naming** **some** **Biennials** **,** " **How** **I** **do** **like** **turnips** **,** **beets**
" 健康 兔子 说 , 命名 一些 双年展 , " 如何 我 做 喜欢 萝卜 , 甜菜
[ænd; ənd] ['kærəts] ,
and **carrots** **,**
和 胡萝卜 ,

"健康兔子"说道，并列举了一些两年生植物，"我非常喜欢芜菁、甜菜和胡萝卜，

[haʊ] [ai][du:; də][laɪk] ['pɑ:snips] .
how **I** **do** **like** **parsnips** **.**
如何 我 做 喜欢 欧防风 .

我确实很喜欢欧洲防风草。

" [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [kən'tɪnju:d] ,
" **Old** **Father** **Bun** **continued** **,**
" 老的 父亲 包子 持续 ,

老邦神父继续说道：

" [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'reniəlz] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" **You'll** **know** **the** **Perennials** **,** **my** **dear** **,**
" 你会 知道 这 多年生植物 , 我的 亲爱的 ,

"亲爱的，你会认识那些常青树的，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][pn][jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)] .
For **they** **live** **on** **year** **after** **year** **.**
为了 他们 居住 在 年 后 年 .

因为它们年复一年地生存下去。

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,
" **Pretty** **Bunny** **said** **,**
" 漂亮的 兔子 说 ,

"漂亮兔子"说道：

" [ðə; ði] ['pi:əni:z] [ænd; ənd] ['hɒlihɒk]
" **The** **Peonies** **and** **Hollyhocks**
" 这 牡丹 和 蜀葵

"牡丹和蜀葵"

[ɑ:(r); ə(r)] [pə'reniəlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪl] [tɔ:k] .
Are **Perennials** **of** **which** **I'll** **talk** **.**
是 多年生植物 的 哪个 患病的 讲话 .

我将要谈论的是多年生植物。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[** **Pg** **17** **]**
" [页 -]

"[第 17 页]

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old **Mother** **Bun** **said** **,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

" [ai][kʊd; kəd] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
" **I** **could** **teach** **you** **the** **parts** **of** **a** **flower** **,**
" 我 可以 教 你 这 部分 的 一个 花 ,

我可以教你花的各个部分，

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
In **about** **a** **quarter** **of** **an** **hour** **.**
在 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 .

大约一刻钟后。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [druː] [kləʊz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri][ænd; ənd]
" The Bunnies drew close while she drew a picture of a Morning Glory and
" 这 兔子 画 关闭 尽管 她 画 一个 图片 的 一个 早晨 荣耀 和
[sed] ,
said ,
说 ,

"兔子们围了过来，她一边画着牵牛花，一边说道："

" [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] ,
" The parts of a flower , I do believe ,
" 这 部分 的 一个 花 , 我 做 相信 ,

"我相信，花的各个部分……"

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːts] , [stem] , [ænd; ənd] [liːvz] .
Are the roots , stem , and leaves .
是 这 根 , 干 , 和 树叶 .

是根、茎和叶。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][faɪn] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ,
" She drew the little fine roots of the Morning Glory and the long ,
" 她 画 这 小的 美好的 根 的 这 早晨 荣耀 和 这 长的 ,

她画出了牵牛花细小的根须和长长的……

['waɪndɪŋ] [stem] [ænd; ənd] ['deɪnti] [liːvz] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] .
winding stem and dainty leaves and flower .
绕线 干 和 纤巧 树叶 和 花 .

蜿蜒的茎干，精致的叶子和花朵。

[ðə; ði]['fæməli] [klɒk] [strʌk] [naɪn] , [ænd; ənd][əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
The Family Clock struck nine , and Old Father Bun said ,
这 家庭 钟 击 九 , 和 老的 父亲 包子 说 ,

家里的钟敲了九下，老邦恩说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

" [ai] [ˌɪntə'rʌpt] [juː; jʊ] , [ai][beg]['pɑːd(ə)n] ;
" I interrupt you , I beg pardon ;
" 我 打断 你 , 我 求 赦免 ;

"请允许我打断一下，对不起；

[wen] [meɪ] [wiː; wi]['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)][waɪld] - ['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] ?
When may we visit your wild - flower garden ?
什么时候 可能 我们 访问 你的 荒野 - 花 花园 ?

我们什么时候可以参观您的野花花园?

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] - ['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd]
" Old Mother Bun had been planting a wild - flower garden for years and
" 老的 母亲 包子 有 到过 种植 一个 荒野 - 花 花园 为了 年 和
[j'iəz] .
years .
年 .

"老妈邦多年来一直在种植野花花园。"

[ðə; ði] ['bʌniz] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plɑːnt][ɒv; əv]
The Bunnies had often gone to the woods and dug up a single plant of
这 兔子 有 经常 已消失 到 这 树林 和 挖 向上 一个 单身的 植物 的
[ɪts][kaɪnd][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][rɒb]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
its kind for they did not want to rob even the woods of beauty ,
它是 种类 为了 他们 做过 不是 想 到 抢 甚至 这 树林 的 美丽 ,

兔子们经常到树林里去，挖出一株同类植物，因为它们不想剥夺树林的美丽。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['meni][waɪld] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][həʊm]['gɑːd(ə)n] ,
and **so** **they** **had** **many** **wild** **flowers** **growing** **in** **their** **home** **garden** **,**
和 所以 他们 有 许多 荒野 花朵 生长 在 他们的 家 花园 ,

因此，他们的自家花园里长出了许多野花。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['lʌvli] [bed][ɒv; əv][fɜːrnz] .
and **they** **had** **also** **a** **lovely** **bed** **of** **ferns** **.**
和 他们 有 还 一个 迷人的 床 的 蕨类植物 .

他们还有一片美丽的蕨类植物。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old **Mother** **Bun** **said** **,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [wiːl; wil]['vɪzɪt][ðə; ði][waɪld] - ['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [siː] ,
“ **We'll** **visit** **the** **wild** **-** **flower** **garden** **and** **see** **,**
“ 出色地 访问 这 荒野 - 花 花园 和 看 ,

“我们将参观野花花园，看看……”

[huː] ['aʊə(r)][fɜːst]['vɪzɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] .
Who **our** **first** **visitor** **will** **be** **.**
WHO 我们的 第一的 游客 将要 是 .

我们的第一位访客会是谁呢?

” ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [dʒʌmpt] [aʊt][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ræn][aʊt][ɪn][ðə; ði]
” **Happy** **-** **Go** **-** **Lucky** **Bunny** **jumped** **out** **the** **open** **window** **and** **ran** **out** **in** **the**
” 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 跳了起来 出去 这 打开 窗户 和 跑 出去 在 这
['muːnlaɪt] .
moonlight **.**
月光 .

“乐天派兔子从敞开的窗户跳了出去，跑进了月光下。”

['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [went] [tuː; tə][bed] .
Pretty **Bunny** **and** **Healthy** **Bunny** **went** **to** **bed** **.**
漂亮的 兔子 和 健康 兔子 去 到 床 .

漂亮的小兔子和健康的小兔子去睡觉了。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [traɪd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] .
Old **Mother** **Bun** **tried** **to** **remember** **the** **names** **of** **some** **of** **her** **Flowers** **.**
老的 母亲 包子 尝试 到 记住 这 姓名 的 一些 的 她 花朵 .

老妈努力回忆她种的一些花的名字。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æn; ən] “ [ə'krɒstɪk]
She **made** **what** **she** **called** **an** **“** **Acrostic**
她 制成 什么 她 称为 一个 “ 藏头诗

她创作了一首她称之为“藏头诗”的作品。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **19** **]**
” [页 -]

“[第 19 页]

[wɪtʃ] [speld] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
which **spelled** **the** **names** **of** **Flowers** **read** **to** **the** **right** **,**
哪个 拼写 这 姓名 的 花朵 读 到 这 正确的 ,

拼出了右边所读的花朵的名字，

[ænd; ənd] [speld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['daʊnwəd] .
and **spelled** **the** **name** **of** **a** **Flower** **downward** **.**
和 拼写 这 姓名 的 一个 花 向下 .

然后把一种花的名字倒过来拼写出来。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
She wrote the following :
她 写道 这 下列的 :

她写道:

['krəʊkəs]
Crocus
番红花

番红花

['ɔːkɪd]
Orchid
兰花

兰花

[wʊd] - ['sɒrəl]
Wood - sorrel
木头 - 酢浆草

酢浆草

['sɒləmənz] [siːl]
Solomon's Seal
所罗门的 海豹

所罗门的印章

['lɪli]
Lily
百合

百合

['ɪndiən] [tə'bækəʊ]
Indian Tobacco
印度 烟草

印度烟草

['prɪmrəʊz] .
Primrose .
报春花 .

报春花。

[ðə; ði] [əʊld] ['fæməli] [klɒk] [sæŋ] ,
The Old Family Clock sang ,
这 老的 家庭 钟 唱 ,

老家钟唱着歌,

“ [tɪk] , [tɪk] , [tɒk] , [ðɪs] [aɪ] [seɪ]
“ Tick , tick , tock , this I say
“ 打钩 , 打钩 , 滴答 , 这 我 说

“滴答，滴答，滴答，我说”

[jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪtə(r)] [ɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
Your visitor is on his way .
你的 游客 是 在 他的 方式 .

您的访客正在路上。

” [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [went] [tuː; tə] [bed] ['wʌndərɪŋ] [huː] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]
” Old Mother Bun went to bed wondering who her visitor would be in the
” 老的 母亲 包子 去 到 床 好奇 WHO 她 游客 会 是 在 这
['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Garden to - morrow .
花园 到 - 明天 .

“老邦妈上床睡觉时，心里想着明天花园里会有什么客人来访。”

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [raɪz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

She	made	up	her	mind	to	rise	at	sunrise	and	see	if	any	of	her
她	制成	向上	她	头脑	到	上升	在	日出	和	看	如果	任何	的	她

['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [kʌm] .

visitors	had	come	.
访客	有	来	.

她决定日出时分起床，看看是否有访客到来。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	said	,
她	说	,

她说，

“ [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [ai] [doʊnt] [fə'get] ,

“	Some	day	,	if	I	don't	forget	,
“	一些	天	, 如果		我	不	忘记	,

“总有一天，如果我没忘记的话，

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['ælfəbet] .

I'll	make	a	Flower	Alphabet	.
患病的	制作	一个	花	字母	.

我要制作一个花朵字母表。

” [ðə; ði] ['fæməli] [klɒk] [ri'mɑːk] ,

”	The	Family	Clock	remarked	,
”	这	家庭	钟	评论	,

“家庭钟说道，

“ [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'diəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fʌni] ,

“	Your	ideas	are	very	funny	,
“	你的	想法	是	非常	有趣的	,

你的想法很有趣，

[gʊd] [naɪt] , [dɪə(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['bʌni] .

Good	night	,	dear	Old	Mother	Bunny	.
好的	夜晚	,	亲爱的	老的	母亲	兔子	.

晚安，亲爱的兔妈妈。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	20	]
”	[	页	-	]

“[第 20 页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [waɪld] ['flaʊə(r)] ['gɑːd(ə)n]

THE	WILD	FLOWER	GARDEN
这	荒野	花	花园

野花花园

[haʊ] ['meni] [waɪld] ['flaʊəz] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

How	many	Wild	Flowers	do	you	know	?
如何	许多	荒野	花朵	做	你	知道	?

你知道多少种野花?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] ?

Can	you	tell	the	places	where	they	grow	?
能	你	告诉	这	地方	在哪里	他们	生长	?

你能说出它们生长的地方吗?

[duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [raɪmz] [səʊ] ['fʌni] ?
Do **you** **like** **these** **little** **rhymes** **so** **funny** **?**
做 你 喜欢 这些 小的 韵律 所以 有趣的 ?

你喜欢这些有趣的小童谣吗?

[duː; də][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [miːt] [əʊld]['mʌðə(r)] ['bʌni] ?
Do **you** **like** **to** **meet** **Old** **Mother** **Bunny** **?**
做 你 喜欢 到 见面 老的 母亲 兔子 ?

你喜欢见兔妈妈吗?

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [went] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][waɪld]['flaʊə(r)]
Bright **and** **early** **Old** **Mother** **Bun** **went** **out** **to** **look** **at** **her** **Wild** **Flower**
明亮的 和 早期的 老的 母亲 包子 去 出去 到 看 在 她 荒野 花
['gɑːd(ə)n] .
Garden **.**
花园 .

一大早，老邦妈就出门去看她的野花花园了。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
She **said** **,**
她 说 ,

她说，

“ ['trɪljəm] [ænd; ənd] [ə'neməni] ,
“ **Trillium** **and** **Anemone** **,**
“ 延龄草 和 海葵 ,

“延龄草和银莲花，

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] ;
Your **little** **flowers** **I** **long** **to** **see** **;**
你的 小的 花朵 我 长的 到 看 ;

我渴望见到你那些小花;

[waɪld]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['kɒləmbaɪn] ,
Wild **Ginger** **and** **Columbine** **,**
荒野 姜 和 科伦拜恩 ,

野姜和耧斗菜

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['flaʊəz] [ɒv; əv][maɪn] ;
You **are** **also** **flowers** **of** **mine** **;**
你 是 还 花朵 的 矿 ;

你们也是我的花朵;

['leɪdiz] ['slɪpə(r)][ænd; ənd] ['sɒləmənz] [siːl]
Lady's **Slipper** **and** **Solomon's** **Seal**
女士的 拖鞋 和 所罗门的 海豹

女士拖鞋兰和所罗门印记

['meni] ['siːkrəts] [wɪl] [rɪ'viːl] ;
Many **secrets** **will** **reveal** **;**
许多 秘密 将要 揭示 ;

许多秘密将会揭晓;

[dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðiː] - ['pʊlpɪt] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː]
Jack **-** **In** **-** **The** **-** **Pulpit** **looks** **at** **me**
杰克 - 在 - 这 - 讲坛 看起来 在 我

天南星看着我

[dʒʌst][æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz][kæn; kən][biː; biː] .
Just **as** **serious** **as** **can** **be** **.**
只是 作为 严肃的 作为 能 是 .

非常严重。

" [æz; əz][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [tɪp] - [təʊd] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][waɪld]['flaʊə(r)]['gɑ:d(ə)n][ðə; ði] ['flaʊəz]
" As Old Mother Bun tip - toed about her Wild Flower Garden the flowers
" 作为 老的 母亲 包子 提示 - 脚趾 关于 她 荒野 花 花园 这 花朵
[n'ɒdɪd] [ðeə(r)] ['welkəm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
nodded their welcome and began to talk to her .
点头 他们的 欢迎 和 开始 到 讲话 到 她 .

"当老邦妈蹑手蹑脚地在她的野花花园里走动时，花儿们点头表示欢迎，并开始和她说话。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðə; ði] ['trɪljəm] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
The Trillium said , " If you please ,
这 延龄草 说 , " 如果 你 请 ,

延龄草说："如果可以的话，

[ɔ:l] [maɪ] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [θriz] .
All my parts are in three's .
全部 我的 部分 是 在 三的 .

我的所有部件都是三个一组的。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['stɑ:tɪd] ,
You can see , when you have started ,
你 能 看 , 什么时候 你 有 开始 ,

你可以看到，当你开始之后，

[θri:] [pet(ə)lz] , [θri:] [s'ɛpəlz] , ['stɪgmə] [θri:] ['pɑ:tɪd] ,
Three petals , three sepals , stigma three parted ,
三 花瓣 , 三 萼片 , 柱头 三 分手了 ,

三片花瓣，三片萼片，柱头三瓣分开，

[ai][hæv; həv] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] ,
I have many happy hours ,
我 有 许多 快乐的 小时 ,

我有很多快乐的时光，

[ðəʊ] [ai][beə(r)] ['sɒlətri] ['flaʊəz] .
Though I bear Solitary Flowers .
尽管 我 熊 孤 花朵 .

虽然我开的是孤花。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [grəʊ] [ɪn][maɪ]['gɑ:d(ə)n] ,
" Old Mother Bun said , " I am glad you grow in my Garden ,
" 老的 母亲 包子 说 , " 我 是 高兴的 你 生长 在 我的 花园 ,

老母兔说："我很高兴你在我的花园里生长。"

[ænd; ənd][ai][laɪk][ðə; ði] ['sɒlətri] ['flaʊəz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [gru:] [ɪn] ['klʌstəz]
and I like the Solitary Flowers just as well as though they grew in clusters
和 我 喜欢 这 孤 花朵 只是 作为 出色地 作为 尽管 他们 生长 在 集群
[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['lɪli] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] .
like those of Lily - of - the - Valley .
喜欢 那些 的 百合 - 的 - 这 - 谷 .

我喜欢单生的花朵，就像喜欢成簇生长的铃兰一样。

" [dʒʌst] [ðen] [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ,
" Just then Old Father Bun looked out the window and called ,
" 只是 然后 老的 父亲 包子 看起来 出去 这 窗户 和 称为 ,

就在这时，老邦叔向窗外望去，喊道：

“ [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ;
“ Old Mother Bun , I beg your pardon ;
“ 老的 母亲 包子 , 我 求 你的 赦免 ;

“老妈邦，请原谅我；

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['vɪzɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ?
Who was the first visitor in the Garden ?
WHO 曾是 这 第一的 游客 在 这 花园 ?

谁是花园里的第一位访客?

” ['prɪti] ['bʌni] [dʒʌst] [ðen] [kɔːld] [aʊt] ,
” Pretty Bunny just then called out ,
” 漂亮的 兔子 只是 然后 称为 出去 ,

“漂亮兔子”这时喊道，

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][fʌn] ,
“ I'm coming out just for fun ,
“ 我是 未来 出去 只是 为了 乐趣 ,

“我出来只是为了好玩。”

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .
Old Mother Bun , Old Mother Bun .
老的 母亲 包子 , 老的 母亲 包子 .

老妈包，老妈包。

” ['helθi] ['bʌni] [kraɪd] ,
” Healthy Bunny cried ,
” 健康 兔子 哭 ,

“健康兔子哭了，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
“ There is something makes me want to sing ,
“ 那里 是 某物 制作 我 想 到 唱歌 ,

“有些东西让我想要唱歌，

['evri] [jɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] .
Every year , in the early spring .
每一个 年 , 在 这 早期的 春天 .

每年早春时节。

” [dʒʌst][æz; əz][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fæməli]
” Just as Old Mother Bun began to think a member of her own family
” 只是 作为 老的 母亲 包子 开始 到 思考 一个 成员 的 她 自己的 家庭
[wʊd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]['vɪzɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ][wɜː(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] ,
would be her first visitor she heard a whir of wings ,
会 是 她 第一的 游客 她 听到 一个 嗡嗡 的 翅膀 ,

“老邦妈刚开始以为第一个来访的客人会是自己的家人，这时她听到了翅膀扇动的声音，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] ['laɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['tjuːlɪp] .
and a humming sound , and a Humming Bird lighted on a Tulip .
和 一个 哼唱 声音 , 和 一个 哼唱 鸟 照明 在 一个 郁金香 .

伴随着嗡嗡声，一只蜂鸟停在郁金香上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [sæŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

The	Humming	Bird	sang	to	her	,
这	哼唱	鸟	唱	到	她	,

蜂鸟对她歌唱，

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi]

“ I	am	happy	as	can	be
“ 我	是	快乐的	作为	能	是

我非常高兴

['hʌnɪsʌkl] [suːn] [aɪl] [siː] .

Honeysuckle	soon	I'll	see	.
金银花	很快	患病的	看	.

金银花，我很快就能看到了。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,

” Old	Mother	Bun	said	,
” 老的	母亲	包子	说	,

老妈包说道：

“ ['meni] [j'iəz] [ðæt] [wɜː(r)] [aɪv] [hɜːd] .

“ Many	years	that	whir	I've	heard	.
“ 许多	年	那	嗡嗡	我已经	听到	.

“多年来我一直听到这种嗡嗡声。”

['welkəm] , ['lɪt(ə)l] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] .

Welcome	,	little	Humming	Bird	.
欢迎	,	小的	哼唱	鸟	.

欢迎你，小蜂鸟。

” [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [went] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] , ['faɪndɪŋ] ['hʌni] [ænd; ənd]['nektə(r)][ɪn]

” The	Humming	Bird	went	from	flower	to	flower	,	finding	honey	and	nectar	in
” 这	哼唱	鸟	去	从	花	到	花	,	寻找	蜂蜜	和	花蜜	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“蜂鸟在花丛中穿梭，寻找蜂蜜和花蜜。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɜːli] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

He	said	he	came	to	visit	the	garden	unusually	early	,	as	he	was
他	说	他	来了	到	访问	这	花园	异常地	早期的	,	作为	他	曾是

['riːəli] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪtə(r)] .

really	a	summer	visitor	.
真的	一个	夏天	游客	.

他说，他来参观花园的时间异常早，因为他通常只在夏季来这里游玩。

[ðə; ði] [ə'neməniz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][nekst] ['flaʊəz] [ðæt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

The	Anemones	were	the	next	flowers	that	wanted	to	speak	.
这	海葵	是	这	下一个	花朵	那	通缉	到	说话	.

接下来想要说话的花朵是银莲花。

[ðeɪ] [sed] ,

They	said	,
他们	说	,

他们说，

“ [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [grəʊ] [hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['baʊə(r)] .

“ We	like	to	grow	here	in	your	bower	.
“ 我们	喜欢	到	生长	这里	在	你的	凉亭	.

“我们喜欢在你的凉亭里生长。”

[ə'neməni] , ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] ['wɪnd,flaʊə(r)] .
Anemone , also called Windflower .
海葵 , 还 称为 风铃草 .

银莲花，又名风信子。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [hæd; həd][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒn][ðə; ði][waɪld]['dʒɪndʒə(r)][plɑ:nt]
" Old Mother Bun had to search for the flower on the Wild Ginger plant
" 老的 母亲 包子 有 到 搜索 为了 这 花 在 这 荒野 姜 植物
.
:
.

"老妈邦必须在野姜植株上寻找那朵花。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['flaʊə(r)] [wel] ['hɪd(ə)n] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['velvəti] [li:vz] .
There was a single flower well hidden beneath the velvety leaves .
那里 曾是 一个 单身的 花 出色地 隐 下面 这 天鹅绒般的 树叶 .

在柔软的叶子下面，藏着一朵孤零零的花。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['leɪdiz] ['slɪpə(r)][ɪn]
She gave a cry of pleasure , for looking up she saw a Yellow Lady's Slipper in
她 给予 一个 哭 的 乐趣 , 为了 寻找 向上 她 锯 一个 黄色的 女士的 拖鞋 在
[blu:m] .
bloom .
盛开 .

她高兴地叫了一声，抬头一看，发现一株黄花杓兰正在盛开。

[ðə; ði] ['leɪdiz] ['slɪpə(r)] [n'ɒdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] [ænd; ənd] [sed] ,
The Lady's Slipper nodded in a friendly way and said ,
这 女士的 拖鞋 点头 在 一个 友好的 方式 和 说 ,

女士拖鞋兰友好地点了点头，说道：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

" ['aʊə(r)] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] ;
" Our flowers are really a delight ;
" 我们的 花朵 是 真的 一个 喜 ;

"我们的花朵真是赏心悦目；

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][pɪŋk] , ['ʃəʊi] , [ɔ:(r)][smɔ:l] [waɪt] .
We are pink , showy , or small white .
我们 是 粉色的 , 炫耀 , 或者 小的 白色的 .

我们是粉色的、艳丽的，或是娇小的白色。

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['leɪdiz] ['slɪpə(r)z] .
" She said there were three species of Lady's Slippers .
" 她 说 那里 是 三 物种 的 女士的 拖鞋 .

她说，杓兰有三种。

[ʃi:; ʃi] [sæŋ] ['swi:tli] ,
She sang sweetly ,
她 唱 甜蜜地 ,

她唱着甜美的歌，

" [ɪn] ['kɒləniz] [wi:; wi][laɪk][tu:; tə] [grəʊ] ,
" In colonies we like to grow ,
" 在 殖民地 我们 喜欢 到 生长 ,

"我们喜欢群居发展，

[wen] [ðə; ði] ['meri] [sprɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ;
When the merry spring winds blow ;
什么时候 这 欢乐 春天 风 吹 ;

当欢快的春风吹拂;

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] ;
In the woods search for me hours and hours ;
在 这 树林 搜索 为了 我 小时 和 小时 ;

在树林里找了我几个小时;

[ai] ['kæri] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] ['prɪti] ['flaʊəz] .
I carry from one to three pretty flowers .
我 携带 从 一 到 三 漂亮的 花朵 .

我随身带着一到三朵漂亮的花。

" ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd][əʊld]['fɑːðə(r)][bʌn] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [liːnd]
" Healthy Bunny and Pretty Bunny and Old Father Bun came out and leaned
" 健康 兔子 和 漂亮的 兔子 和 老的 父亲 包子 来了 出去 和 倾斜
[daʊn] [ləʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['wɪspə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] .
down low to catch the faintest whisper from the flowers .
向下 低的 到 抓住 这 最微弱 耳语 从 这 花朵 .

"健康兔、漂亮兔和老兔爸爸走了出来，弯下腰去捕捉花朵中最微弱的低语。

[ðə; ði] ['sɒləmənz] [siːl] ['wɪspəd] ,
The Solomon's Seal whispered ,
这 所罗门的 海豹 低声说道 ,

所罗门之印低语道:

" ['meni] ['siːkrəts][ai][kʊd; kəd] [rɪ'viːl] ,
" Many secrets I could reveal ,
" 许多 秘密 我 可以 揭示 ,

"我有很多秘密可以揭露，

[bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sɒləmənz] [siːl] .
But my name is Solomon's Seal .
但 我的 姓名 是 所罗门的 海豹 .

但我的名字是所罗门之印。

[pliːz] [əb'zɜːv] [maɪ] [bel] - [ʃeɪpt] ['flaʊə(r)] ,
Please observe my bell - shaped flower ,
请 观察 我的 钟 - 形状 花 ,

请欣赏我这朵钟形花，

['peɪʃntli] ['grəʊɪŋ] ['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] ;
Patiently growing hour by hour ;
耐心 生长 小时 经过 小时 ;

耐心地逐小时增长;

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pə'reniəl] , [maɪ][dɪə(r)] ,
I am a Perennial , my dear ,
我 是 一个 多年生 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我是个常青树。

[bʌt; bət] [θrəʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [freʃ] [stɔːk] ['evri] [jɪə(r)] ;
But throw us a fresh stalk every year ;
但 扔 我们 一个 新鲜的 茎 每一个 年 ;

但每年都要给我们送来一根新鲜的茎秆;

[æz; əz][maɪ] ['flaʊəz] [wɪð] [ə; eɪ][skɑː(r)] [ðeɪ] [meɪk] ;
As my flowers with a scar they make ;
作为 我的 花朵 和 一个 瘢痕 他们 制作 ;

就像我的花朵带着伤痕一样;

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [maɪ][eɪdʒ][baɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [mis'teik] ,

You	can	tell	my	age	by	them	without	mistake	,
你	能	告诉	我的	年龄	经过	他们	没有	错误	,

你可以通过它们准确判断我的年龄。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wiː; wi] [grəʊ] [səʊ] [tɔːl] , - [tɪz] [sed]

In	the	woods	we	grow	so	tall	,	'	tis	said
在	这	树林	我们	生长	所以	高的	,	-	的	说

据说，在森林里，我们长得很高。

[wiː; wi]['taʊə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'bʌv] [mænz] [hed] .

We	tower	sometimes	above	man's	head	.
我们	塔	有时	多于	男人的	头	.

我们有时比人类高出许多。

[naʊ] , [ðə; ði] [fɔːls] ['sɒləmənz] [siːl] , - [tɪz] [truː] ,

Now	,	the	False	Solomon's	Seal	,	'	tis	true	,
现在	,	这	错误的	所罗门的	海豹	,	-	的	真的	,

现在，假所罗门印章，是真的。

[meɪ] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

May	appear	more	beautiful	to	you	.
可能	出现	更多的	美丽的	到	你	.

或许在你看来更美。

" [dʒʌst] [ðen] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] ,

"	Just	then	Jack	-	In	-	The	-	Pulpit	fairly	shouted	,
"	只是	然后	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	相当	喊叫	,

就在这时，杰克·因布道者大声喊道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ;

"	I	am	Jack	-	In	-	The	-	Pulpit	come	to	town	;
"	我	是	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	来	到	镇	;

"我是讲坛上的杰克，来到镇上；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [drest] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['sɜːkəs] [klaʊn] .

I	am	dressed	much	like	a	Circus	Clown	.
我	是	穿着	很多	喜欢	一个	马戏团	小丑	.

我的穿着打扮很像马戏团小丑。

['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [maɪ][sɪks] [liːvz] [griːn] ;

Hidden	beneath	my	six	leaves	green	;
隐	下面	我的	六	树叶	绿色的	;

隐藏在我六片绿叶之下；

[maɪ][suːt][ɪz] [straɪpt] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,

My	suit	is	striped	,	as	you	have	seen	,
我的	套装	是	有条纹的	,	作为	你	有	已见	,

正如你所看到的，我的西装是条纹的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɔːl] ,

I	am	very	glad	to	meet	you	all	,
我	是	非常	高兴的	到	见面	你	全部	,

很高兴见到大家。

[ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [red] ['beriz] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

And	I'll	leave	red	berries	in	the	fall	.
和	患病的	离开	红色的	浆果	在	这	落下	.

秋天我会留下红色的浆果。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] ['merəli] ,
" A voice called merrily ,
" 一个 嗓音 称为 兴高采烈地 ,

"一个欢快的声音喊道，

" [tuː; tə] [skwiːz] [maɪ] [stem] [jʊd] ['betə(r)] [rɪ'freɪn] ,
" To squeeze my stem you'd better refrain ,
" 到 挤 我的 干 你会 更好的 避免 ,

"你最好别去捏我的茎，

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [aɪ] [tʌtʃ] , [aɪ] [steɪn] ;
For everything I touch , I stain ;
为了 一切 我 触碰 , 我 弄脏 ;

我所触及的一切都会留下污渍；

[aɪ] [meɪk] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] .
I make no exception for any one .
我 制作 不 例外 为了 任何 一 .

我对任何人都没有例外。

[maɪ] [liːf] [grəuz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['flaʊə(r)] [ɪz] [gɒn] ;
My leaf grows long after my flower is gone ;
我的 叶子 生长 长的 后 我的 花 是 已消失 ;

我的叶子在我花朵凋谢很久之后依然生长；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [waɪt] [wɪð] [gəʊld] ['sentə(r)] ; [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ]
I am white with gold centre ; does it pay
我 是 白色的 和 金子 中心 ; 做 它 支付

我是白底金纹的；这样值得吗?

[tuː; tə] [bluːm] , [æz; əz] [aɪ] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ?
To bloom , as I do , for a single day ?
到 盛开 , 作为 我 做 , 为了 一个 单身的 天 ?

像我一样，绽放一天?

" [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌniz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [blʌd] [ruːt] [wɪð] [ðə; ði] [liːf] ['sɜːklɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [stem] ,
" All the Bunnies examined the Blood root with the leaf circling round the stem ,
" 全部 这 兔子 检查 这 血 根 和 这 叶子 盘旋 圆形的 这 干 ,

"所有的兔子都仔细观察了那株叶子环绕茎干的血根草，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['delɪkət] ['flaʊəz] .
and the delicate flowers .
和 这 精美的 花朵 .

还有那些娇嫩的花朵。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [riˈmɑːk] ,
Old Father Bun remarked ,
老的 父亲 包子 评论 ,

老邦神父说道：

" [raɪt] [daʊn] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['feəri] ['baʊə(r)] ,
" Right down here , in this Fairy Bower ,
" 正确的 向下 这里 , 在 这 仙女 鲍尔 ,

就在这里，在这个仙女花园里，

[let] [ˌjuː 'es] [lɜːn] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .
Let us learn the parts of a flower .
让 我们 学习 这 部分 的 一个 花 .

让我们来学习一下花的各个部分。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtəflaɪ] [seɪld] [baɪ] , [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði]
" Just then a beautiful Butterfly sailed by , and attracted by the color in the
" 只是 然后 一个 美丽的 蝴蝶 航行 经过 , 和 吸引 经过 这 颜色 在 这
['tjuːlɪp][bed] ,
Tulip Bed ,
郁金香 床 ,

就在这时，一只美丽的蝴蝶翩翩飞过，被郁金香花坛的色彩所吸引。

[seɪld] [daʊn] , [səʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ðæt]
sailed down , so , as a Butterfly and Humming Bird came to the garden that
航行 向下 , 所以 , 作为 一个 蝴蝶 和 哼唱 鸟 来了 到 这 花园 那
[deɪ] ,
day ,
天 ,

于是，那天，一只蝴蝶和一只蜂鸟飞到了花园里，它们也随之飘落下来。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] , " [wɒt] [faɪn] ['vɪzɪtəz] .
Old Mother Bun said , " What fine visitors .
老的 母亲 包子 说 , " 什么 美好的 访客 .

老妈邦说："多么好的客人啊。"

" [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
" Old Father Bun said ,
" 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [ɪf] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ,
" I will try to teach you , if in my power ,
" 我 将要 尝试 到 教 你 , 如果 在 我的 力量 ,

"如果我有能力，我会尽力教你，

[tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [neɪm] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ;
To know and name the parts of a flower ;
到 知道 和 姓名 这 部分 的 一个 花 ;

认识并说出花的各个部分；

['keɪlɪks] , [kə'rɒlə] , ['pɪstɪl] , [ænd; ənd][st'eɪmɛnz] ,
Calyx , corolla , pistils , and stamens ,
花萼 , 花冠 , 雌蕊 , 和 雄蕊 ,

花萼、花冠、雌蕊和雄蕊

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][let][ˌjuː 'es] [neɪm] [ðem; ðəm] .
Over and over let us name them .
超过 和 超过 让 我们 姓名 他们 .

让我们一遍又一遍地列举它们。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
" Old Mother Bun said ,
" 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

" [ðə; ði]['keɪlɪks][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [kʌp] ;
" The Calyx is really the flower - cup ;
" 这 花萼 是 真的 这 花 - 杯子 ;

"花萼其实是花杯；

[siː] [ðə; ði] [geɪ] ['tjʊləp] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .
See the gay Tulips springing up .
看 这 同性恋 郁金香 弹簧 向上 .

看，美丽的郁金香正在盛开。

" [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
" **Old** **Father** **Bun** **said** **,**
" 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

" [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪz] ['riːəli] [bɪ'jɒnd] [maɪ]['paʊə(r)] ,
" **To** **describe** **is** **really** **beyond** **my** **power** **,**
" 到 描述 是 真的 超过 我的 力量 ,

"要描述这件事真的超出了我的能力范围。"

[ðə; ði] [kə'rɒlə] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] .
The **Corolla** **is** **the** **prettiest** **part** **of** **the** **flower** **.**
这 花冠 是 这 最漂亮的 部分 的 这 花 .

花冠是花朵最漂亮的部分。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **27** **]**
" [页 -]

"[第 27 页]

['fɑːðə(r)] [bʌn] [kən'tɪnjuːd] ,
Father **Bun** **continued** **,**
父亲 包子 持续 ,

邦神父继续说道：

" [ðə; ði][st'eɪmɛnz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kə'rɒlə] [grəʊ] ,
" **The** **Stamens** **inside** **the** **Corolla** **grow** **,**
" 这 雄蕊 里面 这 花冠 生长 ,

花冠内的雄蕊生长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪstɪl] [həʊld][ðə; ði] [siːdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
And **the** **pistils** **hold** **the** **seeds** **,** **you** **know** **.**
和 这 雌蕊 抓住 这 种子 , 你 知道 .

你知道，雌蕊里装着种子。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'rəʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] ,
" **Just** **then** **a** **shout** **arose** **and** **a** **voice** **called** **,**
" 只是 然后 一个 喊 出现 和 一个 嗓音 称为 ,

就在这时，传来一声喊叫，一个声音喊道：

" [ai] [tɜːn] [ʌp][æt; ət] [ɒd] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] ,
" **I** **turn** **up** **at** **odd** **times** **,** **it** **is** **funny** **,**
" 我 转动 向上 在 奇怪的 时代 , 它 是 有趣的 ,

"我经常在奇怪的时间出现，这很有趣。"

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['bʌni] .
I **am** **Happy** **-** **Go** **-** **Lucky** **Bunny** **.**
我 是 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 .

我是乐天派兔子。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
" **They** **were** **all** **glad** **to** **see** **him** **,** **of** **course** **,** **and** **began** **to** **play** **a**
['flaʊə(r)] [geɪm] .
Flower **Game** **.**
花 游戏 .

"他们当然都很高兴见到他，并开始玩花牌游戏。"

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ðeɪ] [fɔːmd] [ænd; ənd] [sed] ,
He **stood** **in** **the** **centre** **of** **a** **circle** **they** **formed** **and** **said** **,**
他 站立 在 这 中心 的 一个 圆圈 他们 形成 和 说 ,

他站在他们围成的圆圈中央，说道：

“ [hɑː] , [hɑː] , [aɪm] ['veri] [glæd][ai] [keɪm] ,
“ Ha , ha , I'm very glad I came ,
“ 哈 , 哈 , 我是 非常 高兴的 我 来了 ,

“哈哈，我很高兴我来了。”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['flaʊərz] [neɪm] :
I'm thinking of a Wild Flower's name :
我是 思维 的 一个 荒野 花朵 姓名 :

我在想一种野花的名字：

[klæp][hɪm] [aʊt] , [klæp][hɪm][ɪn] ,
Clap him out , clap him in ,
拍 他 出去 , 拍 他 在 ,

把他拍出去，再把他拍进来，

[wɪð] ['letə(r)] - [viː] - [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'gɪnz] .
With letter ' V ' the name begins .
和 信 - V - 这 姓名 开始 .

这个名字以字母“V”开头。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['helθi] ['bʌni] [huː] [kraɪd] , “ ['vaɪələt] , ” [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð]
” He pointed to Healthy Bunny who cried , “ Violet , ” and changed places with
” 他 尖 到 健康 兔子 WHO 哭 , “ 紫色 , ” 和 已更改 地方 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他指着健康兔，健康兔喊了一声“紫罗兰”，然后和他交换了位置。

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [huːz] [neɪm] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['letə(r)] , [æz; əz] “ [diː] ” [fɔː(r); fə(r)] “
calling for a flower whose name began with another letter , as “ D ” for “
呼叫 为了 一个 花 谁 姓名 开始 和 其他 信 , 作为 “ D ” 为了 “
['dændɪlaɪən] ” [ɔː(r)] “ ['deɪzi] .
Dandelion ” or “ Daisy .
蒲公英 ” 或者 “ 雏菊 .

呼唤一种名字以另一个字母开头的花，例如“D”代表“蒲公英”或“雏菊”。

” [ðə; ði] [geɪm] [went] [ɒn] ['merəli] .
” The game went on merrily .
” 这 游戏 去 在 兴高采烈地 .

比赛继续愉快地进行着。

['evri] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)][wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] ['bʌniz] [skɪpt] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l]
Every time after a flower was named the Bunnies skipped round the circle
每一个 时间 后 一个 花 曾是 命名 这 兔子 跳过 圆形的 这 圆圈
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

每次给一种花命名后，兔子们都会围着圈蹦蹦跳跳地唱歌，

[tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] “ ['twɪŋk(ə)l]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] ,
to the tune of “ Twinkle Little Star ,
到 这 调 的 “ 闪烁 小的 星星 ,

以“一闪一闪小星星”的曲调，

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 28]
” [页 -]

“[第 28 页]

“ ['flaʊə(r)] [geɪmz] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] ,
“ Flower Games we love to play ,
“ 花 游戏 我们 爱 到 玩 ,

“我们喜欢玩花之游戏，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [geɪ] ;
In the spring when we are gay ;
在 这 春天 什么时候 我们 是 同性恋 ;

春天，当我们是同性恋的时候；

[ɪf] [jʊl] [lɜːn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [nems] ,
If you'll learn the Flower's names ,
如果 你会 学习 这 花朵 姓名 ,

如果你能记住这些花的名字，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn]['aʊə(r)] [geɪmz] .
You can come and join our games .
你 能 来 和 加入 我们的 游戏 .

欢迎您来参加我们的游戏。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə]['dɪnə(r)] .
" They had such a merry time that they almost forgot to go in to dinner .
" 他们 有 这样的 一个 欢乐 时间 那 他们 几乎 忘了 到 去 在 到 晚餐 .

他们玩得太开心了，差点忘了去吃晚饭。

[æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli][sæt] [daʊn] [tuː; tə]['dɪnə(r)][ə; eɪ]['feəri] [vɔɪs] [kɔːld] ,
As they finally sat down to dinner a Fairy Voice called ,
作为 他们 最后 卫星 向下 到 晚餐 一个 仙女 嗓音 称为 ,

他们终于坐下来吃晚饭时，一个仙女的声音传来：

" [ai][ˌeɪ 'em] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [meɪk] [ruːm] ,
" I am Skunk Cabbage ; for me make room ,
" 我 是 臭鼬 卷心菜 ; 为了 我 制作 房间 ,

"我是臭菘；给我腾出地方，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [waɪld]['flaʊə(r)][tuː; tə] [bluːm] .
I am the earliest Wild Flower to bloom .
我 是 这 最早 荒野 花 到 盛开 .

我是最早开放的野花。

[ai][ˌeɪ 'em]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [siː] ;
I am useful to you , you see ;
我 是 有用 到 你 , 你 看 ;

你看，我对你很有用；

[maɪ] [ruːt] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] .
My root is used as a remedy .
我的 根 是 用过的 作为 一个 补救 .

我的根被用作药材。

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['bʌniz] [laɪkt] ['vedʒtəb(ə)l] ['kæbɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][let][ðə; ði] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] [ɪn] .
" Though the Bunnies liked Vegetable Cabbage they would not let the Skunk Cabbage in .
" 尽管 这 兔子 喜欢 蔬菜 卷心菜 他们 会 不是 让 这 臭鼬 卷心菜 在 .

"虽然兔子们喜欢蔬菜卷心菜，但它们不让臭菘进来。"

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [əʊld]['fɑːðə(r)][bʌn] [sed] , " [ai][laɪk][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] .
After dinner was over , Old Father Bun said , " I like to tell stories .
后 晚餐 曾是 超过 , 老的 父亲 包子 说 , " 我 喜欢 到 告诉 故事 .

晚饭后，老邦叔说："我喜欢讲故事。"

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːz] , [sed] ,
" Old Mother Bun , who was something of a tease , said ,
" 老的 母亲 包子 , WHO 曾是 某物 的 一个 逗 , 说 ,

老妈包子生性爱开玩笑，说道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [vɜːs] ?
" Why don't you make that into a verse ?
" 为什么 不 你 制作 那 进入 一个 诗 ?

你为什么不把它写成一首诗呢?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] ['betə(r)] , [ɔː(r)] [meɪ] [saʊnd] [wɜːs] .
It **may** **sound** **better** **,** **or** **may** **sound** **worse** **.**
它 可能 声音 更好的 , 或者 可能 声音 更糟 .

听起来可能更好，也可能更糟。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 29]
" [页 -]

"[第 29 页]

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [θɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
Old **Father** **Bun** **thought** **a** **few** **minutes** **and** **then** **said** **,**
老的 父亲 包子 想法 一个 很少 分钟 和 然后 说 ,

老邦叔想了几分钟，然后说道：

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['flaʊəz] ;
" I like to tell stories about Flowers ;
" 我 喜欢 到 告诉 故事 关于 花朵 ;

我喜欢讲述关于弗劳尔的故事；

[ai][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] .
I **could** **tell** **them** **for** **hours** **and** **hours** **.**
我 可以 告诉 他们 为了 小时 和 小时 .

我可以跟他们讲上好几个小时。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [hæd; həd] [pɪkt] [ə; eɪ] ['snəʊdrɒp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
" Old Mother Bun had picked a Snowdrop and it nodded to them
" 老的 母亲 包子 有 挑选 一个 雪花莲 和 它 点头 到 他们
[ænd; ənd] ['wɪspəd] ,
and whispered ,
和 低声说道 ,

"老邦恩妈妈摘了一朵雪花莲，雪花莲向他们点了点头，低声说道：

[bɪ'fɔː(r)] [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
before **Old** **Father** **Bun** **could** **say** **another** **word** **.**
前 老的 父亲 包子 可以 说 其他 单词 .

老邦神父还没来得及再说一句话。

[ðə; ði] ['snəʊdrɒp] [sed] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
The **Snowdrop** **said** **a** **story** **was** **told** **about** **her** **being** **made** **from** **a**
这 雪花莲 说 一个 故事 曾是 讲述 关于 她 存在 制成 从 一个
['snəʊfleɪk] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] [briːðd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
snowflake **as** **an** **angel** **breathed** **upon** **her** **,**
雪花 作为 一个 天使 呼吸 之上 她 ,

雪花仙子说，有一个故事说她是天使对着雪花吹气而形成的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌmfət] [iːv] , [wɪð] [ðə; ði][m'ɛs]
and **this** **comforted** **Eve** **,** **with** **the** **mes**
和 这 安慰 前夕 , 和 这 梅斯

这让夏娃感到安慰，因为她.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[seɪdʒ][ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['snəʊdrɒp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd]
sage **of** **Spring** **,** **and** **so** **the** **Snowdrop** **became** **a** **flower** **of** **comfort** **and**
圣人 的 春天 , 和 所以 这 雪花莲 成为 一个 花 的 舒适 和
['prɒmɪs] .
promise **.**
承诺 .

春天的使者，因此雪花莲成为了安慰和希望之花。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌniz] [gruː] ['θɔːtf(ə)l] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] ['fɔːlɪŋ] ,
As the Bunnies grew thoughtful they noticed a few flakes of snow falling ,
作为 这 兔子 生长 周到 他们 注意到 一个 很少 薄片 的 雪 坠落 ,

兔子们陷入沉思时，注意到有几片雪花飘落下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [snəʊ] ['krɪstlz] .
and they saw that they took the form of beautiful snow crystals .
和 他们 锯 那 他们 采取 这 形式 的 美丽的 雪 晶体 .

他们发现自己变成了美丽的雪晶。

“ [əʊ] , [əʊ] , ” [kraɪd][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .
“ Oh , oh , ” cried Old Mother Bun .
“ 哦 , 哦 , ” 哭 老的 母亲 包子 .

“哦，哦，”老妈子叫道。

“ [siː] [ðə; ði] [snəʊ] ['fɔːlɪŋ] .
“ See the snow falling .
“ 看 这 雪 坠落 .

看，雪花飘落。

” [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
” Old Father Bun said ,
” 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] , [aɪ] [nəʊ] ;
“ The snow will not hurt your flowers , I know ;
“ 这 雪 将要 不是 伤害 你的 花朵 , 我 知道 ;

我知道，雪不会伤害你的花；

[ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [suːn] [melt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ] .
The snow will soon melt and make them grow .
这 雪 将要 很快 熔化 和 制作 他们 生长 .

雪很快就会融化，它们就会生长。

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [laɪt] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [æt; ət] [ɔːl] ,
” Sure enough , the light fall of snow did not hurt the flowers at all ,
” 当然 足够的 , 这 光 落下 的 雪 做过 不是 伤害 这 花朵 在 全部 ,

果然，这场小雪丝毫没有伤害到花朵。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ['bʌni] [kɔːld] ,
and soon the sun shone and Shadow Bunny called ,
和 很快 这 太阳 闪耀 和 阴影 兔子 称为 ,

不久，太阳升起，影子兔发出叫声。

“ [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ;
“ Come out and play , come out and play ;
“ 来 出去 和 玩 , 来 出去 和 玩 ;

“出来玩吧，出来玩吧；

[kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [faɪn] [sprɪŋ] [deɪ] .
Come and enjoy this fine spring day .
来 和 享受 这 美好的 春天 天 .

来享受这美好的春日吧。

” [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['bʌniz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['taɪəd] [ðeɪ] [went] ['hæpɪli] [ɒf] [tuː; tə] [bed] .
” When evening came the Bunnies were so tired they went happily off to bed .
” 什么时候 晚上 来了 这 兔子 是 所以 疲劳的 他们 去 快乐地 离开 到 床 .

“到了晚上，兔子们都累坏了，就开心地去睡觉了。”

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [təʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]['tjuːlɪp][bed] .

Old	Mother	Bun	told	them	a	story	about	her	Tulip	Bed	.
老的	母亲	包子	讲述	他们	一个	故事	关于	她	郁金香	床	.

老妈邦给他们讲了她郁金香床的故事。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌns] [hɜːd] [ə; eɪ][fəʊk] - [teɪl] [ə'baʊt][əʊld]['mʌðə(r)] [dɪ'laɪt] [huː] [went] [aʊt][wʌn] [naɪt]

She	said	she	once	heard	a	Folk	-	Tale	about	Old	Mother	Delight	who	went	out	one	night
她	说	她	一次	听到	一个	民间	-	故事	关于	老的	母亲	喜	WHO	去	出去	一	夜晚

[wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

with	a	lighted	lantern	in	her	garden	,
和	一个	照明	灯笼	在	她	花园	,

她说她曾经听过一个关于老妇人黛丽特的民间故事，故事讲述的是一天晚上，黛丽特带着一盏点亮的灯笼在花园里散步。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðiː] ['fɛəriz] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðeə(r)] ['beɪbiz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tjʊləp]

and	discovered	that	the	Fairies	had	hidden	their	babies	in	her	Tulips
和	发现	那	这	仙女	有	隐	他们的	婴儿	在	她	郁金香

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

她发现仙女们把她们的宝宝们藏在她的郁金香花丛里过夜了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

['mʌðə(r)] [dɪ'laɪt] ['plɑːntɪd][mɔː(r)]['tjuːlɪp] [bʌlbz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [ðeɪ]

Mother	Delight	planted	more	Tulip	Bulbs	and	the	Fairies	were	so	happy	they
母亲	喜	已种植	更多的	郁金香	灯泡	和	这	仙女	是	所以	快乐的	他们

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [lʌk] .

brought	her	Good	Luck	.
带来	她	好的	运气	.

喜悦之母种下了更多的郁金香球茎，仙女们非常高兴，给她带来了好运。

['mʌðə(r)] [dɪ'laɪt] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tjʊləp][ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ][laɪk]

Mother	Delight	looked	at	one	of	her	Tulips	and	said	,	“	You	look	so	like
母亲	喜	看起来	在	一	的	她	郁金香	和	说	,	“	你	看	所以	喜欢

[ə; eɪ] ['tɜːbən] ,

a	turban	,
一个	头巾	,

喜悦之母看着她的一朵郁金香说：“你看上去真像一顶头巾。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nemd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

I	believe	you	were	named	from	your	resemblance	to	it	,
我	相信	你	是	命名	从	你的	相似	到	它	,

我相信你的名字是因为长得像它而得来的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [həʊld][ə; eɪ]['tjuːlɪp]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn]

and	you	are	so	beautiful	no	wonder	they	hold	a	Tulip	Festival	in
和	你	是	所以	美丽的	不	想知道	他们	抓住	一个	郁金香	节日	在

['tɜːki] ['evri] [jɪə(r)] .

Turkey	every	year	.
火鸡	每一个	年	.

你真是太美了，难怪土耳其每年都会举办郁金香节。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌnz] [vɔɪs] [gruː] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ə; eɪ]['wɪspə(r)] [æz; əz]

"	Old	Mother	Bun's	voice	grew	lower	and	lower	and	sank	to	a	whisper	as
"	老的	母亲	面包的	嗓音	生长	降低	和	降低	和	沉没	到	一个	耳语	作为

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [fel] [ə'sliːp] .

the	little	Bunnies	fell	asleep	.
这	小的	兔子	跌倒	睡着了	.

"老兔妈妈的声音越来越低，最后变成了耳语，小兔子们都睡着了。"

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [kɜːld] [ʌp] [ɪn]

They	did	not	know	at	that	very	minute	FIVE	LITTLE	FAIRIES	WERE	CURLED	UP	IN
他们	做过	不是	知道	在	那	非常	分钟	五	小的	仙女	是	卷曲	向上	在

[ðə; ði] ['tjʊləp] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] .

THE	TULIPS	IN	THEIR	OWN	GARDEN	.
这	郁金香	在	他们的	自己的	花园	.

就在那一刻，他们并不知道，五个小仙女正蜷缩在自家花园的郁金香丛中。

[ðiːz] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [elf] , [ðə; ði]['juːsf(ə)l][elf] , [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [elf] ,

These	Fairies	were	named	the	Ticklish	Elf	,	the	Useful	Elf	,	the	Laughing	Elf	,
这些	仙女	是	命名	这	痒痒的	精灵	,	这	有用	精灵	,	这	笑	精灵	,

这些仙子分别被命名为怕痒精灵、有用精灵、爱笑精灵。

[ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [elf] , [ðə; ði] ['prɪti] [elf] .

the	Impish	Elf	,	the	Pretty	Elf	.
这	顽皮的	精灵	,	这	漂亮的	精灵	.

顽皮的小精灵，漂亮的小精灵。

[ðə; ði][fɜːst] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] [speld] ['daʊnwəd] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] " ['tjuːlɪp] .

The	first	letters	of	their	names	spelled	downward	made	the	name	"	TULIP	.
这	第一的	信件	的	他们的	姓名	拼写	向下	制成	这	姓名	"	郁金香	.

它们名字的首字母倒过来拼写，就成了"TULIP"(郁金香)。

" [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ɒn][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [dɪd][ɪn]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] .

"	If	you	read	on	you	will	learn	what	the	little	Elves	did	in	Mother	Bun's	Garden	.
"	如果	你	读	在	你	将要	学习	什么	这	小的	精灵	做过	在	母亲	面包的	花园	.

"如果你继续读下去，你就会知道小精灵们在邦妈妈的花园里做了些什么。"

[əʊld] ['leɪdi] ['bʌni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tjʊləp]

Old	Lady	Bunny	and	Her	Tulips
老的	女士	兔子	和	她	郁金香

老兔夫人和她的郁金香

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[mɔː(r)] [waɪld] ['flaʊəz] .

MORE	WILD	FLOWERS	.
更多的	荒野	花朵	.

更多野花。

['tjuːlɪp] ['fɛəriz] , ['tjuːlɪp] ['fɛəriz] ,

Tulip	Fairies	,	Tulip	Fairies	,
郁金香	仙女	,	郁金香	仙女	,

郁金香仙子，郁金香仙子

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:mənts] [lait] [ænd; ənd]['eəri] ,
In your garments light and airy ,
在 你的 服装 光 和 轻盈的 ,

你的衣服轻薄透气，

['tju:lɪp] ['fɛəriz] , [wi:; wi] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wel] ,
Tulip Fairies , we wish you well ,
郁金香 仙女 , 我们 希望 你 出色地 ,

郁金香仙子们，祝你们一切顺利！

[ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][kɑ:st][ə; eɪ] [spel] .
In the garden cast a spell .
在 这 花园 投掷 一个 拼写 .

在花园里施个魔法。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [kɔ:ld] ,
Old Mother Bun called ,
老的 母亲 包子 称为 ,

老妈邦打电话来说：

“ [taɪm] [tu:; tə][get] [ʌp] , [ai] [gɪv] [feə(r)] ['wɔ:nɪŋ] ,
“ Time to get up , I give fair warning ,
“ 时间 到 得到 向上 , 我 给 公平的 警告 ,

“该起床了，我提前提醒一下。”

[taɪm] [tu:; tə][get] [ʌp] [ðɪs] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] .
Time to get up this bright spring morning .
时间 到 得到 向上 这 明亮的 春天 早晨 .

在这个阳光明媚的春日早晨，该起床了。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [dɪd][nɒt][laɪk][tu:; tə][get][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [elvz] [ɪn][ðə; ði]['tju:lɪp][bed] [sed] ,
” The little Bunnies did not like to get up and the Elves in the Tulip Bed said ,
” 这 小的 兔子 做过 不是 喜欢 到 得到 向上 和 这 精灵 在 这 郁金香 床 说 ,

“小兔子们不喜欢起床，郁金香床上的小精灵们说，

“ [let] [ju: 'es] [kʌm] [help] , ['evri] [wʌn] ,
“ Let us come help , every one ,
“ 让 我们 来 帮助 , 每一个 一 ,

“让我们每个人都来帮忙吧，

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɔ:l] [lʌv] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .
For we all love Old Mother Bun .
为了 我们 全部 爱 老的 母亲 包子 .

因为我们都爱老妈包。

” [ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [elf] ['tʌmbld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['tju:lɪp][bed] [hed] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]
” The Ticklish Elf tumbled out of the Tulip Bed head first , and climbed up the
” 这 痒痒的 精灵 翻滚 出去 的 这 郁金香 床 头 第一的 , 和 攀登 向上 这
['wɔ:tə(r)] [spaʊt] ,
water spout ,
水 喷口 ,

“怕痒的小精灵头朝下从郁金香床上滚了出来，然后顺着水管爬了上去。”

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn]
and into the window where Healthy Bunny and Pretty Bunny were lying in
和 进入 这 窗户 在哪里 健康 兔子 和 漂亮的 兔子 是 说谎 在
[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bedz] .
their little beds .
他们的 小的 床 .

然后透过窗户，看到健康兔和漂亮兔正躺在它们的小床上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[hiː; hi]['tɪk(ə)ld][ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][ðeə(r)][təʊz] ;
He tickled their noses and tickled their toes ;
他 挠痒 他们的 鼻子 和 挠痒 他们的 脚趾 ;

他挠了挠他们的鼻子和脚趾;

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [sə'pəʊz] .
He made them good - natured , as you would suppose .
他 制成 他们 好的 - 自然 , 作为 你 会 认为 .

正如你所料，他把他们都培养成了善良的人。

[ðə; ði]['juːsf(ə)l][elf] [helpt] [ðem; ðəm] [dres] .
The Useful Elf helped them dress .
这 有用 精灵 帮助 他们 裙子 .

乐于助人的精灵帮他们穿好衣服。

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [elf][set][ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ] .
The Laughing Elf set them laughing .
这 笑 精灵 放 他们 笑 .

笑面精灵逗得他们哈哈大笑。

[ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [elf][hɪd][ðeə(r)][heə(r)] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [pleɪd] ['meni] [trɪks] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
The Impish Elf hid their hair ribbons , and shoes , and played many tricks upon them .
这 顽皮的 精灵 隐藏 他们的 头发 丝带 , 和 鞋 , 和 玩 许多 技巧 之上 他们 .

淘气的小精灵藏起了他们的发带和鞋子，还捉弄了他们很多次。

[ðə; ði] ['prɪti] [elf][dʒʌst][sæt][ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [piːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['prɪti] [kʊd; kəd][biː; bi] .
The Pretty Elf just sat on the mantle piece and looked as pretty as pretty could be .
这 漂亮的 精灵 只是 卫星 在 这 地幔 片 和 看起来 作为 漂亮的 作为 漂亮的 可以 是 .

美丽的精灵就那样坐在壁炉架上，看起来美极了。

[ðə; ði] ['bʌniz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm][ænd; ənd][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [red] ['tjʊləp] ,
The Bunnies had a merry time and Old Mother Bun was happy when she saw her red Tulips ,
这 兔子 有 一个 欢乐 时间 和 老的 母亲 包子 曾是 快乐的 什么时候 她 锯 她 红色的 郁金香 ,

小兔子们玩得很开心，老兔妈妈看到她的红色郁金香时也很高兴。

[red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] [juːst] [ðeə(r)] [peɪnt] ['brʌʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['tjʊləp] [geɪ] .
red and yellow , for the Elves had used their paint brushes to make the Tulips gay .
红色的 和 黄色的 , 为了 这 精灵 有 用过的 他们的 画 刷子 到 制作 这 郁金香 同性恋 .

红色和黄色，因为精灵们用画笔把郁金香染成了鲜艳的颜色。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Mother Bun said ,
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说:

“ [hɪə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] ,
“ Here is also a pretty sight ,
“ 这里 是 还 一个 漂亮的 视线 ,

这里景色也很美，

[maɪ] [dwɔ:f] ['dændɪlaɪənz][kləʊz][æt; ət] [naɪt] .
My dwarf dandelions close at night .
我的 矮人 蒲公英 关闭 在 夜晚 .

我的矮蒲公英晚上会闭合。

” [hɜ:(r); hə(r)][waɪld]['flaʊə(r)]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] ['bɔ:dəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] ['dændɪlaɪənz] .
” Her wild flower garden was bordered with little dwarf dandelions .
” 她 荒野 花 花园 曾是 带边框 和 小的 矮人 蒲公英 .

她的野花花园四周环绕着矮小的蒲公英。

[ðə; ði] ['bʌniz] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [elvz] [dɪsə'pɪəd] .
The Bunnies all went into the garden and the Elves disappeared .
这 兔子 全部 去 进入 这 花园 和 这 精灵 消失 .

兔子们都进了花园，小精灵们也消失了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Mother Bun said ,
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [ɪn][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [ʃɜ:k] ;
“ In a garden we must not shirk ;
“ 在 一个 花园 我们 必须 不是 推脱 ;

“在花园里，我们不可怠慢；

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] .
There is always plenty of work .
那里 是 总是 很多 的 工作 .

工作机会总是很多。

” [səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊl] [wi:dz] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['wɔ:tərɪŋ] ['θɜ:sti] ['flaʊəz] .
” So they began to pull weeds and talked about watering thirsty flowers .
” 所以 他们 开始 到 拉 杂草 和 谈话 关于 浇水 渴 花朵 .

于是他们开始拔草，并讨论如何给缺水的花朵浇水。

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑ:skɪt][ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
Old Father Bun came out with a basket and said he was going to the
老的 父亲 包子 来了 出去 和 一个 篮子 和 说 他 曾是 去 到 这
[wʊdz] [tu:; tə][get] ['mʌlɪn] [li:vz] .
woods to get Mullen leaves .
树林 到 得到 穆伦 树叶 .

老邦恩提着篮子出来，说他要去树林里采毛蕊花叶。

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

“ [ai] [wɪl] [ju:z][ðə; ði] [li:vz] [fɔ:(r); fə(r)][læmp] - [wɪks] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
“ I will use the leaves for lamp - wicks , you know ,
“ 我 将要 使用 这 树叶 为了 灯 - 灯芯 , 你 知道 ,

“我会用这些叶子做灯芯，你知道的。”

[æz; əz][ðə; ði] [griːks] [dɪd][wʌns][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
As **the** **Greeks** **did** **once** **so** **long** **ago** **.**
作为 这 希腊人 做过 一次 所以 长的 前 .

就像古希腊人很久以前做的那样。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] , " [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['gæðə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌlɪn] [liːvz] ,
" **Old** **Mother** **Bun** **said** **,** **"** **Be** **sure** **to** **gather** **plenty** **of** **Mullen** **leaves** **,**
" 老的 母亲 包子 说 , " 是 当然 到 收集 很多 的 穆伦 树叶 ,

老妈说："一定要多采些毛蕊花叶子。"

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [səʊk][ðem; ðəm][ɪn][ɔɪl][ænd; ənd] [ɪf] ['eni][wʌn][gets][ə; eɪ][peɪn] [ðæt] [wɪl] [help]
for **I** **will** **soak** **them** **in** **oil** **and** **if** **any** **one** **gets** **a** **pain** **that** **will** **help**
为了 我 将要 浸泡 他们 在 油 和 如果 任何 一 获得 一个 疼痛 那 将要 帮助
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

因为我会用油浸泡他们，如果有人感到疼痛，这会帮助他们。

" [səʊ][əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [went] [ɒf] ['sɪŋɪŋ] ,
" **So** **Old** **Father** **Bun** **went** **off** **singing** **,**
" 所以 老的 父亲 包子 去 离开 歌唱 ,

于是老邦恩就唱着歌走了，

" ['mʌlɪn] [liːvz] , ['mʌlɪn] [liːvz]
" **Mullen** **leaves** **,** **Mullen** **leaves**
" 穆伦 树叶 , 穆伦 树叶

"毛叶，毛叶

[ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [bɪ'liːvz] ;
Are **good** **for** **him** **who** **believes** **;**
是 好的 为了 他 WHO 相信 ;

对信的人来说是有益的；

[ɪn] [witʃiz] - [spel] [ɔː(r)] ['feəri] [ɑːt]
In **witches** **'** **spell** **or** **Fairy** **art**
在 女巫 - 拼写 或者 仙女 艺术

在女巫的咒语或仙女的艺术中

[juːz] ['mʌlɪn] [liːvz] , [ænd; ənd][peɪn] [wɪl] [dɪ'pɑːt] .
Use **Mullen** **leaves** **,** **and** **pain** **will** **depart** **.**
使用 穆伦 树叶 , 和 疼痛 将要 离开 .

使用毛蕊花叶，疼痛就会消失。

" [ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [hæd; həd] [biːn] ['səʊɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [siːdz] [ɪn][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] .
" **The** **Sunflowers** **had** **been** **sowing** **their** **own** **seeds** **in** **Old** **Mother** **Bun's** **garden** **.**
" 这 向日葵 有 到过 播种 他们的 自己的 种子 在 老的 母亲 面包的 花园 .

"向日葵一直在老妈邦的花园里播种自己的种子。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [ə'trækt] [bɜːdz] [huː] [laɪkt]
She **was** **so** **glad** **to** **see** **them** **and** **knew** **they** **would** **attract** **birds** **who** **liked**
她 曾是 所以 高兴的 到 看 他们 和 知道 他们 会 吸引 鸟类 WHO 喜欢
[tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [siːdz] .
to **eat** **the** **seeds** **.**
到 吃 这 种子 .

她很高兴看到它们，并且知道它们会吸引喜欢吃种子的鸟类。

[ʃiː; ʃi] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [ɔɪl] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [bɜːn] .

She	knew	,	too	,	that	oil	from	them	could	be	used	to	burn	.
她	知道	,	也	,	那	油	从	他们	可以	是	用过的	到	烧伤	.

她也知道，从它们身上提取的油可以用来燃烧。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ðæt] ['peɪpə(r)] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [stɔːk] , [hed] , [ænd; ənd] [stem] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] .

She	continued	,	that	paper	is	made	from	stalk	,	head	,	and	stem	of	the	sunflower	.
她	持续	,	那	纸	是	制成	从	茎	,	头	,	和	干	的	这	向日葵	.

她接着说，那种纸是用向日葵的茎、花盘和茎秆制成的。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [keɪm] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

The	Humming	Bird	came	and	sang	,
这	哼唱	鸟	来了	和	唱	,

蜂鸟飞来唱歌，

“ [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ,

“	There	is	one	thing	I	forgot	to	mention	,
“	那里	是	一	事物	我	忘了	到	提到	,

“我忘了提一件事，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪld] [frɪndʒd] ['dʒenʃn] ;

I	am	looking	for	a	wild	fringed	Gentian	;
我	是	寻找	为了	一个	荒野	流苏	龙胆	;

我正在寻找一种野生的流苏龙胆；

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	37	]
”	[	页	-	]

“[第 37 页]

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [lʊkt] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)]

He	said	,	“	I	have	looked	quarter	of	an	hour
他	说	,	“	我	有	看起来	四分之一	的	一个	小时

他说：“我已经看了十五分钟了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [skaɪ] - [bluː] ['flaʊə(r)] .

For	this	wonderful	Sky	-	Blue	Flower	.
为了	这	精彩的	天空	-	蓝色的	花	.

献给这朵美丽的浅蓝色花朵。

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] ['greɪtli] [lʌvd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kʌlə(r)] ,

”	Sure	enough	,	the	Humming	Bird	greatly	loved	flowers	of	a	certain	color	,
”	当然	足够的	,	这	哼唱	鸟	非常	喜爱	花朵	的	一个	肯定	颜色	,

果然不出所料，蜂鸟非常喜欢某种颜色的花朵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frɪndʒd] ['dʒenʃn] [wɒz; wəz] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ['flaʊə(r)] [ðæt] [gruː] .

and	the	Fringed	Gentian	was	nearer	the	color	of	the	sky	than	any	Flower	that	grew	.
和	这	流苏	龙胆	曾是	更近	这	颜色	的	这	天空	比	任何	花	那	生长	.

而流苏龙胆的颜色比任何一种开花植物都更接近天空的颜色。

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['dʒenʃn] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] ,

Best	of	all	,	the	Gentian	was	really	growing	in	one	corner	of	Old	Mother	Bun's	garden	,
最好的	的	全部	,	这	龙胆	曾是	真的	生长	在	一	角落	的	老的	母亲	面包的	花园	,

最棒的是，老妈邦家花园的一角，龙胆草真的长得很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [hʌmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
and **the** **Humming** **Bird** **hummed** **with** **delight** **.**
和 这 哼唱 鸟 哼唱 和 喜 .

蜂鸟高兴地嗡嗡叫着。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [sed] ,
The **little** **Bunnies** **said** **,**
这 小的 兔子 说 ,

小兔子们说：

“ [pə'hæps] [iːtʃ] [elf] [weəz] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kləʊk] ,
“ **Perhaps** **each** **Elf** **wears** **an** **invisible** **cloak** **,**
“ 也许 每个 精灵 穿着 一个 无形的 披风 ,

“或许每个精灵都披着一件隐形斗篷，

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [spəʊk] .
For **time** **and** **again** **we** **thought** **they** **spoke** **.**
为了 时间 和 再次 我们 想法 他们 辐 .

我们一次又一次地以为他们在说话。

” [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [elvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tjuːlɪp][bed][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]
” **They** **liked** **to** **imagine** **that** **the** **Elves** **from** **the** **Tulip** **Bed** **were** **about** **the**
” 他们 喜欢 到 想象 那 这 精灵 从 这 郁金香 床 是 关于 这
['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
garden **in** **the** **day** **time** **,**
花园 在 这 天 时间 ,

他们喜欢想象郁金香花坛里的精灵们白天会在花园里活动。

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
to **help** **them** **.**
到 帮助 他们 .

帮助他们。

[sed] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [siː]
Said **Old** **Mother** **Bun** **,** **“** **Come** **and** **see**
说 老的 母亲 包子 , “ 来 和 看

老妈包说：“过来看看。”

[ðə; ði] [bʌdz] [ə'pɒn][ðə; ði]['laɪlək] [triː] .
The **buds** **upon** **the** **lilac** **tree** **.**
这 花蕾 之上 这 紫丁香 树 .

紫丁香树上的花蕾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔妈妈和她的花朵(Mother Bunny and her flowers)
第2/4页

" [ðə; ði][əʊld]['laɪlək] [bʊʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bʌdz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [pɪkt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ]
" The old Lilac bush was full of buds and Pretty Bunny picked a branch
" 这 老的 紫丁香 衬套 曾是 满的 的 花蕾 和 漂亮的 兔子 挑选 一个 分支
[ænd; ənd]
and
和

"那棵老紫丁香树上开满了花苞，漂亮兔子摘了一根枝条，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
took it into the house , and set it in a jar of water .
采取 它 进入 这 房子 , 和 放 它 在 一个 罐 的 水 .

我把它带进屋里，放在一个装满水的罐子里。

[əʊld]['mʌðə(r)] ['bʌni] [tɔːt] [ðə; ði] ['bʌniz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [ɪn]
Old Mother Bunny taught the Bunnies the names of all the Wild Flowers in
老的 母亲 兔子 教授 这 兔子 这 姓名 的 全部 这 荒野 花朵 在
[hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] .
her garden .
她 花园 .

老兔妈妈教小兔子们认识她花园里所有野花的名字。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['vaiəlits][ænd; ənd] [ə'neməniz] , [ðə; ði] [blʌd] - [ruːt] , [ænd; ənd]['dændɪlaɪənz] ,
There were the Violets and Anemones , the Blood - Root , and Dandelions ,
那里 是 这 紫罗兰 和 海葵 , 这 血 - 根 , 和 蒲公英 ,
[ðə; ði][waɪld] - ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd] [frɪndʒd] ['dʒenʃn] ,
the Wild - Ginger and fringed Gentian ,
这 荒野 - 姜 和 流苏 龙胆 ,

还有紫罗兰、银莲花、血根草、蒲公英、野姜和流苏龙胆。

[ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][ænd; ənd] ['trɪljəm] , [ðə; ði][flæks] , [ænd; ənd] ['mʌstəd] , [ænd; ənd]
the Jack - In - The - Pulpit and Trillium , the Flax , and Mustard , and
这 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 和 延龄草 , 这 亚麻 , 和 芥末 , 和
['leɪdiz] ['slɪpə(r)][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
Lady's Slipper and many others .
女士的 拖鞋 和 许多 其他的 .

天南星、延龄草、亚麻、芥菜、拖鞋兰等等。

['helθi] ['bʌni] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['prɪti] ['bʌni] ,
Healthy Bunny whispered to Pretty Bunny ,
健康 兔子 低声说道 到 漂亮的 兔子 ,

健康的小兔子悄悄对漂亮的小兔子说：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

" ['evri] [jɪə(r)]['mʌðə(r)] [bʌn] [beg]
" Every year Mother Bun begs
" 每一个 年 母亲 包子 乞求

"每年邦妈妈都会乞讨

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][plɑːnt] [kɔːld] - ['bʌtə(r)] - [ænd; ənd] - [egz] . -

For	a	plant	called	'	Butter	-	And	-	Eggs	.	'
为了	一个	植物	称为	-	黄油	-	和	-	鸡蛋	.	-

为一种名为"黄油和鸡蛋"的植物。

" [ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [waɪld]['flaʊə(r)] [ðæt] [grəuz] [baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] ,

"	They	slipped	away	to	look	for	this	wild	flower	that	grows	by	the	roadside	,
"	他们	滑倒了	离开	到	看	为了	这	荒野	花	那	生长	经过	这	路边	,

他们悄悄溜走，去找这种生长在路边的野花。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bluːm] .

but	they	were	too	early	to	find	it	in	bloom	.
但	他们	是	也	早期的	到	寻找	它	在	盛开	.

但他们去得太早了，还没看到它开花。

[ðeɪ] [met] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['bʌni] , [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ['bʌni] , [ænd; ənd] ['həʊmləs] ['bʌni] ,

They	met	Happy	-	Go	-	Lucky	Bunny	,	and	Shadow	Bunny	,	and	Homeless	Bunny	,
他们	遇见	快乐的	-	去	-	幸运的	兔子	,	和	阴影	兔子	,	和	无家可归者	兔子	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]['træv(ə)ld][tə'geðə(r)][ænd; ənd] [sæŋ] ,

and	they	all	traveled	together	and	sang	,
和	他们	全部	旅行	一起	和	唱	,

他们遇到了乐天兔、影子兔和流浪兔，他们一起旅行唱歌。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meri] ['sprɪŋtaɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;

"	It	is	merry	springtime	if	you	please	;
"	它	是	欢乐	春天	如果	你	请	;

"现在正是春光明媚的好时节；

[bʌdz] [ɑː(r); ə(r)] ['swelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [triːz] .

Buds	are	swelling	on	the	trees	.
花蕾	是	肿胀	在	这	树木	.

树上长出了花苞。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [sʌn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['ʃaʊə(r)] ,

A	little	more	sun	,	a	little	more	shower	,
一个	小的	更多的	太阳	,	一个	小的	更多的	淋浴	,

多晒点太阳，多下点雨，

['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .

Apple	blossoms	will	appear	in	an	hour	.
苹果	花朵	将要	出现	在	一个	小时	.

一个小时后苹果花就会盛开。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['æp(ə)l] ['blɒsəm] [taɪm] .

"	It	was	almost	Apple	Blossom	time	.
"	它	曾是	几乎	苹果	开花	时间	.

"苹果花快要开了。"

['ʃædəʊ] ['bʌni] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ə'raʊnd] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [sed] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

Shadow	Bunny	followed	them	around	everywhere	and	said	by	and	by	,
阴影	兔子	随后	他们	大约	到处	和	说	经过	和	经过	,

影子兔一直跟着他们，过了一会儿说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [vɜːs] ;

"	I	am	learning	to	talk	in	verse	;
"	我	是	学习	到	讲话	在	诗	;

"我正在学习用诗歌说话；

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [pɜːs] ;

I'll	tell	you	about	the	Shepherd's	Purse	;
患病的	告诉	你	关于	这	牧羊人的	钱包	;

我来给你讲讲牧羊人钱包的故事；

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz] [kɔ:ld] - [pɪk] - ['pɒkɪt] - , ['meri] [elf] ,
The Flower is called ' Pick - Pocket ' , merry Elf ,
这 花 是 称为 - 挑选 - 口袋 - , 欢乐 精灵 ,

这朵花名叫"扒手"，快乐的小精灵，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ðæt] [səuz] [ɪt'self] .
For this is a Flower that sows itself .
为了 这 是 一个 花 那 母猪 本身 .

因为这是一种能够自我播种的花。

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [dɪs'laɪkt] [ðɪs] ['flaʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] [ɪt'self] ,
" He explained that the farmer disliked this flower for sowing itself ,
" 他 解释 那 这 农民 不喜欢 这 花 为了 播种 本身 ,

他解释说，这位农民不喜欢这种花，因为它会自行播种。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɜ:taɪl] [sɔɪl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['plɑ:ntɪŋ] .
and spreading over fertile soil they wanted for planting .
和 传播 超过 沃 土壤 他们 通缉 为了 种植 .

并蔓延到他们想要种植作物的肥沃土壤上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
只是 然后 ,

就在这时，

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌlɪn] [li:vz] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi]
Old Father Bun returned with his pocket full of mullen leaves and he said he
老的 父亲 包子 返回 和 他的 口袋 满的 的 穆伦 树叶 和 他 说 他
[brɔ:t] [həʊm] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv]['dændɪlaɪənz] .
brought home a bouquet of dandelions .
带来 家 一个 花束 的 蒲公英 .

老邦神父回来了，口袋里装满了毛蕊花叶子，他说他还带回了一束蒲公英。

[hi:; hi][hæd; həd] ['bʌtəkʌp] , [tu:] , [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:skɪt] .
He had buttercups , too , in his basket .
他 有 毛茛 , 也 , 在 他的 篮子 .

他的篮子里还有毛茛花。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] ['bʌtəkʌp] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
He said that he found buttercups all over the meadows and they were not
他 说 那 他 成立 毛茛 全部 超过 这 草地 和 他们 是 不是
[laɪkt] [baɪ] [kaʊz] [ɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)][dʒu:s] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .
liked by cows or horses because of the bitter juice they contained .
喜欢 经过 牛 或者 马匹 因为 的 这 苦的 汁 他们 包含 .

他说，他在草地上到处都发现了毛茛，但牛和马都不喜欢吃毛茛，因为它们含有苦涩的汁液。

[hi:; hi] [sed] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['trʌbld] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] , [ðeɪ] [blu:md] ['fri:li] ['evriweə(r)] .
He said as nothing troubled the buttercups , they bloomed freely everywhere .
他 说 作为 没有什么 麻烦 这 毛茛 , 他们 盛开 自由 到处 .

他说，毛茛花不受任何干扰，到处自由盛开。

[hi:; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [mɑ:ʃ] ['bʌtəkʌp] , ['kri:pɪŋ] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd] ['brɪsli] ['bʌtəkʌp] .
He had gathered marsh buttercups , creeping buttercups and bristly buttercups .
他 有 聚集 沼泽 毛茛 , 爬行 毛茛 和 刚毛的 毛茛 .

他采摘了沼泽毛茛、匍匐毛茛和刚毛毛茛。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['kɒmən] [flæks] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [haɪ] .
He said he found some common flax growing a foot and a half high .
他 说 他 成立 一些 常见的 亚麻 生长 一个 脚 和 一个 一半 高的 .

他说他发现了一些普通亚麻，长到了一英尺半高。

[ðə; ði] [bluː] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['juːsf(ə)l][plɑːnt]
The blue flowers were pretty and he said it was a most useful plant
这 蓝色的 花朵 是 漂亮的 和 他 说 它 曾是 一个 最多 有用 植物
,
,
,

蓝色的花朵很漂亮，他说这是一种非常有用的植物。

['lɪnɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] [frɒm; frəm][ɪts]['faɪbəz] , [ænd; ənd][ɔɪl][frɒm; frəm][ɪts] [siːd] .
linen being made from its fibres , and oil from its seed .
亚麻布 存在 制成 从 它是 纤维 , 和 油 从 它是 种子 .

亚麻布由其纤维制成，油由其种子制成。

[hiː; hi] [sed] [waɪl] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ðə; ði][flæks][təʊld][hɪm] [ðɪs] ['stɔːri] :
He said while resting in the meadow the Flax told him this story :
他 说 尽管 休息 在 这 草地 这 亚麻 讲述 他 这 故事 :

他说，当他在草地上休息时，亚麻给他讲了这个故事：

“ [ðə; ði] [ɜːθ] ['gɒdes; 'gɒdəs]['hɪldə] ['kɒmz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] .
“ The Earth Goddess Hilda comes to visit us .
“ 这 地球 女神 希尔达 来 到 访问 我们 .

“大地女神希尔达来拜访我们了。”

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [flæks][ɪz]['plɑːntɪd] ,
She comes to the earth to see how much Flax is planted ,
她 来 到 这 地球 到 看 如何 很多 亚麻 是 已种植 ,

她来到田间查看种植了多少亚麻，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [baɪ]['wɪntə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [flæks][fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf]
and returns by winter to see if there is enough Flax for spring and if
和 返回 经过 冬天 到 看 如果 那里 是 足够的 亚麻 为了 春天 和 如果
[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['bɪzi] .
the spinning wheels are all busy .
这 旋转 车轮 是 全部 忙碌的 .

到了冬天，他会回来查看春天是否有足够的亚麻，以及纺车是否都在运转。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɪzi] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['leɪzi][wʌnz] .
She rewards the busy people and punishes the lazy ones .
她 奖励 这 忙碌的 人们 和 惩罚 这 懒惰的 一个 .

她奖励勤奋的人，惩罚懒惰的人。

” ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['bʌniz] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['dændɪlaɪənz][əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn]
” After supper the Bunnies gathered round the bunch of Dandelions Old Father Bun
” 后 晚餐 这 兔子 聚集 圆形的 这 束 的 蒲公英 老的 父亲 包子
[hæd; həd] ['gæðəd] ,
had gathered ,
有 聚集 ,

晚饭后，兔子们围坐在老兔爸爸采摘的那束蒲公英旁。

[ænd; ənd][wʌn]['dændɪlaɪən] , ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] .
and one Dandelion , larger than the rest , began to talk .
和 一 蒲公英 , 更大的 比 这 休息 , 开始 到 讲话 .

其中一朵蒲公英，比其他蒲公英都大，开始说话了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,

It	said	,	“	Once	upon	a	time	the	South	Wind	loved	me	,
它	说	,	“	一次	之上	一个	时间	这	南	风	喜爱	我	,

它说：“很久以前，南风爱上了我，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [wɪð] ['jeləʊ] [heə(r)] ,

for	I	was	then	a	young	girl	with	yellow	hair	,
为了	我	曾是	然后	一个	年轻的	女孩	和	黄色的	头发	,

因为那时我还是个有着金色头发的年轻女孩，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ai] [gruː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

and	for	a	while	I	grew	more	and	more	beautiful	;
和	为了	一个	尽管	我	生长	更多的	和	更多的	美丽的	;

有一段时间，我变得越来越漂亮；

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ai] [gruː] [əʊld] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] ,

but	by	and	by	I	grew	old	and	faded	,
但	经过	和	经过	我	生长	老的	和	褪色	,

但渐渐地，我老了，渐渐凋零了。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

for	I	was	touched	by	a	breath	of	the	North	Wind	.
为了	我	曾是	感动	经过	一个	气息	的	这	北	风	.

因为我被北风的气息所触动。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [saɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [ai] [wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)]

The	South	Wind	sighed	,	and	soon	I	was	gone	,	but	the	next	year
这	南	风	叹了口气	,	和	很快	我	曾是	已消失	,	但	这	下一个	年

南风叹了口气，很快我就消失了，但第二年

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] [laɪk] [ˌem 'iː] .

the	ground	was	covered	with	flowers	like	me	.
这	地面	曾是	涵盖	和	花朵	喜欢	我	.

地面上开满了像我一样的花朵。

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [sed] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] , [tɜːn] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː]

I	am	now	said	to	resemble	the	sun	,	and	,	like	other	flowers	,	turn	toward	it
我	是	现在	说	到	类似	这	太阳	,	和	,	喜欢	其他	花朵	,	转动	朝向	它

.

:

.

有人说我现在像太阳，像其他花朵一样，朝着太阳生长。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [druː] [ænd; ənd] ['kʌləd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði]

”	The	Bunnies	drew	and	colored	a	picture	of	the	dandelion	and	wrote	the
”	这	兔子	画	和	有色	一个	图片	的	这	蒲公英	和	写道	这

['stɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə] [kiːp] .

story	in	a	little	book	to	keep	.
故事	在	一个	小的	书	到	保持	.

“小兔子们画了一幅蒲公英的图画，并给它涂了颜色，还把蒲公英的故事写在了一本小册子里留作纪念。”

[əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [kɔːld] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,

Old	Mother	Bun	called	just	for	fun	,
老的	母亲	包子	称为	只是	为了	乐趣	,

老妈兔打电话来只是图个乐子，

“ [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['evri] [wʌn] .
“ **Come** **to** **the** **window** **,** **every** **one** **.**
“ 来 到 这 窗户 , 每一个 一 .

“都到窗边来。”

” [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['prɪmrəʊz] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] .
” **The** **Evening** **Primrose** **was** **opening** **.**
” 这 晚上 报春花 曾是 开幕 .

“晚樱草”餐厅即将开业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌn'kəːl] [ɪts][pet(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [mɒθ] .
It **was** **uncurling** **its** **petals** **for** **the** **visit** **of** **the** **night** **moth** **.**
它 曾是 展开 它是 花瓣 为了 这 访问 的 这 夜晚 蛾 .

它正舒展花瓣，迎接夜蛾的到来。

['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l][elf] ,
Pretty **Bunny** **said** **,** **“** **I** **wonder** **if** **it** **will** **be** **the** **cradle** **for** **a** **wee** **little** **Elf** **,**
漂亮的 兔子 说 , “ 我 想知道 如果 它 将要 是 这 摇篮 为了 一个 哇 小的 精灵 ,

漂亮兔子说：“我不知道它会不会成为一个小精灵的摇篮。”

[æz; əz][ðə; ði]['tjuːlɪp][ɪz] .
as **the** **Tulip** **is** **.**
作为 这 郁金香 是 .

就像郁金香一样。

” ['helθi] ['bʌni] [sed] , “ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
” **Healthy** **Bunny** **said** **,** **“** **I** **know** **a** **funny** **thing** **about** **it** **.**
” 健康 兔子 说 , “ 我 知道 一个 有趣的 事物 关于 它 .

健康兔说：“我知道一件关于它的有趣的事情。”

[ɪts] [ruːt] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [iːt] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtəʊ] .
Its **root** **was** **used** **to** **eat** **,** **long** **before** **that** **of** **the** **sweet** **potato** **.**
它是 根 曾是 用过的 到 吃 , 长的 前 那 的 这 甜的 土豆 .

它的根部早在甘薯之前就被食用了。

” [sed] [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː][kwaɪt] ,
” **Said** **Old** **Father** **Bun** **,** **“** **It** **amuses** **me** **quite** **,**
” 说 老的 父亲 包子 , “ 它 娱乐 我 相当 ,

老邦叔说：“这真让我觉得好笑。”

[sʌm; səm] ['flaʊəz] ['əʊpən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][kləʊz][æt; ət] [naɪt] .
Some **flowers** **open** **,** **and** **some** **close** **at** **night** **.**
一些 花朵 打开 , 和 一些 关闭 在 夜晚 .

有些花在夜晚开放，有些花在夜晚闭合。

” [ə; eɪ] [dwɔːf] ['dændɪlaɪən][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [sæŋ] ,
” **A** **dwarf** **dandelion** **in** **the** **garden** **sang** **,**
” 一个 矮人 蒲公英 在 这 花园 唱 ,

花园里的一株矮蒲公英唱着歌，

“ ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [ai] [wɪl] [ɪn'vaɪt] ,
“ **Little** **Fairies** **I** **will** **invite** **,**
“ 小的 仙女 我 将要 邀请 ,

“我将邀请小仙女们，

[fɔː(r); fə(r)][ai] , [tuː] , [kləʊz][æt; ət] [naɪt] .
For **I** **,** **too** **,** **close** **at** **night** **.**
为了 我 , 也 , 关闭 在 夜晚 .

因为我晚上也会关门。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **43** **]**
” [页 -]

“[第 43 页]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['heəbel] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] ;

There	was	music	in	the	garden	for	the	Harebells	were	ringing	;
那里	曾是	音乐	在	这	花园	为了	这	风铃草	是	铃声	;

花园里响起了音乐，因为风铃草在摇曳生姿;

[ðeɪ] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['blu:belz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

they	sang	of	the	“	Bluebells	of	Scotland	.
他们	唱	的	这	“	蓝铃花	的	苏格兰	.

他们唱起了“苏格兰的蓝铃花”。

” [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [sed] ,

”	Old	Father	Bun	said	,
”	老的	父亲	包子	说	,

老邦神父说:

“ [ə; eɪ] ['wi:lbærəʊ] [aɪl] [bai] [ɔ:(r)] ['bɒrəʊ] ,

“	A	wheelbarrow	I'll	buy	or	borrow	,
”	一个	独轮车	患病的	买	或者	借	,

“我会买一辆独轮车或者借一辆，

[tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [du:; də] [mɔ:(r)] [wɜ:k] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

To	help	you	do	more	work	to	-	morrow	.
到	帮助	你	做	更多的	工作	到	-	明天	.

为了帮助你明天完成更多工作。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [rɪ'plaɪd] ,

”	Old	Mother	Bun	replied	,
”	老的	母亲	包子	回复	,

老妈包回答说:

“ [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['bɪzi] [ɪn'di:d] , [ai] [nəʊ] ,

“	We	will	be	busy	indeed	,	I	know	,
”	我们	将要	是	忙碌的	的确	,	我	知道	,

我知道我们肯定会很忙。

[wi:; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] [si:dz] [tu:; tə] [səʊ] .

We	have	so	many	seeds	to	sow	.
我们	有	所以	许多	种子	到	母猪	.

我们有很多种子要播种。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	44	]
”	[	页	-	]

“[第 44 页]

['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [went] [ɒf] [tu:; tə] [bed] ['sɪŋɪŋ] ,

Healthy	Bunny	and	Pretty	Bunny	went	off	to	bed	singing	,
健康	兔子	和	漂亮的	兔子	去	离开	到	床	歌唱	,

健康兔和漂亮兔唱歌上床睡觉了。

“ ['lɪt(ə)l] [elvz] [ɪn]['aʊə(r)]['tju:lɪp][bed]

“	Little	Elves	in	our	Tulip	Bed
”	小的	精灵	在	我们的	郁金香	床

“郁金香花床上的小精灵们”

[hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] .

Have	painted	them	all	yellow	and	red	.
有	绘	他们	全部	黄色的	和	红色的	.

我把它们都涂成了黄色和红色。

” ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [ænd; ənd] ['həʊmləs] ['bʌni] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,

”	Happy	-	Go	-	Lucky	Bunny	and	Homeless	Bunny	had	gone	away	,
”	快乐的	-	去	-	幸运的	兔子	和	无家可归者	兔子	有	已消失	离开	,

“乐天派兔子和流浪兔都走了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][plɑːnt][nekst][deɪ] .

but	**they**	**begged**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**come**	**and**	**plant**	**next**	**day**	**.**
但	他们	乞求	到	是	允许	到	来	和	植物	下一个	天	.

但他们恳求允许他们第二天来种植。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌniz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈsliːp] [ðeə(r)][əˈrəʊz][ə; eɪ] [vɔɪs] ,

Just	**as**	**the**	**little**	**Bunnies**	**were**	**falling**	**asleep**	**there**	**arose**	**a**	**voice**	**,**
只是	作为	这	小的	兔子	是	坠落	睡着了	那里	出现	一个	嗓音	,

正当小兔子们快要睡着的时候，突然传来一个声音：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [triː] [təʊd]

and	**they**	**knew**	**that**	**spring**	**had**	**surely**	**come**	**,**	**for**	**the**	**dear**	**Little**	**Tree**	**Toad**
和	他们	知道	那	春天	有	一定	来	,	为了	这	亲爱的	小的	树	蟾蜍

,

,

,

他们知道春天肯定已经来了，因为可爱的小树蟾蜍

[huː] [et; eɪt][ˈhɑːmf(ə)l][ˈɪnsekts] , [kɔːld] ,

who	**ate**	**harmful**	**insects**	**,**	**called**	**,**
WHO	吃	有害	昆虫	,	称为	,

那些吃有害昆虫的人，被称为，

“ [ðə; ði] [triː] [təʊd] [baɪ][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bed] ,

“	**The**	**Tree**	**Toad**	**by**	**the**	**garden**	**bed**	**,**
“	这	树	蟾蜍	经过	这	花园	床	,

“花园花坛旁的树蟾蜍，

[hæz; həz] ['meni] ['siːkrəts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] .

Has	**many**	**secrets**	**,**	**it**	**is**	**said**	**.**
有	许多	秘密	,	它	是	说	.

据说它有很多秘密。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['juːsləs] , [ai][beg]['pɑːd(ə)n] ,

I	**am**	**not**	**useless**	**,**	**I**	**beg**	**pardon**	**,**
我	是	不是	无用	,	我	求	赦免	,

我并非一无是处，请原谅。

[bʌt; bət] [iːt] ['ɪnsekts][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] ;

But	**eat**	**insects**	**from**	**your**	**garden**	**;**
但	吃	昆虫	从	你的	花园	;

但是可以吃花园里的昆虫；

[ai] [sɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['seldəm] [stɒp] ,

I	**sing**	**and**	**sing**	**and**	**seldom**	**stop**	**,**
我	唱歌	和	唱歌	和	很少	停止	,

我唱歌，一直唱，很少停下来。

[æz; əz][ai][gəʊ][əˈbaʊt] ['hɪpɪti] - [hɒp] .

As	**I**	**go**	**about**	**hippety**	**-**	**hop**	**.**
作为	我	去	关于	嬉皮士	-	跳	.

我一边跳着嘻哈舞一边……

” [ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [elf] [piːp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][ðə; ði] ['bʌniz]

”	**The**	**Ticklish**	**Elf**	**peeped**	**in**	**the**	**window**	**early**	**next**	**morning**	**and**	**tickled**	**the**	**Bunnies**
”	这	痒痒的	精灵	偷窥	在	这	窗户	早期的	下一个	早晨	和	挠痒	这	兔子

[wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][grɑːs] ,

with	**a**	**bit**	**of**	**grass**	**,**
和	一个	少量	的	草	,

“第二天一大早，怕痒的小精灵就从窗户往里窥视，用一小段草挠兔子的痒痒。”

['kɔ:lɪŋ] ,
calling **,**
呼叫 ,

来电，

“ [let] [ju: 'es][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] ;
“ **Let** **us** **go** **to** **the** **garden** **of** **Old** **Mother** **Bun** **;**
“ 让 我们 去 到 这 花园 的 老的 母亲 包子 ;

“我们去老妈邦的花园吧；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[第45页]

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [fʌn] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] .
There **will** **be** **fun** **there** **for** **every** **one** **.**
那里 将要 是 乐趣 那里 为了 每一个 一 .

每个人都能在那里找到乐趣。

” ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [gɒt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪklɪʃ]
” **Healthy** **Bunny** **and** **Pretty** **Bunny** **got** **up** **quickly** **and** **dressed** **and** **the** **Ticklish**
” 健康 兔子 和 漂亮的 兔子 得到 向上 迅速地 和 穿着 和 这 痒痒的
[elf] [sed] ,
Elf **said** **,**
精灵 说 ,

“健康兔和漂亮兔迅速起床穿好衣服，怕痒的小精灵说：”

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌniz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [grɑ:s] ['tɪk(ə)ld][ðeə(r)][təʊz] ,
as **the** **Bunnies** **complained** **that** **the** **grass** **tickled** **their** **toes** **,**
作为 这 兔子 抱怨 那 这 草 挠痒 他们的 脚趾 ,

兔子们抱怨说草痒得它们的脚趾头痒。

“ [ðə; ði] [grɑ:s] [ɪz][maɪ] [frend] , [fɔ:(r); fə(r)] , ['gʊdnəs] [nəʊz] ,
“ **The** **grass** **is** **my** **friend** **,** **for** **,** **goodness** **knows** **,**
“ 这 草 是 我的 朋友 , 为了 , 善良 知道 ,

“青草是我的朋友，因为，天知道，

[aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['tɪk(ə)l] [təʊz] . ”
I **belong** **to** **the** **family** **of** **Tickle** **Toes** **.** **”**
我 属于 到 这 家庭 的 痒痒 脚趾 . ”

我是“挠痒痒”家族的一员。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['feəri] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] ['fæmɪlɪz] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['bʌniz] [ɪn] [sə'praɪz] .
“ **Are** **there** **Fairy** **Families** **and** **Flower** **Families** **?** **”** **asked** **the** **Bunnies** **in** **surprise** **.**
“ 是 那里 仙女 家庭 和 花 家庭 ? ” 问 这 兔子 在 惊喜 .

“有仙女家族和花之家族吗？”兔子们惊讶地问道。

[ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [elf][dɪd][nɒt]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] [bʌt; bət] [went] [ɒf] ['sɪŋɪŋ]
The **Ticklish** **Elf** **did** **not** **answer** **the** **first** **part** **of** **the** **question** **but** **went** **off** **singing**
这 痒痒的 精灵 做过 不是 回答 这 第一的 部分 的 这 问题 但 去 离开 歌唱
,
,
,

怕痒的小精灵没有回答问题的第一部分，而是边唱边走开了。

“ [ðə; ði] [mɪnt]['fæməli][ænd; ənd] ['hɒli] ['fæməli] ,
“ **The** **Mint** **Family** **and** **Holly** **Family** **,**
“ 这 薄荷 家庭 和 冬青 家庭 ,

“明特家族和霍利家族，

[ðə; ði] [naɪt] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['dʒenʃn] ['fæməli] ,
The Night Shade and Gentian Family ,
这 夜晚 阴影 和 龙胆 家庭 ,

茄科和龙胆科植物

[ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd] ['net(ə)l] ['fæməli] ,
The Rose and Nettle Family ,
这 玫瑰 和 荨麻 家庭 ,

玫瑰和荨麻家族

[ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][elf]
Are known to the Elf
是 已知 到 这 精灵

精灵们都知道

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɔːl][baɪ][hɪm'self] .
Who lives all by himself .
WHO 生活 全部 经过 他自己 .

他独自生活。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌniz] [kraɪd] ,
" So saying , he floated away on a sunbeam and the Bunnies cried ,
" 所以 说 , 他 漂浮 离开 在 一个 阳光 和 这 兔子 哭 ,

说完，他就乘着一束阳光飘走了，兔子们都哭了。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][elf] , [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] , [juː; jʊ] [siː] ,
" Hurrah for the Elf , we have learned , you see ,
" 欢呼 为了 这 精灵 , 我们 有 学习 , 你 看 ,

"我们已经了解到，精灵万岁！"

[iːtʃ] ['flaʊə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] .
Each Flower belongs to a Family .
每个 花 属于 到 一个 家庭 .

每种花都属于一个科。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 46]
" [页 -]

"[第 46 页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɑːnt] — [ðə; ði]['ledʒənd] [ɒv; əv] ['kɒtn] .
ROOTS OF A PLANT — THE LEGEND OF COTTON .
根 的 一个 植物 — 这 传奇 的 棉布 .

植物的根——棉花的传说。

" ['evri] [plɑːnt] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] ,
" Every plant , as I believe ,
" 每一个 植物 , 作为 我 相信 ,

"我相信，每一种植物

[ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ruːt] , [stem] , [ænd; ənd] [liːvz] ;
Is composed of Root , Stem , and Leaves ;
是 由 的 根 , 干 , 和 树叶 ;

由根、茎和叶组成；

[wen] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [taɪm] [ɪz] [dʌn] ,
When the planting time is done ,
什么时候 这 种植 时间 是 完毕 ,

播种期结束后，

[lets] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [wɪð] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .
Let's study them with Old Mother Bun .
我们来吧 学习 他们 和 老的 母亲 包子 .

让我们和老妈包一起学习它们吧。

" ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [nekst] [deɪ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [si:d] ['plɑ:ntɪŋ] .
" Every one was hurrying next day to finish the seed planting .
" 每一个 一 曾是 匆忙 下一个 天 到 结束 这 种子 种植 .

第二天，大家都在抓紧时间完成播种工作。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɔ:nɪŋ] ['glɔ:ri] [si:dz] [ænd; ənd] [nə'stɜ:ʃəm] [si:dz] [tu:; tə][plɑ:nt][baɪ][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
There were Morning Glory seeds and Nasturtium seeds to plant by the porch .
那里 是 早晨 荣耀 种子 和 金莲花 种子 到 植物 经过 这 门廊 .

门廊边有牵牛花种子和旱金莲种子可以种。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['pænzi] [si:dz] [tu:; tə][plɑ:nt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bed][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] .
There were Pansy seeds to plant in the little round bed by the front door .
那里 是 三色堇 种子 到 植物 在 这 小的 圆形的 床 经过 这 正面 门 .

前门旁的小圆花坛里种着三色堇种子。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [si:dz] [ɒv; əv] ['bætʃələz] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [ˌmɪnjə'net] .
There were seeds of Bachelor's Buttons and Mignonette .
那里 是 种子 的 学士 按钮 和 米尼奥内特 .

里面有矢车菊和木犀草的种子。

['sʌd(ə)nli] [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][flæg][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
Suddenly Old Father Bun came with a flag from the house and shouted ,
突然 老的 父亲 包子 来了 和 一个 旗帜 从 这 房子 和 喊叫 ,

突然，老邦爸爸从屋里拿着一面旗子跑出来，喊道：

" [hɪə(r)][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] , [pə'hæps] [ɪts] [nju:] ,
" Here is an idea , perhaps it's new ,
" 这里 是 一个 主意 , 也许 它是 新的 ,

"我有一个想法，或许是新的，

[lets] [plɑ:nt][ə; eɪ]['flaʊə(r)][bed] , [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] .
Let's plant a flower bed , red , white and blue .
我们来吧 植物 一个 花 床 , 红色的 , 白色的 和 蓝色的 .

我们来种一丛花，红的、白的、蓝的。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 47]
" [页 -]

"[第 47 页]

" [ə; eɪ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] ['gɑ:d(ə)n] , " [sed] ['helθi] ['bʌni] .
" A red , white and blue garden , " said Healthy Bunny .
" 一个 红色的 , 白色的 和 蓝色的 花园 , " 说 健康 兔子 .

"一个红、白、蓝三色的花园，"健康兔说道。

" [ə; eɪ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] ['flaʊə(r)][bed] , " [sed] ['prɪti] ['bʌni] .
" A red , white and blue flower bed , " said Pretty Bunny .
" 一个 红色的 , 白色的 和 蓝色的 花 床 , " 说 漂亮的 兔子 .

"一个红、白、蓝三色的花坛，"漂亮兔子说。

" [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] , [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] , " [sæŋ] [ðə; ði] ['bʌniz] [tə'geðə(r)] .
" Red , white and blue , red , white and blue , " sang the Bunnies together .
" 红色的 , 白色的 和 蓝色的 , 红色的 , 白色的 和 蓝色的 , " 唱 这 兔子 一起 .

"红、白、蓝，红、白、蓝，"兔子们齐声唱道。

['ekəʊ] ['bʌni] [kɔ:ld] , " [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] .
Echo Bunny called , " Red , white and blue .
回声 兔子 称为 , " 红色的 , 白色的 和 蓝色的 .

回声兔喊道："红色、白色和蓝色。"

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [helpt] [plæn][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ['flaʊə(r)][bed] .

"	Old	Mother	Bun	helped	plan	the	red	,	white	,	and	blue	flower	bed	.
"	老的	母亲	包子	帮助	计划	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	花	床	.

"老妈邦帮忙规划了红、白、蓝三色花坛。"

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['sælvɪə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['deɪziz]

She	said	,	"	We	can	have	Salvia	for	the	red	flowers	,	and	Daisies
她	说	,	"	我们	能	有	鼠尾草	为了	这	红色的	花朵	,	和	雏菊

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] .

for	the	white	.
为了	这	白色的	.

她说："我们可以用鼠尾草来代表红色的花，用雏菊来代表白色的花。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluː] ['flaʊəz] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] , [ɔː(r)] [flɒks] , [bluː]

For	the	blue	flowers	we	can	have	Forget	-	Me	-	Nots	,	or	Phlox	,	Blue
为了	这	蓝色的	花朵	我们	能	有	忘记	-	我	-	不	,	或者	福禄考	,	蓝色的

[belz] [ɔː(r)] ['dʒenʃn] .

Bells	or	Gentians	.
钟声	或者	龙胆	.

蓝色的花我们可以选择勿忘我、福禄考、风铃草或龙胆。

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][aɪ'dɪə] ?

"	She	said	,	"	Where	did	you	get	the	idea	?
"	她	说	,	"	在哪里	做过	你	得到	这	主意	?

她说："你从哪里得到这个想法？"

" [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,

"	Old	Father	Bun	said	,
"	老的	父亲	包子	说	,

老邦神父说：

" [aɪ] [tʊk] [wʌn] ['kæbɪdʒ] , [aɪ][həʊp] [hiːl] ['pɑːd(ə)n] ,

"	I	took	one	cabbage	,	I	hope	he'll	pardon	,
"	我	采取	一	卷心菜	,	我	希望	地狱	赦免	,

"我拿了一颗卷心菜，希望他能原谅我。"

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mə'grɛgərz] ['splendɪd]['gɑːd(ə)n] .

From	Mr	.	McGregor's	splendid	garden	.
从	先生	.	麦格雷戈的	灿烂	花园	.

来自麦格雷戈先生的美丽花园。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [tuː] ,

Then	I	saw	he	had	the	idea	,	too	,
然后	我	锯	他	有	这	主意	,	也	,

后来我发现他也有这个想法。

[ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] .

Of	planting	his	flowers	red	,	white	,	and	blue	.
的	种植	他的	花朵	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	.

他种下了红、白、蓝三种颜色的花。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn]['riːəl] ['ɜːnɪst] [ɒn][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ['flaʊə(r)]

"	The	Bunnies	went	to	work	in	real	earnest	on	the	red	,	white	,	and	blue	flower
"	这	兔子	去	到	工作	在	真实的	认真	在	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	花

[bed] .

bed	.
床	.

"兔子们开始认真地在红、白、蓝三色花坛里忙碌起来。"

[wen] [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd] ['wɜːkɪŋ] , [ðeɪ] [pleɪd] [ðɪs] ['flaʊə(r)] [geɪm] .

When	they	grew	tired	working	,	they	played	this	flower	game	.
什么时候	他们	生长	疲劳的	在职的	,	他们	玩	这	花	游戏	.

他们干活累了，就玩这种花朵游戏。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[əʊld]['fɑːðə(r)] ['bʌni] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
Old Father Bunny stood in the centre of a circle .
老的 父亲 兔子 站立 在 这 中心 的 一个 圆圈 .

老兔爸爸站在圆圈中央。

['fɑːðə(r)] ['bʌni] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['eni] ['bʌni] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ['seɪɪŋ] ,
Father Bunny pointed to any Bunny in the circle saying ,
父亲 兔子 尖 到 任何 兔子 在 这 圆圈 说 ,

兔爸爸指着圆圈里的任何一只兔子说：

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
“ How do you do ?
“ 如何 做 你 做 ?

“你好吗?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
how do you do ?
如何 做 你 做 ?

你好吗?

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [huːz] ['kʌlə(r)][ɪz] [bluː] .
I think of a flower whose color is blue .
我 思考 的 一个 花 谁 颜色 是 蓝色的 .

我想到一朵蓝色的花。

” [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] ['eni] ['bʌni] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [bluː] ['flaʊə(r)][ɔː(r)][gəʊ][aʊt][ɒv; əv]
” He called on any Bunny who had to name a blue flower or go out of
” 他 称为 在 任何 兔子 WHO 有 到 姓名 一个 蓝色的 花 或者 去 出去 的
[ðə; ði] [geɪm] .
the game .
这 游戏 .

“他叫来任何一只兔子，必须说出一种蓝色的花的名字，否则就出局。”

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ]
A different color was called for each time and they sang a little song
一个 不同的 颜色 曾是 称为 为了 每个 时间 和 他们 唱 一个 小的 歌曲
[tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] “ ['laɪtli] [rəʊ] , ”
to the tune of “ Lightly Row , ”
到 这 调 的 “ 轻轻 排 , ”

每次都喊出不同的颜色，他们还唱了一首小歌，曲调是“轻轻划船”。

“ [pɪŋk][ɔː(r)] [bluː] , [pɪŋk][ɔː(r)] [bluː] ,
“ Pink or blue , pink or blue ,
“ 粉色的 或者 蓝色的 , 粉色的 或者 蓝色的 ,

“粉色或蓝色，粉色或蓝色，

['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
Little flowers , how do you do ?
小的 花朵 , 如何 做 你 做 ?

小花儿们，你们好吗?

[pɪŋk][ɔː(r)] [bluː] , [pɪŋk][ɔː(r)] [bluː] ,
Pink or blue , pink or blue ,
粉色的 或者 蓝色的 , 粉色的 或者 蓝色的 ,

粉色或蓝色，粉色或蓝色，

['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [tuː] ,
Other colors too ,
其他 颜色 也 ,

还有其他颜色，

['jeləʊ] , ['ɒrɪndʒ] , [red] [ɔː(r)] [waɪt] ,
Yellow , orange , red or white ,
黄色的 , 橙子 , 红色的 或者 白色的 ,

黄色、橙色、红色或白色

[pɪŋk][ɔː(r)] [bluː] , [pɪŋk][ɔː(r)] [bluː] ,
Pink or blue , pink or blue ,
粉色的 或者 蓝色的 , 粉色的 或者 蓝色的 ,

粉色或蓝色，粉色或蓝色，

[aɪ][kæn; kən] [neɪm] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?
I can name , can you ?
我 能 姓名 , 能 你 ?

我可以说出名字，你能吗?

" ['ʃædəʊ] ['bʌni] , [ænd; ənd] ['həʊmləs] ['bʌni] , [ænd; ənd] ['hæpi] - [gəʊ] - [lʌk] ['bʌni] [helpt]
" Shadow Bunny , and Homeless Bunny , and Happy - Go - Luck Bunny helped
" 阴影 兔子 , 和 无家可归者 兔子 , 和 快乐的 - 去 - 运气 兔子 帮助
[ðem; ðəm] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [geɪm] .
them play the game .
他们 玩 这 游戏 .

"影子兔、流浪兔和乐天兔帮助他们玩游戏。"

['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [kʊd; kəd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [neɪm] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['kwɪkli] .
Pretty Bunny and Healthy Bunny could not always name a flower quickly .
漂亮的 兔子 和 健康 兔子 可以 不是 总是 姓名 一个 花 迅速地 .

漂亮兔子和健康兔子有时无法迅速说出花的名字。

[ðəʊz] [faɪv]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [plɑːnt][hɜː(r); hə(r)]
Those five little Bunnies stood in a row and watched Old Mother Bun plant her
那些 五 小的 兔子 站立 在 一个 排 和 观看 老的 母亲 包子 植物 她
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

那五只小兔子排成一排，看着老兔妈妈种花种菜。

[ðen] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaʊə(r)] [keɪm] [ʌp]
then as a little shower came up
然后 作为 一个 小的 淋浴 来了 向上

然后，一阵小雨袭来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ɔːl] [keɪm] [ˌɪn'saɪd][bʌt; bət] ['ʃædəʊ] ['bʌni] [huː] [kɔːld] ,
all came inside but Shadow Bunny who called ,
全部 来了 里面 但 阴影 兔子 WHO 称为 ,

除了叫喊的影子兔之外，所有人都进来了。

" [aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn] ;
" I hope you will have lots of fun ;
" 我 希望 你 将要 有 很多 的 乐趣 ;

"希望你玩得开心；

[ai]['ɔːlweɪz] ['vænɪʃ] [wɪð] [ðə; ði][sʌn] .
I always vanish with the sun .
我 总是 消失 和 这 太阳 .

我总是随着太阳落山而消失。

" [sed] [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] , ['tɔːkɪŋ] [hɑːf][tuː; tə][hɪm'self] ,
" Said Old Father Bun , talking half to himself ,
" 说 老的 父亲 包子 , 说 一半 到 他自己 ,

"老邦神父自言自语道,"

" [best] [ɒv; əv][ɔːl][ai][laɪk][ðə; ði][fruːts] ,
" Best of all I like the fruits ,
" 最好的 的 全部 我 喜欢 这 水果 ,

"我最喜欢的是水果,"

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [lets] ['stʌdi] [ruːts] .
But to - day let's study roots .
但 到 - 天 我们来吧 学习 根 .

但今天我们来学习词根。

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ruːt] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][plɑːnt]
" He said the root is the simplest part of the plant and he said a plant
" 他 说 这 根 是 这 最简单的 部分 的 这 植物 和 他 说 一个 植物
[hæz; həz][ə; eɪ]['praɪməri] [ruːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] ,
has a primary root which it sends down into the soil ,
有 一个 基本的 根 哪个 它 发送 向下 进入 这 土壤 ,

他说根是植物最简单的部分，植物有一条主根，它会向下延伸到土壤中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][plɑːnts]['ɔːlsəʊ][hæv; həv]['sekənd(ə)ri] [ruːts] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stem] .
and some plants also have secondary roots which spring from the stem .
和 一些 植物 还 有 次要 根 哪个 春天 从 这 干 .

有些植物还有从茎干长出的次生根。

[sʌm; səm][taɪm][bɪ'fɔː(r)][əʊld]['mʌðə(r)][bʌn][hæd; həd]['plɑːntɪd][ə; eɪ] [swiːt] [piː] .
Some time before Old Mother Bun had planted a sweet pea .
一些 时间 前 老的 母亲 包子 有 已种植 一个 甜的 豌豆 .

不久前，老妈邦种下了一棵香豌豆树。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stretʃt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['netɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][glɑːs] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
She had stretched a piece of netting over a glass with water in it ,
她 有 拉伸 一个 片 的 网 超过 一个 玻璃 和 水 在 它 ,

她用一块网罩住一个装有水的玻璃杯。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [piː] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['netɪŋ] .
and had placed the pea on top of the netting .
和 有 放置 这 豌豆 在 顶部 的 这 网 .

然后把豌豆放在了网子上。

[ðə; ði] ['bʌniz] [sɔː] [ðə; ði] [ruːts] ['grəʊɪŋ] ['daʊnwəd] .
The Bunnies saw the roots growing downward .
这 兔子 锯 这 根 生长 向下 .

兔子们看到树根向下生长。

['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
Mother Bun said to her son and daughter ,
母亲 包子 说 到 她 儿子 和 女儿 ,

邦妈妈对她的儿子和女儿说:

" [ruːts] [wɪl] [grəʊ] [ɪn] [ɜːθ] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .
" Roots will grow in earth or water .
" 根 将要 生长 在 地球 或者 水 .

"根可以在泥土里或水里生长。"

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 50]
" [页 -]

"[第 50 页]

[ðə; ði] [ˈbʌniz] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][plɑːnt][sʌm; səm] [siːdz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ruːts] [grəʊ]
The Bunnies decided to plant some seeds in this way and watch the roots grow
这 兔子 决定 到 植物 一些 种子 在 这 方式 和 手表 这 根 生长
.
:
.

兔子们决定用这种方式种下一些种子，然后观察它们的根系生长。

[ˈmʌðə(r)] [bʌn] [sed] , " [siː] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ʃuːts] ;
Mother Bun said , " See the early shoots ;
母亲 包子 说 , " 看 这 早期的 芽 ;

邦母说："你看，嫩芽已经冒出来了；

[ai][ˈɔːlsəʊ][laɪk][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈeəriəl] [ruːts] .
I also like to watch aerial roots .
我 还 喜欢 到 手表 天线 根 .

我也喜欢观察气生根。

" [ˈprɪti] [ˈbʌni] [sed] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ˈeəriəl] [ruːts] ?
" Pretty Bunny said , " What are aerial roots ?
" 漂亮的 兔子 说 , " 什么 是 天线 根 ?

"漂亮兔子说：'什么是气生根？'"

" [ˈhelθi] [ˈbʌni] [sed] ,
" Healthy Bunny said ,
" 健康 兔子 说 ,

"健康兔子"说道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [naʊ] , [ai][duː; də][dɪˈkleə(r)] ,
" It seems to me now , I do declare ,
" 它 似乎 到 我 现在 , 我 做 宣布 ,

"现在看来，我确实要这么说，

[ˈeəriəl] [miːnz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][eə(r)] .
Aerial means something about the air .
天线 方法 某物 关于 这 空气 .

"空中的"是指与空气有关的。

" [ðeɪ] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [əˈbaʊt] [ˈswɔləuz] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] " [ˈeəriəl][bɜ·dz] ,
" They remembered that they had learned about Swallows being called " aerial birds ,
" 他们 记得 那 他们 有 学习 关于 燕子 存在 称为 " 天线 鸟类 ,

他们记得他们学过燕子被称为"空中的鸟儿"，

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [spent][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
" because they spent so much time in the air ,
" 因为 他们 花费 所以 很多 时间 在 这 空气 ,

因为他们花了太多时间在空中，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [ˈiːgəli] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm]['eəriəl] [ruːts] .
and so they asked eagerly where they could find some aerial roots .
和 所以 他们 问 急切地 在哪里 他们 可以 寻找 一些 天线 根 .

于是他们急切地询问哪里可以找到气生根。

[sed] [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] , " [ˈɜːli] [ðɪs] [mɔːn] ,
Said Old Father Bun , " Early this morn ,
说 老的 父亲 包子 , " 早期的 这 早晨 ,

老邦神父说："今天一大早，

[ai] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɒn] [stɔ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [kɔ:n] .
I saw them on stalks of the Indian corn .
我 锯 他们 在 茎 的 这 印度 玉米 .

我在印第安玉米的茎秆上看到了它们。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [hæd; həd] [ri:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tri:] [ɪn]['ɪndiə] [wɪtʃ] [sent] [aʊt] ['eəriəl]
" Old Mother Bun had read of a wonderful tree in India which sent out aerial
" 老的 母亲 包子 有 读 的 一个 精彩的 树 在 印度 哪个 发送 出去 天线
[ru:ts] .
roots .
根 .

"老邦妈读过一篇关于印度一种神奇的树的文章，这种树会长出气生根。"

[ʃi:; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,

她说，

" [ɒn] [ðə; ði] ['bænjən] [tri:] , ['eəriəl] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ,
" On the Banyan tree , aerial roots are found ,
" 在 这 榕树 树 , 天线 根 是 成立 ,

"榕树上有气生根，

[wɪtʃ] [grəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Which grow from the branches to the ground .
哪个 生长 从 这 分支 到 这 地面 .

它们从树枝一直生长到地面。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 51]
" [页 -]

"[第 51 页]

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Father Bun said ,
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

" [sʌm; səm][eə(r)][plɑ:nts] , [ai][du:; də][dɪ'kleə(r)] ,
" Some air plants , I do declare ,
" 一些 空气 植物 , 我 做 宣布 ,

"我确实要声明，有些空气凤梨

[send] [ðeə(r)] [ru:ts] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ;
Send their roots into the air ;
发送 他们的 根 进入 这 空气 ;

将它们的根须伸向空中；

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn][eə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ,
They live on air , as you can see ,
他们 居住 在 空气 , 作为 你 能 看 ,

正如你所看到的，它们靠空气生存。

[ænd; ənd] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:kɪd] ['fæməli] .
And belong to the Orchid Family .
和 属于 到 这 兰花 家庭 .

属于兰科。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [ri'mɑ:k] ,
" Old Mother Bun remarked ,
" 老的 母亲 包子 评论 ,

老妈包说道：“

“ [ðə; ði] [ruːts] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] [ˈɒnɪstli] [tɔɪl] ,
“ The roots about us honestly toil ,
“ 这 根 关于 我们 诚实地 辛劳 ,

“我们周围的根基都在辛勤劳作，

[tuː; tə] [əbˈzɔːb] [ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] .
To absorb water from the soil .
到 吸收 水 从 这 土壤 .

从土壤中吸收水分。

” [əʊld] [ˈfɑːðə(r)] [bʌn] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [wɜːld] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [wɜːk] [tuː; tə]
” Old Father Bun said in the Nature world about us everything had work to
” 老的 父亲 包子 说 在 这 自然 世界 关于 我们 一切 有 工作 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

老邦恩说过，大自然中的万物对我们人类都有其存在的意义。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪts] [pɑːt] .
and everything had to do its part .
和 一切 有 到 做 它是 部分 .

万物皆需各尽其责。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ə; eɪ] [wiː] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈkɔːlɪŋ] ,
A wee voice was heard calling ,
一个 哇 嗓音 曾是 听到 呼叫 ,

一个稚嫩的声音传来，

“ [aɪm] [ə; eɪ] [ˈjuːsf(ə)l] [elf] , [ə; eɪ] [ˈjuːsf(ə)l] [elf] ;
“ I'm a Useful Elf , a Useful Elf ;
“ 我是 一个 有用 精灵 , 一个 有用 精灵 ;

“我是一个有用的精灵，一个有用的精灵；

[meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [tɔːk] [maɪˈself] ?
May I come in and talk myself ?
可能 我 来 在 和 讲话 我 ?

我可以进来单独谈谈吗?

” [ˈhelθi] [ˈbʌni] [went] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˈjuːsf(ə)l] [elf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
” Healthy Bunny went to let the Useful Elf into the house .
” 健康 兔子 去 到 让 这 有用 精灵 进入 这 房子 .

“健康兔子去迎接有用的精灵进屋。”

[ðə; ði] [wiː] [elf] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪni] [liːf] [ʌmˈbrelə] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈmerəli] ,
The Wee Elf shook the water off his tiny leaf umbrella and called merrily ,
这 威 精灵 摇晃 这 水 离开 他的 微小的 叶子 伞 和 称为 兴高采烈地 ,

小精灵抖了抖他那把小小的树叶伞上的水，高兴地喊道：

“ [hɑː] , [hɑː] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] ,
“ Ha , ha , please let me explain ,
“ 哈 , 哈 , 请 让 我 解释 ,

“哈哈，请让我解释一下，

[ˈflaʊəz] [grəʊ] [ɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
Flowers grow in sun and in the rain .
花朵 生长 在 太阳 和 在 这 雨 .

花儿在阳光下和雨水中都能生长。

” [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][təʊd] - [stuːl] [tuː; tə] [kiːp] [draɪ] .

”	He	said	he	had	been	waiting	under	a	toad	-	stool	to	keep	dry	.
”	他	说	他	有	到过	等待	在下面	一个	蟾蜍	-	凳子	到	保持	干燥	.

他说他一直躲在蘑菇下面避雨。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][səʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]

He	had	noticed	the	open	window	and	so	thought	he	would	come	in	a
他	有	注意到	这	打开	窗户	和	所以	想法	他	会	来	在	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

他注意到窗户开着，所以想过一会儿再来。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

He	continued	,
他	持续	,

他继续说道：

“ [ai] [ʃeɪk] ['wɔːtə(r)] [ɒf] [maɪ] ['rʌbə(r)] [buːts] ,

“	I	shake	water	off	my	rubber	boots	,
“	我	摇	水	离开	我的	橡皮	靴子	,

我抖掉橡胶靴上的水，

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪbrəs] [ruːts] .

Much	to	the	delight	of	the	fibrous	roots	.
很多	到	这	喜	的	这	纤维状的	根	.

令这些纤维状的根茎欣喜不已。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	53	]
”	[	页	-	]

“[第 53 页]

['prɪti] ['bʌni] [in'kwaiə] , “ [duː; də] [ruːts] [hæv; həv] [nems] ?

Pretty	Bunny	inquired	,	“	Do	roots	have	names	?
漂亮的	兔子	询问	,	“	做	根	有	姓名	?

漂亮兔子问道：“树根有名字吗？”

” ['helθi] ['bʌni] [sed] , “ [duː; də]['faɪbrəs] [ruːts] [laɪk]['wɔːtə(r)] ?

”	Healthy	Bunny	said	,	“	Do	fibrous	roots	like	water	?
”	健康	兔子	说	,	“	做	纤维状的	根	喜欢	水	?

健康兔子说：“须根喜欢水吗？”

” [ðə; ði]['juːsf(ə)l][elf] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [ri'mɑːk] ,

”	The	Useful	Elf	nodded	and	remarked	,
”	这	有用	精灵	点头	和	评论	,

“那位有用的精灵点了点头，说道：

“ ['faɪbrəs] [ruːts] , [səʊ] [aɪv] [hɜːd] [sed] ,

“	Fibrous	roots	,	so	I've	heard	said	,
“	纤维状的	根	,	所以	我已经	听到	说	,

“纤维状根系，我曾听人这么说过，

[lʊk] [mʌtʃ] [laɪk]['slendə(r)] [θredz] ;

Look	much	like	slender	threads	;
看	很多	喜欢	苗条	线程	;

看起来很像细线；

['fleʃi] [ruːts] [drɪŋk]['wɔːtə(r)][ʌp] ,

Fleshy	roots	drink	water	up	,
肉质的	根	喝	水	向上	,

肉质根系吸收水分，

['ɔ:lsəʊ][stɔ:(r)][ʌp] ['nʌrɪʃmənt] ;
Also store up nourishment ;
还 店铺 向上 营养 ;

同时储存营养;

[traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] , [doʊnt][tɔ:k] [laɪk][ə; eɪ]['pærət] ,
Try to think , don't talk like a parrot ,
尝试 到 思考 , 不 讲话 喜欢 一个 鹦鹉 ,

试着思考，不要像鹦鹉学舌一样说话。

[si:] [ðə; ði][tæp] - [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærət] .
See the tap - root of the carrot .
看 这 轻敲 - 根 的 这 胡萝卜 .

看看胡萝卜的主根。

" [hi:; hi] [prə'dju:st] [ə; eɪ]['taɪni]['bɑ:skɪt] [fɪld] [wɪð] ['kærəts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fi:st] .
" He produced a tiny basket filled with carrots and they had a feast .
" 他 生产 一个 微小的 篮子 已填 和 胡萝卜 和 他们 有 一个 盛宴 .

他拿出一个小篮子，里面装满了胡萝卜，他们就享用了一顿盛宴。

[wen] [hɪz; ɪz]['bɑ:skɪt][wɒz; wəz][kwaɪt] ['empti] [hi:; hi] [sed] ,
When his basket was quite empty he said ,
什么时候 他的 篮子 曾是 相当 空的 他 说 ,

当他的篮子空空如也时，他说:

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [kaɪndz][ɒv; əv][tæp] - [ru:ts] [ai] [nəʊ] —
" There are three kinds of tap - roots I know —
" 那里 是 三 种类 的 轻敲 - 根 我 知道 —

我知道有三种主根——

[bi:t] , ['rædɪʃ] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪps] — [ɪn] [ðæt] [wei] [grəʊ] .
Beet , radish , and turnips — in that way grow .
甜菜 , 萝卜 , 和 萝卜 — 在 那 方式 生长 .

甜菜、萝卜和芜菁——就这样生长。

" [tu:; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
" To the surprise of all ,
" 到 这 惊喜 的 全部 ,

令所有人感到惊讶的是，

[ðə; ði]['bɑ:skɪt][wɒz; wəz] [su:n] [fɪld] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)lz] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:ts] [kɔ:ld] [ɪn] [laʊd]
the basket was soon filled with vegetables again and the Beets called in loud
这 篮子 曾是 很快 已填 和 蔬菜 再次 和 这 甜菜 称为 在 大声
['vɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,

篮子很快又装满了蔬菜，甜菜根们大声叫喊起来。

" [wɪr] [staʊt] [ænd; ənd]['grædʒuəli]['teɪpə(r)] [daʊn] ;
" We're stout and gradually taper down ;
" 是 肥硕 和 逐步地 锥形 向下 ;

"我们体格健壮，然后逐渐减弱;

[wɪr] [ðə; ði] ['kɒnɪkl] [ru:ts] , [dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] .
We're the conical roots , just come to town .
是 这 锥 根 , 只是 来 到 镇 .

我们是锥形根，来到镇上。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 54]
" [页 -]

"[第 54 页]

[ðə; ði] ['rædɪʃɪz] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] ,
The **Radishes** **blushed** **and** **said** **,**
这 萝卜 脸红了 和 说 ,

萝卜们脸红了，说道：

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] , [wi:; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] ;
“ **We** **are** **spindle** **-** **shaped** **,** **we** **might** **as** **well** **tell** **;**
“ 我们 是 主轴 - 形状 , 我们 可能 作为 出色地 告诉 ;

“我们是纺锤形的，我们不妨告诉大家；

[wi:; wi]['teɪpə(r)] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd][ʌp][æz; əz] [wel] .
We **taper** **downward** **,** **and** **up** **as** **well** **.**
我们 锥形 向下 , 和 向上 作为 出色地 .

我们逐渐向下调整，也逐渐向上调整。

” [ðə; ði] ['tɜ:nɪps] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][aʊt] - [dʌn] [baɪ][ðə; ði][rest][səʊ] [ðeɪ] [kraɪd] ,
” **The** **Turnips** **were** **not** **to** **be** **out** **-** **done** **by** **the** **rest** **so** **they** **cried** **,**
” 这 萝卜 是 不是 到 是 出去 - 完毕 经过 这 休息 所以 他们 哭 ,

“萝卜们不甘示弱，也哭了起来。”

“ [tu:; tə][ðə; ði][tæp] - [ru:ts] [wi:; wi] [bɪ'lɒŋ] ;
“ **To** **the** **tap** **-** **roots** **we** **belong** **;**
“ 到 这 轻敲 - 根 我们 属于 ;

“我们属于大地的主根；

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tɜ:nɪp] - [ʃeɪpt] , ['waɪdə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] .
We **are** **turnip** **-** **shaped** **,** **wider** **and** **long** **.**
我们 是 芜菁 - 形状 , 更广泛 和 长的 .

我们的形状像萝卜，又宽又长。

” [ðəʊz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)lz][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɑ:ns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ju:sf(ə)l][elf][bɪ'gæn][tu:; tə]
” **Those** **funny** **little** **vegetables** **began** **to** **dance** **,** **and** **the** **Useful** **Elf** **began** **to**
” 那些 有趣的 小的 蔬菜 开始 到 舞蹈 , 和 这 有用 精灵 开始 到
[dɑ:ns] ,
dance **,**
舞蹈 ,

“那些滑稽的小蔬菜开始跳舞，有用的精灵也开始跳舞。”

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['bʌniz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['dɑ:nsɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ]['mædʒɪk] .
and **soon** **the** **Bunnies** **were** **all** **dancing** **as** **though** **by** **magic** **.**
和 很快 这 兔子 是 全部 跳舞 作为 尽管 经过 魔法 .

很快，兔子们仿佛被施了魔法一般，都跳起了舞。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɑ:nst] [ðəm'selvz]
When **they** **had** **danced** **themselves**
什么时候 他们 有 跳舞 他们自己

当他们跳完舞之后

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **55** **]**
[页 -]

[第55页]

[kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd] [begd] [ðə; ði][elf][tu:; tə] [tel]
quite **out** **of** **breath** **they** **sat** **down** **in** **a** **circle** **and** **begged** **the** **Elf** **to** **tell**
相当 出去 的 气息 他们 卫星 向下 在 一个 圆圈 和 乞求 这 精灵 到 告诉
[ðem; ðəm][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] .
them **a** **Fairy** **Tale** **.**
他们 一个 仙女 故事 .

他们气喘吁吁地围坐成一圈，恳求精灵给他们讲个童话故事。

[hiː; hi] [sed] ,
He **said** **,**
他 说 ,

他说：

“ [tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː] [ˈstɑːtɪd] , [ai] [beg] [ˈpɑːd(ə)n] ,
“ **To** **get** **me** **started** **,** **I** **beg** **pardon** **,**
“ 到 得到 我 开始 , 我 求 赦免 ,

“首先，请原谅我……”

[bʌt; bət] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgɑːd(ə)n] .
But **mention** **something** **in** **your** **garden** **.**
但 提到 某物 在 你的 花园 .

但请谈谈你花园里的某些东西。

” [hiː; hi] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] [əʊld] [ˈmʌðə(r)] [bʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfeɪməs]
” **He** **looked** **hard** **at** **Old** **Mother** **Bun** **,** **for** **her** **garden** **was** **famous**
” 他 看起来 难的 在 老的 母亲 包子 , 为了 她 花园 曾是 著名的
[tuː; tə] [ɔːl] [elvz] [ænd; ənd] [ˈfɛəriz] .
to **all** **Elves** **and** **Fairies** **.**
到 全部 精灵 和 仙女 .

他仔细地打量着老邦妈，因为她的花园在所有精灵和仙子中都很有名。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
She **said** **,**
她 说 ,

她说，

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈvɪzɪtəz] , [let] [ˌem ˈiː] [siː] ,
“ **We** **have** **many** **visitors** **,** **let** **me** **see** **,**
“ 我们 有 许多 访客 , 让 我 看 ,

“我们有很多访客，让我看看……”

[ai] [wɪl] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈbʌmb(ə)l] - [biː] .
I **will** **mention** **the** **Bumble** **-** **Bee** **.**
我 将要 提到 这 大黄蜂 - 蜜蜂 .

我会提到大黄蜂。

” [ðə; ði] [elf] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪt(ə)l] [vɜːs] [ˈlʊkɪŋ] [hɑːd] [æt; ət] [əʊld] [ˈfɑːðə(r)] [bʌn] ,
” **The** **Elf** **said** **the** **same** **little** **verse** **looking** **hard** **at** **Old** **Father** **Bun** **,**
” 这 精灵 说 这 相同的 小的 诗 寻找 难的 在 老的 父亲 包子 ,

“小精灵一边说着同样的小诗，一边紧紧盯着老邦尼神父。”

“ [tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː] [ˈstɑːtɪd] , [ai] [beg] [ˈpɑːd(ə)n] ,
“ **To** **get** **me** **started** **,** **I** **beg** **pardon** **,**
“ 到 得到 我 开始 , 我 求 赦免 ,

“首先，请原谅我……”

[bʌt; bət] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgɑːd(ə)n] .
But **mention** **something** **in** **your** **garden** **.**
但 提到 某物 在 你的 花园 .

但请谈谈你花园里的某些东西。

” [əʊld] [ˈfɑːðə(r)] [bʌn] [ˈmenʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [təʊd] , [ə; eɪ] [ˈrɒbɪn] [ænd; ənd] [æn; ən]
” **Old** **Father** **Bun** **mentioned** **a** **Butterfly** **and** **a** **Toad** **,** **a** **Robin** **and** **an**
” 老的 父亲 包子 提及 一个 蝴蝶 和 一个 蟾蜍 , 一个 罗宾 和 一个
[ˈɔːriəʊl] ,
Oriole **,**
金莺 ,

“老邦恩提到了蝴蝶和蟾蜍，知更鸟和黄鹂，

[ə; eɪ] [mɒθ] [ænd; ənd]['drægən][flai] , [bʌt; bət][ðə; ði][elf] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [wiː] [feɪs] ['ɪntuː] ['meni]
a **Moth** **and** **Dragon** **Fly** **,** **but** **the** **Elf** **screwed** **up** **his** **wee** **face** **into** **many**
一个 蛾 和 龙 飞 , 但 这 精灵 螺丝 向上 他的 哇 脸 进入 许多
['rɪŋklz] ,
wrinkles **,**
皱纹 ,

一只飞蛾和一只蜻蜓，但小精灵却皱起了小脸，脸上布满了皱纹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] ['prɪti] ['bʌni] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][gɒt] ['stɑːtɪd] ,
and **it** **was** **only** **when** **Pretty** **Bunny** **cried** **out** **that** **he** **got** **started** **,**
和 它 曾是 仅有的 什么时候 漂亮的 兔子 哭 出去 那 他 得到 开始 ,

直到漂亮兔子哭了起来，他才开始动手。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [naʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] .
and **you** **see** **for** **yourself** **now** **what** **she** **mentioned** **.**
和 你 看 为了 你自己 现在 什么 她 提及 .

现在你自己也看到了她所说的内容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **56** **]**
[页 -]

[第56页]

“ [əʊ] , ['lɪt(ə)l][elf] , [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
“ **Oh** **,** **little** **Elf** **,** **wait** **just** **a** **minute** **;**
“ 哦 , 小的 精灵 , 等待 只是 一个 分钟 ;

“哦，小精灵，请稍等片刻；

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][web] [wɪð] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I **saw** **a** **web** **with** **a** **spider** **in** **it** **.**
我 锯 一个 网站 和 一个 蜘蛛 在 它 .

我看到一张蛛网，里面有一只蜘蛛。

” [ðə; ði][elf] ['keipə] [ə'baʊt][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ,
” **The** **Elf** **capered** **about** **and** **cried** **out** **,**
” 这 精灵 跳跃 关于 和 哭 出去 ,

“小精灵欢快地跳跃着，大声喊叫着，

“ [ai][hæv; həv][tuː; tə][wɪnd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][maɪ] [hed]
“ **I** **have** **to** **wind** **the** **machinery** **in** **my** **head**
“ 我 有 到 风 这 机械 在 我的 头

我得在脑子里给机器上发条。

[baɪ] [ðæt] [wɜːd] - ['spaɪdə(r)] - [ðæt] [juː; jʊ] [sed] .
By **that** **word** **'** **Spider** **'** **that** **you** **said** **.**
经过 那 单词 - 蜘蛛 - 那 你 说 .

就是你说的那个“蜘蛛”这个词。

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['feəri] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɒtn] , ['seɪɪŋ] ,
” **He** **began** **to** **tell** **the** **Fairy** **Tale** **of** **Cotton** **,** **saying** **,**
” 他 开始 到 告诉 这 仙女 故事 的 棉布 , 说 ,

他开始讲述棉花的童话故事，说道：

— [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəri] [fər'evə(r)] ['spɪnɪŋ] ,
— **Once** **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **Fairy** **forever** **spinning** **,**
— 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 仙女 永远 旋转 ,

从前，有一位仙女一直在不停地纺纱。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , ['sʌpə(r)] , ['dɪnə(r)] ,
If **you** **called** **for** **breakfast** **,** **supper** **,** **dinner** **,**
如果 你 称为 为了 早餐 , 晚餐 , 晚餐 ,

如果你打电话订早餐、晚餐、晚饭，

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['spɪnə(r)] .

You	never	saw	so	great	a	spinner	.
你	绝不	锯	所以	伟大的	一个	旋转器	.

你从未见过如此出色的旋转球手。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['spɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] - [tɪl] [naɪt] ,

She	was	continually	spinning	from	morning	'	till	night	,
她	曾是	持续	旋转	从	早晨	-	直到	夜晚	,

她从早到晚不停地旋转着。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['wɪld] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [juː; jʊ] [siː] ,

Her	Uncle	had	willed	her	,	too	,	you	see	,
她	叔叔	有	意志	她	,	也	,	你	看	,

你看，她叔叔也把她立了遗嘱。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] , [ðə; ðɪ] [stɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] [biː] .

For	a	spindle	,	the	sting	of	a	Bumble	Bee	.
为了	一个	主轴	,	这	蜇	的	一个	大黄蜂	蜜蜂	.

对于纺锤来说，就像大黄蜂的蛰刺一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['spɪnə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ðɪ]['feəri] .

There	was	another	spinner	who	lived	near	the	Fairy	.
那里	曾是	其他	旋转器	WHO	居住地	靠近	这	仙女	.

仙女附近还住着另一位纺纱女。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['spaɪdə(r)] [wɪð] [straɪps] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	was	an	enormous	spider	with	stripes	upon	his	back	.
他	曾是	一个	巨大的	蜘蛛	和	条纹	之上	他的	后退	.

他是一只背上有条纹的巨大蜘蛛。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ðɪ]['feəri][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['spɪnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

He	did	not	like	to	think	the	Fairy	was	a	more	wonderful	spinner	than	he
他	做过	不是	喜欢	到	思考	这	仙女	曾是	一个	更多的	精彩的	旋转器	比	他

,

,

,

他不愿意承认仙女的纺纱技艺比他更胜一筹。

[səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

so	he	decided	to	kill	her	.
所以	他	决定	到	杀	她	.

所以他决定杀了她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd]

She	was	frightened
她	曾是	害怕

她很害怕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , ['keəfəli] ['haɪdɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['spɪnd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spaɪdə(r)][ræn]

and	began	to	run	,	carefully	hiding	her	spindle	,	and	the	spider	ran
和	开始	到	跑步	,	小心	隐藏	她	主轴	,	和	这	蜘蛛	跑

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

after	her	.
后	她	.

她开始奔跑，小心翼翼地藏起纺锤，蜘蛛追着她跑去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiː] [greɪ] [maʊs]

She	came	to	the	house	of	a	wee	gray	Mouse
她	来了	到	这	房子	的	一个	哇	灰色的	老鼠

她来到了一只小灰鼠的家。

[ænd; ənd] [sed] ， “ [meɪ] [aɪ] [rest] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ？

And	said	,	“	May	I	rest	in	your	little	house	?
和	说	,	“	可能	我	休息	在	你的	小的	房子	?

然后说：“我可以借宿在你的小屋里吗？”

” [ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [tʃiːz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

”	The	Mouse	was	busy	eating	cheese	and	would	not	open	the	door	of	his	house	.
”	这	老鼠	曾是	忙碌的	吃	奶酪	和	会	不是	打开	这	门	的	他的	房子	.

“老鼠正忙着吃奶酪，不肯打开家门。”

[tuː; tə][ðə; ði] [triː] - [təʊd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [plaɪt] ，

To	the	Tree	-	Toad	she	told	her	plight	,
到	这	树	-	蟾蜍	她	讲述	她	困境	,

她向树蟾蜍诉说了自己的困境，

[hiː; hi] [sed] ， “ [kɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [naɪt] .

He	said	,	“	Call	on	me	some	other	night	.
他	说	,	“	称呼	在	我	一些	其他	夜晚	.

他说：“改天晚上再给我打电话吧。”

” [juː; jʊ] [maɪt] [ges] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tel] [huː] [æt; ət] [lɑːst] [bi'frend] [ðə; ði] ['feəri] .

”	You	might	guess	a	long	time	before	you	could	tell	who	at	last	befriended	the	Fairy	.
”	你	可能	猜测	一个	长的	时间	前	你	可以	告诉	WHO	在	最后的	结交朋友	这	仙女	.

“你可能要猜很久才能知道最终是谁和仙女成为了朋友。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪəflaɪ] [æt; ət] [lɑːst] [huː] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnwəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feəri] ['læntən] .

It	was	a	Firefly	at	last	who	led	her	onward	by	his	fairy	lantern	.
它	曾是	一个	萤火虫	在	最后的	WHO	引领	她	向前	经过	他的	仙女	灯笼	.

最后，是一只萤火虫提着仙女灯，引领她继续前行。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ˌɪn'saɪd] .

He	showed	her	a	pink	flower	and	told	her	to	jump	inside	.
他	显示	她	一个	粉色的	花	和	讲述	她	到	跳	里面	.

他给她看了一朵粉红色的花，让她跳进去。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] , ['spɪnd(ə)l] , ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌgli] ['spaɪdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

She	did	so	,	spindle	,	spinning	wheel	and	all	,	but	the	ugly	Spider	was	almost	upon	her	.
她	做过	所以	,	主轴	,	旋转	车轮	和	全部	,	但	这	丑陋的	蜘蛛	曾是	几乎	之上	她	.

她照做了，纺锤、纺车一应俱全，但那只丑陋的蜘蛛已经快要扑到她身上了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stæb] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] ,

There	was	nothing	left	for	the	Fairy	to	do	but	to	stab	him	with	the	spindle	,
那里	曾是	没有什么	左边	为了	这	仙女	到	做	但	到	刺	他	和	这	主轴	,

仙女别无选择，只能用纺锤刺他。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] ['spaɪdə(r)] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

so	she	did	so	,	and	the	ugly	spider	fell	to	the	ground	.
所以	她	做过	所以	,	和	这	丑陋的	蜘蛛	跌倒	到	这	地面	.

于是她照做了，那只丑陋的蜘蛛掉到了地上。

[ðen] [ðə; ði][pɪŋk]['flaʊə(r)][kləʊzd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['feəri] .

Then	the	pink	flower	closed	over	the	Fairy	.
然后	这	粉色的	花	关闭	超过	这	仙女	.

然后，粉红色的花朵合拢，将仙女包裹其中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ʌgli] ['spaɪdə(r)] [wəʊv] [ə; eɪ] [web] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ɪn] .

Though	the	ugly	Spider	wove	a	web	over	the	flower	he	could	not	get	in	.
尽管	这	丑陋的	蜘蛛	编织	一个	网站	超过	这	花	他	可以	不是	得到	在	.

虽然丑陋的蜘蛛在花朵上织了一张网，但它却进不去。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

“ [naʊ] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə][ɔːl][feə(r)] ['wɔːnɪŋ]

“	Now	I	give	to	all	fair	warning
“	现在	我	给	到	全部	公平的	警告

现在我向所有人发出明确的警告

[aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] ['feəri] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I	will	catch	the	Fairy	in	the	morning	.
我	将要	抓住	这	仙女	在	这	早晨	.

我明天早上会去捉仙女。

” [taɪm] [pɑːst] , [ðə; ði] ['feəri] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .

”	Time	passed	,	the	Fairy	did	not	come	out	.
”	时间	通过了	,	这	仙女	做过	不是	来	出去	.

”时间过去了，仙女却没有出来。”

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [lɒst] [ɪts][pet(ə)lz] , [stɪl] [nəʊ] ['feəri] [wɒz; wəz] [siːn] .

The	flower	lost	its	petals	,	still	no	Fairy	was	seen	.
这	花	丢失的	它是	花瓣	,	仍然	不	仙女	曾是	已见	.

花朵的花瓣都掉了，但仍然没有看到仙女。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['spaɪdə(r)][daɪd][bʌt; bət][ðə; ði]['feəri][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][bɔːl]

The	ugly	Spider	died	but	the	Fairy	was	alive	and	well	hidden	in	the	ball
这	丑陋的	蜘蛛	死亡	但	这	仙女	曾是	活	和	出色地	隐	在	这	球

[ðə; ði]['flaʊə(r)][hæd; həd] [meɪd] .

the	flower	had	made	.
这	花	有	制成	.

丑陋的蜘蛛死了，但仙女却安然无恙地藏在花朵编织的花球里。

[ðə; ði][bɔːl]['əʊpənd] [suːn] [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][pjʊə(r)] , [waɪt] ['tæsl] [ðə; ði]['feəri][hæd; həd] [biːn]

The	ball	opened	soon	and	out	came	a	pure	,	white	tassel	the	Fairy	had	been
这	球	打开	很快	和	出去	来了	一个	纯的	,	白色的	流苏	这	仙女	有	到过

['spɪnɪŋ] !

spinning	!
旋转	!

球很快打开，露出了仙女一直在纺的一条纯白色的流苏！

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['feəri] [naʊ] [wen] [wiː; wi][weə(r)][ə; eɪ] ['gɑːmənt]

We	love	to	think	of	the	industrious	Fairy	now	when	we	wear	a	garment
我们	爱	到	思考	的	这	勤劳	仙女	现在	什么时候	我们	穿	一个	服装

[meɪd] [ɒv; əv] ['kɒtn] .

made	of	cotton	.
制成	的	棉布	.

现在，当我们穿上棉质衣服时，我们总会想起勤劳的仙女。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf][sæŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz]

The	voice	of	the	little	Elf	sank	lower	and	lower	and	soon	the	little	Bunnies
这	嗓音	的	这	小的	精灵	沉没	降低	和	降低	和	很快	这	小的	兔子

[wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .

were	fast	asleep	.
是	快速地	睡着了	.

小精灵的声音越来越低，很快小兔子们就睡着了。

[hiː; hi] [sæŋ] ,

He	sang	,
他	唱	,

他唱道：

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðev] [hɜːd] , [ai] [sed] ,

“	I	wonder	how	much	they've	heard	,	I	said	,
“	我	想知道	如何	很多	他们有	听到	,	我	说	,

“我想知道他们听到了多少，”我说。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['tjuːlɪp][bed] ;

I	must	go	back	to	the	Tulip	Bed	;
我	必须	去	后退	到	这	郁金香	床	;

我必须回到郁金香花坛；

[ðeə(r)] [ɪz] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ,

There	is	fun	for	me	and	every	one	,
那里	是	乐趣	为了	我	和	每一个	一	,

我和每个人都能从中获得乐趣。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['plɑːntɪd][baɪ][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .

In	the	garden	planted	by	Old	Mother	Bun	.
在	这	花园	已种植	经过	老的	母亲	包子	.

在老妈邦种的花园里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['lɪt(ə)l] [elf] ['lɑːftə(r)]

LITTLE	ELF	LAUGHTER
小的	精灵	笑声

小精灵的笑声

['mʌðə(r)] [bʌn] [ɪz] ['hæpi] , [aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

Mother	Bun	is	happy	,	I've	heard	it	said	,
母亲	包子	是	快乐的	,	我已经	听到	它	说	,

我听说，兔妈妈很高兴。

[wen] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [nə'stɜ:ʃəm] [bed] ;
When she looks at her pretty nasturtium bed ;
什么时候 她 看起来 在 她 漂亮的 金莲花 床 ;

当她看着她那片美丽的旱金莲花坛时;

[ðə; ði][dʒə'reɪniəmz][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['blu:mɪŋ] [wel] ,
The geraniums are also blooming well ,
这 天竺葵 是 还 盛开 出色地 ,

天竺葵也开得很好。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] .
And each one has a story to tell .
和 每个 一 有 一个 故事 到 告诉 .

每个人都有一段故事要讲。

[wen] [ðə; ði]['tjʊləp][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['blu:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['si:z(ə)n] ,
When the Tulips had finished blooming for one season ,
什么时候 这 郁金香 有 完成的 盛开 为了 一 季节 ,

当郁金香花期结束之后,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [hu:] [hæd; həd] [rɔkt] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðem; ðəm] [laɪkt] ['mʌðə(r)] [bʌnz]
the little Elves who had rocked to and fro in them liked Mother Bun's
这 小的 精灵 WHO 有 摇滚 到 和 弗 在 他们 喜欢 母亲 面包的
['gɑ:d(ə)n][səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][haɪd] .
garden so well that they found other flowers in which to hide .
花园 所以 出色地 那 他们 成立 其他 花朵 在 哪个 到 隐藏 .

那些在摇篮里来回摇摆的小精灵们非常喜欢邦妈妈的花园，于是他们又找到了其他的花朵藏身其中。

“ [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] , ” [sæŋ] ['lɪt(ə)l][elf] ['lɑ:ftə(r)] ,
“ Ha , ha , ha , ” sang Little Elf Laughter ,
“ 哈 , 哈 , 哈 , ” 唱 小的 精灵 笑声 ,

“哈哈哈哈,”小精灵笑着唱道。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['flaʊə(r)][aɪm] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] .
“ Here is the flower I'm looking after .
“ 这里 是 这 花 我是 寻找 后 .

“这是我正在照料的花。”

” [hi:; hi]['set(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] , [red] [nə'stɜ:ʃəm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .
” He settled in a bright , red nasturtium for a nap .
” 他 定居 在 一个 明亮的 , 红色的 金莲花 为了 一个 午睡 .

他趴在一朵鲜红的旱金莲上打盹儿。

[nekst] [deɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .
Next day he was here , and there , and everywhere .
下一个 天 他 曾是 这里 , 和 那里 , 和 到处 .

第二天，他到处乱跑，到处都是他的身影。

[wen] ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krɒs] [æt; ət] ['brekfəst] ,
When Healthy Bunny and Pretty Bunny were a little cross at breakfast ,
什么时候 健康 兔子 和 漂亮的 兔子 是 一个 小的 叉 在 早餐 ,

健康兔和漂亮兔在吃早餐时有点生气,

[hi:; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] ['glɔ:ri][vaɪn][ænd; ənd]
he climbed a morning glory vine and
他 攀登 一个 早晨 荣耀 藤 和

他爬上了一株牵牛花藤蔓,

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]

[pi:p] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [skru:d] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntu:][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['rɪŋklz] .

peeped	in	the	window	,	and	screwed	up	his	face	into	a	thousand	wrinkles	.
偷窥	在	这	窗户	,	和	螺丝	向上	他的	脸	进入	一个	千	皱纹	.

他从窗户往里窥视，脸上皱起了无数皱纹。

[hi:; hi] [lʊkt] [səʊ] ['sɒrəʊfl] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌniz] [lɑ:ft] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

He	looked	so	sorrowful	that	the	Bunnies	laughed	in	spite	of	themselves	.
他	看起来	所以	悲伤	那	这	兔子	笑了	在	尽管如此	的	他们自己	.

他看起来那么悲伤，以至于兔子们都忍不住笑了起来。

['leɪtə(r)] , [wen] [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [lʊkt] [kwaɪt] [fɪəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz]

Later	,	when	Old	Father	Bun	looked	quite	fierce	because	he	could	not	find	his
之后	,	什么时候	老的	父亲	包子	看起来	相当	凶猛的	因为	他	可以	不是	寻找	他的

[paɪp] ,

pipe	,
管道	,

后来，老邦爸爸因为找不到烟斗，显得十分凶狠。

['lɪt(ə)l][elf] ['lɑ:ftə(r)] [sæŋ] ,

little	Elf	Laughter	sang	,
小的	精灵	笑声	唱	,

小精灵笑着唱道：

“ [ai][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l][elf] ['lɑ:ftə(r)] , ['lɪt(ə)l][elf] ['lɑ:ftə(r)] ,

“	I	am	Little	Elf	Laughter	,	Little	Elf	Laughter	,
“	我	是	小的	精灵	笑声	,	小的	精灵	笑声	,

“我是小精灵笑声，小精灵笑声，

[ai][kæn; kən][faɪnd] [wɒt] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] .

I	can	find	what	you're	looking	after	.
我	能	寻找	什么	你是	寻找	后	.

我可以找到你要找的东西。

” [wen] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [wɒz; wəz] ['fretɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ['kli:nɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf] [kɔ:ld] ,

”	When	Old	Mother	Bun	was	fretting	about	the	house	cleaning	,	the	Little	Elf	called	,
”	什么时候	老的	母亲	包子	曾是	烦躁	关于	这	房子	打扫	,	这	小的	精灵	称为	,

“老妈邦正为打扫房子发愁的时候，小精灵打来了电话，

“ [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] , [wɪð] [lɑ:f] [ænd; ənd] [sɒŋ]

“	Ha	,	ha	,	ha	,	with	laugh	and	song
“	哈	,	哈	,	哈	,	和	笑	和	歌曲

“哈哈哈哈，伴随着笑声和歌声

[ai] [wɪl] [help][ðə; ði] [wɜ:k] [ə'lɒŋ] .

I	will	help	the	work	along	.
我	将要	帮助	这	工作	沿着	.

我会协助推进这项工作。

” [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['merəli] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)]

”	When	they	were	all	merrily	working	in	the	garden	and	a	sudden	shower
”	什么时候	他们	是	全部兴高采烈地		在职的	在	这	花园	和	一个	突然	淋浴

[keɪm] [ʌp] ,

came	up	,
来了	向上	,

“当他们都在花园里快乐地劳作时，突然下起了阵雨，

[hi:; hi] [wʊd] [sɪŋ] ,

he	would	sing	,
他	会	唱歌	,

他会唱歌，

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [lets] ['nevə(r)][skəʊld] ,
“ Ha , ha , ha , let's never scold ,
“ 哈 , 哈 , 哈 , 我们来吧 绝不 骂 ,

“哈哈哈哈，我们永远不要责骂，

[sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] . ”
Some one may find the pot of gold . ”
一些 一 可能 寻找 这 锅 的 金子 . ”

也许有人会找到那罐金子。

“ [ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] ? ” [sed] [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] .
“ The pot of gold ? ” said Old Father Bun .
“ 这 锅 的 金子 ? ” 说 老的 父亲 包子 .

“金罐子？”老邦神父问道。

“ [ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] ? ” [ɪn'kwaɪə][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .
“ The pot of gold ? ” inquired Old Mother Bun .
“ 这 锅 的 金子 ? ” 询问 老的 母亲 包子 .

“金罐子？”老妈包问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] ? ” [ɑːskt] ['prɪti] [bʌn] .
“ Where is the pot of gold ? ” asked Pretty Bun .
“ 在哪里 是 这 锅 的 金子 ? ” 问 漂亮的 包子 .

“金罐在哪里？”漂亮小圆面包问道。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [lɑːf] ,
Then , with a merry laugh ,
然后 , 和 一个 欢乐 笑 ,

然后，他爽朗地大笑起来。

['lɪt(ə)l] [elf] ['lɑːftə(r)] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [end] .
Little Elf Laughter told the story of the pot of gold at the rainbow end .
小的 精灵 笑声 讲述 这 故事 的 这 锅 的 金子 在 这 彩虹 结尾 .

小精灵笑声讲述了彩虹尽头的金罐的故事。

[ðə; ði] [nə'stɜːʃəm] [bed][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bluːm] ; [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ænd; ənd]
The Nasturtium bed was full of bloom ; the pretty flowers nodded to and
这 金莲花 床 曾是 满的 的 盛开 ; 这 漂亮的 花朵 点头 到 和
[frəʊ] .
fro .
弗 .

金莲花盛开，美丽的花朵随风摇曳。

“ [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] [ðɪs] [bed] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
“ We like to grow in this bed each year ,
“ 我们 喜欢 到 生长 在 这 床 每个 年 ,

我们喜欢每年在这块地上种植，

[pɪk] [ˌjuː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ə'pɪə(r)] ,
Pick us as soon as we appear ,
挑选 我们 作为 很快 作为 我们 出现 ,

我们一出现就选中我们，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] ['menʃ(ə)n] ,
And there is one thing we might mention ,
和 那里 是 一 事物 我们 可能 提到 ,

还有一点我们或许可以提一下，

[wiː; wi] ['riːəli] [niːd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
We really need very little attention .
我们 真的 需要 非常 小的 注意力 .

我们其实不需要太多关注。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [nə'stɜːʃəm] [bed] ['niːdɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)]
" Sure enough , the Nasturtium bed needed little attention after the seeds were
" 当然 足够的 , 这 金莲花 床 需要 小的 注意力 后 这 种子 是
[wʌns] ['plɑːntɪd] ,
once planted ,
一次 已种植 ,

果然，旱金莲花坛在种子播种后几乎不需要任何照料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [keɪm] ['seɪɪŋ] ,
and the Humming Bird came saying ,
和 这 哼唱 鸟 来了 说 ,

蜂鸟飞来说道：

" [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [nə'stɜːʃəm] [bed][ɪz] [swiːt] ,
" To me , the Nasturtium bed is sweet ,
" 到 我 , 这 金莲花 床 是 甜的 ,

"对我来说，旱金莲花坛很美。"

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][hɪə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ] [triːt] .
I always find here quite a treat .
我 总是 寻找 这里 相当 一个 对待 .

我总觉得这里很不错。

" [ðə; ði][dʒə'reɪniəmz] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] ,
" The Geraniums fairly shouted ,
" 这 天竺葵 相当 喊叫 ,

天竺葵们几乎是欢快地叫喊着，

" ['lɪt(ə)l] [elf] ['lɑːftə(r)] , [wɪr] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] ;
" Little Elf Laughter , we're glad you came ;
" 小的 精灵 笑声 , 是 高兴的 你 来了 ;

"小精灵笑声，我们很高兴你来了；

[dʒə'reɪniəm][ɪz]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] .
Geranium is our general name .
天竺葵 是 我们的 一般的 姓名 .

天竺葵是我们的通用名称。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

['aʊə(r)] [siːd] - [pɒd][ɪz][laɪk][ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ;
Our seed - pod is like the beak of a bird ;
我们的 种子 - 荚 是 喜欢 这 喙 的 一个 鸟 ;

我们的种子荚就像鸟喙一样；

[wɪr] [nemd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːd] ['miːnɪŋ] - [stɔːk] - , [wɪv] [hɜːd] .
We're named from a word meaning ' stork ' , we've heard .
是 命名 从 一个 单词 意义 - 鹳 - , 我们已经 听到 .

我们听说，我们的名字来源于一个意思是"鹳"的词。

” ['lɪt(ə)l] [elf] ['lɑ:ftə(r)] [sed] , “ [ðə; ði] [si:d] [pɒd] [ɒn] [ðɪs] ['flaʊə(r)] [dʌz] [lʊk] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ]
” **Little** **Elf** **Laughter** **said** **,** **“** **The** **seed** **pod** **on** **this** **flower** **does** **look** **somewhat** **like** **a**
” 小的 精灵 笑声 说 , “ 这 种子 荚 在 这 花 做 看 有些 喜欢 一个
[stɔ:rks] [bɪl] ,
stork's **bill** **,**
鹳的 账单 ,

小精灵笑着说：“这朵花上的种子荚看起来确实有点像鹳的喙。”

[aɪ] [θɪŋk] .
I **think** **.**
我 思考 .

我认为。

” ['helθi] ['bʌni] [sed] , “ [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv][dʒə'reɪniəmz][ðə; ði] [seɪm] ?
” **Healthy** **Bunny** **said** **,** **“** **Are** **all** **kinds** **of** **Geraniums** **the** **same** **?**
” 健康 兔子 说 , “ 是 全部 种类 的 天竺葵 这 相同的 ?

健康兔子说：“所有种类的天竺葵都一样吗？”

” ['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .
” **Pretty** **Bunny** **said** **,** **“** **They** **have** **different** **colors** **.**
” 漂亮的 兔子 说 , “ 他们 有 不同的 颜色 .

“漂亮兔子说：‘它们有不同的颜色。’”

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .
I **know** **that** **much** **.**
我 知道 那 很多 .

我知道的就这么多。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” **[** **Pg** **63** **]**
” [页 -]

“[第 63 页]

['lɪt(ə)l] [elf] ['lɑ:ftə(r)] [ræn][tu:; tə][wʌn][dʒə'reɪniəm][ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [li:f] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['taɪni]
Little **Elf** **Laughter** **ran** **to** **one** **Geranium** **and** **pressed** **the** **leaf** **between** **his** **tiny**
小的 精灵 笑声 跑 到 一 天竺葵 和 按下 这 叶子 之间 他的 微小的
['fɪŋgəz] .
fingers **.**
手指 .

小精灵笑声跑到一株天竺葵旁，用他小小的手指捏了捏叶子。

[ˌaɪ 'ti:] [smeld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['pepəmɪnt] .
It **smelled** **a** **little** **of** **peppermint** **.**
它 闻起来 一个 小的 的 薄荷 .

它闻起来有点薄荷味。

[hi:; hi] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pepəmɪnt] [dʒə'reɪniəm] .
He **said** **,** **“** **This** **is** **the** **Peppermint** **Geranium** **.**
他 说 , “ 这 是 这 薄荷 天竺葵 .

他说：“这是薄荷天竺葵。”

” [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [ɒn] [ðɪs] [plɑ:nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['velvəti] .
” **The** **flowers** **were** **white** **on** **this** **plant** **,** **and** **the** **leaves** **were** **very** **velvety** **.**
” 这 花朵 是 白色的 在 这 植物 , 和 这 树叶 是 非常 天鹅绒般的 .

“这种植物开的是白色的花，叶子摸起来像天鹅绒一样。”

[ðə; ði] [rəʊz] [dʒə'reɪniəm] [sæŋ] ,
The **Rose** **Geranium** **sang** **,**
这 玫瑰 天竺葵 唱 ,

玫瑰天竺葵唱着歌，

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] , [æz; əz][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ;
“ I am very happy , as you suppose ;
“ 我 是 非常 快乐的 , 作为 你 认为 ;

“正如你所料，我非常高兴；

[maɪ] [li:vz] [wen] [prest] [smel] [laɪk][ə; eɪ] [rəʊz] .
My leaves when pressed smell like a Rose .
我的 树叶 什么时候 按下 闻 喜欢 一个 玫瑰 .

我的叶子被压扁后会散发出玫瑰的香味。

” ['lɪt(ə)l][elf] ['lɑ:ftə(r)] [prest] [ə'nʌðə(r)][dʒə'reɪniəm] [li:f] ['taɪtli] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
” Little Elf Laughter pressed another Geranium leaf tightly and sang ,
” 小的 精灵 笑声 按下 其他 天竺葵 叶子 紧紧 和 唱 ,

“小精灵笑声紧紧地攥着另一片天竺葵叶子，唱了起来，

“ [ðə; ði] [li:vz] [ɒn] [ðɪs] [plɑ:nt] [smel] [ɒv; əv] ['peni] - ['rɔɪəl] .
“ The leaves on this plant smell of penny - royal .
“ 这 树叶 在 这 植物 闻 的 一分钱 - 皇家 .

“这种植物的叶子散发着薄荷的香味。”

” [ðə; ði] ['aɪvi] - [li:vd] [dʒə'reɪniəm][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊtɪst] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:ld] ,
” The Ivy - Leaved Geranium did not want to remain unnoticed , so it called ,
” 这 常春藤 - 离开 天竺葵 做过 不是 想 到 保持 未被察觉 , 所以 它 称为 ,

“常春藤叶天竺葵不想被人忽视，于是它呼唤道：

“ [si:] [maɪ] ['aɪvi] - [li:vz] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] !
“ See my Ivy - leaves , what do you think !
“ 看 我的 常春藤 - 树叶 , 什么 做 你 思考 !

“看看我的常春藤叶子，你觉得怎么样！”

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [red] , [sʌm; səm][pɪŋk] .
Some of my flowers are red , some pink .
一些 的 我的 花朵 是 红色的 , 一些 粉色的 .

我的花有的红色，有的粉色。

” ['lɪt(ə)l][elf] ['lɑ:ftə(r)] [nju:] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wel] .
” Little Elf Laughter knew the garden and all the flowers in it well .
” 小的 精灵 笑声 知道 这 花园 和 全部 这 花朵 在 它 出色地 .

“小精灵笑声很了解花园和花园里的所有花朵。”

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [hɔ:s] [ʃu:] [mɑ:rks][ɒn][ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
He pointed out the horse shoe marks on the leaves of some of the
他 尖 出去 这 马 鞋 标记 在 这 树叶 的 一些 的 这
[dʒə'reɪniəmz][ænd; ənd] [sed] ,
Geraniums and said ,
天竺葵 和 说 ,

他指着一些天竺葵叶子上的马蹄印说：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

“ [hɪrz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dʒə'reɪniəm] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ;
“ Here's a different Geranium , as you see ;
“ 这里是 一个 不同的 天竺葵 , 作为 你 看 ;

“这是一株不同的天竺葵，如你所见；

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:sʃu:] [və'raɪəti] .
It belongs to the Horseshoe variety .
它 属于 到 这 马蹄铁 种类 .

它属于马蹄形品种。

" [nekst] , [ðeɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] ['ʃəʊi] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [elf] ['lɑ:ftə(r)] [sed] ,
" **Next , they saw some showy flowers and Little Elf Laughter said ,**
" 下一个 , 他们 锯 一些 炫耀 花朵 和 小的 精灵 笑声 说 ,

"接下来，他们看到了一些艳丽的花朵，小精灵笑着说，

" ['aʊə(r)][dʒə'reɪniəm][lɪst][ɪz]['ɔ:lməʊst] [dʌn] ;
" **Our Geranium list is almost done ;**
" 我们的 天竺葵 列表 是 几乎 完毕 ;

"我们的天竺葵清单几乎完成了;

[hɪə(r)][ɪz]['leɪdi] ['wɒʃɪŋtən] .
Here is Lady Washington .
这里 是 女士 华盛顿 .

这是华盛顿夫人。

" [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] ,
" **Just then , a voice called ,**
" 只是 然后 , 一个 嗓音 称为 ,

就在这时，一个声音喊道:

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [aɪm][ə; eɪ] [leɪt] - ['kʌmə(r)] ,
" **Here I am , I'm a late - comer ,**
" 这里 我 是 , 我是 一个 晚的 - 角 ,

"我来了，我是个迟到者，

['pɜ:p(ə)l] [vɜ:'bi:nə] , [ai] [blu:m] [ɔ:l] ['sʌmə(r)] .
Purple Verbena , I bloom all summer .
紫色的 马鞭草 , 我 盛开 全部 夏天 .

紫花马鞭草，整个夏天都在盛开。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɒpi] [bed][ænd; ənd][ðə; ði]['mærɪgəʊld] [lʊkt] ['veri]
" **There was a great stir in the Poppy Bed and the Marigolds looked very**
" 那里 曾是 一个 伟大的 搅拌 在 这 罂粟 床 和 这 万寿菊 看起来 非常
['splendɪd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] ['flaʊə(r)] [kɔ:ld] [lʌv] - [ɪn] - [ðə; ði] - [mɪst] .
splendid beside a tiny white flower called Love - In - The - Mist .
灿烂 旁 一个 微小的 白色的 花 称为 爱 - 在 - 这 - 薄雾 .

"罂粟花坛里一片欢腾，万寿菊在一种名为'雾中恋人'的小白花旁显得格外绚丽。"

['lɪt(ə)l] [elf] ['lɑ:ftə(r)] [kraɪd] , " [həʊ] , [həʊ] ,
Little Elf Laughter cried , " Ho , ho ,
小的 精灵 笑声 哭 , " 何 , 何 ,

小精灵笑着说："嚯，嚯，

[si:] [ðə; ði]['pænzi]['feɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
See the Pansy faces in a row .
看 这 三色堇 面孔 在 一个 排 .

请看一排三色堇的脸。

" [ɔ:l][ðə; ði] ['bʌniz] [lʌvd] [ðə; ði] ['pænzɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [spræŋ] [ʌp] ['ɜ:li] ,
" **All the Bunnies loved the Pansies for the brave little fellows sprang up early ,**
" 全部 这 兔子 喜爱 这 三色堇 为了 这 勇敢的 小的 伙伴们 弹簧 向上 早期的 ,

"所有的兔子都喜欢三色堇，因为这些勇敢的小家伙们很早就冒出了新芽。"

[ænd; ənd] [blu:md] [leɪt] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][frɒst][ɔ:(r)][kəʊld] .
and bloomed late , and were not afraid of frost or cold .
和 盛开 晚的 , 和 是 不是 害怕的 的 霜 或者 寒冷的 .

它们开花较晚，而且不怕霜冻或寒冷。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bʌniz] [pɪkt] ['flaʊəz] , [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [ræn][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ænd; ənd]

While	the	other	Bunnies	picked	flowers	,	Old	Father	Bun	ran	to	and	fro	and
尽管	这	其他	兔子	挑选	花朵	,	老的	父亲	包子	跑	到	和	弗	和

['faɪnəli] [sed] ,

finally	said	,
最后	说	,

当其他兔子都在采花的时候，老兔爸爸跑来跑去，最后说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][spɒt] , [wiːl; wil] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪəl] ;

“	Here	is	the	spot	,	we'll	give	it	a	trial	;
“	这里	是	这	点	,	出色地	给	它	一个	审判	;

“就是这里，我们来试试；

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [njuː] [sʌn] - ['daɪəl] .

Here	is	the	place	for	my	new	sun	-	dial	.
这里	是	这	地方	为了	我的	新的	太阳	-	拨号	.

这是我新日晷的摆放位置。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [taɪm][baɪ][ə; eɪ][sʌn] - ['daɪəl] .

”	He	was	planning	to	measure	time	by	a	sun	-	dial	.
”	他	曾是	规划	到	措施	时间	经过	一个	太阳	-	拨号	.

他计划用日晷来计时。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] [ænd; ənd]['daɪəl] [pleɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [ɒf] [tuː; tə] [ʃəʊ]

He	had	a	metal	plate	and	dial	plane	which	was	marked	off	to	show
他	有	一个	金属	盘子	和	拨号	飞机	哪个	曾是	标记	离开	到	展示

[də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['ʃædəʊz] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['aʊəz] .

directions	of	shadows	at	different	hours	.
方向	的	阴影	在	不同的	小时	.

他有一个金属板和刻度盘，上面标有刻度，用于显示不同时间阴影的方向。

[ðə; ði][fɜːst] [sʌn] - ['daɪəl] [nəʊn] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	first	sun	-	dial	known	was	spoken	of	in	one	of	the	books	of	the
这	第一的	太阳	-	拨号	已知	曾是	说	的	在	一	的	这	图书	的	这

['baɪb(ə)l] ,

Bible	,
圣经	,

圣经中的一本书里提到了已知最早的日晷。

[aɪ'zaɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] - ['daɪəl][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən]['eni] [klɒk] [ɔː(r)] [wɒtʃ] .

Isaiah	,	and	the	sun	-	dial	is	older	than	any	clock	or	watch	.
以赛亚	,	和	这	太阳	-	拨号	是	老	比	任何	钟	或者	手表	.

以赛亚书，日晷比任何钟表都古老。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [muːn] - ['daɪəl][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [naɪt] ['aʊəz] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]

He	said	a	moon	-	dial	was	made	to	measure	night	hours	by	showing	the
他	说	一个	月亮	-	拨号	曾是	制成	到	措施	夜晚	小时	经过	显示	这

['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɔː(r)] [stɑːz] .

shadow	of	the	moon	or	stars	.
阴影	的	这	月亮	或者	明星	.

他说，月晷是通过显示月亮或星星的影子来测量夜晚时间的。

['pætə(r)] , ['pætə(r)] , ['pætə(r)] , [fel] [ðə; ði][drɒps][ɒv; əv][reɪn] .

Patter	,	patter	,	patter	,	fell	the	drops	of	rain	.
语调	,	语调	,	语调	,	跌倒	这	滴	的	雨	.

雨滴淅淅沥沥地落下。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Mother Bun said ,
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说:

“ ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wiːl; wil][gəʊ] [ə'gen] ;
“ Into the house we'll go again ;
“ 进入 这 房子 出色地 去 再次 ;

“我们再进屋去;

[maɪ] ['flaʊəz] [grəʊ] [ɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] .
My flowers grow in sun and rain .
我的 花朵 生长 在 太阳 和 雨 .

我的花在阳光和雨水中都能生长。

” ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
” Into the house they went , and Old Father Bun said ,
” 进入 这 房子 他们 去 , 和 老的 父亲 包子 说 ,

他们进了屋，老邦恩神父说道:

“ ['flaʊəz] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] ,
“ Flowers , shrubs and trees , as I believe ,
“ 花朵 , 灌木 和 树木 , 作为 我 相信 ,

“我认为，花、灌木和树木，

['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ruːts] , [stemz] , [ænd; ənd] [liːvz] .
Always have roots , stems , and leaves .
总是 有 根 , 茎 , 和 树叶 .

必须具备根、茎和叶。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
” Old Mother Bun said ,
” 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs][ðə; ði][stem] , [ɪf] [jʊr; jər] [waɪd] [ə'weɪk] ,
“ You will notice the stem , if you're wide awake ,
“ 你 将要 注意 这 干 , 如果 你是 宽的 醒 ,

“如果你保持清醒，就会注意到茎秆。”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] .
And see the direction it will take .
和 看 这 方向 它 将要 拿 .

看看它会朝着哪个方向发展。

[æn; ən] [ɪ'rekt] [stem] [grəuz] [streɪt] [ʌp] , [juː; jʊ] [siː] ,
An erect stem grows straight up , you see ,
一个 直立 干 生长 直的 向上 , 你 看 ,

你看，直立的茎干笔直向上生长。

[streɪt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [æz; əz][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] ;
Straight and upright as can possibly be ;
直的 和 直立 作为 能 可能 是 ;

笔直挺拔，一丝不苟;

[æn; ən] [ə'sendɪŋ] [stem] , ['slɑːntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
An ascending stem , slanting from the ground ,
一个 上升 干 , 斜 从 这 地面 ,

从地面向上倾斜的茎干

[baɪ][ðə; ði] ['bʌniz] [ɪz]['veri]['ɒf(ə)n][faʊnd] .
By the Bunnies is very often found .
经过 这 兔子 是 非常 经常 成立 .

在兔子旁边经常可以找到。

[wi:; wi][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [sɜ:tʃ] ['veri][fɑ:(r)][tu:; tə][faɪnd]
We don't have to search very far to find
我们 不 有 到 搜索 非常 远的 到 寻找

我们无需费力寻找就能找到

[ə'nʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][stem] [ðæt][ɪz][dɪ'klaɪnd] ;
Another kind of stem that is declined ;
其他 种类 的 干 那 是 拒绝 ;

另一种衰退的茎;

[ə; eɪ][dɪ'kʌmb(ə)nt][stem][ɪz]['ɔ:lsəʊ][faʊnd] ,
A decumbent stem is also found ,
一个 横卧的 干 是 还 成立 ,

也发现了一种匍匐茎,

[ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑ:t][ə'pɒn][ðə; ði][graʊnd] ;
The lower part upon the ground ;
这 降低 部分 之上 这 地面 ;

下部位于地面上;

[ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [stem] [wɪð] ['tendrəlz] , [tu:] ,
A climbing stem with tendrils , too ,
一个 攀登 干 和 卷须 , 也 ,

还有一根带卷须的攀援茎。

[sʌm; səm][deɪ] [aɪl] [ˌɪntrə'dju:s][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Some day I'll introduce to you .
一些 天 患病的 介绍 到 你 .

总有一天我会介绍给你。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [nju:] ['meni] ['klaɪmɪŋ] [stemz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [greɪp] - [vaɪn] , ['aɪvi] ,
" The Bunnies knew many climbing stems and shouted , " Grape - Vine , Ivy ,
" 这 兔子 知道 许多 攀登 茎 和 喊叫 , " 葡萄 - 藤 , 常春藤 ,
['trʌmpɪt] - ['kri:pə(r)] , [pi:] , [gʊəd] .
Trumpet - creeper , Pea , Gourd .
喇叭 - 苦力怕 , 豌豆 , 葫芦 .

兔子们认识许多攀援植物，它们喊道："葡萄藤、常春藤、凌霄花、豌豆、葫芦。"

" [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [tɔ:kt] [ə'baʊt][raʊnd][ænd; ənd][skweə(r)][stemz] .
" They also talked about round and square stems .
" 他们 还 谈话 关于 圆形的 和 正方形 茎 .

他们还谈到了圆形和方形的茎。

[əʊld]['mʌðə(r)][bʌn] [sed] , " [wɒt] ['flaʊə(r)]['ledʒənd][ʃæl; ʃəl][ai][tel][tu:; tə] - [deɪ] ?
Old Mother Bun said , " What Flower Legend shall I tell to - day ?
老的 母亲 包子 说 , " 什么 花 传奇 将 我 告诉 到 - 天 ?

老妈包说："今天我要讲什么花的故事呢？"

" [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn][ɪn] [vɜ:s] ,
" She went on in verse ,
" 她 去 在 在 诗 ,

她继续用诗歌的形式吟诵道:

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 67]
[页 -]

“ [wɒt] ['flaʊə(r)]['ledʒənd][ʃæl; ʃəl][ai] [tel] ?
“ What Flower Legend shall I tell ?
“ 什么 花 传奇 将 我 告诉 ?

我该讲述怎样的花之传说呢?

[ai] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ɔːl] ['flaʊəz] [wel] .
I know and love all flowers well .
我 知道 和 爱 全部 花朵 出色地 .

我了解并喜爱所有的花。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][elf] ['lɑːftə(r)] [huː] [sə'dʒestid] ,
” The Bunnies thought for some time , but it was Little Elf Laughter who suggested ,
” 这 兔子 想法 为了 一些 时间 , 但 它 曾是 小的 精灵 笑声 WHO 建议 ,

“兔子们想了一会儿，最后是小精灵笑声提议道：

“ [drɪŋk] ['mʌðəwɜːt] [ænd; ənd] [jʊl] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] ,
“ Drink Motherwort and you'll live long ,
“ 喝 益母草 和 你会 居住 长的 ,

“喝益母草，你就会长寿。”

[səʊ][gəʊz][ðə; ði]['ledʒənd][ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] .
So goes the Legend and the Song .
所以 去 这 传奇 和 这 歌曲 .

传说和歌曲就是这样流传下来的。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] , “ [ɪn][fɑː(r)] - [ə'weɪ][dʒə'pæn] , [ə; eɪ] [striːm] [rʌnz] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [weə(r)] ['mʌðəwɜːt] [grəuz] ,
” Old Mother Bun said , “ In far - away Japan , a stream runs down a hill where motherwort grows ,
” 老的 母亲 包子 说 , “ 在 远的 - 离开 日本 , 一个 溪流 跑步 向下 一个 爬坡道 在哪里 益母草 生长 ,

老妈子说：“在遥远的日本，有一条小溪从山上流下来，山上长着益母草。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][gəʊz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [drɪŋk]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [striːm] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [jʌŋ] .
and the story goes that people who drink water from that stream are always young .
和 这 故事 去 那 人们 WHO 喝 水 从 那 溪流 是 总是 年轻的 .

据说，喝这条溪流里的水的人总是很年轻。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][həʊld][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [kɔːld] - [ðə; ði] ['mʌðəwɜːt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
The Japanese hold a festival called ' The Motherwort Festival ,
这 日本人 抓住 一个 节日 称为 - 这 益母草 节日 ,

日本人会举办一个名为“益母草节”的节日，

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [plɑːnt] .
' and they have a drink made from this plant .
- 和 他们 有 一个 喝 制成 从 这 植物 .

他们还用这种植物制作了一种饮料。

” [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌniz] [went] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [end] ,
” By and by the rain was over and the Bunnies went off to look for the rainbow end ,
” 经过 和 经过 这 雨 曾是 超过 和 这 兔子 去 离开 到 看 为了 这 彩虹 结尾 ,

“过了一会儿，雨停了，兔子们去找彩虹的尽头了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] .

for	they	wanted	to	find	the	pot	of	gold	.
为了	他们	通缉	到	寻找	这	锅	的	金子	.

因为他们想找到那罐金子。

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sæt]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːm] - [tʃeə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [went] [nɪd] -

Old	Father	Bun	sat	comfortably	in	his	arm	-	chair	and	his	head	went	nid	-
老的	父亲	包子	卫星	舒适地	在	他的	手臂	-	椅子	和	他的	头	去	巢	-

[nɪd] ['nɒdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

nid	nodding	as	he	said	over	and	over	,
巢	点头	作为	他	说	超过	和	超过	,

老邦恩舒舒服服地坐在扶手椅里，一边点头一边反复说道：

“ [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [hæz; həz] ['hæpi] ['aʊəz] ,

“	Old	Mother	Bun	has	happy	hours	,
“	老的	母亲	包子	有	快乐的	小时	,

“老妈兔有欢乐时光，

[wɪð] [njuː] [ænd; ənd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['flaʊəz] .

With	new	and	old	-	fashioned	flowers	.
和	新的	和	老的	-	造型	花朵	.

既有新式花卉，也有传统花卉。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	68	]
”	[	页	-	]

“[第 68 页]

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [went] [aʊt]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] .

Old	Mother	Bun	went	out	into	her	garden	.
老的	母亲	包子	去	出去	进入	她	花园	.

老妈邦去了她的花园。

[ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] .

All	the	flowers	were	happy	because	of	the	shower	.
全部	这	花朵	是	快乐的	因为	的	这	淋浴	.

因为这场雨，所有的花儿都高兴极了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] [elf] ['lɑːftə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,

Suddenly	she	heard	Little	Elf	Laughter	singing	,
突然	她	听到	小的	精灵	笑声	歌唱	,

突然，她听到小精灵的笑声在唱歌。

“ [ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [end]

“	The	pot	of	gold	at	the	rainbow	end
“	这	锅	的	金子	在	这	彩虹	结尾

彩虹尽头的金罐

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [nɪə(r)] [həʊm] , [maɪ] [frend] .

May	be	found	near	home	,	my	friend	.
可能	是	成立	靠近	家	,	我的	朋友	.

朋友，也许就在你家附近就能找到。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

”	Old	Mother	Bun	looked	down	at	the	end	of	the	garden	,	and	there	,
”	老的	母亲	包子	看起来	向下	在	这	结尾	的	这	花园	,	和	那里	,

老妈邦恩低头望向花园尽头，只见那里，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [end] .

sure	enough	,	she	thought	she	saw	the	rainbow	end	.
当然	足够的	,	她	想法	她	锯	这	彩虹	结尾	.

果然，她觉得她看到了彩虹的尽头。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪg][ænd; ənd][dɪg] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd] [straɪk] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ]

She	began	to	dig	and	dig	,	and	she	did	strike	something	bright	and	shining
她	开始	到	挖	和	挖	,	和	她	做过	罢工	某物	明亮的	和	灼灼

.

:

.

她开始不停地挖，结果挖到了一个闪闪发光的东西。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wi:] [pɒt][ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪnbəʊ]

She	found	a	wee	pot	of	gold	,	and	whether	it	belonged	to	the	rainbow
她	成立	一个	哇	锅	的	金子	,	和	无论	它	属于	到	这	彩虹

[end] ,

end	,
结尾	,

她发现了一小罐金子，至于它是否属于彩虹的尽头，她还不得而知。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [elvz] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][stɒp][tu:; tə][ɑ:sk] .

or	the	Elves	,	she	did	not	stop	to	ask	.
或者	这	精灵	,	她	做过	不是	停止	到	问	.

她没有停下来问，至于精灵们呢?

[ʃi:; ʃi] [pi:p] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [nəʊ][wʌn] [jet] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ;

She	peeped	inside	and	said	,	“	I	will	tell	no	one	yet	what	I	have	found	;
她	偷窥	里面	和	说	,	“	我	将要	告诉	不	一	然而	什么	我	有	成立	;

她往里窥视了一番，说道：“我还不告诉任何人我发现了什么；

[aɪ] [wɪl] [tel] [nəʊ][wʌn] [jet] [wɒt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .

I	will	tell	no	one	yet	what	is	inside	.
我	将要	告诉	不	一	然而	什么	是	里面	.

我暂时不会告诉任何人里面是什么。

” ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [keɪm] [həʊm]['taɪəd] .

”	Healthy	Bunny	and	Pretty	Bunny	came	home	tired	.
”	健康	兔子	和	漂亮的	兔子	来了	家	疲劳的	.

“健康的兔子和漂亮的兔子回家时都很累。”

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [sed] ,

Old	Father	Bun	said	,
老的	父亲	包子	说	,

老邦神父说：

“ [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] ?

“	Did	you	find	the	pot	of	gold	?
“	做过	你	寻找	这	锅	的	金子	?

你找到那罐金子了吗?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[ðəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd] , [pli:z] [du:; də][nɒt][skəʊld] .

Though	you	are	tired	,	please	do	not	scold	.
尽管	你	是	疲劳的	,	请	做	不是	骂	.

虽然你很累，但请不要责骂。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,

”	Old	Mother	Bun	said	,
”	老的	母亲	包子	说	,

老妈包说道：

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
“ I'll show you the pot of gold in a minute ,
“ 患病的 展示 你 这 锅 的 金子 在 一个 分钟 ,

“我马上就带你去看那罐金子。”

[bʌt; bət] [pliːz] [duː; də][nɒt][ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
But please do not ask me what is in it .
但 请 做 不是 问 我 什么 是 在 它 .

但请不要问我里面是什么。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [begd] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] .
” The Bunnies begged Old Mother Bun to tell her secret .
” 这 兔子 乞求 老的 母亲 包子 到 告诉 她 秘密 .

“小兔子们恳求老兔妈妈告诉她她的秘密。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaʊə(r)]
LEAVES AND A FLOWER
树叶 和 一个 花

叶子和一朵花

['ælfəbet]
ALPHABET
字母

字母

[triːz] [ɪn]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] [grəʊ]
Trees in Mother Bun's garden grow
树木 在 母亲 面包的 花园 生长

邦妈妈花园里的树木生长

[wɪð] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [liːvz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
With many kinds of leaves , you know ;
和 许多 种类 的 树叶 , 你 知道 ;

你知道，有很多种叶子；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [hɪə(r)]
But the little pine tree here
但 这 小的 松树 树 这里

但是这里的小松树

[ɪz] ['evəgriːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .
Is evergreen throughout the year .
是 常绿 自始至终 这 年 .

全年常绿。

“ [ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ə; eɪ]['pɪknɪk] , ” [kraɪd][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .
“ A picnic , a picnic , ” cried Old Mother Bun .
” 一个 野餐 , 一个 野餐 , ” 哭 老的 母亲 包子 .

“野餐，野餐！”老妈邦喊道。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][fʌn] .
Let us go on a picnic just for fun .
让 我们 去 在 一个 野餐 只是 为了 乐趣 .

我们去野餐玩玩吧。

" [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
" Old Father Bun winked his eyes and twitched his long ears to and fro
" 老的 父亲 包子 眨眼 他的 眼睛 和 抽搐 他的 长的 耳朵 到 和 弗
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

老邦恩眨了眨眼，长长的耳朵来回抖动着，说道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ?
" Would you leave your garden for an hour ?
" 会 你 离开 你的 花园 为了 一个 小时 ?

"你愿意离开你的花园一个小时吗？"

[juː; jʊ] [mait] [mɪs] [ə; eɪ][bʌd] , [ə; eɪ] [liːf] [ɔː(r)]['flaʊə(r)] .
You might miss a bud , a leaf or flower .
你 可能 错过 一个 芽 , 一个 叶子 或者 花 .

你可能会错过花苞、叶子或花朵。

" [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [tiːz] ['mʌðə(r)] [bʌn] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] .
" He liked to tease Mother Bun about her flowers .
" 他 喜欢 到 逗 母亲 包子 关于 她 花朵 .

他喜欢拿邦妈妈的花开玩笑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

['prɪti] ['bʌni] [kraɪd] , " [duː; də][let][ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd][get] ['həʊmləs] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæpi]
Pretty Bunny cried , " Do let me go and get Homeless Bunny and Happy
漂亮的 兔子 哭 , " 做 让 我 去 和 得到 无家可归者 兔子 和 快乐的
['bʌni] ,
Bunny ,
兔子 ,

漂亮兔子哭着说："请让我去接流浪兔子和快乐兔子吧！"

[ænd; ənd] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
and Happy - Go - Lucky Bunny and invite them all to go with us to
和 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 和 邀请 他们 全部 到 去 和 我们 到
[ə; eɪ]['pɪknɪk] .
a picnic .
一个 野餐 .

还有乐天派兔子，并邀请它们和我们一起去野餐。

" ['helθi] ['bʌni] [sed] , " [ai] [wɪl] [pæk] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [peɪl] .
" Healthy Bunny said , " I will pack our lunch pail .
" 健康 兔子 说 , " 我 将要 盒 我们的 午餐 桶 .

健康兔说："我会帮我们打包午餐盒。"

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [kraɪd] ,
" Just then a wee little voice cried ,
" 只是 然后 一个 哇 小的 嗓音 哭 ,

就在这时，一个稚嫩的声音哭了起来：

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [aɪl] [help][juː; jʊ][maɪ'self] ,
" Ha , ha , ha , I'll help you myself ,
" 哈 , 哈 , 哈 , 患病的 帮助 你 我 ,

"哈哈哈哈，我会亲自帮你。"

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tjuːlɪp] , [ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [elf] .
I came from the Tulip , the Impish Elf .
我 来了 从 这 郁金香 , 这 顽皮的 精灵 .

我来自郁金香，那个顽皮的小精灵。

" [ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [elf] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʌtə(r)] [dɪʃ] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [træks]

"	The	Impish	Elf	came	in	and	jumped	into	the	butter	dish	and	left	the	tracks
"	这	顽皮的	精灵	来了	在	和	跳了起来	进入	这	黄油	盘子	和	左边	这	轨道

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɔɪl] [klɒθ] .

of	his	little	feet	all	over	the	oil	cloth	.
的	他的	小的	脚	全部	超过	这	油	布	.

"淘气的小精灵进来后跳进了黄油碟里，把他的小脚印留在了油布上。"

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,

Old	Mother	Bun	said	,
老的	母亲	包子	说	,

老妈包说：

" [doʊnt] [pleɪ] [trɪks] [ɒn] ['eni] [wʌn] ;

"	Don't	play	tricks	on	any	one	;
"	不	玩	技巧	在	任何	一	;

不要捉弄任何人；

[doʊnt] [pleɪ] [trɪks] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] . "

Don't	play	tricks	while	I	am	gone	.	"
不	玩	技巧	尽管	我	是	已消失	.	"

我不在的时候别耍花招。

" [kænt] [ai] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðə; ði] [triː] - [təʊd] [ɔː(r)]['drægən][flai][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt]

"	Can't	I	play	a	trick	on	the	tree	-	toad	or	dragon	fly	or	on	the	little	white
"	不能	我	玩	一个	诡计	在	这	树	-	蟾蜍	或者	龙	飞	或者	在	这	小的	白色的

['bʌtəflaɪz] ?

butterflies	?
蝴蝶	?

"我难道不能捉弄一下树蟾蜍、蜻蜓或者小白蝴蝶吗？"

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [elf] .

"	asked	the	Impish	Elf	.
"	问	这	顽皮的	精灵	.

"淘气的小精灵问道。"

[dʒʌst] [ðen] ['prɪti] ['bʌni] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bʌtəflaɪz] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɔpiːz] [ænd; ənd] [sæŋ]

Just	then	Pretty	Bunny	saw	little	white	butterflies	sailing	over	the	poppies	and	sang
只是	然后	漂亮的	兔子	锯	小的	白色的	蝴蝶	帆船	超过	这	罂粟花	和	唱

[tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] " ['twɪŋk(ə)l]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] ,

to	the	tune	of	"	Twinkle	Little	Star	,
到	这	调	的	"	闪烁	小的	星星	,

就在这时，漂亮的小兔子看到白色的小蝴蝶在罂粟花丛中飞舞，便唱起了《一闪一闪小星星》的曲调。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	72	]
"	[	页	-	]

"[第 72 页]

" ['bʌtəflaɪz] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

"	Butterflies	,	how	do	you	do	?
"	蝴蝶	,	如何	做	你	做	?

蝴蝶们，你们好吗?

['bʌtəflaɪz] [seɪl] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,

Butterflies	sail	two	and	two	,
蝴蝶	帆	二	和	二	,

蝴蝶成双成对地飞翔，

[əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] ,

Oh	,	you	are	a	pretty	sight	,
哦	,	你	是	一个	漂亮的	视线	,

哦，你真漂亮。

['bʌtəflaɪz] [səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [waɪt] .
Butterflies **so** **pure** **and** **white** **.**
蝴蝶 所以 纯的 和 白色的 .

如此纯洁洁白的蝴蝶。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['pɪknɪk][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
" **The** **Bunnies** **went** **to** **the** **woods** **for** **their** **picnic** **and** **after** **they** **had**
" 这 兔子 去 到 这 树林 为了 他们的 野餐 和 后 他们 有
[lʌntʃ]
lunch
午餐

兔子们去树林里野餐，吃完午饭后.....

[əʊ] ! [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt]
Oh **!** **You** **are** **a** **Pretty** **Sight**
哦 ! 你 是 一个 漂亮的 视线

哦！你真漂亮！

['bʌtəflaɪz] [səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [waɪt] !
Butterflies **So** **Pure** **and** **White** **!**
蝴蝶 所以 纯的 和 白色的 !

蝴蝶如此纯洁洁白！

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **73** **]**
[页 -]

[第73页]

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [təʊld] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['draiəd] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [tri:z] .
Old **Father** **Bun** **told** **about** **some** **Dryads** **that** **lived** **in** **the** **trees** **.**
老的 父亲 包子 讲述 关于 一些 树精 那 居住地 在 这 树木 .

老邦恩神父讲了一些住在树上的树精的故事。

“ [hɑ:k] !
“ **Hark** **!**
“ 听着 !

听！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔妈妈和她的花朵(Mother Bunny and her flowers)
第3/4页

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['helθi] ['bʌni] .
what is that ? ” cried Healthy Bunny .
什么 是 那 ? ” 哭 健康 兔子 .

“那是什么？”健康兔喊道。

[klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [laɪk] [ə; eɪ] [ki:] ,
Click , click , click , like a key ,
点击 , 点击 , 点击 , 喜欢 一个 钥匙 ,

咔哒，咔哒，咔哒，像钥匙一样。

['saʊndɪd] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [tri:] .
Sounded near them in a tree .
听起来 靠近 他们 在 一个 树 .

声音是从他们附近的树上传来的。

[ðə; ði] [tri:] - [trʌŋk] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['feəri] .
The tree - trunk opened and there stood a Woodland Fairy .
这 树 - 树干 打开 和 那里 站立 一个 林地 仙女 .

树干裂开，露出了一位森林仙子。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,
She smiled and said ,
她 微笑 和 说 ,

她笑着说：

“ [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nɪmf] [hu:] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [æn; ən] [əʊk] [tri:] .
“ I will tell you a story about a Nymph who once lived in an oak tree .
“ 我 将要 告诉 你 一个 故事 关于 一个 仙女 WHO 一次 居住地 在 一个 橡木 树 .

“我将给你们讲一个关于曾经住在橡树上的仙女的故事。”

[ʃi:; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] ['sɪəri:z] , [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
She belonged to Ceres , a goddess of long ago .
她 属于 到 谷神星 , 一个 女神 的 长的 前 .

她属于古代女神谷神星。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [əʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] , [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [daʊn] ,
One day a man ordered the oak , in which she lived , to be cut down ,
一 天 一个 男人 订购 这 橡木 , 在 哪个 她 居住地 , 到 是 切 向下 ,

有一天，有人下令砍倒她居住的那棵橡树。

[ðəʊ] ['evri] [wʌn] [begd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [seɪvd] .
though every one begged that it be saved .
尽管 每一个 一 乞求 那 它 是 已保存 .

尽管每个人都恳求保留它。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wʊdmən] [wʊd] [nɒt] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,
As the woodmen would not cut it down ,
作为 这 樵夫 会 不是 切 它 向下 ,

因为伐木工们不愿砍伐它，

[ðə; ði] [lɔ:d] [hu:] [əʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [si:zd] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [hɪm'self] .
the lord who owned the place seized the ax and cut it down himself .
这 主 WHO 拥有 这 地方 查获 这 斧头 和 切 它 向下 他自己 .

领主拿起斧头，亲自把它砍了下来。

[ðen] [ðə; ði] [nɪmf] [prə'naʊnst] [ðɪs] ['mædʒɪk][ə'pɒn][hɪm] ,
Then the Nymph pronounced this magic upon him ,
然后 这 仙女 发音 这 魔法 之上 他 ,

然后，仙女对他施展了这魔法。

- [hi:; hi][kæn; kən] [i:t] [ænd; ənd] [i:t] [bʌt; bət] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['hʌŋgri] . -
' He can eat and eat but will always be hungry . '
- 他 能 吃 和 吃 但 将要 总是 是 饥饿的 . -

“他可以吃很多很多，但永远都会感到饥饿。”

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['stɔ:ri][ðə; ði] [nɪmf] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [tri:] .
" As she finished her story the Nymph disappeared in the tree .
" 作为 她 完成的 她 故事 这 仙女 消失 在 这 树 .

“她讲完故事后，仙女就消失在树里了。”

[ðə; ði] ['bʌniz] [tæpt] [ɒn] ['meni] [tri:] - [trʌŋks] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [nɪmf] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .
The Bunnies tapped on many tree - trunks to see if another Nymph would come out .
这 兔子 轻敲 在 许多 树 - 树干 到 看 如果 其他 仙女 会 来 出去 .

兔子们敲击了许多树干，看看是否会有另一个仙女出来。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:l] ,
They heard a voice call ,
他们 听到 一个 嗓音 称呼 ,

他们听到一个声音在呼喊，

“ [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] , [let][ˌem 'i:][aʊt] ,
“ Ha , ha , ha , let me out ,
“ 哈 , 哈 , 哈 , 让 我 出去 ,

“哈哈哈哈，放我出去！”

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
All day long I sing and shout .
全部 天 长的 我 唱歌 和 喊 .

我整天都在唱歌呐喊。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 74]
" [页 -]

“[第 74 页]

[ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [əʊk] [tri:] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['bʌniz]
The voice came from another oak tree , and looking below it , the Bunnies
这 嗓音 来了 从 其他 橡木 树 , 和 寻找 以下 它 , 这 兔子
[faʊnd]
found
成立

声音是从另一棵橡树上传来的，兔子们向下望去，发现

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ə; eɪ] [ki:] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ə; eɪ][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ə; eɪ]['draɪæd] [wɪð]
a key and unlocked a door in the tree and out came a Dryad with
一个 钥匙 和 已解锁 一个 门 在 这 树 和 出去 来了 一个 树精 和
[ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] .
another story to tell .
其他 故事 到 告诉 .

她用钥匙打开了树上的一扇门，一个树精走了出来，又带来了一个故事。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,

她说，

“ [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
“ A statue of the Virgin , long ago ,
“ 一个 雕像 的 这 处女 , 长的 前 ,

“很久以前，有一尊圣母像，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [wʌns][ɪn][æn; ən][əʊk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Was placed once in an oak , you know .
曾是 放置 一次 在 一个 橡木 , 你 知道 .

你知道，它曾经被放置在一棵橡树里。

[ə; eɪ] ['ʃepəd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [fluːt] [wʊd] [pleɪ] ;
A shepherd before it his flute would play ;
一个 牧羊人 前 它 他的 长笛 会 玩 ;

牧羊人会在它面前吹奏笛子；

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði]['stætʃuː] [id] ['teɪkən][ə'weɪ] .
From a church the statue he'd taken away .
从 一个 教会 这 雕像 他会 已采取 离开 .

他从教堂里带走了那尊雕像。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [θeft] , [juː; jʊ] [siː] ,
He was sentenced to prison for theft , you see ,
他 曾是 判刑 到 监狱 为了 盗窃 , 你 看 ,

他因盗窃罪被判入狱，你知道的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
And the statue taken out of the tree .
和 这 雕像 已采取 出去 的 这 树 .

然后把雕像从树上取了下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['stætʃuː] [wɔːkt] [aʊt] , [ðeɪ] [seɪ] ,
That night the statue walked out , they say ,
那 夜晚 这 雕像 步行 出去 , 他们 说 ,

据说，那天晚上雕像就走了出来。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['ʃepəd] [ə'weɪ] .
And let the imprisoned shepherd away .
和 让 这 被监禁 牧羊人 离开 .

释放被囚禁的牧羊人。

[aɪ][həʊp] [jʊl] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv][maɪn] ,
I hope you'll remember this tale of mine ,
我 希望 你会 记住 这 故事 的 矿 ,

希望你还记得我讲的这个故事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ʃraɪn] .
Because the image became a shrine .
因为 这 图像 成为 一个 神社 .

因为那幅画像变成了一座神龛。

” [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [went] [ðə; ði]['draɪæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌniz] [sed] ,
” Back into the tree went the Dryad and the Bunnies said ,
” 后退 进入 这 树 去 这 树精 和 这 兔子 说 ,

树精回到树上，兔子们说：

“ [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔ:riz] [wi:; wi] [lɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] - [deɪ] .
“ What wonderful stories we learn in the woods to - day .
“ 什么 精彩的 故事 我们 学习 在 这 树林 到 - 天 .

“今天我们在森林里听到了多么精彩的故事啊。”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][kɔ:l] “ [help] , [help] , ” [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
” Just then a call “ Help , help , ” was heard .
” 只是 然后 一个 称呼 “ 帮助 , 帮助 , ” 曾是 听到 .

就在这时，传来一声“救命，救命”的呼喊声。

['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] ['həʊmləs] ['bʌni] [wɒz; wəz]
Happy - Go - Lucky had fallen into the stream and Homeless Bunny was
快乐的 - 去 - 幸运的 有 倒下 进入 这 溪流 和 无家可归者 兔子 曾是
['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [hɪm] [aʊt] .
trying to get him out .
尝试 到 得到 他 出去 .

快乐兔掉进了溪流里，流浪兔正试图把他救出来。

[ðeɪ] [ɔ:l][ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['reskju:d] [hɪm] ;
They all ran as fast as they could and by and by rescued him ;
他们 全部 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 和 经过 和 经过 获救 他 ;

他们都拼命奔跑，最终救出了他；

[ðen] [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l] [wɔ:m] [ðeə(r)] [pɔ:z] [ænd; ənd]
then Old Father Bun built a fire so they could all warm their paws and
然后 老的 父亲 包子 建造 一个 火 所以 他们 可以 全部 温暖的 他们的 爪子 和
['wɪskəs] .
whiskers .
胡须 .

然后老邦生了一堆火，好让大家都能暖暖爪子和胡须。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪndən] [tri:] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Picking up a branch from the Linden tree Old Mother Bun said ,
挑选 向上 一个 分支 从 这 林登 树 老的 母亲 包子 说 ,

老妈子从菩提树上摘下一根树枝，说道：

“ [ðə; ði] [bleɪd] , [fʊt] - [stɔ:k] [ænd; ənd] ['stɪpju:l] [si:] ,
“ The blade , foot - stalk and stipules see ,
“ 这 刀刃 , 脚 - 茎 和 托叶 看 ,

“叶片、叶柄和托叶可见，

[ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] [ə'pɒn][ðə; ði] [tri:] .
The parts of the leaf upon the tree .
这 部分 的 这 叶子 之上 这 树 .

树上叶子的各个部分。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [dru:] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
” The Bunnies drew near her to see the branch she was looking at .
” 这 兔子 画 靠近 她 到 看 这 分支 她 曾是 寻找 在 .

“兔子们凑近她，想看看她正在看的那根树枝。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Father Bun said ,
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪv] [faʊnd] .
“ Here is something that I've found .
“ 这里 是 某物 那 我已经 成立 .

“我发现了一些东西。”

[liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] , [ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] ,
Leaves are simple , or compound ,
树叶 是 简单的 , 或者 化合物 ,

叶子分为单叶和复叶。

['sɪmp(ə)l] , [wen] [ɪn][wʌn] [piːs] , - [tɪz] [sed] ,
Simple , when in one piece , ' tis said ,
简单的 , 什么时候 在 一 片 , - 的 说 ,

简单来说，只要它完整无缺，人们常说。

['kɒmpaʊnd] , [wen] [mɔː(r)] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [bleɪd] .
Compound , when more pieces in the blade .
化合物 , 什么时候 更多的 件 在 这 刀刃 .

复合刀片，指刀片中含有更多碎片。

” [ðə; ðɪ] ['bʌniz] ['gæðəd] [liːvz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
” The Bunnies gathered leaves about them .
” 这 兔子 聚集 树叶 关于 他们 .

兔子们在周围捡起了树叶。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['pærəlel] - [veɪnd] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['feðə(r)] -
They saw that some were Parallel - veined and some were Feather -
他们 锯 那 一些 是 平行线 - 有脉络 和 一些 是 羽毛 -
[veɪnd] .
veined .
有脉络 .

他们发现有些叶片是平行脉的，有些叶片是羽状脉的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][veɪns][ɪn][ðə; ðɪ] [liːvz] [ræn][saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Some of the veins in the leaves ran side by side , and some of them
一些 的 这 静脉 在 这 树叶 跑 边 经过 边 , 和 一些 的 他们
[brɑːntʃt] [aʊt] .
branched out .
分支 出去 .

叶片上的一些叶脉并排排列，而另一些则分叉延伸。

[ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm][waɪld] [greɪp] [vaɪn] [liːvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['dɪfrənt] ;
They saw some wild grape vine leaves that were still different ;
他们 锯 一些 荒野 葡萄 藤 树叶 那 是 仍然 不同的 ;

他们看到了一些野生葡萄藤的叶子，这些叶子还有些不同；

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] [meɪn] [rɪbz][ænd; ənd] [veɪns] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
they had three main ribs and veins extending out from them .
他们 有 三 主要的 肋骨 和 静脉 扩展 出去 从 他们 .

它们有三根主要肋骨，肋骨上延伸出静脉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['reɪdieɪt] - [veɪnd] .
They were called Radiate - veined .
他们 是 称为 辐射 - 有脉络 .

它们被称为放射状静脉。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Mother Bun said ,
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)] - [tɪl] [set][ɒv; əv] [sʌn] ,
“ We would be here ' till set of sun ,
” 我们 会 是 这里 - 直到 放 的 太阳 ,

“我们会一直待到日落。”

[ɪf] [wiː; wi] ['stʌdid] [liːf] - [ʃeɪps] ['evri] [wʌn] .
If we studied leaf - shapes every one .
如果 我们 研究 叶子 - 形状 每一个 一 .

如果我们研究每一种叶子的形状。

” [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌnz] [aɪz] ['twiŋkl] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
” Old Father Bun's eyes twinkled and he said ,
” 老的 父亲 面包的 眼睛 闪烁 和 他 说 ,

老邦恩的眼睛闪闪发光，说道：

“ [liːvz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['mɑːdʒɪnz] [tuː] ;
“ Leaves have different margins too ;
” 树叶 有 不同的 边距 也 ;

“叶子的边缘也各不相同;

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs][tuː; tə][juː; jʊ] .
Some of them I'll introduce to you .
一些 的 他们 患病的 介绍 到 你 .

我会把其中一些介绍给你。

” [ðen] [ðə; ði][fɜːst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
” Then the first surprising thing happened !
” 然后 这 第一的 奇怪 事物 发生 !

“然后，第一件令人惊讶的事情发生了！”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] [greɪt] [blɑːst][ænd; ənd] [daʊn] [fel] ['meni] [liːvz] .
The wind blew a great blast and down fell many leaves .
这 风 吹 一个 伟大的 爆炸 和 向下 跌倒 许多 树叶 .

狂风大作，吹落了许多树叶。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [geɪ] ['kɑːpɪt] .
They made a gay carpet .
他们 制成 一个 同性恋 地毯 .

他们做了一张同性恋主题的地毯。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [kraɪd] , “ [wɒt] [fʌn] !
The little Bunnies cried , “ What fun !
这 小的 兔子 哭 , ” 什么 乐趣 !

小兔子们喊道：“真好玩！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] ['ɔːtəm] [hæd; həd] [kʌm] .
It is almost as though autumn had come .
它 是 几乎 作为 尽管 秋天 有 来 .

仿佛秋天已经来临。

” [ðen] [ðə; ði]['sekənd] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
” Then the second surprising thing happened !
” 然后 这 第二 奇怪 事物 发生 !

“然后，第二件令人惊讶的事情发生了！”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['feəri] ['wʊdlənd] .
For they were in a fairy woodland .
为了 他们 是 在 一个 仙女 林地 .

因为他们身处仙境之中。

['evri] [li:f] [bɪ'gæn][tu:; tə][tɔ:k] ,
Every leaf began to talk ,
每一个 叶子 开始 到 讲话 ,

每片叶子都开始说话了，

[ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ɪə(r)] [i:tʃ] ['bʌni] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɒntɪd] [tu:; tə]
and by placing it to the ear each Bunny could hear what it wanted to
和 经过 放置 它 到 这 耳朵 每个 兔子 可以 听到 什么 它 通缉 到
[seɪ] .
say .
说 .

将它放在耳朵上，每只兔子都能听到它想说的话。

[wʌn] [li:f] [sed] ,
One leaf said ,
一 叶子 说 ,

一片叶子说：

“ [maɪ] [ʃeɪp] [ɪz]['lɪniə(r)] , [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][waɪd] ;
“ My shape is Linear , longer than wide ;
“ 我的 形状 是 线性 , 更长 比 宽的 ;

“我的形状是线性的，长度大于宽度；

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] .
I could tell you other things beside .
我 可以 告诉 你 其他 事物 旁 .

除了这些，我还可以告诉你其他事情。

” [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [kraɪd] ,
” Another voice cried ,
” 其他 嗓音 哭 ,

“另一个声音喊道，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɑ:ns] - [ʃeɪpt] , [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [aɪ]['teɪpə(r)] ;
“ I am Lance - shaped , to a point I taper ;
“ 我 是 槊 - 形状 , 到 一个 观点 我 锥形 ;

“我的形状像长矛，尖端逐渐变细；

[ðə; ði][wɪnd] [pleɪz] [wɪð] [ˌem 'i:] ['meni] [ə; eɪ]['keɪpə(r)] .
The wind plays with me many a caper .
这 风 演出 和 我 许多 一个 跳跃 .

风总是捉弄我，让我开许多玩笑。

” [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [kraɪd] ,
” Another voice cried ,
” 其他 嗓音 哭 ,

“另一个声音喊道，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz] [lɒŋ] ;
“ I am not nearly as broad as long ;
“ 我 是 不是 几乎 作为 广阔 作为 长的 ;

“我的宽度远不及长度；

[tel] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [vɜ:s] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] ['ɒblɒŋ] .
Tell it in verse , I am called oblong .
告诉 它 在 诗 , 我 是 称为 长方形 .

用诗歌来表达吧，我被称为长方形。

" [ðə; ði]['əʊv(ə)l] [liːf] [spəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊveɪt] - [liːf] , [ðə; ði] [hɑːt] - [ʃeɪpt] [liːf] , [ænd; ənd]
" The Oval leaf spoke , and the Ovate - leaf , the Heart - shaped leaf , and
" 这 椭圆形 叶子 辐 , 和 这 卵形 - 叶子 , 这 心 - 形状 叶子 , 和
[ðə; ði]
the
这

"椭圆叶说话了，卵形叶、心形叶，还有……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

['kɪdni] - [ʃeɪpt] [liːf] , [ðə; ði] ['ærəʊ] - [ʃeɪpt] [liːf] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)] - [ʃeɪpt] [liːf] , [ænd; ənd]
Kidney - shaped leaf , the Arrow - shaped leaf and the Ear - shaped leaf , and
肾 - 形状 叶子 , 这 箭 - 形状 叶子 和 这 耳朵 - 形状 叶子 , 和
[ðen] [ðə; ði] [θɜːd] [səˈpraɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
then the third surprising thing happened !
然后 这 第三 奇怪 事物 发生 !

肾形叶、箭形叶和耳形叶，然后，第三件令人惊讶的事情发生了！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[ðə; ði] [briːz] [sæŋ] ['merəli] ,
The breeze sang merrily ,
这 微风 唱 兴高采烈地 ,

微风轻快地吹拂着，

" [səʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [met] ,
" So many times before we have met ,
" 所以 许多 时代 前 我们 有 遇见 ,

"在我们相遇之前，我们曾多次见面，

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['ælfəbet] .
Let us have a Flower Alphabet .
让 我们 有 一个 花 字母 .

让我们来学习一套花卉字母表吧。

" [ɪn] [truːp] ['flaʊə(r)] ['fɛəriz] ['weərɪŋ] [dresɪz] [laɪk] ['riːəl] ['flaʊəz] .
" In trooped Flower Fairies wearing dresses like real Flowers .
" 在 成群结队 花 仙女 穿着 连衣裙 喜欢 真实的 花朵 .

"一群穿着像真花一样的裙子的花仙子走了进来。"

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
They formed a circle , dancing and singing ,
他们 形成 一个 圆圈 , 跳舞 和 歌唱 ,

他们围成一个圈，载歌载舞。

" [ˌæmə'rɪlɪs] [ɪz][maɪ] [neɪm] ,
" Amaryllis is my name ,
" 孤挺花 是 我的 姓名 ,

"我的名字叫阿玛丽莉丝，

['baʊnsɪŋ] [bet] , [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] ,
Bouncing Bet , I'm glad I came ,
弹跳 赌注 , 我是 高兴的 我 来了 ,

弹跳赌注，我很高兴我来了，

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kæntəbəri] [belz] ,

Here	are	the	Canterbury	Bells	,
这里	是	这	坎特伯雷	钟声	,

这是坎特伯雷钟，

['deɪziz] ['blɒsəm] [ɪn][ðə; ði] [delz] ,

Daisies	blossom	in	the	dells	,
雏菊	开花	在	这	戴尔斯	,

山谷里雏菊盛开，

[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Everlasting	flowers	in	the	spring	,
永恒	花朵	在	这	春天	,

春天永生花

[fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [hɪə(r)][ðə; ði] [wiː] [belz] [rɪŋ] ,

Four	O'Clock	,	hear	the	wee	bells	ring	,
四	点钟	,	听到	这	哇	铃铛	戒指	,

四点钟，听见小钟声响起。

[dʒə'reɪniəmz] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bed] ,

Geraniums	grow	in	the	garden	bed	,
天竺葵	生长	在	这	花园	床	,

天竺葵生长在花园的花坛里。

['hɒlihɒk] [həʊld] [haɪ] [iːtʃ] [hed] ,

Hollyhocks	hold	high	each	head	,
蜀葵	抓住	高的	每个	头	,

蜀葵高高地挺立着花头，

['aɪrɪs][ɪz][ə; eɪ]['dʒɒli] ['feləʊ] ,

Iris	is	a	jolly	fellow	,
鸢尾花	是	一个	快乐的	同伴	,

艾瑞斯是个快乐的人，

[dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

Jack	-	In	-	The	-	Pulpit	is	black	and	yellow	,
杰克	-	在	-	这	-	讲坛	是	黑色的	和	黄色的	,

天南星是黑色和黄色的，

['nɒtˌwiːd] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [pɪŋk] ,

Knotweed	is	a	pretty	pink	,
虎杖	是	一个	漂亮的	粉色的	,

虎杖是一种漂亮的粉红色植物，

[səʊ][ðə; ði]['taɪgə(r)] ['lɪliz] [θɪŋk] ,

So	the	Tiger	Lilies	think	,
所以	这	老虎	百合花	思考	,

所以虎百合花乐队认为，

['mærɪgəʊld] , ['mærɪgəʊld] ,

Marigold	,	Marigold	,
万寿菊	,	万寿菊	,

万寿菊，万寿菊，

[nə'stɜːʃəm] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][aɪm][təʊld] ,

Nasturtium	loves	her	,	so	I'm	told	,
金莲花	爱	她	,	所以	我是	讲述	,

据说金莲花很喜欢她。

['ɒksəlɪs][ɔː(r)] [wʊd] - ['sɒrəl] ,

Oxalis	or	wood	-	sorrel	,
酢浆草	或者	木头	-	酢浆草	,

酢浆草，又名木酢浆草

[wɪð] ['piːəni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,
With Peony had a quarrel ,
和 牡丹 有 一个 争吵 ,

牡丹和人吵架了，

[kweɪnt] , [ɪn'diːd] , [ɪz] ['prɪnsɪz] ['fɑːðə(r)] ,
Quaint , indeed , is Prince's Father ,
古雅 , 的确 , 是 王子的 父亲 ,

王子的父亲确实很古怪。

[red] - [hɒt] ['pəʊkə(r)] [grəʊ] [tə'geðə(r)] ,
Red - Hot Pokers grow together ,
红色的 - 热的 扑克牌 生长 一起 ,

红辣椒花一起生长，

['ʃɛpərdz] [pɜːs] [wɪð] ['feəri] ['mʌni] ,
Shepherd's purse with fairy money ,
牧羊人的 钱包 和 仙女 钱 ,

牧羊人钱包里装着仙女的钱币

[tə'bækəʊ][plɑːnt] , [θɪŋks] [kwaɪt] ['fʌni] ,
Tobacco plant , thinks quite funny ,
烟草 植物 , 思考 相当 有趣的 ,

烟草植物，想法很有趣。

[ˌjuː.vjʊ'lɛəɹi.ə] [pə'fəʊlɪət] [ɪz][ðə; ði] ['lɪli] ,
Uvularia perfoliate is the lily ,
乌夫拉里亚 贯穿叶酸 是 这 百合 ,

Uvularia perfoliata 是百合花，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[vɜː'biːnə] [sez] [hɑːd] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪli] ,
Verbena says hard names are silly ,
马鞭草 说道 难的 姓名 是 愚蠢的 ,

马鞭草说，难听的名字很傻。

['wɔːtə(r)] - [kres] [sez] [tuː; tə] ['jeləʊ] - [aɪd] [grɑːs]
Water - cress says to yellow - eyed grass
水 - 豆瓣菜 说道 到 黄色的 - 眼睛 草

西洋菜对黄眼草说

['zaɪrɪs][flɛk'sjuːoʊsə][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [neɪm] , [ə'læs] !
Xyris flexuosa is a hard name , alas !
Xyris 柔韧的 是 一个 难的 姓名 , 唉 !

唉，Xyris flexuosa 这个名字真拗口！

['jærəʊ] , [ðæt] ['kɒmən] ['rəʊdsaɪd]['flaʊə(r)] ,
Yarrow , that common roadside flower ,
蓍草 , 那 常见的 路边 花 ,

蓍草，那种常见的路边花，

['zɪnjə] [sez] [wɪl] [bluːm] ['meni] [æn; ən]['aʊə(r)] .
Zinnia says will bloom many an hour .
百日草 说道 将要 盛开 许多 一个 小时 .

Zinnia 说它会盛开很多个小时。

" [ðə; ði] ['meriɪst] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['deɪzi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] ,
" The merriest flower of all was the Daisy and she sang ,
" 这 最快乐的 花 的 全部 曾是 这 雏菊 和 她 唱 ,

"所有花朵中最快乐的是雏菊，她会唱歌，

“ [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ,
“ **Perhaps** **some** **one** **will** **explain** **,**
“ 也许 一些 一 将要 解释 ,

“或许有人会解释一下，

[wen] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['deɪzi] - [tʃeɪn] ,
When **you** **make** **a** **Daisy** **-** **chain** **,**
什么时候 你 制作 一个 雏菊 - 链 ,

当你编织雏菊链时，

[waɪ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] ,
Why **you** **can** **count** **for** **hours** **and** **hours** **,**
为什么 你 能 数数 为了 小时 和 小时 ,

为什么你可以连续数几个小时?

[ɪn][maɪ]['sentə(r)]['taɪni] ['flaʊəz] !
In **my** **centre** **tiny** **flowers** **!**
在 我的 中心 微小的 花朵 !

我中心的小花!

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:θ] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
” **Just** **then** **the** **fourth** **surprising** **thing** **happened** **!**
” 只是 然后 这 第四 奇怪 事物 发生 !

就在这时，第四件令人惊讶的事情发生了!

[ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [blu:] ['həʊmləs] ['bʌni] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .
A **great** **wind** **came** **up** **and** **blew** **Homeless** **Bunny** **over** **hill** **and** **dale** **.**
一个 伟大的 风 来了 向上 和 吹 无家可归者 兔子 超过 爬坡道 和 戴尔 .

一阵狂风刮来，把流浪兔吹翻了山丘和山谷。

[ˌaɪ 'ti:] [blu:] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['bʌni] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [ænd; ənd] [ʌp] ['ɒntə] ['prɪmrəʊz] [hɪl] .
It **blew** **Happy** **-** **Go** **-** **Lucky** **Bunny** **over** **hill** **and** **dale** **and** **up** **onto** **Primrose** **Hill** **.**
它 吹 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 超过 爬坡道 和 戴尔 和 向上 到 报春花 爬坡道 .

它把乐天派兔子吹过山丘和山谷，吹到了樱草山上。

[ˌaɪ 'ti:] [blu:] ['ʃædəʊ] ['bʌni] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]['nəʊweə(r)] .
It **blew** **Shadow** **Bunny** **to** **the** **end** **of** **Nowhere** **.**
它 吹 阴影 兔子 到 这 结尾 的 无处 .

它把暗影兔炸到了无名之地的尽头。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['fæməli][ˌaɪ 'ti:] [blu:] ['seɪfli] [həʊm] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɔ:(r)] - [step] .
The **little** **Bunny** **family** **it** **blew** **safely** **home** **to** **their** **own** **door** **-** **step** **.**
这 小的 兔子 家庭 它 吹 安全 家 到 他们的 自己的 门 - 步 .

被风吹回家门口的小兔子一家，安全无恙。

[i:tʃ] ['hɒlihɒk] [reɪzd] [ə; eɪ] ['steɪtli] [hed] ,
Each **Hollyhock** **raised** **a** **stately** **head** **,**
每个 蜀葵 提高 一个 庄严 头 ,

每株蜀葵都昂首挺胸，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] [ðeɪ] [sed] ;
But **not** **a** **single** **word** **they** **said** **;**
但 不是 一个 单身的 单词 他们 说 ;

但他们一句话也没说；

['grəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [wɔ:l] ,
Growing **by** **the** **garden** **wall** **,**
生长 经过 这 花园 墙 ,

沿着花园墙生长，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siːm] [sə'praɪzd] [æt; ət][ɔːl] .
They did not seem surprised at all .
他们 做过 不是 似乎 惊讶 在 全部 .

他们似乎一点也不感到惊讶。

[wen] [ðə; ði] ['bʌniz] [gɒt][ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['teɪb(ə)l]
When the Bunnies got inside , the table
什么时候 这 兔子 得到 里面 , 这 桌子

当兔子们进入屋内时，桌子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[wɒz; wəz] ['niːtli] [set][fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] [vɔɪs] [kraɪd] ,
was neatly set for supper , and a wee voice cried ,
曾是 整齐地 放 为了 晚餐 , 和 一个 哇 嗓音 哭 ,

晚餐的餐具已经摆放整齐，这时一个稚嫩的声音喊道：

“ [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] — [ɪts] ['fʌni] ,
“ I've come to live with you — it's funny ,
“ 我已经 来 到 居住 和 你 — 它是 有趣的 ,

“我搬来和你一起住——这真有趣，”

[bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm] - ['bʌni] .
But my name is Stay - At - Home - Bunny .
但 我的 姓名 是 停留 - 在 - 家 - 兔子 .

但我的名字叫宅家兔。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
” Old Mother Bun said ,
” 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] , ['hʌni] ;
“ I know that we will love you , honey ;
“ 我 知道 那 我们 将要 爱 你 , 蜂蜜 ;

“我知道我们会爱你，亲爱的；

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm] - ['bʌni] .
I'm glad to see you , Stay - At - Home - Bunny .
我是 高兴的 到 看 你 , 停留 - 在 - 家 - 兔子 .

很高兴见到你，宅家兔。

” [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
” Old Father Bun said ,
” 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm] - ['bʌni] , [ai][beg]['pɑːd(ə)n] ,
“ Stay - At - Home - Bunny , I beg pardon ,
“ 停留 - 在 - 家 - 兔子 , 我 求 赦免 ,

“宅家兔，对不起，

[hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] ?
Have you looked at Old Mother Bun's garden ?
有 你 看起来 在 老的 母亲 面包的 花园 ?

你去过老妈的花园吗?

” [ðə; ði] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm] ['bʌni] [wiŋk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” The Stay - At - Home Bunny winked her eyes and nodded her head .
” 这 停留 - 在 - 家 兔子 眨眼 她 眼睛 和 点头 她 头 .

“宅家兔眨了眨眼，点了点头。”

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] ,
She whispered to Old Father Bun ,
她 低声说道 到 老的 父亲 包子 ,

她悄悄地对老邦神父说：

“ [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]
“ For hours and hours we'll have to make
“ 为了 小时 和 小时 出色地 有 到 制作

“我们将不得不花上几个小时来制作

[ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['bɜːθdeɪ] [keɪk] ,
A very wonderful Birthday Cake ,
一个 非常 精彩的 生日 蛋糕 ,

一个非常棒的生日蛋糕

[ɔː(r)] [els] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][traɪ]
Or else at the store we'll have to try
或者 别的 在 这 店铺 出色地 有 到 尝试

否则我们就得去店里试试了。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['bɜːθdeɪ] [keɪk] [tuː; tə] [baɪ] ;
A wonderful Birthday Cake to buy ;
一个 精彩的 生日 蛋糕 到 买 ;

一款很棒的生日蛋糕值得购买；

[səʊ] , [kʌm] ['ɜːli] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fʌn]
So , come early and enjoy the fun
所以 , 来 早期的 和 享受 这 乐趣

所以，早点来，尽情享受吧！

[æt; ət][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .
At the Birthday Party of Old Mother Bun .
在 这 生日 派对 的 老的 母亲 包子 .

在老妈包的生日聚会上。

” [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [lʊkt] [waɪz] [ænd; ənd] [sed] ,
” Old Father Bun looked wise and said ,
” 老的 父亲 包子 看起来 明智的 和 说 ,

老邦神父看上去睿智而睿智，说道：

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][ai] [lʊk] [əʊld][ænd; ənd] [waɪz] ,
“ No wonder I look old and wise ,
“ 不 想知道 我 看 老的 和 明智的 ,

难怪我看起来又老又睿智，

[nekst] [wiːk] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [sə'praɪz] .
Next week we'll have a fine surprise .
下一个 星期 出色地 有 一个 美好的 惊喜 .

下周我们将迎来一个惊喜。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 83]
” [页 -]

“[第 83 页]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti]
A BIRTHDAY PARTY
一个 生日 派对

生日派对

[ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] [ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ,
A **Birthday** **Party** **is** **lots** **of** **fun** **,**
一个 生日 派对 是 很多 的 乐趣 ,

生日派对非常有趣，

[səʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] .
So **come** **and** **see** **Old** **Mother** **Bun** **.**
所以 来 和 看 老的 母亲 包子 .

欢迎大家来看望老妈包。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] [ðen] [lets] [rɪ'peə(r)] ;
To **her** **party** **then** **let's** **repair** **;**
到 她 派对 然后 我们来吧 维修 ;

然后我们去她的派对修复一下；

[wiː; wi] [ɔːl] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeə(r)] .
We **all** **will** **have** **a** **good** **time** **there** **.**
我们 全部 将要 有 一个 好的 时间 那里 .

我们都会在那里玩得很开心。

[wen] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌnz] ['bɜːθdeɪ] [keɪm] [əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
When **Old** **Mother** **Bun's** **Birthday** **came** **Old** **Father** **Bun** **said** **,**
什么时候 老的 母亲 面包的 生日 来了 老的 父亲 包子 说 ,

老妈生日那天，老爸说：

“ [ai] [mʌst; məst] [pæt] [juː; jʊ] , [səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] ,
“ **I** **must** **pat** **you** **,** **so** **I** **am** **told** **,**
“ 我 必须 拍 你 , 所以 我 是 讲述 ,

“有人告诉我，我必须拍拍你。”

[æz; əz] ['meni] [j'iəz] [æz; əz] [jʊr; jər] [j'iəz] [əʊld] .
As **many** **years** **as** **you're** **years** **old** **.**
作为 许多 年 作为 你是 年 老的 .

和你年龄一样多岁。

” [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [went] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒzɪt] .
” **Old** **Mother** **Bun** **went** **and** **hid** **in** **the** **closet** **.**
” 老的 母亲 包子 去 和 隐藏 在 这 壁橱 .

“老妈邦躲进了壁橱里。”

['prɪti] ['bʌni] [sed] ,
Pretty **Bunny** **said** **,**
漂亮的 兔子 说 ,

漂亮兔子说：

“ [aɪv] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] [bʌn] ;
“ **I've** **a** **present** **for** **you** **,** **Mother** **Bun** **;**
“ 我已经 一个 展示 为了 你 , 母亲 包子 ;

“我给你准备了一份礼物，邦妈；

[kʌm] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [fʌn] .
Come **out** **now** **and** **enjoy** **the** **fun** **.**
来 出去 现在 和 享受 这 乐趣 .

现在就出来享受乐趣吧！

” [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd]
” **Old** **Mother** **Bun** **peeped** **out** **of** **the** **closet** **and** **saw** **that** **Pretty** **Bunny** **had**
” 老的 母亲 包子 偷窥 出去 的 这 壁橱 和 锯 那 漂亮的 兔子 有
[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['teɪb(ə)l] [klɒθ] .
brought **her** **a** **new** **table** **cloth** **.**
带来 她 一个 新的 桌子 布 .

“老兔妈妈从壁橱里探出头来，看到漂亮兔给她带来了一块新桌布。”

[ðen] ['helθi] ['bʌni] [keɪm] ['hɪpɪti] - [hɒp] ;
Then Healthy Bunny came hippety - hop ;
然后 健康 兔子 来了 嬉皮士 - 跳 ;

然后，健康兔子蹦蹦跳跳地来了；

[hiː; hi] [sed] , “ [ai] [bɔːt] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] .
He said , “ I bought this at the shop .
他 说 , “ 我 买 这 在 这 店铺 .

他说：“这是我在商店买的。”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 84]
” [页 -]

[第 84 页]

[hiː; hi] [geɪv] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [ə; eɪ] [njuː] ['brekfəst] [kæp] .
He gave Old Mother Bun a new breakfast cap .
他 给予 老的 母亲 包子 一个 新的 早餐 帽 .

他送给老妈一顶新的早餐帽。

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] , “ [ai][dɪ'kleə(r)] ,
Old Father Bun said , “ I declare ,
老的 父亲 包子 说 , “ 我 宣布 ,

老邦神父说：“我宣布，

[hɪrz] [ə; eɪ] [njuː] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] .
Here's a new rocking chair .
这里是 一个 新的 摇滚 椅子 .

这是一把新的摇椅。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði]
” Old Mother Bun was so pleased with her presents that she did not hear the
” 老的 母亲 包子 曾是 所以 高兴 和 她 礼物 那 她 做过 不是 听到 这
[bel] [gəʊ] “ ['tɪŋk(ə)l] ,
bell go “ tinkle ,
钟 去 “ 小便 ,

老妈邦对她的礼物非常满意，以至于没有听到铃铛“叮叮当当”的声音。

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] .
tinkle , tinkle .
小便 , 小便 .

叮叮当当，叮叮当当。

” [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] ,
” By and by a voice cried ,
” 经过 和 经过 一个 嗓音 哭 ,

过了一会儿，一个声音喊道：

“ [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , [wiː; wi][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ,
“ Old Mother Bun , we beg your pardon ,
“ 老的 母亲 包子 , 我们 求 你的 赦免 ,

“老妈，请您原谅。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] .
But here is a party in your garden .
但 这里 是 一个 派对 在 你的 花园 .

但你家花园里正在举办一场派对。

” ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [truːp] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ['fæmɪlɪz] .
” Into the garden trooped the Flower Families .
” 进入 这 花园 成群结队 这 花 家庭 .

“花之家族涌入花园。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɪŋk] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒə'reɪniəm] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪnt]

There	was	the	Pink	Family	,	and	the	Geranium	Family	,	and	the	Mint
那里	曾是	这	粉色的	家庭	,	和	这	天竺葵	家庭	,	和	这	薄荷

['fæməli] ,

Family	,
家庭	,

有粉红花家族、天竺葵家族和薄荷家族。

[ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ['fæməli] .

the	Sunflower	Family	,	and	the	Primrose	Family	.
这	向日葵	家庭	,	和	这	报春花	家庭	.

向日葵家族和报春花家族。

[ðə; ði] ['net(ə)l] ['fæməli] ['i:v(ə)n] [pi:p] ['bəʊldli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] ! !

The	Nettle	Family	even	peeped	boldly	over	the	fence	!	!
这	荨麻	家庭	甚至	偷窥	大胆地	超过	这	栅栏	!	!

荨麻一家甚至大胆地从篱笆那边往外窥视了！！

[əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] , “ [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ;

Old	Mother	Bun	said	,	“	I	made	a	mistake	;
老的	母亲	包子	说	,	“	我	制成	一个	错误	;

老妈包说：“我犯了个错误；

[ai] ['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] [keɪk] .

I	never	thought	of	a	Birthday	cake	.
我	绝不	想法	的	一个	生日	蛋糕	.

我从没想过要生日蛋糕。

” [ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bʌniz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [əʊld] ['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] [keɪk]

”	Then	all	the	Bunnies	shouted	and	out	came	Old	Father	Bun	with	a	Birthday	Cake
”	然后	全部	这	兔子	喊叫	和	出去	来了	老的	父亲	包子	和	一个	生日	蛋糕

[wɪð] ['meni] ['kænd(ə)ls] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

with	many	candles	upon	it	.
和	许多	蜡烛	之上	它	.

“然后所有的兔子都欢呼起来，老兔子爸爸带着一个插着许多蜡烛的生日蛋糕走了出来。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[ɔ:l] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [ɒn] [taɪm] .

All	the	visitors	did	not	arrive	on	time	.
全部	这	访客	做过	不是	到达	在	时间	.

并非所有访客都准时到达。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [keɪm] [ɪn] ['hænsəm] [dresɪz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [ə; eɪ] [nju:]

The	Butterflies	came	in	handsome	dresses	and	brought	Old	Mother	Bun	a	new
这	蝴蝶	来了	在	英俊的	连衣裙	和	带来	老的	母亲	包子	一个	新的

['mɪrə(r)] .

mirror	.
镜子	.

蝴蝶们穿着漂亮的裙子来了，还给老妈子带来了一面新镜子。

[ðə; ði] [bɜ:dz] [keɪm] ['brɪŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [nju:] [sɒŋ] [bʊk] .

The	Birds	came	bringing	her	a	new	song	book	.
这	鸟类	来了	带来	她	一个	新的	歌曲	书	.

鸟儿们给她带来了一本新的歌集。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] ['pedlə(r)] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] ,

By	and	by	an	old	Peddler	came	singing	,
经过	和	经过	一个	老的	小贩	来了	歌唱	,

过了一会儿，一个老商贩唱着歌走了过来。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pedlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [pæk] ;
“ I am a Peddler with a heavy pack ;
“ 我 是 一个 小贩 和 一个 重的 盒 ;

“我是一名背着沉重行囊的商贩；

[ɒv; əv] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nts][ai][hæv; həv][nəʊ] [læk] :
Of Birthday presents I have no lack :
的 生日 礼物 我 有 不 缺少 :

我生日礼物不缺：

[tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ai][hæv; həv][nəʊ] [næk] ;
To stay at home I have no knack ;
到 停留 在 家 我 有 不 诀窍 ;

我不擅长待在家里；

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pedlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [pæk] .
I am a Peddler with a heavy pack .
我 是 一个 小贩 和 一个 重的 盒 .

我是一名背着沉重行囊的商贩。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 86]
” [页 -]

[第 86 页]

[ðə; ði]['flaʊə(r)] ['fæmɪlɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['pedlə(r)][ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔːt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt]
The Flower Families crowded around the Peddler and each bought a present
这 花 家庭 挤 大约 这 小贩 和 每个 买 一个 展示
[fɔː(r); fə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .
for Old Mother Bun .
为了 老的 母亲 包子 .

花之家族的成员们围在小贩身边，每个人都给老妈邦买了一份礼物。

[ðə; ði]['pedlə(r)] [hæd; həd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [elf][təʊld]
The Peddler had many interesting stories to tell , and the Pretty Elf told
这 小贩 有 许多 有趣的 故事 到 告诉 , 和 这 漂亮的 精灵 讲述
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

小贩有很多有趣的故事要讲，漂亮的小精灵也讲故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mærɪgəʊld]['fæməli][təʊld] ['stɔːriz] , [tuː] .
and the Marigold Family told stories , too .
和 这 万寿菊 家庭 讲述 故事 , 也 .

玛丽戈尔德一家也讲故事。

[ðə; ði] [puːl] - ['flaʊə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ; [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['drægən][ænd; ənd]['meəri] [bʌd]
The Pool - Flower had a word to say ; the Water - Dragon and Mary Bud
这 水池 - 花 有 一个 单词 到 说 ; 这 水 - 龙 和 玛丽 芽
[sed] ,
said ,
说 ,

池花有话要说；水龙和玛丽·巴德说道：

“ [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'leɪt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['stɔːri] , [pliːz] .
“ Let us relate our own story , please .
” 让 我们 涉及 我们的 自己的 故事 , 请 .

请让我们讲述一下我们自己的故事。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mærɪgəʊld]['fæməli] .
” They were all members of the Marigold Family .
” 他们 是 全部 成员 的 这 万寿菊 家庭 .

“他们都是万寿菊家族的成员。”

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mærɪgəʊld]['fæməli] [sed] ,
One **of** **the** **members** **of** **the** **Marigold** **Family** **said** **,**
一 的 这 成员 的 这 万寿菊 家庭 说 ,

万寿菊家族的一位成员说:

“ [wʌns] ['kæɬθə] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] - [gɒd][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ]
“ **Once** **Caltha** **fell** **in** **love** **with** **the** **Sun** **-** **god** **and** **looked** **up** **at** **him** **day** **after** **day**
“ 一次 卡尔萨 跌倒 在 爱 和 这 太阳 - 上帝 和 看起来 向上 在 他 天 后 天
.
:
.

“卡尔萨曾爱上太阳神，日复一日地仰望着他。”

[ɔːl] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['rəʊzi][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ['kʌmɪŋ] .
All **night** **she** **waited** **for** **the** **first** **rosy** **hint** **of** **the** **sun's** **coming** **.**
全部 夜晚 她 等待 为了 这 第一的 红润 暗示 的 这 太阳的 未来 .

她整夜都在等待太阳升起的第一缕玫瑰色光芒。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mærɪgəʊld] .
She **became** **a** **spirit** **reflecting** **the** **sun** **,** **and** **she** **turned** **into** **a** **Marigold** **.**
她 成为 一个 精神 反思 这 太阳 , 和 她 转向 进入 一个 万寿菊 .

她化作反射太阳的精灵，又变成了一朵万寿菊。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [leɪt] , [wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mærɪgəʊld]['fæməli][kraɪd] ,
” **As** **it** **grew** **late** **,** **one** **member** **of** **the** **Marigold** **Family** **cried** **,**
” 作为 它 生长 晚的 , 一 成员 的 这 万寿菊 家庭 哭 ,

“夜色渐深，万寿菊家族的一位成员哭了起来，

“ [ðə; ði] [witʃiz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] [witʃiz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ;
“ **The** **Witches** **are** **coming** **,** **the** **Witches** **are** **coming** **;**
” 这 女巫 是 未来 , 这 女巫 是 未来 ;

“女巫来了，女巫来了;

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]['betə(r)][haɪd] ;
We **had** **all** **better** **hide** **;**
我们 有 全部 更好的 隐藏 ;

我们最好都躲起来;

[ðə; ði] [witʃiz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] [witʃiz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ;
The **Witches** **are** **coming** **,** **the** **Witches** **are** **coming** **;**
这 女巫 是 未来 , 这 女巫 是 未来 ;

女巫来了，女巫来了;

[ðeɪ] [suːn] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] .
They **soon** **will** **take** **a** **ride** **.**
他们 很快 将要 拿 一个 骑 .

他们很快就要乘车出行了。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **87** **]**
” [页 -]

“[第 87 页]

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [went] [həʊm] ,
One **and** **all** **the** **Flower** **Families** **went** **home** **,**
一 和 全部 这 花 家庭 去 家 ,

所有花之家族成员都回家了。

[ænd; ənd]['ekəʊ] ['bʌni] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [kɔːld] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **Echo** **Bunny** **who** **had** **come** **at** **the** **last** **minute** **called** **,** **speaking** **of** **the**
和 回声 兔子 WHO 有 来 在 这 最后的 分钟 称为 , 请讲 的 这
[witʃiz] ,
Witches **,**
女巫 ,

还有最后一刻赶来的回声兔，它谈到了女巫们。

“ [ə; eɪ][raɪd] , [ə; eɪ][raɪd] , [ə; eɪ][raɪd] .
“ **a** **ride** **,** **a** **ride** **,** **a** **ride** **.**
“ 一个 骑 , 一个 骑 , 一个 骑 .

“乘车，乘车，乘车。”

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
” **Old** **Mother** **Bun** **said** **,**
” 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

“ [ðə; ði] ['rægwiːd] [ɪz][aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
“ **The** **Ragweed** **is** **out** **,** **without** **a** **doubt** **,**
“ 这 豚草 是 出去 , 没有 一个 怀疑 ,

“毫无疑问，豚草已经被清除了。”

[ðə; ði] [witʃiz] [suːn] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] .
The **Witches** **soon** **will** **all** **come** **out** **.**
这 女巫 很快 将要 全部 来 出去 .

女巫们很快就会全部现身。

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
” **Sure** **enough** **,**
” 当然 足够的 ,

“果然，

[faɪv][ænd; ənd] ['twenti] [witʃiz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp] [faɪv][ænd; ənd] ['twenti]
five **and** **twenty** **witches** **came** **in** **the** **twilight** **and** **pulled** **up** **five** **and** **twenty**
五 和 二十 女巫 来了 在 这 暮 和 拉 向上 五 和 二十
[stɔːks] [ɒv; əv] ['rægwiːd] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] ['sɪŋɪŋ] ,
stalks **of** **Ragweed** **and** **rode** **away** **singing** **,**
茎 的 豚草 和 骑 离开 歌唱 ,

二十五个女巫在暮色中到来，拔起二十五株豚草，骑马歌唱着离去。

“ [wiː; wi] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] ;
“ **We** **search** **in** **the** **highways** **and** **the** **ditches** **;**
“ 我们 搜索 在 这 高速公路 和 这 沟渠 ;

“我们在公路和沟渠里搜寻；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [witʃiz] ;
We **are** **very** **little** **Witches** **;**
我们 是 非常 小的 女巫 ;

我们是些小女巫；

[ɒn] ['rægwiːd] , [wiː; wi] [seɪ] , [wiːl; wil][raɪd] [ə'weɪ] ,
On **Ragweed** **,** **we** **say** **,** **we'll** **ride** **away** **,**
在 豚草 , 我们 说 , 出色地 骑 离开 ,

我们说，骑着豚草，我们将远走高飞。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
A **year** **and** **a** **day** **,** **a** **year** **and** **a** **day** **.**
一个 年 和 一个 天 , 一个 年 和 一个 天 .

一年零一天，一年零一天。

" [ðə; ði] ['prɪti] [elf] [sed] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [tʃɑːm] ,
" The Pretty Elf said a magic charm ,
" 这 漂亮的 精灵 说 一个 魔法 魅力 ,

"漂亮的小精灵念了一段魔法咒语,

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [witʃiz] [dɪd][nəʊ][hɑːm] .
And so the Witches did no harm .
和 所以 这 女巫 做过 不 伤害 .

所以女巫们并没有造成任何伤害。

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Father Bun said ,
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说:

" [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [seɪ] ,
" The party is over , but let me say ,
" 这 派对 是 超过 , 但 让 我 说 ,

"派对结束了，但我想说的是,

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .
I wish you happy returns of the day .
我 希望 你 快乐的 返回 的 这 天 .

祝你生日快乐。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
" Old Mother Bun said ,
" 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

" [lets] ['gæðə(r)][sʌm; səm] [liːvz] ; [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)] ;
" Let's gather some leaves ; from what I hear ;
" 我们来吧 收集 一些 树叶 ; 从 什么 我 听到 ;

"我们去收集一些树叶吧；据我所知;

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
We are very near the fall of the year .
我们 是 非常 靠近 这 落下 的 这 年 .

秋季将至。

" [ðeɪ] ['gæðəd] [liːvz] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [wɔːm] [ðeə(r)] [pɔːz] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" They gathered leaves and went inside and warmed their paws by the fire .
" 他们 聚集 树叶 和 去 里面 和 温暖 他们的 爪子 经过 这 火 .

"他们收集了一些树叶，然后进屋，在火堆旁烤火取暖。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [dɪd][nɒt][ɔːl] [lʊk] [ə'laɪk] .
The little Bunnies noticed that the leaves did not all look alike .
这 小的 兔子 注意到 那 这 树叶 做过 不是 全部 看 同样 .

小兔子们发现树叶看起来并不都一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [ɪn][saɪz] , [fɔːm] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
They were different in size , form and color .
他们 是 不同的 在 尺寸 , 形式 和 颜色 .

它们的大小、形状和颜色各不相同。

[ðə; ði] ['prɪti] [elf] [sæŋ] ,
The Pretty Elf sang ,
这 漂亮的 精灵 唱 ,

美丽的精灵唱道:

“ [iːtʃ] [liːf] [ə; eɪ]['feəri][ɪz] , [ɪn] ['prɪti] [gaʊn] ;
“ **Each leaf a fairy is , in pretty gown ;**
“ 每个 叶子 一个 仙女 是 , 在 漂亮的 袍 ;

“每一片叶子都是一位穿着漂亮裙子的仙女;

[iːtʃ] [liːf] [ə; eɪ]['feəri][ɪz] , [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
Each leaf a fairy is , come to town .
每个 叶子 一个 仙女 是 , 来 到 镇 .

每片叶子都是一个仙女，来到小镇吧。

[səʊ][kləʊz][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][waɪz] ,
So close your eyes , if you are wise ,
所以 关闭 你的 眼睛 , 如果 你 是 明智的 ,

所以，如果你足够明智，就闭上你的眼睛吧。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
And I will give you a surprise .
和 我 将要 给 你 一个 惊喜 .

我还会给你一个惊喜。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] ,
” **The Bunnies did as they were told ,**
” 这 兔子 做过 作为 他们 是 讲述 ,

兔子们照做了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['əʊpənd][ðeə(r)] [aɪz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [held]
and when they opened their eyes each of the leaves they had gathered held
和 什么时候 他们 打开 他们的 眼睛 每个 的 这 树叶 他们 有 聚集 握住
[ə; eɪ]['feəri] .
a fairy .
一个 仙女 .

当他们睁开眼睛时，发现他们收集的每一片树叶里都藏着一个仙女。

['meɪp(ə)l][ænd; ənd][əʊk] [liːvz] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ,
Maple and oak leaves , yellow and brown ,
枫 和 橡木 树叶 , 黄色的 和 棕色的 ,

枫叶和橡树叶，黄褐色相间。

[geɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [liːvz] , ['dɑːnsɪŋ] [daʊn] , [daʊn] .
Gay little play leaves , dancing down , down .
同性恋 小的 玩 树叶 , 跳舞 向下 , 向下 .

欢快的小树叶，翩翩起舞，向下飘落。

[wʌn] [liːf] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] [edʒ] [sed] ,
One leaf with a smooth edge said ,
一 叶子 和 一个 光滑的 边缘 说 ,

一片边缘光滑的叶子说:

“ [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [vɜːs] [ɪz] ['veri] [faɪn] ;
“ **To talk in verse is very fine ;**
“ 到 讲话 在 诗 是 非常 美好的 ;

“用诗歌说话非常好;

[maɪ]['mɑːdʒɪn][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)n][laɪn] .
My margin is an even line .
我的 利润 是 一个 甚至 线 .

我的页边距是一条直线。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[Pg 89]**
” [页 -]

“[第 89 页]

[ə'nʌðə(r)] [liːf] , [wɪð] [ə; eɪ]['feəri][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [kraɪd] ,
Another leaf , with a fairy in it , cried ,
其他 叶子 , 和 一个 仙女 在 它 , 哭 ,

另一片叶子，里面住着一位仙女，哭了起来。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['dʒægɪd] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] ;
“ I am jagged beyond belief ;
“ 我 是 锯齿状 超过 信仰 ;

“我心如刀绞，难以置信；

[ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɔː] - [tuːθt; tuːðd] [liːf] .
I am called a saw - toothed leaf .
我 是 称为 一个 锯 - 有齿的 叶子 .

我被称为锯齿叶。

” [ə'nʌðə(r)] [sed] ,
” Another said ,
” 其他 说 ,

另一个人说：

“ [ai][ˌeɪ 'em]['weɪvi][ɪn]['mɑːdʒɪn] , [æz; əz]['weɪvi][kæn; kən][biː; bi] ,
“ I am wavy in margin , as wavy can be ,
“ 我 是 波浪状 在 利润 , 作为 波浪状 能 是 ,

“我的利润空间很不稳定，非常不稳定，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [liːf] [laɪk] [ˌem 'iː] .
There are many kinds of leaf like me .
那里 是 许多 种类 的 叶子 喜欢 我 .

像我一样的叶子有很多种。

” [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [liːf] [kɔːld] ,
” Still another leaf called ,
” 仍然 其他 叶子 称为 ,

“还有一片叶子叫，

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] ,
“ Let me tell you before we start ,
“ 让 我 告诉 你 前 我们 开始 ,

“在我们开始之前，让我先说明一下，

[maɪ] [bleɪd] [ɪz] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [pɑːts] ;
My blade is cut up into parts ;
我的 刀刃 是 切 向上 进入 部分 ;

我的刀片断成了几块；

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [vɜːs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [wʌn] - ['saɪdɪd] ,
So that my verse may not be one - sided ,
所以 那 我的 诗 可能 不是 是 一 - 侧面 ,

为了避免我的诗歌显得片面，

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊbd] , [kleft] , ['pɑːtɪd] , [dɪ'vaɪdɪd] .
Let me say we are lobed , cleft , parted , divided .
让 我 说 我们 是 裂片状的 , 裂 , 分手了 , 分割 .

让我说我们是分裂的、裂开的、分开的、分裂的。

” [iːtʃ] ['lɪt(ə)l]['feəri][frɒm; frəm][ðə; ði] [liːf] [dɑːnst] [tuː; tə][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]
” Each little fairy from the leaf danced to Old Mother Bun and left a
” 每个 小的 仙女 从 这 叶子 跳舞 到 老的 母亲 包子 和 左边 一个
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

“每片叶子上的小仙女都为老奶奶跳了一段舞，并留下了一份礼物。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['bʌniz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][bed] [taɪm] ,

Just	**as**	**the**	**Bunnies**	**were**	**wondering**	**if**	**it**	**were**	**bed**	**time**	**,**
只是	作为	这	兔子	是	好奇	如果	它	是	床	时间	,

正当小兔子们琢磨着是不是该睡觉的时候，

[ə; eɪ] “ [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] ” [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['pedlə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,

a	**“**	**rap**	**-**	**a**	**-**	**tap**	**”**	**was**	**heard**	**and**	**in**	**came**	**the**	**Peddler**	**singing**	**,**
一个	“	说唱	-	一个	-	轻敲	”	曾是	听到	和	在	来了	这	小贩	歌唱	,

一阵“嗒嗒”声响起，小贩边唱边走了进来。

“ [ai][hæv; həv]['træv(ə)ld] [ə'gen] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz]

“	**I**	**have**	**traveled**	**again**	**hours**	**and**	**hours**
“	我	有	旅行	再次	小时	和	小时

我又旅行了好几个小时

[tu:; tə] [si:] ['mʌðə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] .

To	**see**	**Mother**	**Bunny**	**and**	**her**	**Flowers**	**.**
到	看	母亲	兔子	和	她	花朵	.

去看兔妈妈和她的花朵们。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [geɪv] [ðə; ði]['pedlə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [steɪ]

”	**Old**	**Mother**	**Bun**	**gave**	**the**	**Peddler**	**a**	**fine**	**supper**	**and**	**asked**	**him**	**to**	**stay**
”	老的	母亲	包子	给予	这	小贩	一个	美好的	晚餐	和	问	他	到	停留

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

for	**the**	**night**	**.**
为了	这	夜晚	.

“老邦恩妈妈招待小贩吃了一顿丰盛的晚餐，并请他留下来过夜。”

[hi:; hi] [sed] , ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

He	**said**	**,**	**after**	**supper**	**,**
他	说	,	后	晚餐	,

他说，晚饭后，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**90**	**]**
[	页	-	]

[第90页]

“ [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ;

“	**I**	**have**	**in**	**my**	**pack**	**a**	**little**	**book**	**;**
“	我	有	在	我的	盒	一个	小的	书	;

“我的背包里有一本小册子；

['bʌniz] , [pi:p] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Bunnies	**,**	**peep**	**in**	**and**	**take**	**a**	**look**	**.**
兔子	,	窥视	在	和	拿	一个	看	.

小兔子们，快进来看看！

” ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [greɪt] [fʌn] [tu:; tə] [pi:p] ['ɪntu:][ðə; ði]

”	**Pretty**	**Bunny**	**and**	**Healthy**	**Bunny**	**thought**	**it**	**great**	**fun**	**to**	**peep**	**into**	**the**
”	漂亮的	兔子	和	健康	兔子	想法	它	伟大的	乐趣	到	窥视	进入	这

['pɛdlərz] [pæk] ,

Peddler's	**pack**	**,**
小贩的	盒	,

“漂亮兔子和健康兔子觉得偷看小贩的背包非常有趣，”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [dru:] [aʊt][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['flaʊəz] .

and	**by**	**and**	**by**	**they**	**drew**	**out**	**a**	**wonderful**	**book**	**all**	**about**	**Flowers**	**.**
和	经过	和	经过	他们	画	出去	一个	精彩的	书	全部	关于	花朵	.

最终，他们创作出了一本精彩的关于花卉的书。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌn]['tʃæptə(r)] [kɔːld] , “ ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][plɑːnts] .

It	had	one	chapter	called	,	“	Uses	of	Plants	.
它	有	一	章	称为	,	“	用途	的	植物	.

它有一章名为“植物的用途”。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [riːd] [ə'laʊd] ,

”	The	Bunnies	read	aloud	,
”	这	兔子	读	大声	,

“兔子们大声朗读着，

“ [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] , [wiː; wi][dɪ'kleə(r)] ;

“	Plants	are	useful	,	we	declare	;
“	植物	是	有用	,	我们	宣布	;

“我们宣称，植物是有用的；

[ðeɪ] [help]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði][eə(r)] .

They	help	purify	the	air	.
他们	帮助	净化	这	空气	.

它们有助于净化空气。

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [jiːld]

Food	for	animals	they	yield
食物	为了	动物	他们	屈服

它们为动物提供的食物

[ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ;

In	the	meadow	and	the	field	;
在	这	草地	和	这	场地	;

在草地和田野里；

[frɒm; frəm] [siːd] [ænd; ənd]['faɪbəz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,

From	seed	and	fibres	,	we	believe	,
从	种子	和	纤维	,	我们	相信	,

我们相信，从种子和纤维中，

['kləʊðɪŋ] [ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['mʌlbəri] [liːvz] ;

Clothing	is	made	,	and	from	mulberry	leaves	;
衣服	是	制成	,	和	从	桑	树叶	;

衣服是用桑叶制成的；

[ðeɪ] [help] [meɪk] ['fjuːəl] , [wɪtʃ] [meɪks] [laɪt] ,

They	help	make	fuel	,	which	makes	light	,
他们	帮助	制作	燃料	,	哪个	制作	光	,

它们有助于制造燃料，燃料产生光。

[jʊl] [lɜːn] [wen] [ðiːz] [laɪnz] [juː; jʊ] [rɪ'saɪt] ;

You'll	learn	when	these	lines	you	recite	;
你会	学习	什么时候	这些	线条	你	背诵	;

当你背诵这些台词时，你就会明白；

[doʊnt] [fə'get] , [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [dʌn] ,

Don't	forget	,	before	we're	done	,
不	忘记	,	前	是	完毕	,

别忘了，在我们结束之前，

[tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðeə(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)]['medsn; 'medɪsn] .

To	mention	their	use	for	medicine	.
到	提到	他们的	使用	为了	药品	.

提及它们在医药方面的用途。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	91	]
”	[	页	-	]

“[第 91 页]

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old **Father** **Bun** **said** **,**
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说:

“ [ai] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tuː; tə][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] ;
“ **I** **take** **off** **my** **hat** **to** **Old** **Mother** **Bun** **;**
“ 我 拿 离开 我的 帽子 到 老的 母亲 包子 ;

“我向老妈邦脱帽致敬;

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɪəriəs] , [nɒt][ɪn][fʌn] :
I **am** **serious** **,** **not** **in** **fun** **:**
我 是 严肃的 , 不是 在 乐趣 :

我是认真的，不是开玩笑:

['mʌðə(r)] [bʌnz] ['flaʊəz] [səʊ]['juːsf(ə)l] [ə'pɪə(r)] ,
Mother **Bun's** **Flowers** **so** **useful** **appear** **,**
母亲 面包的 花朵 所以 有用 出现 ,

邦妈妈的花朵如此有用，出现了，

[ai][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] .
I **hope** **they** **will** **grow** **year** **after** **year** **.**
我 希望 他们 将要 生长 年 后 年 .

我希望它们能逐年壮大。

” [ðə; ði] ['prɪti] [elf] [dɑːnst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
” **The** **Pretty** **Elf** **danced** **to** **and** **fro** **,**
” 这 漂亮的 精灵 跳舞 到 和 弗 ,

“漂亮的小精灵来回跳舞，

“ [ðeə(r)] ['pɜːfjuːm] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ **Their** **perfume** **is** **a** **delight** **to** **me** **,**
“ 他们的 香水 是 一个 喜 到 我 ,

“他们的香水令我愉悦，”

[tuː; tə] ['evri] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd] [biː] ;
To **every** **Butterfly** **and** **Bee** **;**
到 每一个 蝴蝶 和 蜜蜂 ;

致每一只蝴蝶和蜜蜂;

[ðæt] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] ;
That **plants** **are** **useful** **is** **a** **surprise** **;**
那 植物 是 有用 是 一个 惊喜 ;

植物的用途令人惊讶;

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [aɪz] .
I **thought** **they** **were** **to** **delight** **the** **eyes** **.**
我 想法 他们 是 到 喜 这 眼睛 .

我原以为它们是用来赏心悦目的。

” ['helθi] ['bʌni] [sed] ,
” **Healthy** **Bunny** **said** **,**
” 健康 兔子 说 ,

“健康兔子”说道:

“ [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , [ai] [lʌv] ['flaʊəz] , [tuː] ;
“ **Old** **Mother** **Bun** **,** **I** **love** **flowers** **,** **too** **;**
“ 老的 母亲 包子 , 我 爱 花朵 , 也 ;

“老妈，我也喜欢花;

[ai] [wɪl] [help] [wiːd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I **will** **help** **weed** **the** **garden** **for** **you** **.**
我 将要 帮助 杂草 这 花园 为了 你 .

我会帮你除花园里的杂草。

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,
" Pretty Bunny said ,
" 漂亮的 兔子 说 ,

"漂亮兔子"说道:

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , [aɪm][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['dɔ:tə(r)] ;
" Old Mother Bun , I'm a faithful daughter ;
" 老的 母亲 包子 , 我是 一个 忠实 女儿 ;

"老妈，我是个孝顺的女儿;

[ai] [wɪl] [help][ðə; ði] ['flaʊəz] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)] .
I will help the flowers to water .
我 将要 帮助 这 花朵 到 水 .

我会帮花儿浇水。

" [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['pedlə(r)][tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lməʊst] [kən'sent] .
" They invited the Peddler to stay with them and he almost consented .
" 他们 受邀 这 小贩 到 停留 和 他们 和 他 几乎 同意 .

"他们邀请小贩和他们一起住，小贩几乎同意了。"

[hi:; hi] [sed] [æt; ət]['eni] [reɪt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] ['flaʊəz] .
He said at any rate he would give them the book about Flowers .
他 说 在 任何 速度 他 会 给 他们 这 书 关于 花朵 .

他说无论如何他都会把那本关于弗劳尔斯的书送给他们。

[wen] [ðə; ði] ['bʌniz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] " ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] .
When the Bunnies were falling asleep , they heard a gentle " pitter , patter .
什么时候 这 兔子 是 坠落 睡着了 , 他们 听到 一个 温和的 " 皮特 , 语调 .

当小兔子们快要睡着的时候，他们听到了轻轻的"滴答、嗒嗒"声。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 92]
" [页 -]

"[第 92 页]

[sed] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , " [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ?
Said Old Mother Bun , " What can be the matter ?
说 老的 母亲 包子 , " 什么 能 是 这 事情 ?

老妈包说："出了什么事？"

" [ðə; ði]['pedlə(r)]['træv(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,
" The Peddler traveled down the stairs ,
" 这 小贩 旅行 向下 这 楼梯 ,

小贩走下楼梯，

['seɪɪŋ] , " [ai] [həʊp] ['nəʊbədi] [k'eəz] ;
Saying , " I hope nobody cares ;
说 , " 我 希望 无人 关心 ;

他说："我希望没有人关心;

[ai]['nevə(r)][hæd; həd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ə'bəʊd] ;
I never had place for my abode ;
我 绝不 有 地方 为了 我的 住所 ;

我从未有过安身之所;

[ai]['træv(ə)l] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
I travel off to the Song of the Road .
我 旅行 离开 到 这 歌曲 的 这 路 .

我踏上了通往公路之歌的旅程。

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['piləuz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ]
" Next morning the little Bunnies looked under their pillows and each found a
" 下一个 早晨 这 小的 兔子 看起来 在下面 他们的 枕头 和 每个 成立 一个
['lɪt(ə)l] ['bʊklət] .
little booklet .
小的 小册子 .

第二天早上，小兔子们在枕头底下翻找，每只都发现了一本小册子。

[wʌn][wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['deɪzi][ænd; ənd][wʌn][laɪk][ə; eɪ] ['bʌtəkʌp] .
One was shaped like a daisy and one like a buttercup .
一 曾是 形状 喜欢 一个 雏菊 和 一 喜欢 一个 毛茛 .

一个形状像雏菊，一个形状像毛茛。

[ɒn] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ʃəʊ] .
On each was written an invitation to a Flower Show .
在 每个 曾是 书面 一个 邀请 到 一个 花 展示 .

每张纸上都写着一张花展邀请函。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [riːd] ,
The invitation read ,
这 邀请 读 ,

邀请函上写道：

" [wiː; wi][ɪn'vaɪt][juː; jʊ] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ,
" We invite you — this is the reason ,
" 我们 邀请 你 — 这 是 这 原因 ,

"我们邀请您——这就是原因，

[tuː; tə] [vjuː] [plɑːnts][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]['siːz(ə)n] ,
To view plants in and out of season ,
到 看法 植物 在 和 出去 的 季节 ,

为了观察当季和非当季植物，

[səʊ] - - [skɪp] [ə'weɪ] [jʊl] [gəʊ] ,
So hoppety - skip away you'll go ,
所以 - - 跳过 离开 你会 去 ,

所以你就蹦蹦跳跳地走吧，

[wɪð] ['mʌðə(r)] [bʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ʃəʊ] .
With Mother Bun to the Flower Show .
和 母亲 包子 到 这 花 展示 .

和妈妈一起去看花展。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] [nekst] [deɪ] ,
" Old Mother Bun said next day ,
" 老的 母亲 包子 说 下一个 天 ,

"老妈第二天说道："

" [wɪr] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən][biː; bi] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
" We're happy as happy can be , you know ;
" 是 快乐的 作为 快乐的 能 是 , 你 知道 ;

"我们无比幸福，你知道吗？"

[wɪr] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ʃəʊ] .
We're off and away to the Flower Show .
是 离开 和 离开 到 这 花 展示 .

我们出发去参加花展啦！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 93]
" [页 -]

"[第 93 页]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ʃəʊ] “
THE FLOWER SHOW “
这 花 展示 “

花卉展

- [tɪz] ['veri] ['dʒɒli] [fʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
' Tis very jolly fun , you know ,
- 的 非常 快乐的 乐趣 , 你 知道 ,

你知道，这真的很有趣。

[tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ʃəʊ] ,
To travel to a Flower Show ,
到 旅行 到 一个 花 展示 ,

去参观花展，

[səʊ] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː 'es] , ['evri] [wʌn] ;
So come and join us , every one ;
所以 来 和 加入 我们 , 每一个 一 ;

所以，欢迎大家加入我们;

[wɪr] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .
We're off and away with Old Mother Bun .
是 离开 和 离开 和 老的 母亲 包子 .

我们和老妈邦一起出发了。

” [wʌn] [fɔːl] [deɪ] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
” One fall day Old Mother Bun said ,
” 一 落下 天 老的 母亲 包子 说 ,

“一天秋天，老妈子说，

“ [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [suːn] [wɪl] [gəʊ]
“ Off and away we soon will go
“ 离开 和 离开 我们 很快 将要 去

”我们很快就要出发了。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['flaʊə(r)] [ʃəʊ] .
To the City Flower Show .
到 这 城市 花 展示 .

去参加市花展。

” [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
” Old Father Bun said ,
” 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说:

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['skeəkrəʊ] [ɪz] [meɪd] ;
“ Wait until my Scarecrow is made ;
“ 等待 直到 我的 稻草人 是 制成 ;

”等我的稻草人做好之后;

[ðə; ði] [krəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːn] , [aɪm][ə'freɪd] .
The crows are in the corn , I'm afraid .
这 乌鸦 是 在 这 玉米 , 我是 害怕的 .

恐怕乌鸦都飞到玉米地里去了。

” [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] .
” He went out to make a Scarecrow .
” 他 去 出去 到 制作 一个 稻草人 .

他出去制作稻草人。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [kɔːld] ['æŋkʃəsli] ,
Old **Mother** **Bun** **called** **anxiously** **,**
老的 母亲 包子 称为 焦虑地 ,

老妈焦急地喊道:

" [jʊl] [brɪŋ] [ɒn] [jɔː'self] [sʌm; səm][dɪ'zɑːstə(r)] ,
" **You'll** **bring** **on** **yourself** **some** **disaster** **,**
" 你会 带来 在 你自己 一些 灾难 ,

你会给自己招来灾难的。

[ɪf] [juː; jʊ][step][ɒn][maɪ][bed][ɒv; əv]['æstə(r)] !
If **you** **step** **on** **my** **bed** **of** **asters** **!**
如果 你 步 在 我的 床 的 紫菀 !

如果你踩到我的紫菀花床!

" [əʊld]['fɑːðə(r)][bʌn] [pʊt] [ʌp] [tuː] [stɪks] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [neɪld] [ə; eɪ] [bɔːd] [ə'krɒs] .
" **Old** **Father** **Bun** **put** **up** **two** **sticks** **in** **the** **garden** **and** **nailed** **a** **board** **across** **.**
" 老的 父亲 包子 放 向上 二 棍子 在 这 花园 和 钉子 一个 木板 穿过 .

"老邦恩在花园里竖起两根木棍，然后在上面钉了一块木板。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **94** **]**
[页 -]

[第94页]

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['skeəkrəʊ] .
He **put** **a** **hat** **and** **suit** **of** **clothes** **on** **his** **Scarecrow** **.**
他 放 一个 帽子 和 套装 的 衣服 在 他的 稻草人 .

他给稻草人戴上帽子，穿上衣服。

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [lʊkt] ['veri] [laɪf] - [laɪk] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
The **Scarecrow** **looked** **very** **life** **-** **like** **when** **he** **was** **finished** **.**
这 稻草人 看起来 非常 生活 - 喜欢 什么时候 他 曾是 完成的 .

稻草人做好后看起来栩栩如生。

[wʌn] ['bʌni] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [wɔːk] ;
One **Bunny** **thought** **he** **could** **hear** **him** **walk** **;**
一 兔子 想法 他 可以 听到 他 走 ;

一只兔子觉得它能听到他走路的声音;

" [aɪm][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [wɔːk] ,
" **I'm** **a** **Scarecrow** **and** **I** **must** **learn** **to** **walk** **,**
" 我是 一个 稻草人 和 我 必须 学习 到 走 ,

"我是一个稻草人，我必须学会走路。"

[ɪf] [nɒt] [waɪz] [wen] [juː; jʊ] [sliːp] [ɔː(r)] [raɪz] ,
If **not** **wise** **when** **you** **sleep** **or** **rise** **,**
如果 不是 明智的 什么时候 你 睡觉 或者 上升 ,

如果你睡觉或起床时不够明智,

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ] [sə'praɪz] .
Some **day** **I** **may** **take** **you** **by** **surprise** **.**
一些 天 我 可能 拿 你 经过 惊喜 .

或许有一天，我会让你大吃一惊。

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [kɔːld] ,
" **At** **this** **very** **instant** **Old** **Mother** **Bun** **called** **,**
" 在 这 非常 立即的 老的 母亲 包子 称为 ,

就在这时，老妈子喊道:

" ['fɑːðə(r)] [bʌn] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ] [sed] ?
" **Father** **Bun** **,** **did** **you** **hear** **what** **I** **said** **?**
" 父亲 包子 , 做过 你 听到 什么 我 说 ?

"邦神父，你听到我刚才说的话了吗？"

[doʊnt]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][maɪ]['æstə(r)][bed] .
Don't tumble into my Aster bed .
不 翻滚 进入 我的 紫菀 床 .

别摔到我的紫菀床上。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd]['fɑːðə(r)][bʌn] [wʊd] [nɒt]['nəʊtɪs][weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ænd; ənd]
" She was so afraid Father Bun would not notice where he was going and
" 她 曾是 所以 害怕的 父亲 包子 会 不是 注意 在哪里 他 曾是 去 和
[dɪ'stɜːb] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] .
disturb some of her flowers .
打扰 一些 的 她 花朵 .

"她很害怕邦神父不会注意到自己要去哪里，会碰倒她的一些花。"

[əʊld]['mʌðə(r)][bʌn] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔːl] ['flaʊəz] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'gen] ,
Old Mother Bun loved her fall flowers , so she called again ,
老的 母亲 包子 喜爱 她 落下 花朵 , 所以 她 称为 再次 ,

老邦妈喜欢秋天的花，所以她又打来了电话。

" [ɒv; əv][maɪ] [pɪ'tuːnjəz] [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] ;
" Of my Petunias have a care ;
" 的 我的 矮牵牛 有 一个 关心 ;

"请您照料我的矮牵牛花；

['fɑːðə(r)][bʌn] , [doʊnt][step][ðeə(r)] .
Father Bun , don't step there .
父亲 包子 , 不 步 那里 .

邦神父，别踩到那里。

" ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [went] [aʊt][ænd; ənd] ['gæðəd] ['gəʊldən] - [rɒd][ænd; ənd]
" Healthy Bunny and Pretty Bunny went out and gathered Golden - rod and
" 健康 兔子 和 漂亮的 兔子 去 出去 和 聚集 金的 - 杆 和

"健壮的兔子和漂亮的兔子出去采摘金鸡菊，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [dʒ'ɑːz][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
brought it home , and set it in great jars by the front door .
带来 它 家 , 和 放 它 在 伟大的 罐子 经过 这 正面 门 .

我把它带回家，放在前门旁的大罐子里。

[ðə; ði]['gəʊldən] - [rɒd] [sed] ,
The Golden - rod said ,
这 金的 - 杆 说 ,

金鸡菊说道：

" [baɪ][ðə; ði][rəʊd][aɪ] [grəʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [nəʊ] ,
" By the road I grow , but this I know ,
" 经过 这 路 我 生长 , 但 这 我 知道 ,

"我沿着路边成长，但我知道，

[aɪ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] ,
I sing it over , hour by hour ,
我 唱歌 它 超过 , 小时 经过 小时 ,

我一小时又一小时地唱着它，

[aɪ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)]
I sing it over hour by hour
我 唱歌 它 超过 小时 经过 小时

我一小时一小时地唱着它

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['tʃəʊzn] ['næʃ(ə)nəl]['flaʊə(r)] .

I	am	your	chosen	National	Flower	.
我	是	你的	选定	国家的	花	.

我是你们选定的国花。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən] - [rɒd] [tɔːkt] ,

"	Even	as	the	Golden	-	rod	talked	,
"	甚至	作为	这	金的	-	杆	谈话	,

"即使金盏花还在说话，

[ðə; ði] [sɒŋ] - [fɪntʃ] [ænd; ənd] [sɒŋ] ['spærəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [siːdz] ['redi]

the	song	-	finch	and	song	sparrow	came	to	see	if	there	were	any	seeds	ready
这	歌曲	-	雀	和	歌曲	麻雀	来了	到	看	如果	那里	是	任何	种子	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

歌雀和歌雀飞来看看有没有种子可以喂它们。

['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .

Happy	-	Go	-	Lucky	Bunny	came	in	sight	with	a	surprise	for	Old	Mother	Bun	.
快乐的	-	去	-	幸运的	兔子	来了	在	视线	和	一个	惊喜	为了	老的	母亲	包子	.

乐天派兔子带着给老兔妈妈的惊喜出现了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑːnt][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][waɪld]

He	had	a	basket	full	of	the	little	plant	she	wanted	for	her	wild
他	有	一个	篮子	满的	的	这	小的	植物	她	通缉	为了	她	荒野

['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] [kɔːld] ,

flower	garden	called	,
花	花园	称为	,

他有一篮子她想要种在野花花园里的那种小植物，叫做.....

" ['bʌtə(r)] - [ænd; ənd] - [egz] .

"	Butter	-	And	-	Eggs	.
"	黄油	-	和	-	鸡蛋	.

"黄油和鸡蛋。

" [ðiːz] ['lɪt(ə)l][plɑːnts] ['trembld] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɹænspl'æntɪd] ['ɪntuː]['mʌðə(r)]

"	These	little	plants	trembled	all	over	when	they	were	transplanted	into	Mother
"	这些	小的	植物	颤抖	全部	超过	什么时候	他们	是	移植	进入	母亲

[bʌnz] ['gɑːd(ə)n] .

Bun's	garden	.
面包的	花园	.

"这些小植物被移植到邦妈妈的花园里时，全身都在颤抖。"

[ðə; ði]['bʌtə(r)] - [ænd; ənd] - [egz] [sed] ,

The	Butter	-	And	-	Eggs	said	,
这	黄油	-	和	-	鸡蛋	说	,

黄油和鸡蛋说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs][æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	We	are	curious	as	you	know	,
"	我们	是	好奇的	作为	你	知道	,

如你所知，我们很好奇

[wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;

We	came	from	Europe	long	ago	;
我们	来了	从	欧洲	长的	前	;

我们很久以前来自欧洲；

[wiːl; wil] [tel] [sʌm; səm]['siːkrəts][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;

We'll	tell	some	secrets	by	and	by	;
出色地	告诉	一些	秘密	经过	和	经过	;

我们以后会透露一些秘密；

['aʊə(r)] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [daɪ] .
Our **flowers** **are** **often** **used** **for** **dye** **.**
我们的 花朵 是 经常 用过的 为了 染料 .

我们的花朵经常被用来制作染料。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 96]
" [页 -]

"[第 96 页]

['hæpi] ['bʌni] [keɪm] - - [skɪp] [ə'lɒŋ] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Happy **Bunny** **came** **hoppety** **-** **skip** **along** **shouting** **,**
快乐的 兔子 来了 - - 跳过 沿着 喊叫 ,

快乐兔蹦蹦跳跳地跑过来，边跑边喊：

" [hu:] [wɪl] [gəʊ] , [hu:] [wɪl] [gəʊ]
" Who will go , who will go
" WHO 将要 去 , WHO 将要 去

谁会去，谁会去

[tu:; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊə(r)] [ʃəʊ] ?
To the pretty Flower Show ?
到 这 漂亮的 花 展示 ?

去欣赏美丽的花卉展览吗?

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] ['ekəʊ] ['bʌni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] , " ['flaʊə(r)] [ʃəʊ] .
" They could not see Echo Bunny but a voice called , " Flower Show .
" 他们 可以 不是 看 回声 兔子 但 一个 嗓音 称为 , " 花 展示 .

他们看不到回声兔，但听到一个声音喊道："花展。"

" ['həʊmləs] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ['bʌni] [keɪm] [wɪð] [ðeə(r)][b'ɑ:skɪts][ænd; ənd][kraɪd] ,
" Homeless Bunny and Shadow Bunny came with their baskets and cried ,
" 无家可归者 兔子 和 阴影 兔子 来了 和 他们的 篮子 和 哭 ,

"流浪兔和影子兔带着篮子来了，哭了起来，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

" [ðə; ði][taɪm][ɪz] ['kri:pɪŋ] [ɒn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ;
" The time is creeping on , you know ;
" 这 时间 是 爬行 在 , 你 知道 ;

"你知道，时间正在悄悄流逝；

[lets] [ɔ:l] [stɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ʃəʊ] .
Let's all start to the Flower Show .
我们来吧全部 开始 到 这 花 展示 .

让我们一起去参观花展吧。

" [ðə; ði] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm] ['bʌni] [sed] , " [ai][beg]['pɑ:d(ə)n] ,
" The Stay - At - Home Bunny said , " I beg pardon ,
" 这 停留 - 在 - 家 兔子 说 , " 我 求 赦免 ,

"宅家兔"说道："对不起，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [wi:d] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑ:d(ə)n] .
But I will weed a while in Mother Bun's garden .
但 我 将要 杂草 一个 尽管 在 母亲 面包的 花园 .

但我会去邦妈妈的花园里除一会儿草。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [ɔ:l] [tʊk] [reɪks] [ænd; ənd] [həʊz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [wi:d] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
" The Bunnies all took rakes and hoes and began to weed the garden .
" 这 兔子 全部 采取 耙子 和 锄头 和 开始 到 杂草 这 花园 .

"兔子们都拿起耙子和锄头，开始除草。"

[ðeɪ] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] “ ['laɪtli] [rəʊ] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] .

They	sang	to	the	tune	of	“	Lightly	Row	,	”	as	they	worked	.
他们	唱	到	这	调	的	“	轻轻	排	,	”	作为	他们	工作	.

他们一边干活一边唱着《轻轻划船》的曲调。

“ [reɪk] [ænd; ənd][həʊ] , [reɪk] [ænd; ənd][həʊ] ,

“	Rake	and	hoe	,	rake	and	hoe	,
“	耙	和	锄	,	耙	和	锄	,

“耙子和锄头，耙子和锄头，

[wiːd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][help][ðem; ðəm] [grəʊ] ;

Weed	the	flowers	and	help	them	grow	;
杂草	这	花朵	和	帮助	他们	生长	;

清除花草上的杂草，并帮助它们生长；

[reɪk] [ænd; ənd][həʊ] , [reɪk] [ænd; ənd][həʊ] ,

Rake	and	hoe	,	rake	and	hoe	,
耙	和	锄	,	耙	和	锄	,

耙地锄地，耙地锄地，

['dʒɒli][fʌn][juː; jʊ] [nəʊ] .

Jolly	fun	you	know	.
乔利	乐趣	你	知道	.

你知道，这很有趣。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌm] ['plez(ə)nt] ['ʃaʊərz] ,

By	and	by	come	pleasant	showers	,
经过	和	经过	来	令人愉快的	淋浴	,

不久便会迎来宜人的阵雨。

[ɔːl][tuː; tə][help][ðə; ði] ['θɜːsti] ['flaʊəz] ;

All	to	help	the	thirsty	flowers	;
全部	到	帮助	这	渴	花朵	;

一切都是为了帮助那些口渴的花朵；

[reɪk] [ænd; ənd][həʊ] , [reɪk] [ænd; ənd][həʊ] ,

Rake	and	hoe	,	rake	and	hoe	,
耙	和	锄	,	耙	和	锄	,

耙地锄地，耙地锄地，

[help] [ðə; ði] ['flaʊəz] [grəʊ] .

Help	the	flowers	grow	.
帮助	这	花朵	生长	.

帮助花朵生长。

” [suːn] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ʃəʊ] ,

”	Soon	everything	seemed	ready	and	they	started	off	to	the	Flower	Show	,
”	很快	一切	似乎	准备好	和	他们	开始	离开	到	这	花	展示	,

“很快一切似乎都准备就绪，他们便启程前往花展。”

[wen] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]['æŋk(ə)l][ænd; ənd] [fɪəd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk]

when	Old	Mother	Bun	turned	her	ankle	and	feared	she	could	not	walk
什么时候	老的	母亲	包子	转向	她	踝	和	害怕	她	可以	不是	走

[əˈnʌðə(r)] [step] ,

another	step	,
其他	步	,

老妈扭伤了脚踝，担心自己再也走不动路了。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ][weɪl] ,

so	they	set	up	a	wail	,
所以	他们	放	向上	一个	哀号	,

于是他们开始哀号，

“ [ə'nʌðə(r)] [step] [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [gəʊ] ,
“ Another step she cannot go ,
〃 其他 步 她 不能 去 ,

她再也走不下去了。

[ə'læs] ! [ə'læs] !
Alas ! alas !
唉 ! 唉 !

唉！唉！

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ʃəʊ] .
for the Flower Show .
为了 这 花 展示 .

参加花展。

〃 [[ˌpi: 'dʒi:] -]
〃 [Pg 98]
〃 [页 -]

“[第 98 页]

[əʊld] ['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [gɒt] [ə; eɪ] ['wi:lbærəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tɜ:nz] ['wi:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
Old Father Bun got a wheelbarrow and they took turns wheeling her .
老的 父亲 包子 得到 一个 独轮车 和 他们 采取 转弯 惠灵 她 .

老邦恩拿来一辆独轮车，他们轮流推着她。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ʃəʊ] [ðeɪ] [sɔ:] [rʊmz; ru:mz] [ænd; ənd] [rʊmz; ru:mz] [fɪld] [wɪð]
When they came to the Flower Show they saw rooms and rooms filled with
什么时候 他们 来了 到 这 花 展示 他们 锯 房间 和 房间 已填 和
['kæktəs] [ænd; ənd] ['meni] ['kjʊəriəs] ['flaʊəz] .
Cactus and many curious flowers .
仙人掌 和 许多 好奇的 花朵 .

当他们来到花展时，看到一间又一间的房间里摆满了仙人掌和许多奇特的花卉。

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [plɑ:nt] [hæd; həd] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃə(r)] ['pɑ:tli] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .
The Pitcher Plant had each little pitcher partly filled with water .
这 投手 植物 有 每个 小的 投手 部分 已填 和 水 .

猪笼草的每个小瓶子都装了一部分水。

[ˌaɪ 'ti:] [sed] ,
It said ,
它 说 ,

它说，

“ [ai] [tel] [ju:; jʊ] [ai] [laɪk] ['bɒgi] [graʊnd] ;
“ I tell you I like boggy ground ;
〃 我 告诉 你 我 喜欢 沼泽地 地面 ;

我告诉你，我喜欢沼泽地；

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ju:; jʊ] [keɪm] [ə'raʊnd] ;
I am glad you came around ;
我 是 高兴的 你 来了 大约 ;

很高兴你最终还是来了；

['ɪnsekts] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [lɑ:f] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ,
Insects get in and laugh and shout ,
昆虫 得到 在 和 笑 和 喊 ,

昆虫飞进来，又笑又叫，

[bʌt; bət] [ai] ['seldəm] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] .
But I seldom let them out .
但 我 很少 让 他们 出去 .

但我很少放它们出去。

" ['prɪti] ['bʌni] [pi:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [plɑ:nt][ænd; ənd] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['stɪki] [ɒn][ðə; ði]

"	Pretty	Bunny	peeped	into	the	Pitcher	Plant	and	saw	something	sticky	on	the
"	漂亮的	兔子	偷窥	进入	这	投手	植物	和	锯	某物	黏	在	这

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [heəz] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwəd] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:d][tu:; tə][get][aʊt] .

inside	and	hairs	pointing	downward	which	made	it	hard	to	get	out	.
里面	和	头发	指向	向下	哪个	制成	它	难的	到	得到	出去	.

"漂亮的小兔子往猪笼草里看了一眼，发现里面黏糊糊的，还有向下生长的毛，这让它很难出来。"

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæktəs] , [ænd; ənd] ['ri:tʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [θɔ:nz] ,

Old	Mother	Bun	was	much	interested	in	the	Cactus	,	and	reaching	out	its	thorns	,
老的	母亲	包子	曾是	很多	感兴趣的	在	这	仙人掌	,	和	到达	出去	它是	荆棘	,

[ˌaɪ 'ti:][kraɪd] ,

it	cried	,
它	哭	,

老妈兔对仙人掌很感兴趣，它伸出刺，叫道：

" [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [gəʊ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ;

"	In	the	desert	go	look	for	me	;
"	在	这	沙漠	去	看	为了	我	;

"到沙漠里去找我吧；

[ai][kæn; kən][stɔ:(r)][ʌp]['wɔ:tə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] .

I	can	store	up	water	,	you	see	.
我	能	店铺	向上	水	,	你	看	.

你看，我可以储存水。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] - ['spi:ʃi:z] [ai] [ʃaʊt] [ə'laʊd] ;

Of	our	600	species	I	shout	aloud	;
的	我们的	-	物种	我	喊	大声	;

我大声喊出我们600个物种中的一部分；

[ai][kæn; kən] [drɔ:] [ə'raʊnd][ˌem 'i:][kwaɪt][ə; eɪ] [kraʊd] .

I	can	draw	around	me	quite	a	crowd	.
我	能	画	大约	我	相当	一个	人群	.

我可以吸引很多人围观。

['meni] [θɪŋz] [ðɪs] [plɑ:nt] [ə'fɔ:dz] ,

Many	things	this	plant	affords	,
许多	事物	这	植物	提供	,

这种植物有很多优点，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['fɒdə(r)] , [fru:t] , [ænd; ənd] [kɔ:dz] .

Among	them	fodder	,	fruit	,	and	cords	.
之中	他们	饲料	,	水果	,	和	绳索	.

其中包括饲料、水果和绳索。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	99	]
"	[	页	-	]

"[第 99 页]

[ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] .

All	the	flowers	were	beautiful	and	each	one	had	a	story	to	tell	.
全部	这	花朵	是	美丽的	和	每个	一	有	一个	故事	到	告诉	.

所有的花都很漂亮，每一朵花都有自己的故事。

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [bɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:skɪt][ɒv; əv] [krɪ'sænθəməmz] [tu:; tə] [teɪk] [həʊm] .

Old	Father	Bun	bought	a	great	basket	of	chrysanthemums	to	take	home	.
老的	父亲	包子	买	一个	伟大的	篮子	的	菊花	到	拿	家	.

老邦恩买了一大篮菊花带回家。

[wʌn] ['veri] [lɑːdʒ] ['flaʊə(r)] [sed] ,
One very large flower said ,
一 非常 大的 花 说 ,

一朵硕大的花说道:

“ [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] [saɪ] ?
“ Old Father Bun , do you hear me sigh ?
“ 老的 父亲 包子 , 做 你 听到 我 叹 ?

“老邦恩，你听见我的叹息了吗？”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [krɪ'sænθəməmz] [ɪn] - .
There are no Chrysanthemums in Himaji .
那里 是 不 菊花 在 - .

希玛吉没有菊花。

” [ðɪs] ['flaʊə(r)] [sed] [ðæt] [krɪ'sænθəməmz] [gruː] [ɔːl]['əʊvə(r)]['tʃaɪnə] [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] [wʌn]
” This flower said that Chrysanthemums grew all over China except in this one
” 这 花 说 那 菊花 生长 全部 超过 中国 除了 在 这 一

“这朵花说，菊花在中国各地都有生长，唯独这里没有。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[pleɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [θɔːt] ['lʌki] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
place , because it was not thought lucky to raise them there .
地方 , 因为 它 曾是 不是 想法 幸运的 到 增加 他们 那里 .

因为人们认为在那里养育孩子是不吉利的。

[ðə; ðiː]['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːvənt] [huː] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The story goes that a great man once had a servant who took care of his
这 故事 去 那 一个 伟大的 男人 一次 有 一个 仆人 WHO 采取 关心 的 他的
[gəʊld] [pleɪts] ,
gold plates ,
金子 盘子 ,

据说，从前有一位伟人，他有一个仆人专门负责照看他的金盘子。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wʌn][gəʊld] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
and one day one gold plate was missing .
和 一 天 一 金子 盘子 曾是 丢失的 .

有一天，一块金盘不见了。

[ðə; ðiː] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ,
The servant was so afraid that she threw herself in a well ,
这 仆人 曾是 所以 害怕的 那 她 扔 她自己 在 一个 出色地 ,

女仆吓坏了，投井自尽。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gəʊst] ['kɒmz] ['evri] [naɪt] [æt; ət][ðə; ðiː] [strəʊk] [ɒv; əv][naɪn][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ðiː]
and her ghost comes every night at the stroke of nine to count the
和 她 鬼 来 每一个 夜晚 在 这 中风 的 九 到 数数 这
[gəʊld] [pleɪts] .
gold plates .
金子 盘子 .

每晚九点钟，她的鬼魂都会出现，清点金页片。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðiː]['flaʊə(r)] [ʃəʊ] [wɜː(r); wə(r)][kweɪnt] ['fɪgəz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ɪn'taɪəli]
All about the Flower Show were quaint figures , some of them made entirely
全部 关于 这 花 展示 是 古雅 数据 , 一些 的 他们 制成 完全
[ɒv; əv] [krɪ'sænθəməmz] .
of Chrysanthemums .
的 菊花 .

花展上到处都是古朴的小雕像，其中一些完全由菊花制成。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] [ðə; ði] ['bʌniz] [met] ['mɪstrəs] ['meəri][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['kɒntrəri] [ʃi:; ʃi]

On	**their**	**way**	**home**	**the**	**Bunnies**	**met**	**Mistress**	**Mary**	**and**	**she**	**was**	**so**	**contrary**	**she**
在	他们的	方式	家	这	兔子	遇见	情妇	玛丽	和	她	曾是	所以	相反	她

[wʊd] [nɒt] [tel] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] .

would	**not**	**tell**	**how**	**her**	**flowers**	**were**	**growing**	**.**
会	不是	告诉	如何	她	花朵	是	生长	.

在回家的路上，小兔子们遇到了玛丽太太，她非常固执，不肯告诉它们她的花长得怎么样了。

[ʃi:; ʃi]['əʊnli] [sed] ,

She	**only**	**said**	**,**
她	仅有的	说	,

她只说了这么一句。

“ [ðə; ði][rəʊz][ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪələt] [blu:] ,

“ **The**	**rose**	**is**	**red**	**,**	**the**	**violet**	**blue**	**,**
“ 这	玫瑰	是	红色的	,	这	紫色	蓝色的	,

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的，

[ðə; ði]['dʒɪlɪˌflaʊə(r)] [swi:t] — [ænd; ənd][səʊ][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] .

The	**Gillyflower**	**sweet**	**—**	**and**	**so**	**are**	**you**	**.**
这	紫罗兰	甜的	—	和	所以	是	你	.

紫罗兰很甜——你也是。

” [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evriwʌn] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] .

” **She**	**looked**	**at**	**Old**	**Mother**	**Bun**	**,**	**for**	**everyone**	**loved**	**her**	**.**
” 她	看起来	在	老的	母亲	包子	,	为了	每个人	喜爱	她	.

她看着老妈包，因为大家都喜欢她。

[ðə; ði] ['bʌniz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔ:ri] ,

The	**Bunnies**	**were**	**so**	**tired**	**Old**	**Mother**	**Bun**	**began**	**to**	**tell**	**them**	**a**	**story**	**,**
这	兔子	是	所以	疲劳的	老的	母亲	包子	开始	到	告诉	他们	一个	故事	,

小兔子们太累了，老兔妈妈就开始给它们讲故事。

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][rəʊd][ɪn][ðə; ði] ['wi:lbærəʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

as	**some**	**of**	**them**	**rode**	**in**	**the**	**wheelbarrow**	**and**	**some**	**of**	**them**
作为	一些	的	他们	骑	在	这	独轮车	和	一些	的	他们

[trʌdʒ] [ə'lɒŋ] .

trudged	**along**	**.**
艰难跋涉	沿着	.

他们中有的坐着独轮车，有的则拖着脚步前行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**101**	**]**
[	页	-	]

[第101页]

“ [ðeə(r)] [wʌns][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] ['rɒkɪŋ] [hɔ:s] ,

“ **There**	**once**	**was**	**a**	**wooden**	**rocking**	**horse**	**,**
“ 那里	一次	曾是	一个	木制的	摇滚	马	,

从前有一匹木制摇马，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]['stɔ:ri] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

And	**I**	**can**	**tell**	**you**	**the**	**story**	**,**	**of**	**course**	**.**
和	我	能	告诉	你	这	故事	,	的	课程	.

我当然可以把这个故事讲给你听。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

” **[**	**Pg**	**102**	**]**
” [	页	-	]

“[第 102 页]

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :
She continued :
她 持续 :

她接着说：

“ ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sliːpi] [taʊn] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [səʊ]
“ Every night he went to Sleepy Town and one night he saw Father Bun so
“ 每一个 夜晚 他 去 到 困 镇 和 一 夜晚 他 锯 父亲 包子 所以
['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ,
sleepy that he said ,
困 那 他 说 ,

“他每晚都去瞌睡镇，有一天晚上他看到邦神父睡得正香，于是说道：

“ [ɒn] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] ,
“ On the Rocking Horse you can go ,
“ 在 这 摇滚 马 你 能 去 ,

“你可以骑着摇摇马去……”

[trɒt] , [trɒt] , [trɒt] [tuː; tə] ['driːmlænd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Trot , trot , trot to Dreamland , you know .
小跑 , 小跑 , 小跑 到 梦境 , 你 知道 .

快快快地跑到梦乡去吧，你知道的。

” [suːn] [ðeɪ] [met] [ʃaɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['sliːpi] ['spærəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ɒn] [ðə; ði] [bæk]
” Soon they met Shy Squirrel and Sleepy Sparrow and they all flew on the back
” 很快 他们 遇见 害羞的 松鼠 和 困 麻雀 和 他们 全部 飞翔 在 这 后退
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .
of the Rocking Horse .
的 这 摇滚 马 .

“很快，他们遇到了害羞的松鼠和瞌睡的麻雀，他们都骑着摇摇马飞了起来。”

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,
All night long , all night long ,
全部 夜晚 长的 , 全部 夜晚 长的 ,

整夜，整夜，

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [naɪt] [sɒŋ] .
The Rocking Horse sang his good night song .
这 摇滚 马 唱 他的 好的 夜晚 歌曲 .

摇摇马唱起了晚安歌。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] [hɔːs]
At this very minute in the telling of the story there appeared a ROCKING HORSE
在 这 非常 分钟 在 这 讲述 的 这 故事 那里 出现 一个 摇滚 马
[ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
in the road ,
在 这 路 ,

故事讲到这里，路上突然出现了一匹摇摇马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌniz] [gɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [əʊld] ['wiːlbærəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .
and the Bunnies got on his back and left the old wheelbarrow in the road .
和 这 兔子 得到 在 他的 后退 和 左边 这 老的 独轮车 在 这 路 .

兔子们爬到他背上，把旧独轮车留在路边。

[sed] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] , “ [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] ,
Said the Rocking Horse , “ I beg your pardon ,
说 这 摇滚 马 , “ 我 求 你的 赦免 ,

摇摇马说：“请再说一遍，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɒk] ['ɪntuː] ['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] .
But I want to rock into Mother Bun's garden .
但 我 想 到 岩石 进入 母亲 面包的 花园 .

但我很想去邦妈妈的花园里逛逛。

" [suːn] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [rɔkt] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]
" **Soon they all arrived and the Rocking Horse rocked all about the garden and**
" 很快 他们 全部 到达的 和 这 摇滚 马 摇滚 全部 关于 这 花园 和
[ðəʊ] [ðeɪ] [begd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [went] [ɒf] ['sɪŋɪŋ] ,
though they begged him to stay for the night he went off singing ,
尽管 他们 乞求 他 到 停留 为了 这 夜晚 他 去 离开 歌唱 ,

"很快，他们都到了，摇摇马在花园里摇来摇去，虽然他们恳求它留下来过夜，但它还是唱着歌离开了。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

" [ɒn][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] ,
" **On the Rocking Horse you can go ,**
" 在 这 摇滚 马 你 能 去 ,

"你可以骑着摇摇马去....."

[trɒt] , [trɒt] , [trɒt] , [tuː; tə] ['driːmlænd] [juː; jʊ] [nəʊ] .
Trot , trot , trot , to Dreamland you know .
小跑 , 小跑 , 小跑 , 到 梦境 你 知道 .

小跑，小跑，小跑，奔向梦乡。

" [nekst] [deɪ] [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [in'kwaiə] ,
" **Next day Old Father Bun was so busy outside that Old Mother Bun inquired ,**
" 下一个 天 老的 父亲 包子 曾是 所以 忙碌的 外部 那 老的 母亲 包子 询问 ,

第二天，老包爸爸在外面忙得不可开交，老包妈妈便问："

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ?
" **What are you doing in the garden ?**
" 什么 是 你 正在做 在 这 花园 ?

你在花园里做什么?

" [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] , " [sɪns] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Old Father Bun said , " Since you ask it ,**
" 老的 父亲 包子 说 , " 自从 你 问 它 ,

老邦叔说："既然你问了，

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn] - [dɔː(r)]['bɑːskɪt] .
I am making an in - door basket .
我 是 制作 一个 在 - 门 篮子 .

我正在制作一个室内收纳篮。

" [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [pʊt] [rɪtʃ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [slɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
" **He planned to put rich earth and slips in it and hang it up in the**
" 他 计划 到 放 富有的 地球 和 滑倒 在 它 和 悬挂 它 向上 在 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

"他计划在里面放上肥沃的泥土和泥炭，然后把它挂在窗户上。"

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

“ ['ɔ:təm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['aʊəz] ;
“ **Autumn is coming in this world of ours ;**
“ 秋天 是 未来 在 这 世界 的 我们的 ;

“我们这个世界的秋天即将到来；

[dʒæk] [frɒst] [wɪl] [fri:z] [ænd; ənd] [ti:z] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
Jack Frost will freeze and tease the flowers .
杰克 霜 将要 冻结 和 逗 这 花朵 .

严寒将使花朵瑟瑟发抖，饱受折磨。

” [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['bʌniz] [hæd; həd] ['gæðəd] ['flaʊə(r)] [si:dz] .
” **Already the Bunnies had gathered flower seeds .**
” 已经 这 兔子 有 聚集 花 种子 .

“兔子们已经收集了花籽。”

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
Already they had gathered vegetables and put them in the cellar .
已经 他们 有 聚集 蔬菜 和 放 他们 在 这 地窖 .

他们已经收集了蔬菜，并把它们放进了地窖。

['meni] [plɑ:nts] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɒtɪd] [ænd; ənd]['teɪkən][ɪn] - [dɔ:z] .
Many plants wanted to be potted and taken in - doors .
许多 植物 通缉 到 是 盆栽 和 已采取 在 - 门 .

许多植物都渴望被栽种到花盆里，移入室内。

“ [doʊnt] [fə'get] [ˌem 'i:] , ” [kɔ:ld] [i:tʃ] ['flaʊə(r)] - [pɒt] ;
“ **Don't forget me , ” called each flower - pot ;**
“ 不 忘记 我 , ” 称为 每个 花 - 锅 ;

“别忘了我，”每个花盆都这样说道；

“ [aɪl] [həʊld][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] .
“ **I'll hold a flower , as like as not .**
“ 患病的 抓住 一个 花 , 作为 喜欢 作为 不是 .

“我大概会拿着一朵花。”

” [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [bɒks][kraɪd] : “ [jɔ:(r); jə(r)][nekst][trɪp] ,
” **The window - box cried : “ Your next trip ,**
” 这 窗户 - 盒子 哭 : “ 你的 下一个 旅行 ,

窗台上的花箱喊道：“你的下次旅行，

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][ˌem 'i:][ə'nʌðə(r)][slɪp] ;
Come and place in me another slip ;
来 和 地方 在 我 其他 滑 ;

来，再给我放一张纸条；

” [ðə; ði] [bʌlbz] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌniz] , [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] :
” **The Bulbs said to the Bunnies , son and daughter :**
” 这 灯泡 说 到 这 兔子 , 儿子 和 女儿 :

灯泡对兔子夫妇（儿子和女儿）说：

“ [plɑ:nt][ˌju: 'es][ɪn] [ɜ:θ] [ɔ:(r)][plɑ:nt][ˌju: 'es][ɪn]['wɔ:tə(r)] .
“ **Plant us in earth or plant us in water .**
“ 植物 我们 在 地球 或者 植物 我们 在 水 .

将我们栽种在泥土里，或将我们栽种在水中。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” **[Pg 105]**
” [页 -]

“[第 105 页]

[ðeɪ] ['plɑːntɪd] [sʌm; səm] [bʌlbz] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [waɪt] [ruːts] [grəʊ]

They	planted	some	Bulbs	in	water	and	watched	the	long	white	roots	grow
他们	已种植	一些	灯泡	在	水	和	观看	这	长的	白色的	根	生长

['daʊnwəd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,

downward	day	after	day	,
向下	天	后	天	,

他们把一些球茎种在水里，看着长长的白色根须日复一日地向下生长。

[waɪl] [ðə; ði] [griːn] [stɔːks] [ʃɒt] ['ʌpwəd] .

while	the	green	stalks	shot	upward	.
尽管	这	绿色的	茎	射击	向上	.

而绿色的茎秆则向上生长。

[ðæt] [naɪt] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [leɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːl] ,

That	night	Old	Mother	Bun	was	sitting	up	late	when	she	heard	a	voice	call	,
那	夜晚	老的	母亲	包子	曾是	坐着	向上	晚的	什么时候	她	听到	一个	嗓音	称呼	,

那天晚上，老妈包子熬夜到很晚，突然听到一个声音在喊她。

“ [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] , [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] ,

“	Old	Mother	Bun	,	Old	Mother	Bun	,
“	老的	母亲	包子	,	老的	母亲	包子	,

“老妈包，老妈包，

[lʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['skeəkrəʊ] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

Look	at	your	Scarecrow	,	just	for	fun	.
看	在	你的	稻草人	,	只是	为了	乐趣	.

看看你的稻草人，纯属娱乐。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wiː]

”	She	looked	out	and	saw	the	Scarecrow	dancing	to	and	fro	and	a	Wee
”	她	看起来	出去	和	锯	这	稻草人	跳舞	到	和	弗	和	一个	威

[elf] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɒkɪt] .

Elf	peeping	out	of	each	pocket	.
精灵	偷窥	出去	的	每个	口袋	.

她向外望去，看到稻草人来回跳舞，每个口袋里都探出一个小精灵。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

She	put	on	a	shawl	and	went	into	the	garden	.
她	放	在	一个	披肩	和	去	进入	这	花园	.

她披上披肩，走进了花园。

[əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['pænzi] [bed] ,

Old	Mother	Bun	went	to	her	Pansy	bed	,
老的	母亲	包子	去	到	她	三色堇	床	,

老妈邦恩回到了她的潘西床上，

“ [wiː; wi] [grəʊ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌjuː 'es] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	We	grow	the	more	you	pick	us	,	”	they	said	.
“	我们	生长	这	更多的	你	挑选	我们	,	”	他们	说	.

“你们越选择我们，我们就会发展壮大，”他们说。

[əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [pɪkt] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['pænzɪz] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪk] ['neɪbə(r)]

Old	Mother	Bun	picked	a	basket	full	of	Pansies	to	send	to	a	sick	neighbor
老的	母亲	包子	挑选	一个	篮子	满的	的	三色堇	到	发送	到	一个	生病的	邻居

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

老妈邦摘了一篮子三色堇，准备第二天送给生病的邻居。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [sʌm; səm] ['pænzɪz] [aɪl] [gɪv] [ə'weɪ] ;

She	said	,	“	Some	pansies	I'll	give	away	;
她	说	,	“	一些	三色堇	患病的	给	离开	;

她说：“我会送人一些三色堇；

[ai] [wɪl] [send] [sʌm; səm] [tuː; tə] [sɪk] [fəʊks] ['evri] [deɪ] . ”
I will send some to sick folks every day . ”
我 将要 发送 一些 到 生病的 各位 每一个 天 . ”

我每天都会寄一些给病人。

“ ['evri] [deɪ] , ” [kɔːld] ['ekəʊ] ['bʌni] .
“ Every day , ” called Echo Bunny .
“ 每一个 天 , ” 称为 回声 兔子 .

“每天，”Echo Bunny 写道。

[ðə; ði] ['pænzɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [ænd; ənd] ['ekəʊ] ['bʌni] [sed] ,
The Pansies must have heard what Old Mother Bun and Echo Bunny said ,
这 三色堇 必须 有 听到 什么 老的 母亲 包子 和 回声 兔子 说 ,

三色堇们一定听到了老兔妈妈和回声兔说的话。

[fɔː(r); fə(r)] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bed] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bluːm] .
for next day the bed was full of bloom .
为了 下一个 天 这 床 曾是 满的 的 盛开 .

第二天，床上就开满了鲜花。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni]
THE GREEN HOUSE BUNNY
这 绿色的 房子 兔子

绿屋兔

“ ['mʌðə(r)] ['bʌni] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
“ Mother Bunny , if you please ,
“ 母亲 兔子 , 如果 你 请 ,

“兔妈妈，请您……”

[tel] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['flaʊərɪŋ] [triːz] ,
Tell us of your Flowering Trees ,
告诉 我们 的 你的 开花 树木 ,

请告诉我们您种植的开花树木的情况。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [dʒɔɪn] [ɪn] ['lɑːftə(r)] ['fʌni]
And we'll join in laughter funny
和 出色地 加入 在 笑声 有趣的

我们也会一起开怀大笑。

[wen] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni] .
When we meet the Green House Bunny .
什么时候 我们 见面 这 绿色的 房子 兔子 .

当我们遇见绿屋兔时。

” [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
” One afternoon Old Mother Bun had worked so hard in her garden that she
” 一 下午 老的 母亲 包子 有 工作 所以 难的 在 她 花园 那 她
[fel] [ə'sliːp] ,
fell asleep ,
跌倒 睡着了 ,

一天下午，老邦妈在花园里忙活了太久，结果睡着了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sprɪŋtaɪm] ,

and	**she**	**thought**	**instead**	**of**	**autumn**	**it**	**was**	**springtime**	**,**
和	她	想法	反而	的	秋天	它	曾是	春天	,

她以为现在不是秋天，而是春天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊərɪŋ] [triːz] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

and	**that**	**she**	**heard**	**all**	**her**	**Flowering**	**Trees**	**talking**	**together**	**.**
和	那	她	听到	全部	她	开花	树木	说	一起	.

她听到她所有的开花树都在说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔妈妈和她的花朵(Mother Bunny and her flowers)

[ðə; ði] ['redˌbʌd] [tri:] [sed] ,
The Redbud Tree said ,
这 红芽 树 说 ,

红芽树说道:

“ [maɪ] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] , ['evri] [wʌn] [bɪ'li:vz] ,
“ My flowers are pretty , every one believes ,
“ 我的 花朵 是 漂亮的 , 每一个 一 相信 ,

“我的花很漂亮，人人都这么认为。”

[ænd; ənd][ai][pʊt][aʊt][maɪ][pɪŋk] ['flaʊəz] [bɪ'fɔ:(r)][maɪ] [li:vz] .
And I put out my pink flowers before my leaves .
和 我 放 出去 我的 粉色的 花朵 前 我的 树叶 .

我先绽放粉色的花朵，然后才长出叶子。

” [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [bel] [tri:] [lɑ:ft] [ænd; ənd][ɪts] ['lɑ:ftə(r)] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [bel] ['gəʊɪŋ] “ ['tɪŋk(ə)l] ,
” The Silver Bell Tree laughed and its laughter sounded like a bell going “ tinkle ,
” 这 银 钟 树 笑了 和 它是 笑声 听起来 喜欢 一个 钟 去 “ 小便 ,
['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] .
tinkle , tinkle .
小便 , 小便 .

银铃树笑了，它的笑声听起来像铃铛“叮叮当当”地响。

” [ðə; ði][kə'tælpə] [tri:] [sæŋ] ,
” The Catalpa Tree sang ,
” 这 楸 树 唱 ,

”梓树歌唱着，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

“ [ðə; ði][wɪnd] [ʃeɪks] [maɪ] ['brɑ:ntʃɪz] , ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] ;
“ The wind shakes my branches , hours and hours ;
“ 这 风 奶昔 我的 分支 , 小时 和 小时 ;

”风吹动我的树枝，一连几个小时;

[daʊn] [ðeɪ] [fɔ:l] , [maɪ][bɪg] [waɪt] ['flaʊəz] .
Down they fall , my big white flowers .
向下 他们 落下 , 我的 大的 白色的 花朵 .

我的大白花，它们都凋零了。

” [ðə; ði] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [tri:] [sed] ,
” The Witch Hazel Tree said ,
” 这 巫婆 榛 树 说 ,

”女巫榛树说道:

“ [ai] [lʌv] [tu:; tə] [blu:m] [ɪn] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] [jɔ:z] ;
“ I love to bloom in this garden of yours ;
“ 我 爱 到 盛开 在 这 花园 的 你的 ;

”我喜欢在你的花园里绽放;

[si:] [maɪ]['flaʊə(r)] - [pɑ:ts] , [ɪn] [fɔ:z] .
See my flower - parts , in fours .
看 我的 花 - 部分 , 在 四 .

请看我的花朵部件，每组四个。

" [ðə; ði] ['hɔ:θɔ:n] [tri:] [sed] ,
" **The Hawthorn Tree said ,**
" 这 山楂 树 说 ,

山楂树说道:

" [sprɪŋ] [taɪmz] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] , ['evri] [wʌn] [bɪ'li:vz] ;
" **Spring time's a happy time , every one believes ;**
" 春天 时间 一个 快乐的 时间 , 每一个 一 相信 ;

"每个人都认为春天是快乐的季节;

[ai][pʊt][maɪ] ['flaʊəz] [aʊt] , ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [gri:n] [li:vz] .
I put my flowers out , after my green leaves .
我 放 我的 花朵 出去 , 后 我的 绿色的 树叶 .

我先把绿叶摆出来，再把花摆出来。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [sæŋ] ,
" **A voice sang ,**
" 一个 嗓音 唱 ,

"一个声音唱道,

" [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] , [naʊ] [wi:; wi] [si:]
" **Ha , ha , ha , now we see**
" 哈 , 哈 , 哈 , 现在 我们 看

哈哈哈哈，现在我们看到了

['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] ['nʌtmeg] [tri:] .
Flowers on the Nutmeg Tree .
花朵 在 这 肉豆蔻 树 .

肉豆蔻树上的花。

" [ðə; ði] ['nʌtmeg] ['flaʊəz] [grəʊ] [ɒn][æn; ən] ['evəgri:n] [tri:] .
" **The Nutmeg Flowers grow on an evergreen tree .**
" 这 肉豆蔻 花朵 生长 在 一个 常绿 树 .

肉豆蔻花生长在常绿树上。

[ðə; ði] [vɔɪs] [kən'tɪnju:d] ,
The voice continued ,
这 嗓音 持续 ,

那声音继续说道:

" [ɪf] [s'paɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ni:dz] ,
" **If spices are among your needs ,**
" 如果 香料 是 之中 你的 需求 ,

"如果您需要香料,

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [grəʊ] [frɒm; frəm] [si:dz] ;
I'll tell you that we grow from seeds ;
患病的 告诉 你 那 我们 生长 从 种子 ;

我告诉你，我们是从种子开始成长的;

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [spraʊt] [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] ,
After we sprout as like as not ,
后 我们 发芽 作为 喜欢 作为 不是 ,

我们很可能发芽之后,

[jʊd] ['betə(r)][pʊt][ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ][pɒt] ;
You'd better put us in a pot ;
你会 更好的 放 我们 在 一个 锅 ;

你最好把我们放进锅里;

[tɹænspl'æntɪd] [ðen] [wɪð] [keə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] ,
Transplanted then with care , you see ,
移植 然后 和 关心 , 你 看 ,

然后小心翼翼地进行移植，你看。

[wiːl; wil] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stɜːdi] [triː] ;
We'll **grow** **into** **a** **sturdy** **tree** **;**
出色地 生长 进入 一个 结实的 树 ;

我们会长成一棵枝繁叶茂的大树;

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[suːn] [wiːl; wil][biː; bi] ['grəʊɪŋ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
Soon **we'll** **be** **growing** **safe** **and** **sound** **,**
很快 出色地 是 生长 安全的 和 声音 ,

不久之后，我们就能安全健康地成长了。

[ænd; ənd][beə(r)] [fruːt] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [ə'raʊnd] .
And **bear** **fruit** **all** **the** **year** **around** **.**
和 熊 水果 全部 这 年 大约 .

而且一年四季都能结果。

〞 [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [wɒz; wəz] ['weikən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [driːm] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːl] ,
〞 Old Mother Bun was wakened from her dream by hearing a voice call ,
〞 老的 母亲 包子 曾是 醒来 从 她 梦 经过 听力 一个 嗓音 称呼 ,

老妈邦被一声呼唤声从梦中惊醒。

“ [weɪk] [ʌp] , [weɪk] [ʌp] , [æt; ət]['eni] [kɒst] ,
“ Wake up , wake up , at any cost ,
“ 唤醒 向上 , 唤醒 向上 , 在 任何 成本 ,

〝醒醒，醒醒，不惜一切代价！〞

[wiː; wi][mʌst; məst] [heɪst] [bɪ'fɔː(r)][dʒæk] [frɒst] .
We must haste before Jack Frost .
我们 必须 匆忙 前 杰克 霜 .

我们必须赶在霜冻来临之前完成。

〞 [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [hæd; həd] ['meni] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
〞 Old Father Bun had many flower - pots in a row ,
〞 老的 父亲 包子 有 许多 花 - 锅 在 一个 排 ,

〝老邦爸爸摆放了很多花盆，一字排开。〞

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] [pɒt][dʒə'reɪniəmz] .
and the little Bunnies were helping him pot Geraniums .
和 这 小的 兔子 是 帮助 他 锅 天竺葵 .

小兔子们正在帮他把天竺葵种到花盆里。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

“ [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [ruːts] [wɪð] [mʌtʃ] [dɜːt] [ə'raʊnd] ;
“ Dig up the roots with much dirt around ;
“ 挖 向上 这 根 和 很多 污垢 大约 ;

〝挖出根部，周围要有很多泥土;

[ðeɪ] [wɪl] ['hɑːdli] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [graʊnd] .
They will hardly know they have left the ground .
他们 将要 几乎 知道 他们 有 左边 这 地面 .

他们几乎不会意识到自己已经离开了地面。

〞 [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] , “ [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [driːm] !
〞 Old Mother Bun said , “ I had such a wonderful dream !
〞 老的 母亲 包子 说 , “ 我 有 这样的 一个 精彩的 梦 !

老妈包说：〝我做了一个好美的梦！〞

[ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sprɪŋtaɪm] .
I thought it was springtime .
我 想法 它 曾是 春天 .

我以为现在是春天。

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðeɪ] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn][kɔ:l] ,
" That evening as they sat by the fire , they heard some one call ,
" 那 晚上 作为 他们 卫星 经过 这 火 , 他们 听到 一些 一 称呼 ,

"那天晚上，他们坐在火堆旁，听到有人喊道：

" [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] , [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] ,
" Rap - a - tap , rap - a - tap ,
" 说唱 - 一个 - 轻敲 , 说唱 - 一个 - 轻敲 ,

"啪嗒啪嗒，啪嗒啪嗒，

[let] [ˌem 'i:][ɪn] , [ɪts] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][næp] .
Let me in , it's no time to nap .
让 我 在 , 它是 不 时间 到 午睡 .

让我进去，现在不是睡觉的时候。

" [ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kj'u:təst]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [stʊd] , [hæt][ɪn][hænd] , ['seɪɪŋ] ,
" They opened the door and the cutest little fellow stood , hat in hand , saying ,
" 他们 打开 这 门 和 这 最可爱 小的 同伴 站立 , 帽子 在 手 , 说 ,

他们打开门，一个可爱的小家伙站在那里，手里拿着帽子，说道：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

" [hɑ:] , [hɑ:] , [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['fʌni] ,
" Ha , ha , you may think it funny ,
" 哈 , 哈 , 你 可能 思考 它 有趣的 ,

"哈哈，你可能觉得这很有趣，

[bʌt; bət][aɪm] [kɔ:ld] [ðə; ði] [gri:n] [haʊs] ['bʌni] .
But I'm called the Green House Bunny .
但 我是 称为 这 绿色的 房子 兔子 .

但我却被称为"绿屋兔"。

" [hi:; hi][təʊld][əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [brɪks] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑ:d] [tu:; tə]
" He told Old Father Bun there were plenty of bricks in the back yard to
" 他 讲述 老的 父亲 包子 那里 是 很多 的 砖块 在 这 后退 院子 到
[stɑ:t] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [gri:n] [haʊs] ,
start in building the Green House ,
开始 在 建筑 这 绿色的 房子 ,

"他告诉老邦神父，后院里有很多砖头可以用来建造温室，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][əʊld] ['wɪndəʊ] - [laɪts] [ðæt] [wʊd] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hɒt]
and there were some old window - lights that would do for the hot
和 那里 是 一些 老的 窗户 - 灯 那 会 做 为了 这 热的
[bedz] .
beds .
床 .

还有一些旧窗灯，正好可以用作电热床的照明灯。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn]['ri:əl] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] .
Next day they all set to work in real earnest and began to build .
下一个 天 他们 全部 放 到 工作 在 真实的 认真 和 开始 到 建造 .

第二天，他们就都认真起来，开始动工了。

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] .
Old Mother Bun began to think of selling her flowers .
老的 母亲 包子 开始 到 思考 的 销售 她 花朵 .

老妈子开始琢磨着卖花。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[ʃi:; ʃi] [rəʊt] [kju:t]['lɪt(ə)l][kɑ:dz] ['seɪɪŋ] ,
She wrote cute little cards saying ,
她 写道 可爱的 小的 牌 说 ,

她写了些可爱的小卡片，上面写着：

“ [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ai][hæv; həv][nju:] ;
“ Come and see what I have new ;
“ 来 和 看 什么 我 有 新的 ;

“快来看看我有什么新东西；

[krɪ'sænθəməmz] [ai][ˌɪntrə'dju:s][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Chrysanthemums I introduce to you .
菊花 我 介绍 到 你 .

我向你们介绍菊花。

” ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒtɪd] [plɑ:nts] ['feəli] ['trembld] [ɪn][ðeə(r)][pɒts][æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv]
” Many of the potted plants fairly trembled in their pots as they thought of
” 许多 的 这 盆栽 植物 相当 颤抖 在 他们的 锅 作为 他们 想法 的
['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [wɔ:m] [pleɪs] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['ri:əl] [gri:n] [haʊs] .
having a nice warm place to spend the winter in and a real Green House .
拥有 一个 好的 温暖的 地方 到 花费 这 冬天 在 和 一个 真实的 绿色的 房子 .

“许多盆栽植物想到能在一个温暖舒适的地方过冬，以及一个真正的温室，就在花盆里微微颤抖起来。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [wɜ:(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [wʌn]['kɔ:nə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [bʌlbz] .
The little Bunnies were planning one corner for their bulbs .
这 小的 兔子 是 规划 一 角落 为了 他们的 灯泡 .

小兔子们正计划在角落里种球茎。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tu:; tə][plɑ:nt][slɪps][ɪn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][sænd] .
They were planning to plant slips in a bed of sand .
他们 是 规划 到 植物 滑倒 在 一个 床 的 沙 .

他们计划将幼苗栽种在沙床上。

[ðə; ði] [gri:n] [haʊs] ['bʌni] [sæŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tju:n][ɒv; əv] “ ['jæŋki] ['du:d(ə)l] , ”
The Green House Bunny sang to the tune of “ Yankee Doodle , ”
这 绿色的 房子 兔子 唱 到 这 调 的 “ 扬基 涂鸦 , ”

绿屋兔唱着“扬基歌”的曲调。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [plɑ:nt][ə; eɪ][slɪp] [i:tʃ] [deɪ] ,
“ If you will plant a slip each day ,
“ 如果 你 将要 植物 一个 滑 每个 天 ,

“如果你每天都种一株苗，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [wi:l; wil][du:; də] , [sɜ:(r)] .
I'll tell you what we'll do , Sir .
患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , 先生 .

先生，我来告诉您我们将怎么做。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [plɑ:nt][ə; eɪ][slɪp] [i:tʃ] [deɪ] ,
If you will plant a slip each day ,
如果 你 将要 植物 一个 滑 每个 天 ,

如果你每天都种一株苗，

[wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [sɜː(r)] !
We'll **soon** **have** **something** **new** **,** **Sir** **!**
出色地 很快 有 某物 新的 , 先生 !

先生，我们很快就会有新东西了！

" ['kɔːrəs] :
" Chorus :
" 合唱 :

"合唱：

" [ɪf] [jʊl] [lɜːn] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
" If you'll learn to name them all ,
" 如果 你会 学习 到 姓名 他们 全部 ,

"如果你能学会把它们全部说出来，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ,
There's no way of knowing ,
有 不 方式 的 会心 ,

无从得知。

[ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ɔː(r)][ðə; ði][fɔːl] ,
In the springtime or the fall ,
在 这 春天 或者 这 落下 ,

在春季或秋季，

['prɪti] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] .
Pretty flowers are growing .
漂亮的 花朵 是 生长 .

美丽的花朵正在盛开。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 111]
" [页 -]

"[第 111 页]

[ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni] [riˈmɑːk] ,
The Green House Bunny remarked ,
这 绿色的 房子 兔子 评论 ,

绿屋兔说道：

" [bɪˈfɔː(r)] [ai][gəʊ][ɒn][maɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
" Before I go on my vacation ,
" 前 我 去 在 我的 假期 ,

"在我去度假之前，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] .
I want to talk about propagation .
我 想 到 讲话 关于 传播 .

我想谈谈传播。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
" Old Mother Bun said ,
" 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

" [griːn] [haʊs] ['bʌni] , [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ,
" Green House Bunny , before you go ,
" 绿色的 房子 兔子 , 前 你 去 ,

"绿屋兔，在你离开之前，

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [plɑːnts] [grəʊ] ?
Will you tell us how plants grow ?
将要 你 告诉 我们 如何 植物 生长 ?

你能告诉我们植物是如何生长的吗?

" [ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] ,
" The Green House Bunny answered ,
" 这 绿色的 房子 兔子 回答 ,

"绿屋兔回答道："

" [ai] [laɪk] [plɑːnts] ['betə(r)] [fɑː(r)] [ðæn; ðən] [wiːdz] ;
" I like plants better far than weeds ;
" 我 喜欢 植物 更好的 远的 比 杂草 ;

"我更喜欢植物，而不是杂草；

[ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ] [baɪ] [bʌdz] [ænd; ənd] [siːdz] .
They multiply by buds and seeds .
他们 乘 经过 花蕾 和 种子 .

它们通过花蕾和种子繁殖。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌniz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [bent] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
" He took the Bunnies out into the garden and bent a branch down to the
" 他 采取 这 兔子 出去 进入 这 花园 和 弯曲 一个 分支 向下 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他把兔子们带到花园里，然后把一根树枝弯到地上。

[hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɜːθ] .
He cut a notch in it , and covered it with earth .
他 切 一个 缺口 在 它 , 和 涵盖 它 和 地球 .

他在木头上凿了个缺口，然后用土盖住。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ruːt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ðen] [frɒm; frəm]
He said it would root by and by and could be cut off then from
他 说 它 会 根 经过 和 经过 和 可以 是 切 离开 然后 从
[ðə; ði] [meɪn] [brɑːntʃ] .
the main branch .
这 主要的 分支 .

他说它会慢慢生根，到时候就可以从主干上剪下来了。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [plɑːnts] [grəʊ] [frɒm; frəm] [slɪps] , [siːdz] , [ænd; ənd] [bʌlbz] .
He said we could also make plants grow from slips , seeds , and bulbs .
他 说 我们 可以 还 制作 植物 生长 从 滑倒 , 种子 , 和 灯泡 .

他说我们还可以通过扦插、种子和球茎来培育植物。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] - [haʊs] ,
As they went back into the Green - house ,
作为 他们 去 后退 进入 这 绿色的 - 房子 ,

他们回到温室时，

[ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] , ['seɪɪŋ] ,
the Green House Bunny showed them a picture of a water - lily , saying ,
这 绿色的 房子 兔子 显示 他们 一个 图片 的 一个 水 - 百合 , 说 ,

绿屋兔给他们看了一张睡莲的图片，说道：

" [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [nɪmf] [haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ,
" A Water - Nymph hides in the shape of a water - lily ,
" 一个 水 - 仙女 隐藏 在 这 形状 的 一个 水 - 百合 ,

"水仙女化作睡莲的模样，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [ænd; ənd] ,
and becomes a beautiful maiden when she chooses and ,
和 变成 一个 美丽的 少女 什么时候 她 选择 和 ,

当她选择时，她就变成了一位美丽的少女。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

“ [ə; eɪ] [ˈnɔːti] [ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtə(r)] - [spraɪt]
“ A naughty little water - sprite
“ 一个 淘气 小的 水 - 精灵

“一个淘气的小水精灵

[laɪvz; lɪvz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] .
Lives under the leaves from morn till night .
生活 在下面 这 树叶 从 早晨 直到 夜晚 .

从早到晚都生活在树叶下。

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtə(r)] - [spraɪt] [traɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɒn] [ˈeni] [wʌn] [huː] [ˈgæðəz] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] -
” The little water - sprite tries to play tricks on any one who gathers the Water -
” 这 小的 水 - 精灵 尝试 到 玩 技巧 在 任何 一 WHO 聚集 这 水 -
[ˈlɪliz] .
lilies .
百合花 .

“这个小水精灵会捉弄任何采摘睡莲的人。”

” [səʊ] [ˈseɪɪŋ] ,
” So saying ,
” 所以 说 ,

“这么说吧,

[ðə; ði] [griːn] [haʊs] [ˈbʌni] [went] [ˈhɪpɪti] - [hɒp] ,
The Green House Bunny went hippety - hop ,
这 绿色的 房子 兔子 去 嬉皮士 - 跳 ,

绿屋兔跳起了嘻哈舞,

[ɒf] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɒp] .
Off and away to his own little shop .
离开 和 离开 到 他的 自己的 小的 店铺 .

他随即前往自己的小店。

[əʊld][ˈmʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Mother Bun said ,
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说:

“ [wiː; wi] [ˈbʌniz] [wɪl] [hæv; həv][ˈkæpɪt(ə)l][fʌn] ,
“ We Bunnies will have capital fun ,
“ 我们 兔子 将要 有 首都 乐趣 ,

“我们兔子们会玩得很开心,

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˈaʊə(r)] [griːn] [haʊs] [ɪz] [ˈnɪəli] [dʌn] .
For now our Green House is nearly done .
为了 现在 我们的 绿色的 房子 是 几乎 完毕 .

目前我们的温室已经基本完工。

” [əʊld][ˈfɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
” Old Father Bun said ,
” 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说:

“ [ɒf] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [aɪl] [gəʊ] ;
“ Off and away to the woods I'll go ;
“ 离开 和 离开 到 这 树林 患病的 去 ;

“我要去树林里去了;

[aɪl] [brɪŋ] [bæk] ['treʒəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .
I'll bring back treasures , as you know .
患病的 带来 后退 宝藏 , 作为 你 知道 .

你知道，我会带回宝物。

" ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][maɪ] !
" Healthy Bunny and Pretty Bunny went with him , and my !
" 健康 兔子 和 漂亮的 兔子 去 和 他 , 和 我的 !

"健康兔和漂亮兔跟他一起去了，我的天哪！"

[wɒt] ['treʒəz] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] !
what treasures they did find to bring back !
什么 宝藏 他们 做过 寻找 到 带来 后退 !

他们带回来的宝物真是太多了!

[ðeɪ] [brɔːt] [geɪ] ['ɔːtəm] [liːvz] , [ænd; ənd][mɪlk] - [wiːd] [pɒdz] , [ænd; ənd][waɪld] [greɪps] ,
They brought gay autumn leaves , and milk - weed pods , and wild grapes ,
他们 带来 同性恋 秋天 树叶 , 和 牛奶 - 杂草 豆荚 , 和 荒野 葡萄 ,
[ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] ,
and nuts , and they sang ,
和 坚果 , 和 他们 唱 ,

他们带来了绚丽的秋叶、乳草荚、野葡萄和坚果，他们唱着歌，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

" ['ɔːtəm] [taɪm] , ['ɔːtəm] [taɪm] ,
" Autumn time , autumn time ,
" 秋天 时间 , 秋天 时间 ,

"秋天，秋天，

['meri] ['aʊəz] [ɪn] ['evri] [klaɪm] ,
Merry hours in every clime ,
欢乐 小时 在 每一个 气候 ,

各地欢乐时光，

['ɔːtəm] [deɪz] , ['ɔːtəm] [deɪz] ,
Autumn days , autumn days ,
秋天 天 , 秋天 天 ,

秋日，秋日，

[siː] [ðə; ði]['bɑːnˌfaɪərz]['pɜːp(ə)l] [heɪz] .
See the bonfire's purple haze .
看 这 篝火的 紫色的 阴霾 .

看看篝火升起的紫色烟雾。

" [ɔːl] [went] ['merəli] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌniz] [ʌn'tɪl] ['prɪti] ['bʌni] [gruː] [ɪl] .
" All went merrily with the Bunnies until Pretty Bunny grew ill .
" 全部 去 兴高采烈地 和 这 兔子 直到 漂亮的 兔子 生长 患病的 .

"兔子们一直过得很开心，直到漂亮兔子生病了。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sliːpi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)] .
She was sleepy all the time and nothing seemed to interest her .
她 曾是 困 全部 这 时间 和 没有什么 似乎 到 兴趣 她 .

她总是昏昏欲睡，对什么都提不起兴趣。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [sed] , " [ai] [wɪl] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
The sunshine said , " I will wake her .
这 阳光 说 , " 我 将要 唤醒 她 .

阳光说："我会唤醒她。"

" [ðə; ði] ['reɪndrɒps] [sed] ,
" The raindrops said ,
" 这 雨滴 说 ,

雨滴说：

" [aɪl] ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] ;
" I'll tinkle , tinkle on the window pane ;
" 患病的 小便 , 小便 在 这 窗户 窗格 ;

"我会对着窗玻璃尿尿；

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['prɪti] ['bʌni] [lɑːf] [ə'gen] .
I will make Pretty Bunny laugh again .
我 将要 制作 漂亮的 兔子 笑 再次 .

我一定会让漂亮兔子再次开怀大笑。

" ['prɪti] ['bʌni] [dɪd][nɒt] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪndrɒps] .
" Pretty Bunny did not laugh at the raindrops .
" 漂亮的 兔子 做过 不是 笑 在 这 雨滴 .

"漂亮兔子没有嘲笑雨滴。"

[wɒt] [nekst] ['hæpənd] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?
What next happened do you suppose ?
什么 下一个 发生 做 你 认为 ?

你觉得接下来发生了什么?

[ðeə(r)] [krept] [ɒn][ə; eɪ][vaɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [rəʊz] .
There crept on a vine a little late rose .
那里 悄悄地爬 在 一个 藤 一个 小的 晚的 玫瑰 .

藤蔓上悄悄爬着一朵晚开的玫瑰。

[ˌaɪ 'tiː] [krept] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,
It crept up , up , up ,
它 悄悄地爬 向上 , 向上 , 向上 ,

它慢慢地、慢慢地、慢慢地向上爬，

[ænd; ənd] [piːp] [ɪn][æt; ət] ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][rəʊz][wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp] ['lɪt(ə)l]
and peeped in at Pretty Bunny and inside the rose was curled up Little
和 偷窥 在 在 漂亮的 兔子 和 里面 这 玫瑰 曾是 卷曲 向上 小的
['tɪk(ə)l] [təʊz] ,
Tickle Toes ,
痒痒 脚趾 ,

然后偷偷地往漂亮兔子那边看了一眼，发现玫瑰花里蜷缩着一只小挠脚趾。

[ðə; ði] ['meri] [elf] .
the merry Elf .
这 欢乐 精灵 .

快乐的小精灵。

[hiː; hi]['tɪk(ə)ld][hɜː(r); hə(r)][təʊz][ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] ,
He tickled her toes and tickled her nose ,
他 挠痒 她 脚趾 和 挠痒 她 鼻子 ,

他挠了挠她的脚趾，又挠了挠她的鼻子。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [sə'pəʊz] .
And made her happy , as you would suppose .
和 制成 她 快乐的 , 作为 你 会 认为 .

正如你所料，这让她很高兴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[su:n] ['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd] [helpt] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)]['rəʊzɪz] ,

Soon	**Pretty**	**Bunny**	**was**	**well**	**and**	**helped**	**Old**	**Mother**	**Bun**	**protect**	**her**	**roses**	**,**
很快	漂亮的	兔子	曾是	出色地	和	帮助	老的	母亲	包子	保护	她	玫瑰	,

不久，漂亮兔子就康复了，并帮助老兔妈妈保护她的玫瑰花。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] [fɜ:n] [bed][ænd; ənd] [su:n] [snəʊ] [fel] [ɒn][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑ:d(ə)n] ,

and	**cover**	**the**	**fern**	**bed**	**and**	**soon**	**snow**	**fell**	**on**	**Old**	**Mother**	**Bun's**	**garden**	**,**
和	覆盖	这	蕨类	床	和	很快	雪	跌倒	在	老的	母亲	面包的	花园	,

雪花覆盖了蕨类植物丛，不久，老邦妈妈的花园里就下起了雪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] ['blu:mɪŋ] ['merəli] , [ænd; ənd] ['meni]

but	**the**	**flowers**	**in**	**the**	**Green**	**House**	**were**	**blooming**	**merrily**	**,**	**and**	**many**
但	这	花朵	在	这	绿色的	房子	是	盛开	兴高采烈地	,	和	许多

['kʌstəməz] [keɪm] [tu:; tə] [bai] .

customers	**came**	**to**	**buy**	**.**
顾客	来了	到	买	.

但温室里的鲜花开得正艳，许多顾客前来购买。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**115**	**]**
[	页	-	]

[第115页]

“ ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ” [went] [ðə; ði] [gri:n] [haʊs] [bel] ,

“	**Tinkle**	**,**	**tinkle**	**,**	**tinkle**	**,**	**”**	**went**	**the**	**Green**	**House**	**Bell**	**,**
“	叮当	,	小便	,	小便	,	”	去	这	绿色的	房子	钟	,

“叮叮当，叮叮当，”绿屋的钟声响起。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ai] ['kænɒt] [tel] .

How	**many**	**times**	**a**	**day**	**I**	**cannot**	**tell**	**.**
如何	许多	时代	一个	天	我	不能	告诉	.

一天多少次，我说不准。

['nɪəli] ['evri] [haʊs] [ɪn] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['blu:mɪŋ] [plɑ:nt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Nearly	**every**	**house**	**in**	**Bunnyville**	**had**	**a**	**blooming**	**plant**	**in**	**the**	**window**	**.**
几乎	每一个	房子	在	-	有	一个	盛开	植物	在	这	窗户	.

兔子镇几乎每家每户的窗台上都摆放着一盆盛开的植物。

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [went] [ɒf] ['evri] ['i:vnɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wɜ:k] - [ʃɒp] .

Old	**Father**	**Bun**	**went**	**off**	**every**	**evening**	**into**	**his**	**little**	**work**	**-**	**shop**	**.**
老的	父亲	包子	去	离开	每一个	晚上	进入	他的	小的	工作	-	店铺	.

老邦恩每天晚上都会去他的小作坊。

[hi:; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['bʌniz] [w'ʌndəd] [wɒt]

He	**kept**	**up**	**a**	**great**	**singing**	**and**	**humming**	**and**	**all**	**the**	**Bunnies**	**wondered**	**what**
他	保留	向上	一个	伟大的	歌唱	和	哼唱	和	全部	这	兔子	想知道	什么

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

he	**was**	**doing**	**.**
他	曾是	正在做	.

他一直哼着歌，唱得特别好听，所有的小兔子都好奇他在做什么。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

He	**said**	**to**	**himself**	**,**
他	说	到	他自己	,

他自言自语道：

“ [ai][hæv; həv] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz]

“	**I**	**have**	**been**	**working**	**hours**	**and**	**hours**
“	我	有	到过	在职的	小时	和	小时

我一直在没日没夜地工作。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['peɪpə(r)] ['flaʊəz] .

To	try	to	make	some	paper	flowers	.
到	尝试	到	制作	一些	纸	花朵	.

尝试做一些纸花。

” [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['tjuːlɪp]['pet(ə)l] ,

”	He	took	a	Tulip	petal	,
”	他	采取	一个	郁金香	花瓣	,

他摘下一片郁金香花瓣，

[ænd; ənd] [treɪst] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][kɑːd] [bɔːd] [ænd; ənd] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['pæt(ə)n] .

and	traced	around	it	on	card	board	and	used	this	as	a	pattern	.
和	追踪	大约	它	在	卡片	木板	和	用过的	这	作为	一个	图案	.

然后沿着它的轮廓在硬纸板上描出形状，并以此作为模板。

[hiː; hi] [kʌt] ['meni] [pet(ə)lz][frɒm; frəm] [red] [kreɪp] ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tjʊləp] .

He	cut	many	petals	from	red	crepe	paper	for	his	Tulips	.
他	切	许多	花瓣	从	红色的	绉	纸	为了	他的	郁金香	.

他用红色皱纹纸剪出了许多花瓣来制作郁金香。

[hiː; hi] [pleɪst] ['waɪə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] ['peɪpə(r)][pet(ə)lz][ænd; ənd] [gluːd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

He	placed	wire	between	two	paper	petals	and	glued	them	together	,
他	放置	金属丝	之间	二	纸	花瓣	和	胶合	他们	一起	,

他在两片纸花瓣之间夹入铁丝，然后将它们粘在一起。

[ðen] [hiː; hi]['waɪəd][ɔːl][ðə; ði][pet(ə)lz][tə'geðə(r)][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði][end]

then	he	wired	all	the	petals	together	and	put	a	little	yellow	round	on	the	end
然后	他	有线	全部	这	花瓣	一起	和	放	一个	小的	黄色的	圆形的	在	这	结尾

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][stem] ,

of	his	stem	,
的	他的	干	,

然后他把所有的花瓣用铁丝绑在一起，并在茎的末端放了一个黄色的小圆片。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ræpt] [wɪð] [griːn] ['peɪpə(r)] .

which	he	wrapped	with	green	paper	.
哪个	他	包装	和	绿色的	纸	.

他用绿纸把它包了起来。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ðɪs] , [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

While	he	was	doing	this	,	Old	Mother	Bun	had	some	fun	of	her	own	.
尽管	他	曾是	正在做	这	,	老的	母亲	包子	有	一些	乐趣	的	她	自己的	.

在他做这些事情的时候，老妈包也找了点乐子。

[ʃiː; ʃi] [kʌt]

She	cut
她	切

她割伤了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[aʊt]

out
出去

出去

[sʌm; səm] [bɜ͡ːdz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ɒv; əv] [peɪst] - [bɔːd]

some	birds	and	butterflies	of	paste	-	board
一些	鸟类	和	蝴蝶	的	粘贴	-	木板

纸板上的一些鸟类和蝴蝶

[ænd; ənd]
and
和

和

['peɪntɪd] [ðem; ðəm] ['geɪlɪ] .
painted **them** **gayly** **.**
绘 他们 同性恋地 .

把它们画得欢快明亮。

[ʃi:; ʃi] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][ɒn] [twɪgz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)][pɒts] .
She **fastened** **them** **on** **twigs** **and** **set** **them** **around** **in** **the** **flower** **pots** **.**
她 系紧 他们 在 树枝 和 放 他们 大约 在 这 花 锅 .

她把它们绑在树枝上，然后放在花盆周围。

[wen] [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)]['tjʊləp] ['evriθɪŋ] [lʊkt] ['veri] [geɪ] .
When **Old** **Father** **Bun** **came** **out** **with** **his** **paper** **Tulips** **everything** **looked** **very** **gay** **.**
什么时候 老的 父亲 包子 来了 出去 和 他的 纸 郁金香 一切 看起来 非常 同性恋 .

老邦爸爸拿出他的纸郁金香时，一切看起来都非常欢乐。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]
Late **that** **night** **,** **when** **the** **rest** **of** **the**
晚的 那 夜晚 , 什么时候 这 休息 的 这

那天深夜，当其余的人.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **117** **]**
[页 -]

[第117页]

['bʌniz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sli:pɪŋ] , [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [lʊkt] [aʊt]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n] ['kʌvəd]
Bunnies **were** **sleeping** **,** **Old** **Mother** **Bun** **looked** **out** **into** **her** **garden** **covered**
兔子 是 睡眠 , 老的 母亲 包子 看起来 出去 进入 她 花园 涵盖
[wɪð] [snəʊ] .
with **snow** **.**
和 雪 .

兔子们都在睡觉，老兔妈妈望着被白雪覆盖的花园。

[ʃi:; ʃi] [saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['feəri] [vɔɪs] [kɔ:ld] ,
She **sighed** **for** **her** **flowers** **but** **a** **fairy** **voice** **called** **,**
她 叹了口气 为了 她 花朵 但 一个 仙女 嗓音 称为 ,

她为她的花朵叹了口气，这时一个仙女的声音呼唤道：

“ [doʊnt][let][ˌem 'i:]['evə(r)][faɪnd][ju:; jʊ] ['wi:pɪŋ] ,
“ **Don't** **let** **me** **ever** **find** **you** **weeping** **,**
“ 不 让 我 曾经 寻找 你 哭泣 ,

“千万别让我看到你哭泣的样子。”

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['sli:pɪŋ] ,
For **your** **flowers** **are** **only** **sleeping** **,**
为了 你的 花朵 是 仅有的 睡眠 ,

因为你的花朵只是在沉睡，

[seɪf] [ɪn]['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] ['ki:pɪŋ] .
Safe **in** **Mother** **Nature's** **keeping** **.**
安全的 在 母亲 自然的 保持 .

安然无恙，尽在大自然的庇护之下。

” [ðə; ði] [mu:n] [pi:p] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ][klaʊd][ænd; ənd] [sed] ,
” **The** **Moon** **peeped** **out** **from** **a** **cloud** **and** **said** **,**
” 这 月亮 偷窥 出去 从 一个 云 和 说 ,

月亮从云层中探出头来说：

“ [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] [ai] [ˌeɪ 'em] ['striːmɪŋ] ,
“ **On your garden I am streaming ,**
“ 在 你的 花园 我 是 流媒体 ,

“我正在你的花园里直播，

['eəri] , ['feəri] ['muːnlaɪt] ['gliːmɪŋ] ,
Airy , fairy moonlight gleaming ,
艾里 , 仙女 月光 闪闪发光 ,

轻盈如仙的月光闪烁，

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['driːmɪŋ] .
While your little flowers are dreaming .
尽管 你的 小的 花朵 是 做梦 .

当你的小花儿们在做梦的时候。

” [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɑː(r)] ['twiŋkl] [ænd; ənd] [hʌmd] ,
” **A little star twinkled and hummed ,**
” 一个 小的 星星 闪烁 和 哼唱 ,

一颗小星星闪烁着光芒，发出嗡嗡声。

“ [ai] ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] ,
“ **I twinkle , twinkle in the blue ,**
“ 我 闪烁 , 闪烁 在 这 蓝色的 ,

“我在蓝色中闪烁，闪烁着，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ai] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
And a watch I keep for you ,
和 一个 手表 我 保持 为了 你 ,

还有一块我一直为你保管的手表，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [lʌv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː] .
Because I love the flowers too .
因为 我 爱 这 花朵 也 .

因为我也很喜欢花。

” [ðə; ði] [sʌn] - ['daɪəl] [ʃəʊd] [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] .
” **The Sun - dial showed the days were getting shorter and shorter .**
” 这 太阳 - 拨号 显示 这 天 是 获得 较短 和 较短 .

“日晷显示白昼越来越短。”

[ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
It said ,
它 说 ,

它说，

“ ['ɑːftə(r)] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [sprɪŋ] ;
“ **After winter comes the spring ;**
“ 后 冬天 来 这 春天 ;

冬天过后便是春天；

[ɪn] ['evri] ['siːz(ə)n] [let] [juː 'es] [sɪŋ] ,
In every season let us sing ,
在 每一个 季节 让 我们 唱歌 ,

无论哪个季节，让我们歌唱，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [biː; bi] [glæd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
And just be glad of everything .
和 只是 是 高兴的 的 一切 .

要对一切都心存感激。

" ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [dri:md] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ]
" Pretty Bunny and Healthy Bunny dreamed that night that they were sailing away
" 漂亮的 兔子 和 健康 兔子 梦见 那 夜晚 那 他们 是 帆船 离开
, [ə'weɪ] , [ɪn] [mɪlk] - [wi:d] ['kreɪdlz] .
, away , in milk - weed cradles .
, 离开 , 在 牛奶 - 杂草 摇篮 .

"那天晚上，漂亮兔子和健康兔子梦见自己乘着乳草摇篮，远航而去。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [deɪ] .
A FLOWER PLAY FOR ANY DAY .
一个 花 玩 为了 任何 天 .

任何一天都适合欣赏的花卉剧。

[əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [went] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['gɑ:d(ə)n] [bed] ;
Old Mother Bun went to her garden bed ;
老的 母亲 包子 去 到 她 花园 床 ;

老妈邦去了她的菜园;

" ['pænzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['blu:mɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Pansies are really blooming , " she said .
" 三色堇 是 真的 盛开 , " 她 说 .

"三色堇开得真好，"她说。

" [mɪd] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] , [ɪn] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
" Mid sun and shower , in half an hour ,
" 中 太阳 和 淋浴 , 在 一半 一个 小时 ,

"半小时后，阳光和阵雨交替出现，

[wi:l; wil] [si:] ['meni] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['flaʊə(r)] .
We'll see many a dainty flower .
出色地 看 许多 一个 纤巧 花 .

我们会看到许多娇艳欲滴的花朵。

" [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [hɑ:d] [ænd; ənd] [lɒŋ] .
" The winter had been hard and long .
" 这 冬天 有 到过 难的 和 长的 .

这个冬天漫长而艰难。

[əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [hæd; həd] [pætʃt] [ænd; ənd] ['mendɪd] [ðə; ði] ['bʌniz] - [kləʊðz] ,
Old Mother Bun had patched and mended the Bunnies ' clothes ,
老的 母亲 包子 有 已修补 和 已修复 这 兔子 - 衣服 ,

老兔妈妈给小兔子们缝补衣服，

[ænd; ənd] [əʊld] ['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [hæd; həd] ['mendɪd] [ænd; ənd] [pætʃt] [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ,
and Old Father Bun had mended and patched the furniture , and ,
和 老的 父亲 包子 有 已修复 和 已修补 这 家具 , 和 ,

老邦恩修修补补了家具，而且

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [haʊs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
except for **visitors** **to** **the** **Green** **House** **,** **they** **had** **seen** **little** **of** **the**
除了 为了 访客 到 这 绿色的 房子 , 他们 有 已见 小的 的 这
[ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .
outside **world** **.**
外部 世界 .

除了绿屋的访客之外，他们很少见到外面的世界。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['pænzɪz] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðə; ði]['krəukəsiz][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] .
One **morning** **the** **Pansies** **lifted** **their** **heads** **and** **the** **Crocuses** **began** **to** **grow** **.**
一 早晨 这 三色堇 抬起 他们的 头部 和 这 番红花 开始 到 生长 .

一天早晨，三色堇抬起了头，番红花开始生长。

[sed] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , " [aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][saɪnz][ɒv; əv]
Said **old** **Mother** **Bun** **,** **"** **I** **sing** **and** **sing** **,** **For** **all** **these** **flowers** **are** **signs** **of**
说 老的 母亲 包子 , " 我 唱歌 和 唱歌 , 为了 全部 这些 花朵 是 标志 的
[sprɪŋ] .
spring **.**
春天 .

老邦妈说："我唱啊唱，因为这些花儿都是春天的象征。"

" [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [hɜːd] [ðə; ði][bɜ˞dz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
" **Old** **Father** **Bun** **heard** **the** **Birds** **singing** **and** **he** **said** **,**
" 老的 父亲 包子 听到 这 鸟类 歌唱 和 他 说 ,

老邦听见鸟儿歌唱，便说：

" [ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
" **All** **the** **Birds** **are** **on** **the** **wing** **,**
" 全部 这 鸟类 是 在 这 翼 ,

"所有的鸟儿都在展翅高飞。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **119** **]**
[页 -]

[第119页]

[ðeə(r)] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)]['truːli] [saɪnz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
Their **songs** **are** **truly** **signs** **of** **spring** **.**
他们的 歌曲 是 真的 标志 的 春天 .

它们的歌声真是春天的征兆。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæt] ['helθi] ['bʌni] [sed] ,
" **It** **was** **at** **this** **very** **minute** **that** **Healthy** **Bunny** **said** **,**
" 它 曾是 在 这 非常 分钟 那 健康 兔子 说 ,

就在这时，健康兔说道：

" [hɪə(r)] [ðæt] ['nɔɪzi] ['klɪtə(r)] - ['klætə(r)] ,
" **Hear** **that** **noisy** **clitter** **-** **clatter** **,**
" 听到 那 嘈杂 碎屑 - 哒 ,

"听，那嘈杂的咔哒咔哒声，

[wɒt] , [ɪn'diːd] , [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What **,** **indeed** **,** **can** **be** **the** **matter** **?**
什么 , 的确 , 能 是 这 事情 ?

究竟出了什么问题?

" [ðə; ði] [mɑːtʃ] [heə(r)] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" **The** **March** **Hare** **came** **bounding** **in** **the** **window** **.**
" 这 行进 野兔 来了 边界 在 这 窗户 .

三月兔蹦蹦跳跳地进了窗户。

[hiː; hi][ˌʌp'set][ðə; ði][kʌps][ænd; ənd] ['sɔːsəz] [ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði] [kriːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

He	upset	the	cups	and	saucers	and	spilled	the	cream	from	the	pitcher	.
他	沮丧的	这	杯子	和	碟子	和	洒了	这	奶油	从	这	投手	.

他打翻了杯子和碟子，把罐子里的奶油洒了出来。

“ [ai] [rʌn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ;

“	I	run	here	,	and	there	,	and	everywhere	;
“	我	跑步	这里	,	和	那里	,	和	到处	;

“我到处跑，到处跑；

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['dʒɒli][mæd] [mɑːtʃ] [heə(r)] .

I	am	the	jolly	Mad	March	Hare	.
我	是	这	快乐的	疯狂的	行进	野兔	.

我是快乐的疯兔。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['nɔɪzi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌnz] [vɔɪs] [kʊd; kəd]

”	He	was	so	noisy	it	was	some	time	before	Old	Father	Bun's	voice	could
”	他	曾是	所以	嘈杂	它	曾是	一些	时间	前	老的	父亲	面包的	嗓音	可以

[biː; bi] [hɜːd] .

be	heard	.
是	听到	.

“他太吵闹了，过了好一会儿才听到老邦神父的声音。”

[hiː; hi] [sed] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

He	said	by	and	by	,
他	说	经过	和	经过	,

他说，过段时间，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[第120页]

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] ['eniθɪŋ]

“	Can	you	suggest	anything
“	能	你	建议	任何事物

您有什么建议吗?

[tuː; tə][help] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ?

To	help	celebrate	the	spring	?
到	帮助	庆祝	这	春天	?

为了庆祝春天?

” [ðə; ði] [mɑːtʃ] [heə(r)] [tɜːnd] [tuː] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [sed] ,

”	The	March	Hare	turned	two	somersaults	and	said	,
”	这	行进	野兔	转向	二	空翻	和	说	,

三月兔翻了两个跟头，说道：

“ [ai] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)] , [ai] [meɪ] [biː; bi] [ə'weɪ] ,

“	I	may	be	here	,	I	may	be	away	,
“	我	可能	是	这里	,	我	可能	是	离开	,

我可能在这里，也可能不在，

[bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [pleɪ] ? ”

But	why	not	give	a	Flower	Play	?	”
但	为什么	不是	给	一个	花	玩	?	”

但为什么不来一场花之戏呢?

“ [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , ” [kraɪd] ['prɪti] ['bʌni] .

“	Hurrah	,	hurrah	,	”	cried	Pretty	Bunny	.
“	欢呼	,	欢呼	,	”	哭	漂亮的	兔子	.

“万岁，万岁！”漂亮兔子喊道。

“ [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] , ” [kraɪd] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['bʌni] .
“ Hurrah , hurrah , ” cried Happy - Go - Lucky Bunny .
“ 欢呼 , 欢呼 , ” 哭 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 .

“万岁，万岁！”乐天派兔子喊道。

['ʃædəʊ] ['bʌni] [sed] , “ [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] ,
Shadow Bunny said , “ I hope you will give the Play on a sunny day ,
阴影 兔子 说 , “ 我 希望 你 将要 给 这 玩 在 一个 阳光明媚 天 ,

影子兔说：“我希望你们能在阳光明媚的日子里演出。”

[səʊ] [aɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ðeə(r)] .
so I can be there .
所以 我 能 是 那里 .

这样我就可以到场了。

” [ðə; ði] ['frendli] [tri:] [təʊd] [tʃɜ:rpt] ,
” The Friendly Tree Toad chirped ,
” 这 友好的 树 蟾蜍 啁啾 ,

“友善的树蟾蜍叽叽喳喳地说，

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [baɪ] ['kɒstju:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪ] ;
“ You will have to buy costumes for your play ;
“ 你 将要 有 到 买 服装 为了 你的 玩 ;

“你需要为你的戏剧购买服装；

['ri:əli] ['bʌniz] , [aɪ] [si:] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [weɪ] .
Really Bunnies , I see no other way .
真的 兔子 , 我 看 不 其他 方式 .

真的，兔子们，我想不出别的办法了。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [kæps] ,
” The Bunnies sat down in a circle and put on their thinking caps ,
” 这 兔子 卫星 向下 在 一个 圆圈 和 放 在 他们的 思维 帽子 ,

“兔子们围坐成一圈，戴上思考帽，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['daɪmz] [ɔ:(r)] ['peniz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [baɪ] ['kɒstju:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
for they had no dimes or pennies with which to buy costumes for the
为了 他们 有 不 一角硬币 或者 便士 和 哪个 到 买 服装 为了 这
['flaʊə(r)] [pleɪ] .
Flower Play .
花 玩 .

因为他们没有一分钱或一分钱可以用来购买花卉剧的服装。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:nɪŋ] [wɒt'evə(r)] ,
Suddenly , without any warning whatever ,
突然 , 没有 任何 警告 任何 ,

突然间，没有任何预兆，

[əʊld] ['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lɑ:f] , [ænd; ənd]
Old Father Bun began to laugh and Old Mother Bun began to laugh , and
老的 父亲 包子 开始 到 笑 和 老的 母亲 包子 开始 到 笑 , 和
['helθi] ['bʌni] [sed] ,
Healthy Bunny said ,
健康 兔子 说 ,

老兔爸爸笑了起来，老兔妈妈也笑了起来，健康兔说道：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 121]
[页 -]

“ [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , [juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld]

“	Old	Mother	Bun	,	you	never	told
〃	老的	母亲	包子	,	你	绝不	讲述

〃老妈，你从来没说过

[wɒt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] .

What	you	found	in	the	pot	of	gold	.
什么	你	成立	在	这	锅	的	金子	.

你在金罐里发现了什么。

〃 [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [gɒt][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [end] ,

〃	Old	Mother	Bun	got	the	pot	of	gold	she	had	found	at	the	rainbow	end	,
〃	老的	母亲	包子	得到	这	锅	的	金子	她	有	成立	在	这	彩虹	结尾	,

〃老妈邦妮得到了她在彩虹尽头找到的那罐金子，

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)] .

and	took	off	the	cover	.
和	采取	离开	这	覆盖	.

然后揭开了盖子。

[aʊt] [rəʊld] [mɔː(r)][gəʊld] ['piːsɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] !

Out	rolled	more	gold	pieces	than	you	have	ever	dreamed	of	!
出去	滚动	更多的	金子	件	比	你	有	曾经	梦见	的	!

我们铸造的金币数量比你梦寐以求的还要多!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] .

She	had	forgotten	all	about	the	pot	of	gold	.
她	有	被遗忘的	全部	关于	这	锅	的	金子	.

她完全忘记了那罐金子。

[naʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bai] ['kɒstjuːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [pleɪ] .

Now	,	they	could	buy	costumes	for	the	Flower	Play	.
现在	,	他们	可以	买	服装	为了	这	花	玩	.

现在，他们可以购买参加花卉剧的服装了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪ] .

They	began	to	think	about	the	Play	.
他们	开始	到	思考	关于	这	玩	.

他们开始思考那部戏剧。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [heə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [klaʊn] ,

The	March	Hare	said	he	would	be	the	Clown	,
这	行进	野兔	说	他	会	是	这	小丑	,

三月兔说他要当小丑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [təʊd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['tɪkɪt] - ['selə(r)] .

and	the	Tree	Toad	said	he	would	be	ticket	-	seller	.
和	这	树	蟾蜍	说	他	会	是	票	-	卖方	.

树蟾蜍说他要去卖票。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['riːəl]['lɪt(ə)l][steɪʤ][ɪn][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] ,

They	built	a	real	little	stage	in	Old	Mother	Bun's	Garden	,
他们	建造	一个	真实的	小的	阶段	在	老的	母亲	面包的	花园	,

他们在老妈邦的花园里搭建了一个小舞台，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌdid] [ðeə(r)] [pɑːts] [ʌn'tɪl] [wʌn] [braɪt] [meɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [wɔːm]

and	they	studied	their	parts	until	one	bright	May	day	when	the	sun	shone	warm
和	他们	研究	他们的	部分	直到	一	明亮的	可能	天	什么时候	这	太阳	闪耀	温暖的

[ænd; ənd] [braɪt] ,

and	bright	,
和	明亮的	,

他们认真研读各自的部分，直到五月一个阳光明媚的日子，阳光温暖灿烂。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [heə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['prəʊlɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [set][fɔː(r); fə(r)]

the	March	Hare	gave	the	prologue	and	the	Play	began	on	the	day	set	for
这	行进	野兔	给予	这	序幕	和	这	玩	开始	在	这	天	放	为了

[ˌaɪ 'tiː] :

it	:
它	:

三月兔作序，戏剧在预定的日子正式开始：

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n]

“	We	do	not	need	to	beg	your	pardon
“	我们	做	不是	需要	到	求	你的	赦免

我们无需请求您的原谅。

[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] ;

For	giving	a	play	in	Mother	Bun's	Garden	;
为了	给予	一个	玩	在	母亲	面包的	花园	;

在邦妈妈的花园里演出话剧；

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] , [ðə; ði] ['siːnəri] [raɪt] ,

The	sun	is	bright	,	the	scenery	right	,
这	太阳	是	明亮的	,	这	风景	正确的	,

阳光明媚，景色宜人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[第122页]

[ænd; ənd][səʊ]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [wiː; wi][ɪn'vaɪt] ;

And	so	our	neighbors	we	invite	;
和	所以	我们的	邻居	我们	邀请	;

因此，我们邀请邻居们前来；

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wiː; wi][ˌɪntrə'djuːs][tuː; tə][juː; jʊ] ,

The	Flowers	we	introduce	to	you	,
这	花朵	我们	介绍	到	你	,

我们向您介绍的花卉，

[ɪn][ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] [braɪt] [ænd; ənd] [njuː] ;

In	their	costumes	bright	and	new	;
在	他们的	服装	明亮的	和	新的	;

他们穿着鲜艳崭新的服装；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ,

We	are	a	little	nervous	;	this	is	the	reason	,
我们	是	一个	小的	紧张的	;	这	是	这	原因	,

我们有点紧张；原因如下：

[frɒst] ['kɒmz] ['sʌmtaɪmz] [aʊt][ɒv; əv]['siːz(ə)n] ;

Frost	comes	sometimes	out	of	season	;
霜	来	有时	出去	的	季节	;

霜冻有时会在反季节出现；

[wɪv] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [fʌn]

We've	just	begun	to	have	much	fun
我们已经	只是	开始	到	有	很多	乐趣

我们才刚刚开始享受很多乐趣。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] .

In	the	Garden	of	Old	Mother	Bun	.
在	这	花园	的	老的	母亲	包子	.

在老妈包子的花园里。

" [ðə; ði] [pleɪ] [ðen] [bɪ'gæn] .
" **The** **Play** **then** **began** **.**
" 这 玩 然后 开始 .

"演出随即开始。"

['pænzɪz] .
Pansies **.**
三色堇 .

三色堇。

" [siː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pænzɪz] [wɪð] ['hæpi] ['feɪsɪz][ænd; ənd][kaɪnd] [θɔːts] .
" **See** **,** **we** **are** **the** **Pansies** **with** **happy** **faces** **and** **kind** **thoughts** **.**
" 看 , 我们 是 这 三色堇 和 快乐的 面孔 和 种类 想法 .

"你看，我们是面带笑容、心怀善意的三色堇。"

[wiː; wi][duː; də][nɒt][fɪə(r)][dʒæk] [frɒst] .
We **do** **not** **fear** **Jack** **Frost** **.**
我们 做 不是 害怕 杰克 霜 .

我们不怕严寒。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][fɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] .
We **do** **not** **fear** **a** **little** **snow** **.**
我们 做 不是 害怕 一个 小的 雪 .

我们不怕下点小雪。

[wiː; wi] [wɪl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
We **will** **dance** **for** **you** **and** **sing** **for** **you** **.**
我们 将要 舞蹈 为了 你 和 唱歌 为了 你 .

我们将为你跳舞，为你歌唱。

" 1st ['pænzi] .
" **1st** **Pansy** **.**
" 1st 三色堇 .

"第一朵三色堇。

" [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ə'baʊt] ?
" **Are** **any** **of** **our** **enemies** **about** **?**
" 是 任何 的 我们的 敌人 关于 ?

"我们的敌人在附近吗？"

" 2nd ['pænzi] .
" **2nd** **Pansy** **.**
" 2nd 三色堇 .

"第二朵三色堇。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ɪnsekts][ænd; ənd] [bʌgz] [tuː; tə] ['wʌri] [ˌjuː 'es] ?
" **Are** **there** **any** **insects** **and** **bugs** **to** **worry** **us** **?**
" 是 那里 任何 昆虫 和 漏洞 到 担心 我们 ?

"这里有什么昆虫或虫子需要我们担心吗？"

" 3rd ['pænzi] .
" **3rd** **Pansy** **.**
" 3rd 三色堇 .

"第三朵三色堇。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmi] , [heɪl] .
" **There** **is** **no** **sign** **of** **our** **enemy** **,** **Hail** **.**
" 那里 是 不 符号 的 我们的 敌人 , 冰雹 .

"我们的敌人，海尔，没有出现任何踪迹。"

" 4th ['pænzi] .
" **4th** **Pansy** **.**
" 4th 三色堇 .

"第四朵三色堇。

“ [əʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][haɪd] ; [hɪə(r)] [kʌm] ['riːəl] ['enəmɪz] , [ðə; ði] ['keələs] ['tʃɪldrən] !
“ **Oh , we must hide ; here come real enemies , the Careless Children !**
“ 哦 , 我们 必须 隐藏 ; 这里 来 真实的 敌人 , 这 粗心 孩子们 !

“哦，我们得躲起来；真正的敌人来了，粗心的孩子们！”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [step] [ɒn][ˌjuː 'es] ,
Some of them will step on us ,
一些 的 他们 将要 步 在 我们 ,

他们中的一些人会踩在我们身上，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [pɪk] [ˌjuː 'es] [wɪð] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [stemz] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] .
some of them will pick us with such short stems we will be useless .
一些 的 他们 将要 挑选 我们 和 这样的 短的 茎 我们 将要 是 无用 .

有些植物会把我们摘下来，茎秆太短，我们根本没用。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 123]
” [页 -]

“[第 123 页]

['keələs] ['tʃɪldrən] —
Careless Children —
粗心 孩子们 —

粗心的孩子——

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['keələs] ['tʃɪldrən] , [əʊ][ˌem 'iː] , [əʊ][maɪ] ;
“ We are Careless Children , oh me , oh my ;
“ 我们 是 粗心 孩子们 , 哦 我 , 哦 我的 ;

“我们是粗心的孩子，哦，我的天哪；

[tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][wiː; wi]['nevə(r)][traɪ] .
To be careful we never try .
到 是 小心 我们 绝不 尝试 .

为了安全起见，我们从不尝试。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][maɪnd] [wɒt] ['eni] [wʌnz] [sed] ;
We do not mind what any one's said ;
我们 做 不是 头脑 什么 任何 一个人的 说 ;

我们不在乎别人说了什么；

[hɑː] , [hɑː] , [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][bed] .
Ha , ha , let's go to the Pansy bed .
哈 , 哈 , 我们来吧 去 到 这 三色堇 床 .

哈哈，我们去潘西的床吧。

” [mɑːtʃ] [heə(r)] —
” March Hare —
” 行进 野兔 —

“三月兔——

“ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] , [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] ;
“ Ho , ho , ho , don't you dare ;
“ 何 , 何 , 何 , 不 你 敢 ;

“嗬，嗬，嗬，你不敢；

[aɪm][ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] , [sæd]['lɪt(ə)l]
I'm the bad little , sad little
我是 这 坏的 小的 , 伤心 小的

我是个坏坏的、可怜的小家伙

[mæd] [mɑːtʃ] [heə(r)] !
Mad March Hare !
疯狂的 行进 野兔 !

疯狂的三月兔！

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 124]
" [页 -]

"[第 124 页]

['keələs] ['tʃɪldrən] —
Careless Children —
粗心 孩子们 —

粗心的孩子——

" [wiː; wi][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [wiː; wi][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ;
" We beg your pardon , we beg your pardon ;
" 我们 求 你的 赦免 , 我们 求 你的 赦免 ;

"请您原谅，请您原谅；

[wiː; wi] [siː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] !
We see we are in Mother Bun's Garden !
我们 看 我们 是 在 母亲 面包的 花园 !

我们发现我们来到了邦妈妈的花园！

" ['hɒlihɒk] —
" Hollyhocks —
" 蜀葵 —

"蜀葵——

" [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] ['biːz] ;
" We love the Birds and love the Bees ;
" 我们 爱 这 鸟类 和 爱 这 蜜蜂 ;

"我们喜爱鸟类，也喜爱蜜蜂；

[wiː; wi][hæv; həv] [fjuː] ['enəmɪz] , [ɪz][juː; jʊ] [pliːz] .
We have few enemies , is you please .
我们 有 很少 敌人 , 是 你 请 .

我们几乎没有敌人，请您放心。

" [sɒŋ] , [tjuːn] " ['laɪtli] [rəʊ] .
" Song , tune " Lightly Row .
" 歌曲 , 调 " 轻轻 排 .

歌曲，曲调"轻轻划船"。

" ['hɒlihɒk] , ['hɒlihɒk] ,
" Hollyhocks , hollyhocks ,
" 蜀葵 , 蜀葵 ,

"蜀葵，蜀葵，

['grəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːks] ,
Growing by the garden walks ,
生长 经过 这 花园 散步 ,

沿着花园小径生长，

['hɒlihɒk] , ['hɒlihɒk]
Hollyhocks , hollyhocks
蜀葵 , 蜀葵

蜀葵，蜀葵

[hɪə(r)][ðeə(r)] ['meri] [tɔːks] ,
Hear their merry talks ,
听到 他们的 欢乐 会谈 ,

听他们愉快地交谈，

[red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ,
Red and yellow , pink and white ,
红色的 和 黄色的 , 粉色的 和 白色的 ,

红色和黄色，粉色和白色，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ,
Standing in the bright sunlight ,
常设 在 这 明亮的 阳光 ,

站在明媚的阳光下，

['hɒlihɒk] , ['hɒlihɒk] ,
Hollyhocks , hollyhocks ,
蜀葵 , 蜀葵 ,

蜀葵，蜀葵，

['grəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɔːks] .
Growing by the walks .
生长 经过 这 散步 .

在散步中成长。

['ɪnsekts] (['hʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [siːnz])
Insects (humming behind scenes)
昆虫 (哼唱 在后面 场景)

昆虫（在幕后嗡嗡作响）

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɪnsekts] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
“ We are insects , if you please ,
“ 我们 是 昆虫 , 如果 你 请 ,

“我们其实是昆虫，请您这样说吧。”

[wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] .
We destroy Flowers and Trees .
我们 破坏 花朵 和 树木 .

我们毁坏花草树木。

” [triː] [təʊd] .
” Tree Toad .
” 树 蟾蜍 .

“树蟾蜍。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ;
“ No , no , no , I beg your pardon ;
“ 不 , 不 , 不 , 我 求 你的 赦免 ;

“不，不，不，请原谅；

[jʊl] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn]['mʌðə(r)] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] .
You'll not destroy them in Mother Bun's Garden .
你会 不是 破坏 他们 在 母亲 面包的 花园 .

在邦妈妈的花园里，你不会毁了它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [triː] [təʊd] , [wɪð] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ;
I am a Tree Toad , with work to do ;
我 是 一个 树 蟾蜍 , 和 工作 到 做 ;

我是一只树蟾蜍，还有工作要做；

[ai] [wɪl] [kɔːl]['juːsf(ə)l] ['spærəʊz] [tuː] .
I will call useful Sparrows too .
我 将要 称呼 有用 麻雀 也 .

我也会给有用的麻雀打电话。

” ['spærəʊz] —
” Sparrows —
” 麻雀 —

“麻雀——

“ [wiːl; wil] [draɪv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɔːl] [ə'weɪ] ,
“ We'll drive the insects all away ,
“ 出色地 驾驶 这 昆虫 全部 离开 ,

“我们会把这些昆虫全部赶走。”

['mʌðə(r)] [bʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ;
Mother Bun , for you ;
母亲 包子 , 为了 你 ;

妈妈，献给您；

[wiːl; wil] [draɪv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɔːl] [ə'weɪ] ,
We'll drive the insects all away ,
出色地 驾驶 这 昆虫 全部 离开 ,

我们会把所有昆虫都赶走。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] ;
And this is what we'll do ;
和 这 是 什么 出色地 做 ;

我们将这样做；

[wiːl; wil] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [wiː; wi] [meɪ] ,
We'll sing and play as well we may ,
出色地 唱歌 和 玩 作为 出色地 我们 可能 ,

我们会尽我们所能地唱歌演奏，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] ['aʊə(r)] ['hɒlədeɪ] .
And enjoy our holiday .
和 享受 我们的 假期 .

祝我们假期愉快。

” ([ðə; ði] [triː] [təudz] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːns]) .
” (The Tree Toads give a little dance) .
” (这 树 蟾蜍 给 一个 小的 舞蹈) .

（树蟾蜍跳了一小段舞）。

['deɪziz] (['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [peəz]) .
Daisies (dancing in pairs) .
雏菊 (跳舞 在 对) .

雏菊（成对跳舞）。

“ [wɪr] ['deɪziz] [huː] [dɑːns] ,
“ We're Daisies who dance ,
“ 是 雏菊 WHO 舞蹈 ,

我们是翩翩起舞的雏菊，

[wiː; wi] ['laɪtli] [əd'vɑːns] ,
We lightly advance ,
我们 轻轻 进步 ,

我们轻盈前进，

[ænd; ənd] [skɪp] [ɪn] [tuːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;
And skip in two's , if you please ;
和 跳过 在 二的 , 如果 你 请 ;

请两人一组跳跃；

[wɪr] ['deɪziz] [huː] [dɑːns] , [ænd; ənd] ['laɪtli] [əd'vɑːns] ,
We're Daisies who dance , and lightly advance ,
是 雏菊 WHO 舞蹈 , 和 轻轻 进步 ,

我们是翩翩起舞、轻盈前行的雏菊，

[wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['biːz] .
We love the Birds and Bees .
我们 爱 这 鸟类 和 蜜蜂 .

我们喜欢鸟和蜜蜂。

" [heɪl] .
" **Hail** .
" 冰雹 .

"冰雹。

" [aɪm][əʊld] [kɪŋ] [heɪl] , [ai]['seldəm] [feɪl]
" **I'm** **old** **King** **Hail** , **I** **seldom** **fail**
" 我是 老的 国王 冰雹 , 我 很少 失败

"我是老国王海尔，我很少失手。"

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] [fraɪt] ;
To **give** **some** **one** **a** **fright** **;**
到 给 一些 一 一个 惊吓 ;

吓唬某人;

[maɪ][heɪl] [stəʊnz] [kʌm] , [ə; eɪ][tʌm] , [tiː] , [tʌm] ,
My **hail** **stones** **come** **,** **a** **tum** **,** **ti** **,** **tum** **,**
我的 冰雹 石头 来 , 一个 汤 , ti , 汤 ,

我的冰雹来了，咚，嗒，咚，

[æt; ət] ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] , [ɔː(r)] [naɪt] .
At **morning** **,** **noon** **,** **or** **night** **.**
在 早晨 , 中午 , 或者 夜晚 .

早晨、中午或晚上。

" [mɑːtʃ] [heə(r)] .
" **March** **Hare** **.**
" 行进 野兔 .

"三月兔。"

" [aɪl] [pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][raʊt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ;
" **I'll** **put** **you** **to** **rout** **,** **without** **a** **doubt** **;**
" 患病的 放 你 到 路线 , 没有 一个 怀疑 ;

"我一定会让你溃不成军，毫无疑问;

[jʊr; jər][dʒʌst][ə; eɪ] [rʌf] [əʊld] ['raʊstəbaʊt] .
You're **just** **a** **rough** **old** **roustabout** **.**
你是 只是 一个 粗糙的 老的 杂工 .

你不过是个粗鲁的老杂工。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **126** **]**
" [页 -]

"[第 126 页]

([ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd][heɪl] [gəʊz] [aʊt] .)
(**They** **have** **a** **battle** **and** **Hail** **goes** **out** **.** **)**
(他们 有 一个 战斗 和 冰雹 去 出去 .)

(他们展开激战，海尔被击败。)

['lɪt(ə)l] [elvz] [raɪz][frɒm; frəm]['tjʊləp][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn]
Little **Elves** **rise** **from** **Tulips** **at** **the** **back** **of** **the** **stage** **singing** **to** **the** **tune**
小的 精灵 上升 从 郁金香 在 这 后退 的 这 阶段 歌唱 到 这 调
[ɒv; əv] " ['twɪŋk(ə)l]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] . "
of **"** **Twinkle** **Little** **Star** **.** **"**
的 " 闪烁 小的 星星 . "

舞台后方的郁金香丛中升起一群小精灵，唱着"一闪一闪小星星"的曲调。

" ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bluːmɪŋ] ['evriweə(r)] ,
" **Flowers** **are** **blooming** **everywhere** **,**
" 花朵 是 盛开 到处 ,

"鲜花到处盛开，

[swiːt] [bɜːd] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Sweet	**Bird**	**songs**	**are**	**in**	**the**	**air**	**,**
甜的	鸟	歌曲	是	在	这	空气	,

空气中弥漫着甜美的鸟鸣声，

[siː] [ðeə(r)] [kˈʌləz] [geɪ] [ˌʌnˈfəːl] ,

See	**their**	**colors**	**gay**	**unfurled**	**,**
看	他们的	颜色	同性恋	展开	,

看它们色彩绚丽地绽放，

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ['or] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

Spring	**has**	**come**	**o'er**	**all**	**the**	**world**	**.**
春天	有	来	超过	全部	这	世界	.

春天已经降临世界各地。

" [mɑːtʃ] [heə(r)] .

"	**March**	**Hare**	**.**
"	行进	野兔	.

"三月兔。"

" [ai] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm] ['keɪpəz] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] ,

"	**I**	**cut**	**up**	**some**	**capers**	**,**	**I**	**do**	**declare**	**,**
"	我	切	向上	一些	刺山柑	,	我	做	宣布	,

"我切了一些刺山柑，我承认，"

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][mæd] [mɑːtʃ] [heə(r)] ,

I	**am**	**the**	**comical**	**Mad**	**March**	**Hare**	**,**
我	是	这	滑稽	疯狂的	行进	野兔	,

我是滑稽的疯狂三月兔，

[ɪf] [juː; jʊ][laɪk]['aʊə(r)] [pleɪ] , [wiː; wi] [seɪ] ,

If	**you**	**like**	**our**	**play**	**,**	**we**	**say**	**,**
如果	你	喜欢	我们的	玩	,	我们	说	,

如果您喜欢我们的剧，我们想说：

[kɔːl] [ɒn][ˌjuː 'es][ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

Call	**on**	**us**	**another**	**day**	**.**
称呼	在	我们	其他	天	.

请改天再联系我们。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [went] [həʊm] .

"	**The**	**little**	**Play**	**was**	**over**	**and**	**all**	**the**	**visitors**	**went**	**home**	**.**
"	这	小的	玩	曾是	超过	和	全部	这	访客	去	家	.

"小演出结束了，所有游客都回家了。"

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,

Old	**Father**	**Bun**	**said**	**,**
老的	父亲	包子	说	,

老邦神父说：

" [aɪl] [sɪt] [daʊn] [naʊ] [ɪn][maɪ][ɑːm][tʃeə(r)] ,

"	**I'll**	**sit**	**down**	**now**	**in**	**my**	**arm**	**chair**	**,**
"	患病的	坐	向下	现在	在	我的	手臂	椅子	,

"我现在要坐到我的扶手椅里去了。"

[ænd; ənd] [sməʊk] [ə'weɪ] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ][keə(r)] . "

And	**smoke**	**away**	**with**	**never**	**a**	**care**	**.**	**"**
和	抽烟	离开	和	绝不	一个	关心	.	"

尽情抽烟，毫不在乎。

" [wɪl] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

"	**Will**	**you**	**?**	**"**	**said**	**the**	**Scarecrow**	**in**	**the**	**garden**	**.**
"	将要	你	?	"	说	这	稻草人	在	这	花园	.

"你愿意吗？"花园里的稻草人问道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['daɪəl] .
“ **Will you ? ” cried the Sun Dial .**
“ 将要 你 ? ” 哭 这 太阳 拨号 .

“你愿意吗？”日晷喊道。

[əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Mother Bun said ,
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [nɪt] [ə; eɪ] [hiːl] [ɔː(r)] [təʊ] ;
“ I'll sit down and knit a heel or toe ;
“ 患病的 坐 向下 和 针织 一个 脚跟 或者 脚趾 ;

“我会坐下来织个鞋跟或鞋尖；

[aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [nɪt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] .
I'll sit down and knit an hour or so .
患病的 坐 向下 和 针织 一个 小时 或者 所以 .

我会坐下来织一个小时左右的毛衣。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 127]
” [页 -]

“[第 127 页]

“ [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Will you ?
“ 将要 你 ?

“你会？

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .
” they all cried .
” 他们 全部 哭 .

他们都哭了。

['sʌd(ə)nli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
Suddenly such a rapping and tapping was heard ,
突然 这样的 一个 说唱 和 窃听 曾是 听到 ,

突然传来一阵敲击声，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['bʌniz] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt]
such a stamping of feet that all the Bunnies went to the door to see what
这样的 一个 冲压 的 脚 那 全部 这 兔子 去 到 这 门 到 看 什么
[wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] .
was the matter .
曾是 这 事情 .

一阵急促的跺脚声，让所有的兔子都跑到门口去看发生了什么事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [bʌn] !
There was a surprise party for Mother Bun !
那里 曾是 一个 惊喜 派对 为了 母亲 包子 !

为兔妈妈举办了一个惊喜派对！

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['bʌniz] [keɪm] ['truːpɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət]
All the Bunnies came trooping in , and Old Father Bun did not have his quiet
全部 这 兔子 来了 军队集结 在 , 和 老的 父亲 包子 做过 不是 有 他的 安静的
[sməʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

所有的兔子都蜂拥而入，老兔子爸爸再也享受不到安静的抽烟时光了。

[ænd; ənd][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [dɪd] [nɒt] [nɪt] [hɜː(r); hə(r)] [hiːl] [ænd; ənd][təʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]

and	Old	Mother	Bun	did	not	knit	her	heel	and	toe	,	but	they	had	a
和	老的	母亲	包子	做过	不是	针织	她	脚跟	和	脚趾	,	但	他们	有	一个

['meri] [taɪm] ,

merry	time	,
欢乐	时间	,

老妈邦妮虽然没织好她的脚跟和脚趾，但她们玩得很开心。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː; tə] ['hæpən] !

and	the	most	delightful	thing	was	still	to	happen	!
和	这	最多	愉快	事物	曾是	仍然	到	发生	!

而最令人惊喜的事情还在后面!

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] ['hæmpəz] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['wægən] [drəʊv] [ʌp] ,

After	they	had	brought	in	hampers	of	good	things	,	a	great	wagon	drove	up	,
后	他们	有	带来	在	礼篮	的	好的	事物	,	一个	伟大的	车皮	驾驶	向上	,

他们运来了几篮好东西之后，一辆大马车开了过来。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [siːt] .

and	in	it	was	a	wonderful	garden	seat	.
和	在	它	曾是	一个	精彩的	花园	座位	.

里面还有一个很棒的花园座椅。

[ðə; ði] ['bʌniz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

The	Bunnies	set	up	a	shout	.
这	兔子	放	向上	一个	喊	.

兔子们准备喊叫。

“ [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] , - [tɪl] [nekst][wiː; wi] [miːt] ;

“	Good	bye	,	good	bye	,	'	till	next	we	meet	;
“	好的	再见	,	好的	再见	,	-	直到	下一个	我们	见面	;

“再见，再见，下次再见；

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [siːt] .

Old	Mother	Bun	,	here	is	a	garden	seat	.
老的	母亲	包子	,	这里	是	一个	花园	座位	.

老妈包，这里有个花园座位。

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] ,

We	wish	you	many	happy	hours	,
我们	希望	你	许多	快乐的	小时	,

祝您拥有许多快乐的时光!

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] .

In	the	Garden	with	your	Flowers	.
在	这	花园	和	你的	花朵	.

在花园里和你的花儿在一起。

” [ɔːl][ðə; ði] ['bʌniz] [went] ['həʊmwəd] .

”	All	the	Bunnies	went	homeward	.
”	全部	这	兔子	去	回家	.

“所有的兔子都回家了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[sed] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] , “ [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] ;

Said	Old	Mother	Bun	,	“	Good	bye	,	good	bye	;
说	老的	母亲	包子	,	“	好的	再见	,	好的	再见	;

老妈邦说：“再见，再见；

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ai]['ɔːlweɪz][traɪ] .
To be happy I always try .
到 是 快乐的 我 总是 尝试 .

为了快乐，我总是努力尝试。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][əʊld]['fɑːðə(r)][bʌn] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [pʌf] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] , ['seɪɪŋ] ,
" She looked at Old Father Bun who took a puff at his pipe , saying ,
" 她 看起来 在 老的 父亲 包子 WHO 采取 一个 噗 在 他的 管道 , 说 ,

她看着老邦恩，老邦恩正抽着烟斗，说道：

" [gʊd] [naɪt] , [bʌt; bət][ai] [gɪv] [ɔːl][feə(r)] ['wɔːnɪŋ] ,
" Good night , but I give all fair warning ,
" 好的 夜晚 , 但 我 给 全部 公平的 警告 ,

"晚安，但我还是要事先提醒大家，

[wiːl; wil] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
We'll meet in the Garden to - morrow morning .
出色地 见面 在 这 花园 到 - 明天 早晨 .

我们明天上午在花园见面。

" ['mʌðə(r)] [bʌn] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)][waɪz][əʊld] [hed]
" Mother Bun nodded her wise old head
" 母亲 包子 点头 她 明智的 老的 头

"邦妈点了点她睿智的老头子

[ænd; ənd] [driːmd] [ɒv; əv] [elvz] [ɪn][ðə; ði]['tjuːlɪp][bed] ;
And dreamed of Elves in the Tulip Bed ;
和 梦见 的 精灵 在 这 郁金香 床 ;

梦见郁金香床上的精灵；

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [dʌn] , [maɪ][dɪə(r)] ,
She said , " The story is done , my dear ,
她 说 , " 这 故事 是 完毕 , 我的 亲爱的 ,

她说："故事讲完了，亲爱的。"

[bʌt; bət] [aɪl] [plɑːnt][ə; eɪ][njuː]['gɑːd(ə)n] ['evri] [jɪə(r)] . "
But I'll plant a new garden every year . "
但 患病的 植物 一个 新的 花园 每一个 年 . "

但我每年都会种一个新的花园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神